



<b>BUSINESS CORPORATIONS ACT</b>	<b>LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS</b>
RSY 2002, c.20; amended by SY 2010, c.8; SY 2010, c.16; SY 2012, c.14	LRY 2002, ch. 20; modifiée par LY 2010, ch. 8; LY 2010, ch. 16; LY 2012, ch. 14
<p><b>Please Note:</b> This document, prepared by the Yukon Legislative Counsel Office, is an unofficial consolidation of this Act and includes any amendments to the Act that are in force and is current to: <a href="#">currency date</a>.</p> <p>For information concerning the date of assent or coming into force of the Act or any amendments, please see the <a href="#">Table of Public Statutes</a> and the <a href="#">Annual Acts</a>.</p> <p>If you find any errors or omissions in this consolidation, please contact:</p> <p style="text-align: center;">Legislative Counsel Office Tel: (867) 667-8405 Email: <a href="mailto:lco@gov.yk.ca">lco@gov.yk.ca</a></p>	<p><b>Veillez noter:</b> ce document préparé par le Bureau des conseillers législatifs du Yukon est une codification administrative de la présente loi, laquelle comporte les modifications à celle-ci qui sont en vigueur au : <a href="#">date en vigueur</a>.</p> <p>Pour l'information concernant la date de sanction ou la date d'entrée en vigueur de la loi, ou certaines de ses modifications, veuillez consulter le <a href="#">tableau des lois d'intérêt public</a> et les <a href="#">lois annuelles</a>.</p> <p>Si vous trouvez des erreurs ou des oublis dans cette codification, veuillez communiquer avec:</p> <p style="text-align: center;">le Bureau des conseillers législatifs Tél: (867) 667-8405 courriel: <a href="mailto:lco@gov.yk.ca">lco@gov.yk.ca</a></p>

## TABLE OF CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

PART 1  
INTERPRETATION AND APPLICATION

Definitions	1
Application of <i>Electronic Commerce Act</i>	1.1
Relationship of corporations	2
<i>Repealed S.Y. 2010, c.8, s.5</i>	3
Execution in counterpart	4
Application of the Act	5
Yukon companies	6

PART 2  
INCORPORATION

Incorporation	7
Articles of incorporation	8
Delivery of articles of incorporation	9
Certificate of incorporation	10
Effect of certificate of incorporation	11
Corporate name	12
Reservation of name	13
Prohibited names	14
Direction to corporation to change its name	15
Certificate of amendment	16
Pre-incorporation contracts	17

PART 3  
CAPACITY AND POWERS

Capacity of a corporation	18
Restriction on powers	19
No constructive notice	20
Authority of directors, officers and agents	21

PART 4  
REGISTERED OFFICE, RECORDS AND  
SEAL

Registered office, records office, address for service by mail	22
Resignation of person who maintains registered office	22.1
Failure to maintain registered office or records office	22.2
Corporate records	23
Access to corporate records	24
Form of records	25
Corporate seal	26

PART 5  
CORPORATE FINANCEPARTIE 1  
DÉFINITIONS ET CHAMP  
D'APPLICATION

Définitions	1
Application de la <i>Loi sur le commerce électronique</i>	1.1
Rapports entre les sociétés	2
<i>Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art.5</i>	3
Multiplicité d'exemplaires de documents	4
Champ d'application	5
Compagnies du Yukon	6

PARTIE 2  
CONSTITUTION

Constitution	7
Statuts constitutifs	8
Envoi des statuts constitutifs	9
Certificat de constitution	10
Effet du certificat	11
Dénomination sociale	12
Réservation	13
Dénominations sociales prohibées	14
Ordre de changement de dénomination sociale	15
Certificat modificateur	16
Contrats antérieurs à la constitution	17

PARTIE 3  
CAPACITÉ ET POUVOIRS

Capacité	18
Réserves	19
Absence de présomption de connaissance	20
Allégations interdites	21

PARTIE 4  
BUREAU ENREGISTRÉ, LIVRES ET  
SCEAU

Bureau enregistré, bureau des documents, etc.	22
Démission de la personne qui maintient le bureau enregistré	22.1
Défaut de maintenir un bureau enregistré ou un bureau des documents	22.2
Livres	23
Consultation	24
Forme des livres	25
Sceau	26

PARTIE 5  
FINANCEMENT

Shares and classes of shares	27	Actions	27
Issue of shares	28	Émission d'actions	28
Share splits and consolidations	28.1	Fractionnements et regroupements d'actions	28.1
Stated capital accounts	29	Comptes capital déclaré distincts	29
Shares in series	30	Émission d'actions en série	30
Shareholder's pre-emptive right	31	Droit de préemption	31
Options and other rights to acquire securities	32	Options et autres droits	32
Shareholdings by subsidiaries	33	Détention d'actions par des filiales	33
<i>Repealed S.Y. 2010, c.8, s.28</i>	34	<i>Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 28</i>	34
Acquisition by corporation of its own shares	35	Acquisition par la société de ses propres actions	35
<i>Repealed S.Y. 2010, c.8, s.30</i>	36	<i>Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 30</i>	36
Redemption of shares	37	Rachat des actions	37
Donated and escrowed shares	38	Donation	38
Other reduction of stated capital	39	Autre réduction du capital déclaré	39
Adjustment of stated capital account	40	Compte capital déclaré	40
Repayment, acquisition and reissue of debt obligations	41	Acquittement, acquisition et réémission	41
Enforceability of contract against corporation	42	Exécution des contrats	42
Commission on sale of shares	43	Commission sur vente d'actions	43
Dividends	44	Dividendes	44
Form of dividend	45	Forme du dividende	45
<i>Repealed S.Y. 2010, c.8, s.38</i>	46	<i>Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art.38</i>	46
Shareholder immunity	47	Immunité des actionnaires	47

## PART 6

SECURITY CERTIFICATES, REGISTERS  
AND TRANSFERS

## Interpretation and general

Transfers of securities	48
Certificated and uncertificated securities	48.1
Security certificates	49
Securities records	50
Dealings with registered holders and transmission on death	51
Overissue	52
<i>Repealed S.Y. 2010, c.16, s.106</i>	53 to 81

## PART 7

## CORPORATE BORROWING

Interpretation and application	82
Conflict of interest	83
Qualification of trustee	84
List of security holders	85
Evidence of compliance	86
Contents of declaration	87
Further evidence of compliance	88
Trustee may require evidence of compliance	89
Notice of default	90
Trustee's duty of care	91
Trustee's reliance on statements	92

## PARTIE 6

CERTIFICATS DE VALEURS MOBILIÈRES,  
REGISTRES ET TRANSFERTS

## Définitions et dispositions générales

Transfert de valeurs mobilières	48
Valeurs mobilières avec ou sans certificat	48.1
Certificats de valeurs mobilières	49
Registre des valeurs mobilières	50
Relations avec le détenteur inscrit	51
Émission excédentaire	52
<i>Abrogé L.Y. 2010, ch. 16, art. 106</i>	53 à 81

## PARTIE 7

## EMPRUNTS

Définitions et champ d'application	82
Conflit d'intérêts	83
Qualités requises pour être fiduciaire	84
Liste des détenteurs de valeurs mobilières	85
Preuve de l'observation	86
Teneur de la déclaration	87
Preuve supplémentaire	88
Présentation de la preuve au fiduciaire	89
Avis du défaut	90
Obligations du fiduciaire	91
Foi accordée aux déclarations	92
Caractère impératif des obligations	93

No exculpation of trustee by agreement 93

**PART 8  
RECEIVERS AND RECEIVER-MANAGERS**

Functions of receiver	94
Functions of receiver-manager	95
Directors' powers during receivership	96
Duty of court-appointed receiver or receiver-manager	97
Duty under debt obligation	98
Duty of care	99
Powers of the court	100
Duties of receiver and receiver-manager	101

**PART 9  
DIRECTORS AND OFFICERS**

Directors	102
Bylaws	103
General borrowing powers	104
Organization meeting	105
Qualifications of directors	106
Election and appointment of directors	107
Cumulative voting	108
Ceasing to hold office	109
Removal of directors	110
Attendance at meetings	111
Filling vacancies	112
Change in number of directors	113
Notice of change of directors	114
Meetings of directors	115
Delegation to managing director or committee	116
Validity of acts of directors, officers and committees	117
Resolution instead of meeting	118
Liability of directors and others	119
Limitation of liability	120
Directors' liability for wages	121
Disclosure by directors and officers in relation to contracts	122
Safe harbour in relation to business opportunities	122.1
Officers	123
Duty of care of directors and officers	124
Dissent by director	125
Indemnification by corporation	126
Remuneration	127
Limitation of liability	127.1

**PART 10  
INSIDER TRADING**

**PARTIE 8  
SÉQUESTRES ET SÉQUESTRES-GÉRANTS**

Fonctions du séquestre	94
Fonctions du séquestre-gérant	95
Suspension des pouvoirs des administrateurs	96
Obligation du séquestre ou du séquestre-gérant	97
Obligations prévues dans un titre de créance	98
Obligation de diligence	99
Pouvoirs de la cour	100
Obligations du séquestre et du séquestre-gérant	101

**PARTIE 9  
ADMINISTRATEURS ET DIRIGEANTS**

Administrateurs	102
Règlements administratifs	103
Pouvoirs d'emprunt	104
Réunion organisationnelle	105
Incapacités	106
Élection et nomination des administrateurs	107
Vote cumulatif	108
Fin du mandat	109
Révocation des administrateurs	110
Présence aux assemblées	111
Manière de combler les vacances	112
Changement du nombre d'administrateurs	113
Avis de changement	114
Réunions du conseil	115
Délégation de pouvoirs	116
Validité des actes des administrateurs et des dirigeants	117
Résolution tenant lieu d'assemblée	118
Responsabilité des administrateurs	119
Responsabilité limitée	120
Responsabilité des administrateurs envers les employés	121
Divulgence des intérêts	122
Zone sûre en matière de possibilités d'affaires	122.1
Dirigeants	123
Devoir des administrateurs et dirigeants	124
Dissidence	125
Indemnisation	126
Rémunération	127
Responsabilité limitée	127.1

**PARTIE 10  
TRANSACTIONS D'INITIÉS**

Definitions and application	128	Définitions et application	128
Deemed insiders	129	Présomption	129
Retroactive deeming of insiders	130	Présomption	130
Business combination defined	131	Définition	131
Civil liability of insiders	132	Responsabilité des initiés	132

**PART 11  
SHAREHOLDERS**

Place of shareholders' meetings	133
Calling meetings	134
Record dates	135
Notice of meeting, adjournment, business and notice of business	136
Waiver of notice	137
Shareholder proposals	138
Shareholder list	139
Quorum	140
Right to vote	141
Voting	142
Resolution instead of meetings	143
Meeting on requisition of shareholders	144
Meeting called by court	145
Supreme Court review of election	146
Voting agreement	147
Unanimous shareholder agreement	148

**PART 12  
PROXIES**

Definitions	149
Appointing proxyholder	150
<i>Repealed S.Y. 2010, c.8, s.87</i>	151 to 153
Rights and duties of proxyholder	154
<i>Repealed S.Y. 2010, c.8, s.89</i>	155
<i>Repealed S.Y. 2010, c.8, s.89</i>	156

**PART 13  
FINANCIAL DISCLOSURE**

Annual financial statements	157
<i>Repealed S.Y. 2010, c.8, s.91</i>	158
Exemption	158.1
Access to financial statements	159
Approval of financial statements	160
Copies to shareholders	161
<i>Repealed S.Y. 2010, c.8, s.96</i>	162
Qualifications of the auditor	163
Auditor's appointment and remuneration	164
Dispensing with auditor	165
Auditor ceasing to hold office	166
Removal of auditor	167
Filling vacancy	168
Court appointed auditor	169
Rights and liabilities of auditor or former	

**PARTIE 11  
ACTIONNAIRES**

Lieu des assemblées	133
Convocation des assemblées	134
Dates de référence	135
Avis de l'assemblée, ajournement et délibérations	136
Renonciation à l'avis	137
Propositions	138
Liste des actionnaires	139
Quorum	140
Droit de vote	141
Vote	142
Résolution tenant lieu d'assemblée	143
Demande de convocation	144
Convocation de l'assemblée par le tribunal	145
Révision d'une élection par la Cour suprême	146
Convention de vote	147
Convention unanime des actionnaires	148

**PARTIE 12  
PROCURATIONS**

Définitions	149
Nomination d'un fondé de pouvoir	150
<i>Abrogés L.Y. 2010, ch. 8, art. 87</i>	151 à 1
Droits et devoirs du fondé de pouvoir	154
<i>Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 89</i>	155
<i>Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 89</i>	156

**PARTIE 13  
PRÉSENTATION DE RENSEIGNEMENTS  
FINANCIERS**

États financiers annuels	157
<i>Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 91</i>	158
Dispense	158.1
Accès aux états financiers	159
Approbation des états financiers	160
Copies aux actionnaires	161
<i>Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 96</i>	162
Qualités requises pour être vérificateur	163
Nomination et rémunération du vérificateur	164
Dispense	165
Fin du mandat	166
Révocation	167
Manière de combler une vacance	168
Nomination judiciaire	169

auditor	170
Auditor's duty to examine	171
Auditor's right to information	172
Audit committee	173
Qualified privilege	174

Droits et responsabilités du vérificateur	170
Examen	171
Droit à l'information	172
Comité de vérification	173
Immunité relative	174

**PART 14  
FUNDAMENTAL CHANGES**

Amendment of articles	175
Amendments affecting par value	175.1
Constrained shares	176
Proposal for amendment of articles	177
Class votes	178
Delivery of articles of amendment	179
Certificate of amendment	180
Effect of certificate	181
Restated articles of incorporation	182
Amalgamation	183
Amalgamation agreement	184
Shareholder approval of amalgamation agreement	185
Vertical and horizontal short form amalgamation	186
Delivery of articles of amalgamation and statutory declaration to registrar	187
Effect of certificate of amalgamation	188
<i>Repealed S.Y. 2010, c.8, s.121</i>	189
Amalgamation with extra-territorial body corporate into another jurisdiction	189.1
Continuance of an extra-territorial corporation as a Yukon corporation	190
Continuance of a Yukon corporation into another jurisdiction	191
Extraordinary sale, lease or exchange of property	192
Shareholder's right to dissent	193

**PART 15  
CORPORATE REORGANIZATION AND  
ARRANGEMENTS**

Articles of reorganization resulting from court order	194
Court-approved arrangements	195

**PART 16  
TAKE-OVER BIDS - COMPULSORY  
PURCHASE**

Definitions and application	196
Compulsory acquisition of shares of dissenting offeree	197
Offeror's notices	198
Surrender of share certificate and payment of money	199
Offeree corporation's obligations	200

**PARTIE 14  
MODIFICATIONS DE STRUCTURE**

Modification des statuts	175
Modifications affectant la valeur au pair	175.1
Actions à participation restreinte	176
Proposition de modification des statuts	177
Votes par catégorie	178
Remise des clauses modificatrices des statuts	179
Certificat de modification	180
Effet du certificat	181
Mise à jour des statuts constitutifs	182
Fusion	183
Convention de fusion	184
Approbation des actionnaires	185
Fusions verticales et horizontales simplifiées	186
Remise des statuts et de la déclaration solennelle	187
Effet du certificat	188
<i>Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 121</i>	189
Fusion avec une personne morale d'une autre autorité législative	189.1
Prorogation d'une société extra-territoriale	190
Prorogation d'une société du Yukon ailleurs	191
Vente, location ou échange faits hors du cours normal des affaires	192
Droit à la dissidence	193

**PARTIE 15  
RÉORGANISATION DE LA SOCIÉTÉ ET  
ARRANGEMENTS**

Réorganisation après une ordonnance judiciaire	194
Arrangements approuvés par la cour	195

**PARTIE 16  
OFFRES D'ACHAT VISANT À LA  
MAINMISE - ACQUISITION FORCÉE**

Définitions et application	196
Acquisition forcée des actions du pollicité dissident	197
Avis du pollicitant	198
Rétrocession des certificats d'actions	199
Obligations de la société pollicitée	200
Demande de fixation de la juste valeur	201

Application to set fair value	201
No security for costs	202
Procedure on application	203
Court to set fair value	204
Power of court	205
Final order	206
Additional powers of court	207
Corporation's offer to repurchase its own shares	208

Absence de sûreté en garantie des dépens	202
Procédure	203
Juste valeur	204
Pouvoir de la Cour suprême	205
Ordonnance définitive	206
Pouvoirs supplémentaires	207
Offre de rachat par la société	208

**PART 17****LIQUIDATION AND DISSOLUTION**

Staying proceedings	209
Revival by the registrar	210
Revival by court order	211
Dissolution by directors or shareholders in special cases	212
Voluntary liquidation and dissolution	213
Dissolution by registrar	214
Dissolution by court order	215
Other grounds for liquidation and dissolution pursuant to court order	216
Application for court supervision	217
Show cause order	218
Powers of the court	219
Commencement of liquidation	220
Effect of liquidation order	221
Appointment of liquidator	222
Duties of liquidator	223
Powers of liquidator	224
Final accounts and discharge of liquidator	225
Shareholder's right to distribution in money	226
Custody of records after dissolution	227
Actions after dissolution	228
Unknown claimants	229
Property not disposed of	230

**PART 18****INVESTIGATION**

<i>Repealed S.Y. 2010, c.8, s.150</i>	231
Supreme Court order for investigation	232
Powers of the court	233
Powers of inspector	234
Hearings by inspector	235
Compelling evidence	236
Absolute privilege	237
Lawyer-client privilege	238
Inspector's report as evidence	239

**PART 19****REMEDIES, OFFENCES AND PENALTIES**

Definitions	240
Commencing derivative action	241

**PARTIE 17****LIQUIDATION ET DISSOLUTION**

Suspension des procédures	209
Reconstitution	210
Reconstitution par ordonnance judiciaire	211
Dissolution par les administrateurs ou les actionnaires	212
Liquidation et dissolution volontaires	213
Dissolution par le registraire	214
Dissolution par ordonnance judiciaire	215
Autres motifs	216
Requête	217
Ordonnance de justification	218
Pouvoirs de la Cour suprême	219
Commencement de la liquidation	220
Effet de l'ordonnance de liquidation	221
Nomination du liquidateur	222
Obligations	223
Pouvoirs du liquidateur	224
Comptes définitifs et libération du liquidateur	225
Droits à la répartition en numéraire	226
Garde des documents	227
Actions après la dissolution	228
Créanciers inconnus	229
Non-disposition des biens	230

**PARTIE 18****ENQUÊTES**

<i>Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 150</i>	231
Enquête	232
Pouvoirs de la Cour suprême	233
Pouvoirs de l'inspecteur	234
Auditions par l'inspecteur	235
Preuve convaincante	236
Immunité absolue	237
Secret professionnel de l'avocat	238
Rapport comme preuve	239

**PARTIE 19****RECOURS, INFRACTIONS ET PEINES**

Définitions	240
Recours à l'action oblique	241

Powers of the court	242
Relief by court on the ground of oppression or unfairness	243
Court approval of stay, dismissal, discontinuance or settlement	244
Court order to rectify records	245
Court order for directions	246
Refusal by registrar to file	247
Appeal from decision of registrar	248
Compliance or restraining order	249
Summary application to court	250
Offences relating to reports, returns, notices and documents	251
General offence	252
Order to comply, limitation period and civil remedies	253
Security for costs	254

**PART 20  
GENERAL**

Sending of notices and documents	255
Service on a corporation	256
Notice to and service on registrar of corporations	256.1
<i>Repealed S.Y. 2010, c.8, s.165</i>	257
Waiver of notice	258
Certificate of registrar as evidence	259
Certificate of corporation as evidence	260
Copies	261
Proof required by registrar	262
Appointment of registrar	263
<i>Repealed S.Y. 2010, c.8, s.168</i>	264
Regulations	265
Filing of documents and issuing of certificates by registrar	266
Annual returns and certificates of status	267
Alteration of documents	268
Errors in certificates or other documents	269
Inspection and copies	270
Provision of copies and certified copies	271
Records of registrar	272
Records of registrar in unwritten form	273

**PART 21  
EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS**

Definitions	274
Carrying on business in the Yukon	275
Application	276

**Registration**

Requirement to register	277
Application for registration	278
Reservation of name	279

Pouvoirs de la Cour	242
Redressement en cas d'abus ou d'injustice	243
Approbation par la Cour suprême	244
Rectification des registres	245
Ordonnance donnant des instructions	246
Refus du registraire	247
Appel de la décision	248
Ordonnances	249
Demande sommaire	250
Infractions spécifiques	251
Infraction générale	252
Ordre de se conformer, prescription et recours civils	253
Sûreté en garantie des dépens	254

**PARTIE 20  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

Envoi d'avis et de documents	255
Signification à une société	256
Avis et signification au registraire des sociétés	256.1
<i>Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 165</i>	257
Renonciation	258
Certificat du registraire comme preuve	259
Certificat de la société comme preuve	260
Photocopies	261
Preuve	262
Nomination du registraire	263
<i>Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 168</i>	264
Règlements	265
Dépôt de documents et délivrance de certificats	266
Rapports annuels et certificat d'attestation	267
Modification des documents	268
Erreurs dans les certificats et autres documents	269
Consultation et copies	270
Remise des copies	271
Livres du registraire	272
Livres sous une forme non écrite	273

**PARTIE 21  
SOCIÉTÉS EXTRA-TERRITORIALES**

Définitions	274
Exploitation d'une entreprise au Yukon	275
Champ d'application	276

**Enregistrement**

Enregistrement obligatoire	277
Demande d'enregistrement	278
Réservation	279



Names of extra-territorial corporations	280
Registration by pseudonym	281
Certificate of registration	282
Cancellation of registration	283
New certificate of registration	284

**Information**

Use of corporate name	285
Attorney for service of an extra-territorial corporation	286
Failure to register or appoint attorney	287
Proof of incorporation	288
Other rights, duties and liabilities	289
Changes in charter, registered office, directors	290
Filing of instrument of amalgamation	291
Notices and returns respecting liquidation	292
Annual and other returns	293
Certificate of compliance	294

**Capacity, Disabilities and Penalties**

Validity of acts	295
Capacity to commence and maintain legal proceedings	296
General penalty	297
References to the <i>Companies Act</i>	298

**PART 22  
OTHER EXTRA-TERRITORIAL BUSINESS  
ENTITIES**

Dénominations sociales des personnes morales extra-territoriales	280
Enregistrement sous un pseudonyme	281
Certificat d'enregistrement	282
Révocation de l'enregistrement	283
Nouveau certificat d'enregistrement	284

**Renseignements**

Utilisation de la dénomination sociale	285
Fondé de pouvoir aux fins de signification d'une société extra-territoriale	286
Défaut d'enregistrer ou de nommer un fondé de pouvoir	287
Preuve de la constitution	288
Autres droits, fonctions ou responsabilités	289
Modifications de la charte, du bureau enregistré ou des administrateurs	290
Dépôt de l'acte de fusion	291
Avis et rapports relatifs à la liquidation	292
Rapports annuels et autres	293
Certificat de conformité	294

**Capacité, incapacités et peines**

Validité des actes	295
Capacité d'ester en justice	296
Peine générale	297
Renvois à la <i>Loi sur les compagnies</i>	298

**PARTIE 22  
AUTRES ENTITÉS COMMERCIALES  
EXTRA-TERRITORIALES**

## PART 1

## PARTIE 1

## INTERPRETATION AND APPLICATION

## DÉFINITIONS ET CHAMP D'APPLICATION

## Definitions

1 In this Act,

“address” means a mailing address or a delivery address unless otherwise provided; « *adresse* »

“affairs” means the relationships among a corporation, its affiliates and the shareholders, directors and officers of those bodies corporate but does not include the business carried on by those bodies corporate; « *affaires internes* »

“affiliate” means an affiliated body corporate within the meaning of subsection 2(1); « *groupe* »

“applicable securities laws” means

(a) in the case of a reporting issuer within the meaning of the *Securities Act*, Yukon securities laws, and

(b) in the case of a reporting issuer equivalent, the laws of the applicable prescribed jurisdiction that deal with the regulation of securities markets and the trading in securities in that jurisdiction; « *droit des valeurs mobilières applicable* »

“articles” means the original or restated articles of incorporation, articles of amendment, articles of amalgamation, articles of continuance, articles of reorganization, articles of arrangement, articles of dissolution and articles of revival, and includes an amendment to any of them; « *statuts* »

“auditor” means the person occupying the position of auditor by whatever name called; « *vérificateur* »

“bearer form” has the same meaning as in the *Securities Transfer Act*; « *au porteur* »

“beneficial ownership” includes

(a) ownership through a legal representative

## Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« à ordre » Se dit de la valeur mobilière avec certificat qui est payable à l'ordre d'une personne suffisamment désignée dans la valeur mobilière ou cédée à une telle personne. “*order form*”

« action rachetable » Action que la société émettrice, d'après ses statuts :

a) est tenue d'acheter ou de racheter à une date déterminée ou lorsque se produit un événement précis;

b) est tenue d'acheter ou de racheter à la demande d'un actionnaire;

c) peut acheter ou racheter à la demande de la société.

Y est assimilée l'action émise par une société qui est achetée ou rachetée au moyen d'une combinaison des méthodes mentionnées aux alinéas a) à c). “*redeemable share*”

« administrateur » Indépendamment de son titre, le titulaire de ce poste; « conseil d'administration » s'entend notamment de l'administrateur unique. “*director*”

« adresse » Sauf disposition contraire, l'adresse postale ou l'adresse de livraison. “*address*”

« adresse de livraison » Adresse ou autre description par laquelle le lieu de résidence ou d'affaires d'une personne est aisément identifiable. La présente définition ne vise pas une case postale. “*delivery address*”

« adresse postale » Adresse postale complète, y compris le code postal ou l'équivalent pour le lieu de résidence ou d'affaires d'une personne, ou une case postale. “*mailing address*”

« affaires internes » Les relations, autres que d'entreprise, entre une personne morale, les

or other intermediary, and

(b) the interest of an entitlement holder, as defined in the *Securities Transfer Act*, with respect to a security, unless the entitlement holder is a securities intermediary and has credited, or is required to credit, the security to another person's securities account as defined in the *Securities Transfer Act*; « *propriété bénéficiaire* » ou « *propriétaire véritable* »

“body corporate” means an organization with legal personality, wherever or however incorporated, and includes a corporation and a Yukon company; « *personne morale* »

“Canada corporation” means a body corporate incorporated, continued or amalgamated by or under an Act of the Parliament of Canada; « *société de régime fédéral* »

“certificated form” in respect of a security means the security is represented by a paper certificate; « *avec certificat* »

“committee” means a committee of directors and a committee of officers, unless the context otherwise requires; « *comité* »

“corporation” means a body corporate incorporated or continued under this Act and not discontinued under this Act; « *société par actions* » or « *société* »

“debt obligation” means a bond, debenture, note or other evidence of indebtedness or guarantee of a corporation, whether secured or unsecured; « *titre de créance* »

“delivery address” means an address or other description by which the location of a person's residence or place of business is readily identifiable and does not include a post office box; « *adresse de livraison* ».

“director” means a person occupying the position of director by whatever name called and “directors” and “board of directors” includes a single director; « *administrateur* »

“extra-territorial body corporate” means a body

personnes morales appartenant au même groupe et leurs actionnaires, administrateurs et dirigeants. “*affairs*”

« au porteur » S'entend au sens de la *Loi sur le transfert des valeurs mobilières*. “*bearer form*”

« avec certificat » Se dit de la valeur mobilière représentée par un certificat. “*certificated form*”

« circulaire d'information » Document qui, en vertu du droit des valeurs mobilières applicable, doit être fourni aux actionnaires d'une société qui est, ou qui est sur le point de devenir, une société publique qui sollicite des procurations de ces actionnaires. “*information circular*”

« comité » À moins que le contexte ne s'y oppose, un comité des administrateurs et un comité des dirigeants. “*committee*”

« compagnie du Yukon » Personne morale constituée et inscrite ou réputée avoir été constituée ou inscrite sous le régime de la *Loi sur les compagnies* ou des lois que cette dernière remplaçait ou qui est régie par cette loi de toute autre façon. Est exclue de la présente définition une personne morale constituée sous le régime de la *Loi sur les sociétés* ou de la *Loi sur les associations coopératives*. “*Yukon company*”

« convention unanime des actionnaires »

a) Soit une convention écrite à laquelle tous les actionnaires d'une société sont ou sont réputés être partie, qu'une tierce personne y soit aussi partie ou non;

b) soit une déclaration écrite du propriétaire bénéficiaire de toutes les actions émises d'une société,

visant les questions énumérées au paragraphe 148(1). “*unanimous shareholder agreement*”

« dirigeant » Personne nommée à un poste par les administrateurs en vertu de l'article 123. “*officer*”

« droit des valeurs mobilières applicable » S'entend :

corporate incorporated under the laws of a jurisdiction other than the Yukon and includes an extra-territorial corporation; « *personne morale extra-territoriale* ».

“extra-territorial corporation” means an extra-territorial body corporate that is registered under Part 21; « *société extra-territoriale* »

“incorporator” means a person who signs articles of incorporation; « *fondateur* »

“individual” means a natural person; « *particulier* »

“information circular” means the documents required under applicable securities laws to be provided to shareholders of a corporation that is, or is about to become, a public corporation by a person who solicits proxies from those shareholders; « *circulaire d’information* »

“interested person” in respect of a corporation includes

(a) a security holder, director, officer, auditor, employee and creditor of the corporation,

(b) a person who has a contractual relationship with the corporation,

(c) a person who, although at the time of dissolution of the corporation was not a person described in paragraph (a) or (b), would be such a person if the corporation is revived under section 210 or 211, and

(d) a trustee in bankruptcy for the corporation; « *intéressé* »

“legal representative” means a person who stands in place of and represents another person including a trustee, an executor, an administrator, a receiver, an agent, a liquidator of a succession, a guardian, a tutor, a curator, a mandatary and an attorney; « *mandataire* »

“liability” includes a debt of a corporation arising under section 42, subsection 193(19) or paragraph 243(3)(g) or (h) but does not include the amounts required for payment on a redemption of shares or to shareholders in a

a) dans le cas d’un émetteur assujetti, du droit des valeurs mobilières du Yukon au sens de la *Loi sur les valeurs mobilières*;

b) dans le cas de l’équivalent d’un émetteur assujetti, des lois applicables d’une autorité législative qui régit le marché des valeurs mobilières et les opérations sur valeurs mobilières dans cette autorité législative. “*applicable securities laws*”

« droit des valeurs mobilières du Yukon » S’entend au sens de la *Loi sur les valeurs mobilières du Yukon*. “*Yukon securities laws*”

« envoyer » Envoyer ou remettre d’une façon que permettent l’article 255 ou le paragraphe 256.1(1). “*send*”

« équivalent d’un émetteur assujetti » Société qui se trouve dans l’une ou l’autre des situations suivantes :

a) elle est un émetteur assujetti en vertu des lois d’une autorité législative visée par règlement qui régit les marchés des valeurs mobilières et les opérations sur valeurs mobilières dans cette autorité législative;

b) elle est l’équivalent d’un émetteur assujetti au sens de la *Loi sur les valeurs mobilières*;

c) elle est un émetteur assujetti au sens des règlements. “*reporting issuer equivalent*”

« fondateur » Tout signataire des statuts constitutifs d’une société. “*incorporator*”

« groupe » L’ensemble des personnes morales visées au paragraphe 2(1). “*affiliate*”

« intéressé » À l’égard d’une société par actions, s’entend notamment :

a) du détenteur de valeur mobilière, de l’administrateur, du dirigeant, de l’employé et du créancier de la société par actions;

b) de la personne qui a un lien contractuel avec la société par actions;

c) la personne qui, même si elle n’était pas une

liquidation; « *passif* »

“mailing address” means a complete mailing address, including postal code or equivalent, for a person’s residence, place of business or post office box; « *adresse postale* »

“officer” means a person appointed to an office designated by the directors under section 123; « *dirigeant* »

“order form” in respect of a certificated security means a form in which the security is payable by the terms of its certificate to the order or assigns of any person specified with reasonable certainty or to that person’s order; « *à ordre* »

“ordinary resolution” means a resolution

(a) passed at a meeting of shareholders by a majority of the votes cast by the shareholders who voted in respect of that resolution, or

(b) passed in a written resolution in accordance with section 143; « *résolution ordinaire* »

“person” means an individual, a body corporate, an unincorporated organization and a legal representative; « *personne* »

“prescribed” means prescribed by the regulations unless otherwise provided; « *prescrit* » or « *réglementaire* »

“private corporation” means a corporation that is not a public corporation; « *société privée* »

“professional corporation” means a corporation that is or is about to become

(a) a dental corporation as defined in the *Dental Profession Act*,

(b) a health profession corporation as defined in the *Health Professions Act*,

(c) a holder of a subsisting permit under Part 6 of the *Legal Profession Act*,

(d) a corporation through which a medical practitioner is permitted under the *Medical*

personne visée par les alinéas a) ou b) lors de la dissolution de la société par actions, le deviendrait si la société par actions est reconstituée en vertu des articles 210 ou 211;

d) du syndic de faillite pour la société par actions. “*interested person*”

« intermédiaire en valeurs mobilières » S’entend au sens de la *Loi sur le transfert des valeurs mobilières*. “*securities intermediary*”

« majorité spéciale » À moins de stipulation contraire dans les statuts quant à la majorité nécessaire pour que les actionnaires adoptent une résolution spéciale, s’entend des deux tiers. “*special majority*”

« mandataire » personne qui en remplace une autre et la représente, notamment un fiduciaire, un exécuteur testamentaire, un administrateur, un séquestre, un agent, un liquidateur successoral ou un avocat. “*legal representative*”

« nominatif » S’entend au sens de la *Loi sur le transfert des valeurs mobilières*. “*registered form*”

« organisme sans personnalité morale » S’entend notamment d’une association, d’une société de personnes, d’une fiducie et d’une entreprise commune non constituées en personnes morales. “*unincorporated organization*”

« particulier » Personne physique. “*individual*”

« passif » Sont assimilées au passif d’une société les dettes résultant de l’application de l’article 42, du paragraphe 193(19) ou des alinéas 243(3)g) ou h). La présente définition ne vise pas les montants requis pour le rachat d’actions ou les versements aux actionnaires lors d’une liquidation. “*liability*”

« personne » Particulier, personne morale, organisme sans personnalité morale et mandataire. “*person*”

« personne morale » Organisme doté de la personnalité morale, peu importe où et comment il été constitué en personne morale, y compris une société par actions et une compagnie du Yukon. “*body corporate*”

*Profession Act* to practice medicine, and

(e) a professional corporation as defined in another enactment or in the regulations; « *société professionnelle* »

“public corporation” means a corporation that is a reporting issuer within the meaning of the *Securities Act*, a reporting issuer equivalent or a public corporation as defined in the regulations; « *société publique* »

“redeemable share” means a share issued by a corporation that the corporation, by its articles

(a) is required to purchase or redeem at a specified time or on the happening of a certain event,

(b) is required to purchase or redeem on the demand of a shareholder, or

(c) may purchase or redeem on demand of the corporation,

and includes a share issued by a corporation that is purchased or redeemed by a combination of any of the methods referred to in paragraphs (a) to (c); « *action rachetable* »

“registered form” has the same meaning as in the *Securities Transfer Act*; « *nominatif* »

“registrar” means the registrar of corporations or a deputy registrar of corporations appointed under section 263; « *registraire* »

“reporting issuer equivalent” means a corporation that

(a) under the laws of a prescribed jurisdiction that deal with the regulation of securities markets and the trading in securities in that jurisdiction, is a reporting issuer within the meaning of those laws,

(b) is an equivalent of a reporting issuer within the meaning of the *Securities Act*, or

(c) is a reporting issuer equivalent as defined in the regulations; « *équivalent d'un émetteur assujéti* »

« *personne morale extra-territoriale* » Personne morale constituée à ce titre sous le régime d'une autre autorité législative que le Yukon, notamment une société par actions extra-territoriale. “*extra-territorial body corporate*”.

« *prescrit* » ou « *réglementaire* » Sauf disposition contraire, prévu par règlement. “*prescribed*”

« *propriété bénéficiaire* » ou « *propriétaire véritable* » S'entend notamment :

a) de la propriété par le biais d'un mandataire ou d'un autre intermédiaire;

b) d'un intérêt intermédié, au sens de la *Loi sur le transfert des valeurs mobilières*, à l'égard d'une valeur mobilière, sauf si le titulaire du droit intermédié est un intermédiaire en valeurs mobilières et a porté, ou doit porter, la valeur mobilière au crédit du compte de titres d'une autre personne au sens de la *Loi sur le transfert des valeurs mobilières*. “*beneficial ownership*”

« *registraire* » Le registraire des sociétés ou le registraire adjoint des sociétés nommé au titre de l'article 263. “*registrar*”

« *résolution ordinaire* » Résolution :

a) soit adoptée à la majorité des voix exprimées par les actionnaires qui ont voté sur la résolution lors d'une assemblée des actionnaires;

b) soit adoptée dans le cadre d'une résolution écrite en conformité avec l'article 143. “*ordinary resolution*”

« *résolution spéciale* » Résolution :

a) soit adoptée lors d'une assemblée des actionnaires par majorité spéciale des votes exprimés par les actionnaires qui ont exercé leur droit de vote sur cette résolution;

b) soit adoptée dans le cadre d'une résolution écrite en conformité avec l'article 143. “*special resolution*”

« *sans certificat* » Se dit d'une valeur mobilière qui n'est représentée que par une entrée dans le

“security” means a share of any class or series of shares or a debt obligation of a corporation; « *valeur mobilière* »

“securities intermediary” has the same meaning as in the *Securities Transfer Act*; « *intermédiaire en valeurs mobilières* »

“security interest” means an interest in or charge on property of a corporation to secure payment of a debt or performance of any other obligation of the corporation; « *sûreté* »

“send” means to send or deliver in a manner permitted under section 255 or subsection 256.1(1); « *envoyer* »

“series” means, in relation to shares, a division of a class of shares; « *série* »

“serve” in relation to a document means to serve in a manner permitted under section 256 or subsection 256.1(2) or as required by the rules of the Supreme Court; « *signifier* »

“special majority” means 2/3 unless the articles specify that a different majority is required for shareholders to pass a special resolution; « *majorité spéciale* »

“special resolution” means a resolution

(a) passed at a meeting of shareholders by a special majority of the votes cast by the shareholders who voted in respect of that resolution; or

(b) passed in a written resolution in accordance with section 143; « *résolution spéciale* »

“unanimous shareholder agreement” means

(a) a written agreement to which all the shareholders of a corporation are or are deemed to be parties, whether or not any other person is also a party, or

(b) a written declaration by a person who is the beneficial owner of all the issued shares of a corporation

registre central des valeurs mobilières d’une société au nom du titulaire et dont l’existence n’est pas constatée par un certificat. “*uncertificated form*” »

« série » Subdivision d’une catégorie d’actions. “*series*”

« signifier » À l’égard d’un document, s’entend de l’envoyer ou de le remettre d’une façon permise en vertu de l’article 256 ou du paragraphe 256.1(2) ou comme l’exigent les règles de la Cour suprême. “*serve*”

« société de régime fédéral » Personne morale constituée, prorogée ou fusionnée sous le régime d’une loi fédérale ou par une telle loi. “*Canada corporation*”

« société extra-territoriale » Personne morale extra-territoriale enregistrée en vertu de la partie 21. “*extra-territorial corporation*”

« société par actions » ou « société » Personne morale régie par la présente loi. “*corporation*”

« société privée » Société qui n’est pas une société publique. “*private corporation*”

« société professionnelle » Société qui est ou qui est sur le point de devenir :

a) une société dentaire au sens de la *Loi sur la profession dentaire*;

b) une société professionnelle de la santé au sens de la *Loi sur les professions de la santé*;

c) titulaire d’un permis valide en vertu de la partie 6 de la *Loi sur la profession d’avocat*;

d) une société au sein de laquelle un médecin est autorisé à exercer la médecine sous le régime de la *Loi sur la profession médicale*;

e) une société professionnelle au sens d’une autre loi ou des règlements. “*professional corporation*”

« société publique » Société qui est un émetteur assujéti au sens de la *Loi sur les valeurs mobilières*, l’équivalent d’un émetteur assujéti ou une

that provides for any of the matters enumerated in subsection 148(1); « *convention unanime des actionnaires* »

“uncertificated form” in relation to a security means a security represented only by an entry in a corporation’s central securities register in the name of the holder and not by a paper certificate; « *sans certificat* »;

“unincorporated organization” includes an unincorporated association, partnership, trust, and joint venture; « *organisme sans personnalité morale* »

“Yukon company” means a body corporate incorporated and registered or deemed to have been incorporated or registered or otherwise subject to the provisions of the *Companies Act* or any of its predecessors but does not include a body corporate incorporated pursuant to the provisions of the *Societies Act* or the *Cooperative Associations Act*. « *compagnie du Yukon* »

“Yukon securities laws” has the same meaning as in the *Securities Act*. « *droit des valeurs mobilières du Yukon* » *S.Y. 2010, c.16, s.106; S.Y. 2010, c.8, s.2; S.Y. 2002, c.20, s.1*

### Application of *Electronic Commerce Act*

1.1(1) A requirement under this Act that a document, other than a security certificate, be in writing or in written form is satisfied by an electronic document that complies with the *Electronic Commerce Act*.

(2) A requirement under this Act for the signature of a person is satisfied by an electronic signature that complies with the *Electronic Commerce Act*. *S.Y. 2010, c.8, s.3*

### Relationship of corporations

2(1) For the purposes of this Act, a body corporate is an affiliate of another body corporate if

- (a) one of them is the subsidiary of the other;
- or

société publique au sens des règlements. “*public corporation*”

« *statuts* » Les clauses, initiales ou mises à jour, réglementant la constitution ainsi que toute modification, fusion, prorogation, réorganisation, dissolution, reconstitution ou tout arrangement de la société. “*articles*”

« *sûreté* » Intérêt grevant les biens d’une société pour garantir le paiement de ses dettes ou l’exécution de ses obligations. “*security interest*”

« *titre de créance* » Toute preuve d’une créance sur la société ou d’une garantie donnée par elle, avec ou sans sûreté, et notamment une obligation, une débenture ou un billet. “*debt obligation*”

« *valeur mobilière* » Action d’une catégorie ou d’une série d’actions ou titres de créance sur une société. “*security*”

« *vérificateur* » La personne qui occupe le poste de vérificateur, peu importe le titre du poste. “*auditor*” *L.Y. 2010, ch. 16, art. 106; L.Y. 2010, ch. 8, art. 2; L.Y. 2002, ch. 20, art. 1*

### Application de la *Loi sur le commerce électronique*

1.1(1) Lorsque la présente loi exige qu’un document, à l’exception d’un certificat de valeur mobilière, soit par écrit ou sous une forme écrite, le document électronique qui respecte la *Loi sur le commerce électronique*, satisfait à cette exigence.

(2) Lorsque la présente loi exige la signature d’une personne, la signature électronique qui respecte la *Loi sur le commerce électronique*, satisfait à cette exigence. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 3*

### Rapports entre les sociétés

2(1) Pour l’application de la présente loi, une personne morale appartient au même groupe qu’une autre personne morale dans l’un ou l’autre des cas suivants :

- a) l’une est la filiale de l’autre;



(b) each of them is controlled by the same person.

(2) For the purposes of this Act, a body corporate is controlled by a person if

(a) securities of the body corporate to which are attached more than 50 per cent of the votes that may be cast to elect directors of the body corporate are held, other than by way of security only, by or for the benefit of that person; and

(b) the votes attached to those securities are sufficient, if exercised, to elect a majority of the directors of the body corporate.

(3) For the purposes of this Act, a body corporate is the holding body corporate of another if that other body corporate is its subsidiary.

(4) For the purposes of this Act, a body corporate is a subsidiary of another body corporate if

(a) it is controlled by

(i) that other,

(ii) that other and one or more bodies corporate, each of which is controlled by that other, or

(iii) two or more bodies corporate, each of which is controlled by that other; or

(b) it is a subsidiary of a body corporate that is that other's subsidiary.

(5) For the purposes of this Act, a body corporate is the wholly owned subsidiary of a holding body corporate if all of its issued shares are held by the holding body corporate. *S.Y. 2010, c.8, s.4; S.Y. 2002, c.20, s.2*

3 [Repealed *S.Y. 2010, c.8, s.5*]

#### Execution in counterpart

4 A document or writing required or

b) chacune d'elle est contrôlée par la même personne.

(2) Pour l'application de la présente loi, a le contrôle d'une personne morale la personne :

a) qui détient — ou en est bénéficiaire —, autrement qu'à titre de garantie seulement, des valeurs mobilières conférant plus de 50 pour cent du maximum possible des voix à l'élection des administrateurs de la personne morale;

b) dont lesdites valeurs mobilières confèrent un droit de vote dont l'exercice permet d'élire la majorité des administrateurs de la personne morale.

(3) Pour l'application de la présente loi, est la société mère d'une personne morale celle qui la contrôle.

(4) Pour l'application de la présente loi, une personne morale est la filiale d'une autre personne morale si :

a) elle est contrôlée par :

(i) cette autre personne morale,

(ii) cette autre et une ou plusieurs personnes morales dont chacune est contrôlée par cette autre personne morale,

(iii) deux ou plusieurs personnes morales dont chacune est contrôlée par cette autre personne morale;

b) elle est la filiale d'une personne morale qui est la filiale de cette autre personne morale.

(5) Pour l'application de la présente loi, une personne morale est une filiale en propriété exclusive d'une société mère lorsque toutes les actions émises sont détenues par la société mère. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 4; L.Y. 2002, ch. 20, art. 2*

3 [Abrogé *L.Y. 2010, ch. 8, art.5*]

#### Multiplicité d'exemplaires de documents

4 Un document ou un écrit requis ou permis

permitted by this Act may be signed or executed in separate counterparts and the signing or execution of a counterpart shall have the same effect as the signing or execution of the original. *S.Y. 2002, c.20, s.4*

### Application of the Act

5(1) This Act applies to every corporation and Yukon company, except if otherwise expressly provided.

(2) Despite the repeal of the *Companies Act*

(a) all memoranda of association and amendments thereto;

(b) all cancellations, suspensions, proceedings, acts, registrations, strike-offs and things; and

(c) all affidavits, declarations, articles of association, resolutions, special resolutions and documents

lawfully granted, issued, imposed, made, taken, done, commenced, filed or passed, under any provision of that Act or any of its predecessors, shall be conclusively deemed to have been granted, issued, imposed, made, taken, done, commenced, filed or passed, under this Act and shall be continued under this Act as though they had, in fact, been granted, issued, imposed, made, taken, done, commenced, filed or passed, under this Act.

(3) A Yukon company in existence when this Act comes into force or revived under this Act shall be deemed to be continued under this Act.

(4) If any provision of the memorandum of association or any amendment thereto, articles of association, resolutions or special resolutions of a Yukon company, except a provision which contravenes section 124, that was valid and in force at the time that this Act comes into force, is inconsistent with, repugnant to, or not in compliance with this Act, that provision continues to be valid and in effect for a period of two years after the date of the coming into force of this section, but any amendment to any

par la présente loi peut être signé ou passé en plusieurs exemplaires et la signature ou la passation d'un exemplaire a le même effet que la signature ou la passation de l'original. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 4*

### Champ d'application

5(1) Sauf disposition contraire, la présente loi s'applique à toutes les sociétés et à toutes les compagnies du Yukon.

(2) Malgré l'abrogation de la *Loi sur les compagnies*, sont réputés, de façon concluante, avoir été accordés, délivrés, imposés, faits, pris, entamés, déposés ou adoptés en vertu de la présente loi et sont prorogés sous son régime comme s'ils avaient été faits en vertu de la présente loi :

a) tous les actes constitutifs, et l'ensemble de leurs modifications;

b) toutes les annulations, suspensions, procédures, actes, enregistrements, radiations et autres choses;

c) tous les affidavits, déclarations, statuts, résolutions, résolutions spéciales et documents,

légalement accordés, délivrés, imposés, faits, pris, entamés, déposés ou adoptés en vertu de la *Loi sur les compagnies* ou des lois que cette dernière remplaçait.

(3) Est réputée prorogée en vertu de la présente loi, la compagnie du Yukon qui existait au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi ou qui a été reconstituée sous son régime.

(4) Les dispositions de l'acte constitutif ou leurs modifications, des statuts, des résolutions ou des résolutions spéciales d'une compagnie du Yukon, à l'exception de celles qui violent l'article 124, qui étaient valides et en vigueur au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi et qui y sont incompatibles, restent valides pendant deux ans après la date d'entrée en vigueur du présent article. Cependant, toutes les modifications à ces dispositions doivent se faire conformément à la

such provision shall be made in accordance with this Act.

(5) Unless otherwise specifically provided for by this Act, any provision to which subsection (4) applies that has not been amended in accordance with this Act within the two year period shall be deemed on the expiry of that period to have been amended to the extent necessary to bring the terms of the provision into conformity with this Act. *S.Y. 2002, c.20, s.5*

### Yukon companies

6(1) When the words “the objects for which the company is established are”, or words of like effect, are contained in the memorandum of association of a Yukon company, those words shall be deemed to be struck out and the words “the businesses that the corporation is permitted to carry on are restricted to the following” shall be deemed to be substituted therefor.

(2) Subject to subsection 19(3), if the memorandum of association of a Yukon company excludes or is deemed to exclude any of the powers authorized by any former *Companies Act*, it is deemed to restrict the corporation from exercising the power so excluded. *S.Y. 2002, c.20, s.6.*

## PART 2

### INCORPORATION

#### Incorporation

7 One or more persons may incorporate a corporation by signing articles of incorporation and complying with section 9. *S.Y. 2002, c.20, s.7.*

#### Articles of incorporation

8(1) Articles of incorporation shall be in the prescribed form and shall set out, in respect of the proposed corporation,

- (a) the name of the corporation;

présente loi.

(5) Sauf disposition expresse contraire de la présente loi, sont réputées avoir été modifiées, à l'expiration de la période de deux ans, de façon à les rendre conformes à la présente loi, toutes les dispositions auxquelles s'applique le paragraphe (4) et qui n'ont pas été modifiées en conformité avec la présente loi. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 5*

### Compagnies du Yukon

6(1) Lorsque l'acte constitutif d'une compagnie du Yukon contient le membre de phrase « les objets pour lesquels la compagnie a été établie sont les suivants » ou un membre de phrase semblable, ce membre de phrase est réputé radié et remplacé par le membre de phrase « les activités que la société est autorisée à exercer sont limitées à ce qui suit ».

(2) Sous réserve du paragraphe 19(3), l'acte constitutif d'une compagnie du Yukon qui exclut ou est réputé exclure tout pouvoir autorisé par une ancienne *Loi sur les compagnies* est réputé interdire à la société d'exercer ce pouvoir. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 6*

## PARTIE 2

### CONSTITUTION

#### Constitution

7 Une ou plusieurs personnes peuvent constituer une société en signant les statuts constitutifs et en se conformant à l'article 9. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 7*

#### Statuts constitutifs

8(1) Les statuts constitutifs de la société projetée sont établis en la forme prescrite et indiquent :

- a) sa dénomination sociale;

(b) the classes of shares that the corporation is authorized to issue including

(i) the maximum number of shares of each class that the corporation is authorized to issue or a statement that the number of shares of that class is unlimited,

(ii) the par value of shares of a class with par value or a statement that the shares of that class are without par value,

(iii) if there are two or more classes of shares, the special rights, privileges, restrictions and conditions attaching to each class of shares, and

(iv) if a class of shares may be issued in one or more series, for each series

(A) the number of shares in the series, which may be unlimited, and the designation, rights, privileges, restrictions and conditions attaching to the shares of the series, or

(B) the authority given to the directors to establish the number of shares in the series, and to determine the designation, rights, privileges, restrictions and conditions attaching to the shares in the series;

(c) if the right to transfer shares of the corporation is to be restricted, a statement that the right to transfer shares is restricted and either

(i) a statement of the nature of the restrictions, or

(ii) a statement that the nature of the restrictions appears in a unanimous shareholder agreement;

(d) the number of directors or, subject to paragraph 108(a), the minimum and maximum number of directors of the

b) les catégories d'actions que la société est autorisée à émettre, notamment :

(i) le nombre maximal d'actions de chaque catégorie que la société est autorisée à émettre ou une déclaration portant que le nombre d'actions de cette catégorie est illimité,

(ii) la valeur au pair des actions d'une catégorie avec valeur au pair ou une déclaration portant que les actions de cette catégorie sont sans valeur au pair,

(iii) s'il y a plusieurs catégories d'actions, les droits, privilèges, restrictions et conditions rattachés à chaque catégorie d'actions,

(iv) si une catégorie d'actions peut être émise dans plusieurs séries, pour chacune de celles-ci :

(A) le nombre d'actions dans les séries, qui peut être illimité, leur désignation, les droits, privilèges, restrictions et conditions rattachés aux actions de ces séries,

(B) le pouvoir accordé aux administrateurs de fixer le nombre d'actions dans la série et leur désignation, ainsi que les droits, privilèges, restrictions et conditions rattachés aux actions de cette série;

c) en cas de restrictions imposées au transfert d'actions, une déclaration à cet effet et une déclaration :

(i) soit sur la nature des restrictions,

(ii) soit que la nature des restrictions est prévue dans une convention unanime des actionnaires;

d) le nombre précis ou, sous réserve de l'alinéa 108a), les nombres minimal et maximal de ses administrateurs;

e) les limites imposées à son activité commerciale y compris les limites prévues à

corporation; and

(e) any restrictions on the businesses that the corporation may carry on including the restrictions set out in paragraph 18(1)(h) of the *Yukon Act* (Canada).

(2) The articles may set out any provision permitted by this Act or by law to be set out in the bylaws of the corporation.

(3) Subject to subsection (4), if the articles or a unanimous shareholder agreement require a greater number of votes of directors or shareholders than that required by the Act to effect any action, the provisions of the articles or of the unanimous shareholder agreement prevail.

(4) The articles may not require a greater number of votes of shareholders to remove a director than the number required by section 110. *S.Y. 2010, c.8, s.6; S.Y. 2002, c.20, s.8*

#### Delivery of articles of incorporation

9(1) An incorporator shall send to the registrar

- (a) articles of incorporation; and
- (b) the documents required by subsection 14(3) and sections 22 and 107.

(2) If the name of the corporation set out in the articles of incorporation contains

- (a) the word “Profession” or “Professional” or the abbreviation “Prof.” or the French language equivalent of those words and abbreviation;
- (b) a word or expression required by or under an enactment governing a profession to be included in the name of a corporation in order for it to be authorized to practice that profession;
- (c) a word or expression prescribed for the purpose of this subsection,

l’alinéa 18(1)h) de la *Loi sur le Yukon* (Canada).

(2) Les statuts peuvent contenir toute disposition que la présente loi ou toute autre règle de droit autorise à insérer dans les règlements administratifs de la société.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), les statuts ou les conventions unanimes des actionnaires peuvent augmenter le nombre de voix nécessaires à l’adoption de certaines mesures par les administrateurs ou par les actionnaires.

(4) Les statuts ne peuvent, pour la révocation d’un administrateur, exiger un nombre de voix plus élevé que celui prévu à l’article 110. *S.Y. 2010, ch. 8, art. 6; L.Y. 2002, ch. 20, art. 8*

#### Envoi des statuts constitutifs

9(1) L’un des fondateurs envoie au registraire :

- a) les statuts constitutifs;
- b) les documents exigés au paragraphe 14(3) et aux articles 22 et 107.

(2) Le fondateur envoie au registraire une preuve satisfaisante établissant que les statuts ont été approuvés par, ou au nom de, l’organisme de réglementation ou l’agence délivrant les licences de la profession visée, lorsque la dénomination sociale de la société prévue dans les statuts contient :

- a) les mots « profession » ou « professionnel », l’abréviation « prof. » ou l’équivalent en anglais;
- b) un mot ou une expression qui, en vertu d’un texte régissant la profession, doit faire partie de la dénomination sociale de la société pour qu’elle soit autorisée à exercer cette

the incorporator shall also send to the registrar satisfactory evidence of the approval of the articles by or on behalf of the governing body or licensing agency of the appropriate profession. *S.Y. 2010, c.8, s.7; S.Y. 2002, c.20, s.9*

### Certificate of incorporation

10 On receipt of the documents and evidence required under section 9 and the prescribed fees, the registrar shall issue a certificate of incorporation in accordance with section 266. *S.Y. 2010, c.8, s.8; S.Y. 2002, c.20, s.10*

### Effect of certificate of incorporation

11(1) A corporation comes into existence on the date shown in the certificate of incorporation.

(2) A certificate of incorporation is conclusive proof for the purposes of this Act and for all other purposes

(a) that the provisions of this Act in respect of incorporation and all requirements precedent and incidental to incorporation have been complied with; and

(b) that the corporation has been incorporated under this Act as of the date shown in the certificate of incorporation. *S.Y. 2002, c.20, s.11.*

### Corporate name

12(1) The word “Limited”, “Incorporated”, or “Corporation” or the corresponding abbreviation “Ltd.”, “Inc.” or “Corp.”, or the French language equivalent of those words and abbreviations, shall be part of the name of every corporation and shall not be used only in a figurative or descriptive sense, but a corporation may use and may be legally designated by either the full or the abbreviated form even though the full or abbreviated form appears on its certificate of incorporation.

(2) The name of every professional corporation shall

profession;

c) un mot ou une expression prévue par règlement pour l'application du présent article. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 7; L.Y. 2002, ch. 20, art. 9*

### Certificat de constitution

10 Dès réception des documents et de la preuve prévus à l'article 9 et du droit réglementaire, le registraire délivre un certificat de constitution conformément à l'article 266. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 8; L.Y. 2002, ch. 20, art. 10*

### Effet du certificat

11(1) La société existe à compter de la date figurant sur le certificat de constitution.

(2) Aux fins de la présente loi et à toutes autres fins le certificat de constitution est une preuve concluante :

a) du respect des dispositions de la présente loi relatives à la constitution et des conditions préalables et accessoires à la constitution;

b) du fait que la société a été constituée sous le régime de la présente loi à la date figurant sur le certificat. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 11*

### Dénomination sociale

12(1) Les mots « Limitée », « Incorporée » ou « Société », les abréviations correspondantes « Ltée », « Inc. » ou « Soc. » ou l'équivalent en anglais, doivent faire partie de la dénomination sociale de la société et ne peuvent être utilisés qu'au figuré ou de façon descriptive, mais la société peut utiliser tant la forme complète qu'abrégée, et être légalement désignée sous l'une ou l'autre de ces formes, peu importe laquelle apparaît sur le certificat de constitution.

(2) La dénomination sociale de la société professionnelle :

(a) contain any word or expression required by or under an enactment governing the profession;

(b) include the word “Profession” or “Professional” or the abbreviation “Prof.” or the French language equivalent of those words and abbreviation; and

(c) be approved by or on behalf of the governing body or licensing agency of the appropriate profession.

(3) No person shall carry on business in the Yukon under any name or title that contains the word “Limited”, “Incorporated”, or “Corporation”, or the abbreviation “Ltd.”, “Inc.” or “Corp.” or the French language equivalent of those words and abbreviations, other than

(a) a body corporate that complies with this Act;

(b) in the case of “limited”

(i) a limited partnership within the meaning of the *Partnership and Business Names Act*,

(ii) an LLP within the meaning of the *Partnership and Business Names Act*, or

(iii) an association within the meaning of the *Cooperative Associations Act*; or

(c) a member of a class of persons prescribed in the regulations for the purposes of this subsection.

(3.1) No body corporate is entitled to carry on business in the Yukon under any name or title that contains a word or expression described in subsection 9(2) other than a professional corporation.

(3.2) A corporation that ceases to be a professional corporation must change its name to remove any word or expression described in subsection 9(2).

a) contient le mot ou l’expression obligatoire en vertu d’un texte régissant la profession;

b) contient les mots « profession » ou « professionnel », l’abréviation « prof. » ou l’équivalent en anglais;

c) est approuvée par ou au nom de l’organisme de réglementation ou l’agence délivrant les licences de la profession concernée.

(3) Il est interdit d’exploiter une entreprise au Yukon sous une dénomination sociale ou un titre qui contient les mots « Limitée », « Incorporée » ou « Société », les abréviations « Ltée », « Inc. » ou « Soc. » ou l’équivalent en anglais, sauf pour :

a) la personne morale qui respecte la présente loi;

b) dans le cas du mot « limitée » :

(i) la société de personnes au sens de la *Loi sur les dénominations sociales et les sociétés de personnes*,

(ii) la s.r.l. au sens de la *Loi sur les dénominations sociales et les sociétés de personnes*,

(iii) l’association au sens de la *Loi sur les associations coopératives*;

c) le membre d’une catégorie de personnes prévue par règlement pour l’application du présent article.

(3.1) Sauf s’il s’agit d’une société professionnelle, il est interdit à une personne morale d’exploiter une entreprise au Yukon sous une dénomination sociale ou un titre qui contient un mot ou une expression visés au paragraphe 9(2).

(3.2) La société qui cesse d’être une société professionnelle doit modifier sa dénomination sociale pour supprimer le mot ou l’expression visés au paragraphe 9(2).

(4) A person carrying on business in contravention of subsection (3), (3.1) or (3.2) is guilty of an offence and liable to a fine of not more than the prescribed amount.

(5) Subject to subsection 14(1), a corporation may set out its name in its articles in an English form or a French form or an English and French form or in a combined English and French form and the corporation may use and may be legally designated by any of those forms.

(6) Subject to subsection 14(1), a corporation may, outside Canada, use and may be legally designated by a name in any language form.

(7) A corporation shall set out its name in legible characters in or on all contracts, invoices, negotiable instruments, written advertisements and orders for goods or services, issued or made by or on behalf of the corporation.

(8) Subject to subsections (7) and (9) and subsection 14(1) and to section 87 of the *Partnership and Business Names Act*, a corporation may carry on business under or identify itself by a name other than its corporate name.

(9) If a corporation carries on business or identifies itself by a name other than its corporate name

(a) the name shall not contain a word referred to in subsection (3); and

(b) the name shall not contain a word or expression described in subsection 9(2) unless the corporation is a professional corporation and the name is approved by or on behalf of the governing body or licensing agency of the appropriate profession. *S.Y. 2012, c.8, s.2; S.Y. 2010, c.8, s.9; S.Y. 2002, c.20, s.12.*

### Reservation of name

13(1) The registrar may, on request, reserve for 90 days a name for

(4) Quiconque exploite une entreprise en contravention du paragraphe (3), (3.1) ou (3.2) commet une infraction et est passible d'une amende maximale prévue par règlement.

(5) Sous réserve du paragraphe 14(1), la société peut, dans ses statuts, adopter et utiliser une dénomination sociale anglaise, française, dans ces deux langues ou dans une forme combinée de ces deux langues; elle peut être légalement désignée sous l'une ou l'autre des dénominations adoptées.

(6) Sous réserve du paragraphe 14(1), une société peut, à l'extérieur du Canada, utiliser et être légalement désignée sous une dénomination en n'importe quelle langue.

(7) La dénomination de la société doit être lisiblement indiquée sur tous ses effets négociables, contrats, factures, annonces écrites et commandes de marchandises ou de services.

(8) Sous réserve des paragraphes (7) et (9), du paragraphe 14(1) et de l'article 87 de la *Loi sur les dénominations sociales et les sociétés de personnes*, la société peut exercer une activité commerciale ou s'identifier sous une dénomination autre que sa dénomination sociale.

(9) Lorsqu'une société exploite une entreprise ou s'identifie sous une autre dénomination que sa dénomination sociale :

a) la dénomination sociale ne peut contenir un mot visé au paragraphe (3);

b) la dénomination sociale ne peut contenir un mot ou une expression visés au paragraphe 9(2), sauf s'il s'agit d'une société professionnelle et que la dénomination sociale est approuvée par ou au nom de l'organisme de réglementation ou l'agence délivrant les licences de la profession concernée. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 9; L.Y. 2002, ch. 20, art. 12*

### Réservation

13(1) Le registraire peut, sur demande, réserver pendant 90 jours une dénomination sociale à :



- (a) an intended corporation;
- (b) a corporation about to change its name;  
or
- (c) an extra-territorial body corporate about to continue as a corporation pursuant to section 190.

(2) If requested to do so by the incorporators of an intended corporation other than a professional corporation, or by a corporation referred to in paragraph (1)(b) or by an extra-territorial body corporate referred to in paragraph (1)(c), the registrar shall assign to the corporation as its name a designated number determined by the registrar. *S.Y. 2010, c.8, s.10; S.Y. 2002, c.20, s.13*

### Prohibited names

14(1) A corporation shall not have, use or identify itself by a name

- (a) that is prohibited by the regulations or contains a word or expression prohibited by the regulations; or
- (b) that does not meet the requirements prescribed by the regulations.

(2) If a body corporate incorporated under the laws of the Yukon gives an undertaking to dissolve or change its name and the undertaking is not carried out within the time specified, the registrar may, by notice in writing giving reasons, direct the body corporate to change its name within 60 days of the date of the notice to a name of which the registrar approves.

(3) The prescribed documents relating to corporate names shall be sent to the registrar. *S.Y. 2010, c.8, s.11; S.Y. 2002, c.20, s.14.*

### Direction to corporation to change its name

15(1) If

- (a) through inadvertence or otherwise, a corporation comes into existence with a name or acquires a name that contravenes

- a) la société dont la création est envisagée;
- b) la société qui est sur le point de changer de dénomination sociale;
- c) la personne morale extra-territoriale dont la prorogation est envisagée en conformité avec l'article 190.

(2) À la demande des fondateurs d'une société dont la création est envisagée, qui n'est pas une société professionnelle, d'une société visée à l'alinéa (1)b) ou d'une personne morale extra-territoriale visée à l'alinéa (1)c), le registraire attribue à la société un numéro matricule à titre de dénomination sociale. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 10; L.Y. 2002, ch. 20, art. 13*

### Dénominations sociales prohibées

14(1) Il est interdit pour une société d'utiliser une dénomination sociale ou de s'identifier sous une dénomination sociale qui :

- a) est interdite par règlement ou contient un mot ou une expression qui l'est;
- b) ne répond pas aux exigences réglementaires.

(2) Lorsqu'une personne morale constituée sous le régime des lois du Yukon s'engage à se dissoudre ou à changer de dénomination sociale et qu'elle ne respecte pas cet engagement dans le délai précisé, le registraire peut, par avis motivé, ordonner à la personne morale de changer sa dénomination sociale dans les 60 jours de l'avis et d'en adopter une qu'il approuve.

(3) Les documents réglementaires relatifs aux dénominations sociales sont envoyés au registraire. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 11; L.Y. 2002, ch. 20, art. 14*

### Ordre de changement de dénomination sociale

15(1) Le registraire peut, par avis écrit et motivé, ordonner à la société de remplacer sa dénomination sociale dans les 60 jours de la date de l'avis par une dénomination sociale qui respecte les articles 12 ou 14 dans l'un ou l'autre

section 12 or 14; or

(b) the registrar is satisfied that a corporation has ceased to be a professional corporation,

the registrar may, by notice in writing giving reasons, direct the corporation to change its name within 60 days of the date of the notice to a name which complies with sections 12 and 14.

(2) The registrar may initiate a notice under subsection (1) or give the notice at the request of a person a person who objects to the name.

(3) If a corporation is directed to change its name under subsection (1) or subsection 14(2) and does not appeal the request of the registrar within 60 days of the date of the notice, the registrar may revoke the name of the corporation and assign to it a number designated or a name approved by the registrar and, until changed in accordance with section 175, the name of the corporation is the number or name so assigned. *S.Y. 2010, c.8, s.12; S.Y. 2002, c.20, s.15*

(4) *[Repealed S.Y. 2010, c.8, s.12]*

### Certificate of amendment

16(1) When a corporation has had its name revoked or changed and a name assigned to it under subsection 15(3), the registrar shall issue a certificate of amendment showing the new name of the corporation.

(2) The articles of the corporation are amended accordingly on the date shown in the certificate of amendment. *S.Y. 2010, c.8, s.13; S.Y. 2002, c.20, s.16*

### Pre-incorporation contracts

17(1) This section applies unless the person referred to in subsection (2) and all parties to the contract referred to in that subsection

(a) believe that the body corporate exists and is incorporated under; or

(b) intend that the body corporate is to be

des cas suivants :

a) notamment par inadvertance, la société a été constituée sous une dénomination sociale qui contrevient aux articles 12 ou 14 ou acquiert une telle dénomination sociale;

b) le registraire est convaincu que la société n'est plus une société professionnelle.

(2) Le registraire peut donner l'avis prévu au paragraphe (1) de sa propre initiative ou à la demande d'une personne qui s'oppose à la dénomination sociale.

(3) Le registraire peut annuler la dénomination sociale de la société qui n'a pas interjeté appel des directives données conformément aux paragraphes (1) ou 14(2) dans les 60 jours de leur signification et lui attribuer d'office un numéro matricule ou une dénomination sociale qu'il approuve et qui demeurent la dénomination sociale de la société tant qu'ils n'ont pas été changés conformément à l'article 175. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 12; L.Y. 2002, ch. 20, art. 15*

(4) *[Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 12]*

### Certificat modificateur

16(1) En cas de changement de dénomination sociale conformément au paragraphe 15(3), le registraire délivre un certificat modificateur indiquant la nouvelle dénomination sociale.

(2) Les statuts de la société sont modifiés dès la date indiquée dans le certificat modificateur. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 13; L.Y. 2002, ch. 20, art. 16*

### Contrats antérieurs à la constitution

17(1) Le présent article s'applique à moins que la personne visée au paragraphe (2) et toutes les parties au contrat qui y sont mentionnées :

a) ou bien croient que la personne morale existe et est constituée en vertu des lois d'une autorité législative autre que le Yukon;

incorporated under  
the laws of a jurisdiction other than the Yukon.

(2) Except as provided in this section, if a person enters or purports to enter into a written contract in the name of or on behalf of a body corporate before it comes into existence,

(a) that person is deemed to warrant to the other party to the contract

(i) that the body corporate will come into existence within a reasonable time, and

(ii) that the contract will be adopted within a reasonable time after the body corporate comes into existence;

(b) that person is liable to the other party to the contract for damages for a breach of that warranty; and

(c) the measure of damages for that breach of warranty shall be the same as if the body corporate existed when the contract was made, the person who made the contract on behalf of the body corporate had no authority to do so and the body corporate refused to ratify the contract.

(3) A corporation may, within a reasonable time after it comes into existence, by any act or conduct signifying its intention to be bound thereby, adopt a written contract made before it came into existence in its name or on its behalf, and on the adoption

(a) the corporation is bound by the contract and is entitled to the benefits of the contract as if the corporation had been in existence at the date of the contract and had been a party to it; and

(b) a person who purported to act in the name of or on behalf of the corporation ceases, except as provided in subsection (5), to be liable under subsection (2) in respect of the contract.

b) ou bien s'attendent à ce que la personne morale soit constituée en vertu des lois d'une autorité législative autre que le Yukon.

(2) Sauf disposition contraire des autres dispositions du présent article, la personne qui conclut un contrat écrit au nom ou pour le compte d'une personne morale avant sa constitution ou qui prétend le faire :

a) est réputée garantir à l'autre partie au contrat :

(i) que la personne morale sera constituée dans un délai raisonnable,

(ii) que le contrat sera ratifié dans un délai raisonnable après la constitution de la personne morale;

b) est responsable envers l'autre partie au contrat des dommages-intérêts pour rupture de cette garantie;

c) la base d'évaluation des dommages-intérêts pour rupture de garantie est la même que si la personne morale avait été constituée au moment où le contrat a été conclu, que la personne qui a conclu le contrat pour le compte de la personne morale n'avait aucun mandat de le faire et que la personne morale a refusé de ratifier le contrat.

(3) Tout contrat conclu au nom ou pour le compte d'une société avant sa constitution et qui est ratifié, même tacitement, par la société dans un délai raisonnable après sa constitution :

a) lie la société à compter de sa date de conclusion et elle peut en tirer parti;

b) sous réserve des dispositions du paragraphe (5), libère la personne qui s'est engagée pour elle en application du paragraphe (2).

(4) If a person enters or purports to enter into a contract in the name of or on behalf of a corporation before it comes into existence and the contract is not adopted by the corporation within a reasonable time after it comes into existence, that person or the other party to the contract may apply to the Supreme Court for an order directing the corporation to restore to the applicant, in specie or otherwise, any benefit received by the corporation under the contract.

(5) Except as provided in subsection (6), whether or not a written contract made before the coming into existence of a corporation is adopted by the corporation, a party to the contract may apply to the Supreme Court for an order

- (a) establishing obligations under the contract as joint or joint and several; or
- (b) apportioning liability between or among the corporation and a person who purported to act in the name of or on behalf of the corporation,

and on the application the Supreme Court may make any order it thinks fit.

(6) A person who enters or purports to enter into a written contract in the name of or on behalf of a body corporate before it comes into existence is not in any event liable for damages under subsection (2) if the contract expressly provides that the person is not to be so liable. *S.Y. 2010, c.8, s.14; S.Y. 2002, c.20, s.17*

### PART 3

#### CAPACITY AND POWERS

##### Capacity of a corporation

18(1) A corporation has the capacity and, subject to this Act, the rights, powers and privileges of an individual.

(2) A corporation has the capacity to carry on its business, conduct its affairs and exercise its powers in any jurisdiction outside the Yukon to the extent that the laws of that jurisdiction

(4) Si une personne conclut un contrat, ou qui prétend le faire, au nom ou pour le compte d'une société avant sa constitution et que le contrat n'est pas ratifié par la société dans un délai raisonnable après la constitution, la personne ou l'autre partie peuvent demander à la Cour suprême une ordonnance prescrivant à la société de restituer au requérant, notamment en espèces, tout avantage que la société aurait pu tirer du contrat.

(5) Sauf disposition contraire du paragraphe (6), la Cour suprême peut, notamment, à la demande de toute partie à un contrat conclu avant la constitution d'une société, indépendamment de la ratification ultérieure du contrat :

- a) soit déclarer que la société et la personne qui s'est engagée pour elle sont tenues conjointement ou conjointement et individuellement des obligations résultant du contrat;
- b) soit établir la part respective de responsabilité de la société et de la personne qui s'est engagée pour elle.

(6) La personne qui conclut un contrat écrit au nom ou pour le compte d'une société avant sa constitution ou qui prétend le faire n'est pas responsable du préjudice prévu au paragraphe (2) si le contrat contient une clause expresse à cet effet. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 14; L.Y. 2002, ch. 20, art. 17*

### PARTIE 3

#### CAPACITÉ ET POUVOIRS

##### Capacité

18(1) La société possède, sous réserve des autres dispositions de la présente loi, la capacité d'une personne physique.

(2) La société possède la capacité de conduire ses affaires internes et d'exercer son activité commerciale et ses pouvoirs à l'extérieur du Yukon, dans les limites des lois applicables en

permit. *S.Y. 2002, c.20, s.18*

### Restriction on powers

19(1) It is not necessary for a bylaw to be passed in order to confer any particular power on the corporation or its directors.

(2) A corporation shall not carry on any business or exercise any power that it is restricted by its articles from carrying on or exercising, nor shall the corporation exercise any of its powers in a manner contrary to its articles.

(3) No act of a corporation, including any transfer of property to or by a corporation, is invalid only because the act or transfer is contrary to its articles or this Act. *S.Y. 2002, c.20, s.19*

### No constructive notice

20 No person is affected by or is deemed to have notice or knowledge of the contents of a document concerning a corporation because the document has been filed by the registrar or is available for inspection at an office of the corporation. *S.Y. 2002, c.20, s.20*

### Authority of directors, officers and agents

21 A corporation, a guarantor of an obligation of the corporation or a person claiming through the corporation may not assert against a person dealing with the corporation or dealing with any person who has acquired rights from the corporation

(a) that the articles, bylaws or any unanimous shareholder agreement have not been complied with;

(b) that the persons named in the most recent notice filed by the registrar under section 107 or 114 are not the directors of the corporation;

(c) that the place named as the registered office in the most recent notice filed by the registrar under section 22 is not the

l'espèce. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 18*

### Réserves

19(1) La prise d'un règlement administratif n'est pas nécessaire pour conférer un pouvoir particulier à la société ou à ses administrateurs.

(2) La société ne peut exercer ni pouvoirs ni activités commerciales en violation de ses statuts.

(3) Les actes de la société, y compris les transferts de biens, ne sont pas nuls du seul fait qu'ils sont contraires à ses statuts ou à la présente loi. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 19*

### Absence de présomption de connaissance

20 Le seul fait de l'enregistrement par le registraire d'un document relatif à la société, ou la possibilité de le consulter dans les locaux de celle-ci, ne peut causer de préjudice à quiconque; nul n'est censé avoir reçu avis ni avoir eu connaissance d'un tel document. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 20*

### Allégations interdites

21 La société, ses cautions ou ses ayants droit ne peuvent alléguer contre les personnes qui ont traité avec elle ou avec ses ayants droit que :

a) les statuts, règlements administratifs ou conventions unanimes des actionnaires n'ont pas été observés;

b) les personnes nommées dans le dernier avis enregistré par le registraire conformément aux articles 107 ou 114 ne sont pas ses administrateurs;

c) son bureau enregistré ne se trouve pas au lieu indiqué dans le dernier avis enregistré par le registraire conformément à l'article 22;

d) son adresse aux fins de signification par courrier ne correspond pas à indiquée dans le

registered office of the corporation;

(d) that the address for service by mail in the most recent notice filed by the registrar under section 22 is not the address for service by mail of the corporation;

(e) that a person held out by the corporation as a director, an officer or an agent of the corporation

(i) has not been duly appointed, or

(ii) has no authority to exercise a power or perform a duty which the director, officer or agent might reasonably be expected to exercise or perform;

(f) that a document issued by any director, officer or agent of the corporation with actual or usual authority to issue the document is not valid or not genuine; or

(g) that a sale, lease or exchange of property referred to in section 192 was not authorized,

unless the person has, or because of their position with or relationship to the corporation ought to have, knowledge of those facts at the relevant time. *S.Y. 2010, c.8, s.15; S.Y. 2002, c.20, s.21*

#### PART 4

##### REGISTERED OFFICE, RECORDS AND SEAL

###### Registered office, records office, address for service by mail

22(1) A corporation shall at all times have a registered office in the Yukon and may, if it is a public corporation, have a separate records office at a different place in or out of the Yukon.

(2) A notice of

(a) the registered office, showing its delivery address and mailing address;

(b) a separate records office, if any, showing its delivery address and mailing address; and

dernier avis enregistré par le registraire conformément à l'article 22;

e) la personne qu'elle a présentée comme l'un de ses administrateurs, dirigeants ou mandataires n'a pas :

(i) été régulièrement nommée,

(ii) l'autorité nécessaire pour occuper les fonctions découlant raisonnablement du poste d'administrateur, de dirigeant ou de mandataire;

f) un document émanant régulièrement de l'un de ses administrateurs, dirigeants ou mandataires effectivement ou habituellement habilités à cet égard n'est ni valable ni authentique;

g) n'ont pas autorisé les opérations visées à l'article 192,

sauf si ces personnes, en raison de leur poste au sein de la société ou de leurs relations avec celle-ci, connaissaient ou auraient dû connaître ces faits au moment pertinent. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 15; L.Y. 2002, ch. 20, art. 21*

#### PARTIE 4

##### BUREAU ENREGISTRÉ, LIVRES ET SCEAU

###### Bureau enregistré, bureau des documents, etc.

22(1) La société maintient en permanence un bureau enregistré au Yukon et peut, si elle est un émetteur assujetti, avoir un bureau des documents distinct dans un autre endroit au Yukon ou ailleurs.

(2) Est envoyé au registraire, en la forme prescrite, accompagné des statuts, avis de la désignation :

a) de l'adresse du bureau enregistré, y compris son adresse de livraison et son adresse postale;

b) de l'adresse du bureau des documents

(c) a separate mailing address in the Yukon, different from the mailing address for the registered office, designated as the address for service by mail, if any

shall be sent to the registrar in the prescribed form together with the articles of incorporation.

(3) Subject to subsection (4), the directors of the corporation may at any time

(a) change the address of the registered office in the Yukon;

(b) designate, revoke or change a designation of a separate records office; or

(c) designate, revoke or change a designation of a separate mailing address in the Yukon as the address for service by mail of the corporation.

(4) A post office box may not be designated as the corporation's registered office or separate records office.

(5) A corporation shall send to the registrar, within 15 days of any change under subsection (3), a notice of that change in the prescribed form and the registrar shall file it, unless a notice of that change is filed under subsection (5.1).

(5.1) A person retained by a corporation to maintain its registered office or its separate records office at the person's place of business in the Yukon may, if the address of the person's business changes, send to the corporation and the registrar a notice in the prescribed form changing the address of the corporation's registered office or separate records office to the new address of the person's place of business in the Yukon, and the registrar shall file it if the address complies with this section.

(6) The corporation shall ensure that its registered office and its separate records office, if any, are accessible to the public during normal

distinct, le cas échéant, y compris son adresse de livraison et son adresse postale;

c) d'une adresse distincte au Yukon, différente de l'adresse postale du bureau enregistré et désignée à titre d'adresse aux fins de signification par courrier, le cas échéant.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), les administrateurs de la société peuvent, à tout moment :

a) changer l'adresse du bureau enregistré au Yukon;

b) désigner, révoquer ou modifier la désignation d'un bureau des documents distinct;

c) désigner, révoquer ou modifier la désignation d'une adresse postale distincte au Yukon à titre d'adresse aux fins de signification par courrier de la société.

(4) Une case postale ne peut être désignée à titre de bureau enregistré ou de bureau des documents distinct de la société.

(5) La société envoie, dans les 15 jours d'une modification effectuée en vertu du paragraphe (3), un avis de cette modification en la forme réglementaire et, sauf si un avis de cette modification est déposé en vertu du paragraphe (5.1), le registraire l'enregistre.

(5.1) La personne désignée par la société pour maintenir le bureau enregistré ou le bureau distinct des documents de la société à son lieu d'affaires au Yukon peut, lorsque l'adresse de l'entreprise de cette personne est modifiée, envoyer un avis en la forme réglementaire à la société et au registraire pour remplacer l'adresse du bureau enregistré ou du bureau des documents distinct de la société par la nouvelle adresse du lieu d'affaires de la personne au Yukon. Le registraire l'enregistre ensuite si l'adresse respecte le présent article.

(6) La société veille à ce que son bureau enregistré et, le cas échéant, son bureau des documents distinct, soit accessible au public

business hours.

(7) Unless the directors designate a separate records office, the registered office of a corporation is also its records office.

(8) Unless the directors designate a separate address in the Yukon as the address for service by mail of the corporation, the mailing address of the registered office is the address for service by mail of the corporation. *S.Y. 2010, c.8, s.16; S.Y. 2002, c.20, s.22*

### Resignation of person who maintains registered office

22.1(1) A person retained by a corporation to maintain its registered office at the person's place of business may, if the corporation fails to file a notice under subsection 22(5) within 90 days of the person sending a written resignation to the corporation, send to the registrar

- (a) a notice in the prescribed form;
- (b) a copy of the resignation; and
- (c) proof of delivery of the resignation satisfactory to the registrar,

and the registrar shall file it.

(2) A notice under subsection (1) may, subject to subsection 22(4), change the registered office of the corporation to

- (a) the corporation's head office in the Yukon, if any; or
- (b) if there is no head office in the Yukon, the Yukon residence or place of business of any director of the corporation as shown on the last notice filed under section 107 or 114.

(3) If there is no place to which a person may change the registered office of a corporation under subsection (2),

- (a) the person's place of business remains the registered office of the corporation until the corporation files a notice of change under

pendant les heures normales d'ouverture.

(7) Le bureau enregistré d'une société est aussi son bureau des documents, à moins que les administrateurs n'en décident autrement.

(8) Sauf si les administrateurs désignent une adresse distincte au Yukon aux fins de signification par courrier, l'adresse postale du bureau enregistré est aussi l'adresse aux fins de signification par courrier de la société. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 16; L.Y. 2002, ch. 20, art. 22*

### Démission de la personne qui maintient le bureau enregistré

22.1(1) La personne désignée par la société pour maintenir le bureau enregistré de la société à son lieu d'affaires peut, lorsque la société omet de déposer l'avis visé au paragraphe 22(5) dans les 90 jours suivant l'envoi de sa démission écrite à la société, envoyer les documents qui suivent au registraire, qui devra ensuite les enregistrer :

- a) un avis en la forme réglementaire;
- b) une copie de la démission;
- c) une preuve de remise de la démission que le registraire estime satisfaisante.

(2) Sous réserve du paragraphe 22(4), l'avis visé au paragraphe (1) peut remplacer l'adresse du bureau enregistré de la société par :

- a) l'adresse du siège social de la société au Yukon, le cas échéant;
- b) la résidence ou le lieu d'affaires au Yukon d'un administrateur de la société apparaissant sur le dernier avis déposé en vertu de l'article 107 ou 114, lorsqu'il n'y a pas de siège social au Yukon.

(3) Lorsque le bureau enregistré d'une société ne peut être remplacé par un autre lieu en vertu du paragraphe (2), les règles suivantes s'appliquent :

- a) le lieu d'affaires de la personne demeure le bureau enregistré de la société jusqu'à ce que



subsection 22(5) or is dissolved;

(b) the corporation, upon the filing of a notice under subsection (1), is deemed to be in default of its obligation to file a notice of change under subsection 22(5); and

(c) if that default is not cured within eight months of the date of filing the notice, the registrar shall proceed to dissolve the corporation under section 214. *S.Y. 2010, c.8, s.17*

### **Failure to maintain registered office or records office**

22.2(1) If the registrar is satisfied that a corporation is not maintaining its registered office or its records office at the address shown in the last notice filed under section 22, or that the address shown does not meet the requirements of this Act, the registrar may on the registrar's own initiative or at the request of any person, send to the corporation a notice in prescribed form requiring the corporation to

(a) satisfy the registrar that the corporation's registered office or records office is in fact being maintained at the address shown and meets the requirements of this Act; or

(b) file a notice of change under subsection 22(5).

(2) If a corporation fails to comply with a notice given under subsection (1) within 8 months of the registrar sending the notice, the corporation is deemed to be in default of its obligation to file a notice of change under subsection 22(5) from the date on which the registrar sent the notice and the registrar may proceed to dissolve the corporation in accordance with section 214. *S.Y. 2010, c.8, s.17*

### **Corporate records**

23(1) A corporation shall prepare and maintain at its records office records containing

cette dernière dépose un avis de modification en application du paragraphe 22(5) ou qu'elle soit dissoute;

b) lors du dépôt de l'avis visé au paragraphe (1), la société est réputée avoir failli à son obligation de déposer un avis de modification en vertu paragraphe 22(5);

c) s'il n'est pas remédié à ce défaut dans les huit mois de la date du dépôt de l'avis, le registraire procède à la dissolution de la société en vertu de l'article 214. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 17*

### **Défaut de maintenir un bureau enregistré ou un bureau des documents**

22.2(1) Lorsque le registraire est convaincu que le bureau enregistré ou le bureau des documents ne se trouve pas à l'adresse fournie dans l'avis le plus récent déposé en vertu de l'article 22, ou que cette adresse ne satisfait pas aux exigences de la présente loi, le registraire peut, de sa propre initiative ou à la demande d'une personne, envoyer un avis en la forme réglementaire à la société l'enjoignant :

a) soit d'établir à la satisfaction du registraire que le bureau enregistré ou le bureau des documents de la société se trouve effectivement à l'adresse indiquée dans l'avis et qu'elle respecte les exigences de la présente loi;

b) soit de déposer un avis de modification en vertu du paragraphe 22(5).

(2) Lorsque la société omet de respecter l'avis donné en vertu du paragraphe (1) dans les 8 mois de l'envoi de l'avis par le registraire, la société est réputée avoir failli à son obligation de déposer un avis de modification en vertu du paragraphe 22(5) à compter de la date de l'envoi de l'avis par le registraire. Le registraire peut alors procéder à la dissolution de la société en vertu de l'article 214. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 17*

### **Livres**

23(1) La société tient, à son bureau des documents, des livres où figurent :

(a) the articles, the bylaws, a copy of any unanimous shareholder agreement and any amendments to any of them;

(b) minutes of meetings and resolutions of shareholders;

(c) copies of all notices required by section 107 or 114;

(d) a securities register complying with section 50 or the record described in subsection (3);

(e) [*Repealed S.Y. 2010, c.8, s.18*]

(f) a register of disclosures containing any disclosures and authorizations made pursuant to sections 122 and 122.1.

(2) If the records office of a corporation is not in the Yukon

(a) the records to be maintained under this section shall be available for examination and copying, by means of a computer terminal or other technology, during regular office hours at the registered office of the corporation or other place in the Yukon designated by the directors; and

(b) the corporation shall provide technical assistance to facilitate an examination and copying of the records.

(3) If a corporation appoints, under subsection 50(2), an agent or agents to maintain its central or branch securities registers at a place other than the records office, the corporation shall maintain at its records office a record containing the names, delivery addresses and mailing addresses of all agents and offices at which those registers are maintained and descriptions of those registers.

(4) [*Repealed S.Y. 2010, c.8, s.18*]

(5) In addition to the records described in subsection (1), a corporation shall prepare and

a) les statuts, les règlements administratifs, une copie de toute convention unanime des actionnaires, accompagnés de leurs modifications;

b) les procès-verbaux des assemblées et les résolutions des actionnaires;

c) un exemplaire des avis exigés aux articles 107 ou 114;

d) le registre des valeurs mobilières, conforme à l'article 50 ou le dossier visé au paragraphe (3);

e) [*Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 18*]

f) le registre des divulgations contenant les divulgations effectuées et les autorisations accordées en conformité avec les articles 122 et 122.1.

(2) Lorsque le bureau des documents de la société par actions ne se trouve pas au Yukon :

a) d'une part, les dossiers qui doivent être tenus en vertu du présent article doivent être disponibles pour examen et reproduction, à l'aide d'un terminal informatique ou d'une autre technologie, pendant les heures normales d'ouverture, au bureau enregistré de la société ou à un autre lieu au Yukon désigné par les administrateurs;

b) d'autre part, la société doit fournir le soutien technique pour faciliter l'examen et la reproduction des dossiers.

(3) Lorsqu'une société désigne un ou plusieurs mandataires pour tenir son registre central ou local des valeurs mobilières en vertu du paragraphe 50(2), le registre central des valeurs mobilières est tenu ailleurs qu'au bureau des documents, la société y tient aussi un registre indiquant les nom et adresse de tous les agents et bureaux où sont tenus ces registres ainsi qu'une description de ces derniers.

(4) [*Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 18*]

(5) Outre les livres mentionnés au paragraphe (1), la société tient une comptabilité adéquate et

maintain adequate accounting records and records containing minutes of meetings and resolutions of the directors and any committee of the directors.

(6) For the purposes of subsection (1), if a body corporate is continued under this Act, “records” includes similar records required by law to be maintained by the body corporate before it was so continued.

(7) The records described in subsection (5) shall

(a) be kept at the records office of the corporation or at any other place in or out of Yukon designated by the directors; and

(b) be available for examination and copying by the directors during regular office hours at the place where they are kept.

(8) If the records described in subsection (5) are kept at a place outside the Yukon

(a) they shall be available for examination and copying by the directors by means of a computer terminal or other technology during regular office hours at the registered office of the corporation or other place in the Yukon designated by the directors; and

(b) the corporation shall provide technical assistance to facilitate an examination and copying of the records.

(8.1) If the directors designate, under paragraph (2)(a) or (8)(a), a place in the Yukon other than the corporation’s registered office, the corporation shall

(a) maintain at its registered office a record containing the delivery address and mailing address of that place; and

(b) ensure the place is accessible to the public during normal business hours.

(9) A corporation that, without reasonable cause, contravenes this section is guilty of an

des livres où figurent les procès-verbaux tant des réunions que des résolutions du conseil d’administration et de ses comités.

(6) Pour l’application du paragraphe (1), le terme « livre » désigne également les livres de même nature que les personnes morales prorogées sous le régime de la présente loi devaient tenir avant leur prorogation.

(7) Les livres visés au paragraphe (5) :

a) sont conservés au bureau des documents de la société ou à tout autre lieu, au Yukon ou ailleurs, que désignent les administrateurs;

b) sont disponibles, au lieu où ils sont conservés, pour examen ou reproduction par les administrateurs pendant les heures normales d’ouverture des bureaux.

(8) Lorsque les dossiers visés au paragraphe (5) sont conservés ailleurs qu’au Yukon, les conditions suivantes s’appliquent :

a) ils doivent être disponibles pour examen et reproduction par les administrateurs à l’aide d’un terminal informatique ou d’une autre technologie, pendant les heures normales d’ouverture, au bureau enregistré de la société ou à un autre lieu au Yukon désigné par les administrateurs;

b) la société doit fournir le soutien technique pour faciliter l’examen et la reproduction des dossiers.

(8.1) Lorsque les administrateurs désignent un autre lieu au Yukon que le bureau enregistré de la société en vertu des alinéas (2)a) ou (8)a), la société :

a) tient à son bureau enregistré un dossier contenant l’adresse ou une autre description de ce lieu permettant aisément de l’identifier;

b) veille à ce que le lieu soit accessible au public pendant les heures normales d’ouverture.

(9) Toute société qui, sans motif raisonnable, contrevient au présent article commet une

offence and liable to a fine not exceeding the prescribed amount. S.Y. 2010, c.8, s.18; S.Y. 2002, c.20, s.23

### Access to corporate records

24(1) The directors and shareholders of a corporation and their legal representatives may examine the records referred to in subsection 23(1) during regular office hours free of charge.

(2) A shareholder of a corporation is entitled on request and without charge to one copy of the articles and bylaws and of any unanimous shareholder agreement, and amendments to them.

(3) Creditors of a corporation, their legal representatives and any other class of persons prescribed in the regulations, may examine the records referred to in paragraphs 23(1)(a), (c) and (d), other than a unanimous shareholder agreement or an amendment to a unanimous shareholder agreement, during regular office hours on payment of a reasonable fee, and may make copies of those records.

(4) If the corporation is a public corporation, any person may examine and make copies of the central securities register referred to in paragraph 23(1)(d) during regular office hours on payment of a reasonable fee and on providing the statutory declaration referred to in subsection (9).

(5) If the corporation is a public corporation, any person, on payment of a reasonable fee and on sending to the corporation or its agent the statutory declaration referred to in subsection (9), may on application require the corporation or its agent to furnish within 10 days from the receipt of the statutory declaration a list, in this section referred to as the “basic list”, made up to a date not more than ten days before the date of receipt of the statutory declaration setting out

(a) the names of the shareholders of the corporation;

(b) the number of shares owned by each

infraction et est passible d’une amende maximale réglementaire. L.Y. 2010, ch. 8, art. 18; L.Y. 2002, ch. 20, art. 23

### Consultation

24(1) Les administrateurs et les actionnaires d’une société et leurs mandataires peuvent gratuitement examiner les dossiers visés au paragraphe 23(1) pendant les heures normales d’ouverture.

(2) Les actionnaires peuvent, sur demande et sans frais, obtenir une copie des statuts, des règlements administratifs et des conventions unanimes des actionnaires, ensemble leurs modifications.

(3) Les créanciers d’une société, leurs mandataires, et toute autre catégorie de personnes prévue par règlement peuvent consulter, pendant les heures normales d’ouverture des bureaux, les livres visés aux alinéas 23(1)a), c) et d), à l’exception des conventions unanimes des actionnaires et leurs modifications, sur paiement d’un droit raisonnable, et peuvent en obtenir copie.

(4) Lorsque la société par actions est une société publique, une personne peut, en acquittant les droits réglementaires et en fournissant la déclaration solennelle visée au paragraphe (9), examiner les livres du registre central des valeurs mobilières visés à l’alinéa 23(1)d) et en faire des copies pendant les heures normales d’ouverture des bureaux.

(5) Lorsqu’il s’agit d’une société qui est un émetteur assujéti, toute personne peut, sur paiement d’un droit raisonnable et sur envoi à la société ou à son mandataire de la déclaration solennelle visée au paragraphe (9), demander à la société ou à son mandataire la remise, dans les 10 jours de la réception de la déclaration, d’une liste appelée au présent article « liste principale », mise à jour au plus 10 jours avant cette date de réception et énonçant, tels qu’ils figurent sur les livres :

a) les noms des actionnaires de la société;

b) le nombre d’actions que détient chaque

shareholder; and

(c) the address of each shareholder,

as shown on the records of the corporation.

(6) A person requiring a corporation to supply a basic list may, on stating in the statutory declaration referred to in subsection (5) that the person requires supplemental lists, require the corporation or its agent on payment of a reasonable fee to furnish supplemental lists setting out any changes from the basic list in the information provided in it for each business day following the date the basic list is made up to.

(7) The corporation or its agent shall furnish a supplemental list required under subsection (6)

(a) on the date the basic list is furnished, if the information relates to changes that took place before that date; and

(b) on the business day following the day to which the supplemental list relates, if the information relates to changes that take place on or after the date the basic list is furnished.

(8) A person requiring a corporation to supply a basic list or a supplemental list may also require the corporation to include in that list the name and address of any known holder of an option or right to acquire shares in the corporation.

(9) The statutory declaration required under subsection (4) or (5) shall state

(a) the name, delivery address and mailing address of the person making the statutory declaration;

(b) the name and address for service of the body corporate if the person wishing to examine the central securities register or obtain a basic and any supplemental lists is a body corporate; and

(c) that the shareholder information

actionnaire;

c) l'adresse de chaque actionnaire.

(6) La personne qui déclare, dans la déclaration solennelle visée au paragraphe (5), avoir besoin, outre la liste principale, de listes supplétives quotidiennes énonçant les modifications apportées à la liste principale peut, sur paiement d'un droit raisonnable, en demander la remise à la société ou à son mandataire.

(7) La société ou son mandataire remet les listes supplétives visées au paragraphe (6) :

a) en même temps que la liste principale, si les modifications sont antérieures à la date de la remise;

b) sinon, le jour ouvrable suivant la date indiquée dans la dernière liste supplétive.

(8) Il est possible de demander à la société de faire figurer sur la liste principale ou supplétive les noms et adresses des détenteurs connus de l'option ou du droit d'acquérir des actions de cette société.

(9) La déclaration solennelle exigée en vertu des paragraphes (4) ou (5) doit énoncer ce qui suit :

a) le nom, l'adresse de livraison et l'adresse postale de la personne qui fait la déclaration solennelle;

b) le nom et l'adresse de la personne morale aux fins de signification, si la personne qui souhaite examiner le registre central des valeurs mobilières ou obtenir des listes supplétives est une personne morale;

contained in the central securities register or in a basic list and any supplemental lists obtained pursuant to this section will not be used except as permitted under subsection (11).

(10) If the person wishing to examine the central securities register or obtain a basic and any supplemental lists is a body corporate, the statutory declaration shall be made by a director or officer of the body corporate.

(11) Shareholder information obtained under this section shall not be used by any person except in connection with

- (a) an effort to influence the voting of shareholders of the corporation;
- (b) an offer to acquire shares of the corporation; or
- (c) any other matter relating to the affairs of the corporation.

(12) A person who, without reasonable cause, contravenes this section is guilty of an offence and liable to a fine of not more than the prescribed amount or to imprisonment for a term of not more than the prescribed period, or to both. *S.Y. 2012, c.8, s.2; S.Y. 2010, c.8, s.19; S.Y. 2002, c.20, s.24*

#### Form of records

25(1) All registers and other records required by this Act to be prepared and maintained may be in a bound or loose-leaf form or in a photographic film form, or may be entered or recorded by any system of mechanical or electronic data processing or any other information storage device that is capable of reproducing any required information in legible written form within a reasonable time.

(2) If a person is entitled to examine any register or record that is maintained by a corporation or its agent in a form other than a written form and makes a request to do so, the corporation or agent shall

c) que les renseignements sur les actionnaires contenus dans le registre central des valeurs mobilières ou sur les listes supplétives obtenus conformément au présent article ne seront utilisés que dans la mesure permise au paragraphe (11).

(10) La personne morale qui souhaite examiner le registre central des valeurs mobilières ou obtenir la liste principale ou des listes supplétives fait établir la déclaration solennelle par un de ses administrateurs ou dirigeants.

(11) Les renseignements sur les actionnaires obtenus en vertu du présent article ne peuvent être utilisés que dans le cadre :

- a) soit des tentatives en vue d'influencer le vote des actionnaires de la société;
- b) soit de l'offre d'acquérir des actions de la société;
- c) soit de toute autre question concernant les affaires internes de la société.

(12) Toute personne qui, sans motif raisonnable, contrevient au présent article commet une infraction et est passible d'une amende maximale prévue par règlement et d'un emprisonnement maximal prévue par règlement, ou de l'une de ces peines. *L.Y. 2012, ch. 8, art. 2; L.Y. 2010, ch. 8, art. 19; L.Y. 2002, ch. 20, art. 24*

#### Forme des livres

25(1) Tous les registres, notamment les livres dont la présente loi requiert la tenue, peuvent être reliés ou conservés, soit sous forme de feuillets mobiles ou de films, soit à l'aide de tout procédé mécanique ou électronique de traitement des données ou de mise en mémoire de l'information susceptible de donner, dans un délai raisonnable, les renseignements demandés sous une forme écrite lisible.

(2) À la demande d'une personne qui a le droit d'examiner un registre ou un livre tenu par une société ou son mandataire autrement que par écrit, la société ou son mandataire doit mettre à la disposition de cette personne :

(a) make available to that person within a reasonable time a reproduction of the text of the register or record in legible written form; or

(b) provide facilities to enable that person to examine the text of the register or record in a legible written form otherwise than by providing a reproduction of that text, and shall allow that person to make copies of that register or record.

(3) A corporation and its agents shall take reasonable precautions to

- (a) prevent loss or destruction of;
- (b) prevent falsification of entries in; and
- (c) facilitate detection and correction of inaccuracies in

the registers and other records required by this Act to be prepared and maintained.

(4) A person who, without reasonable cause, contravenes this section is guilty of an offence and liable to a fine of not more than the prescribed amount or to imprisonment for a term of not more than the prescribed period, or both. *S.Y. 2010, c.8, s.20; S.Y. 2002, c.20, s.25*

### Corporate seal

26(1) A corporation may, but need not, adopt and change a corporate seal that shall contain the name of the corporation.

(2) A document executed on behalf of a corporation by a director, an officer or an agent of the corporation is not invalid only because the corporate seal is not affixed to the document.

(3) Share certificates of a corporation may be issued under its corporate seal or a facsimile of that corporate seal.

(4) A document requiring authentication by a corporation may be signed by a director or the secretary or other authorized officer of the

a) dans un délai raisonnable, une reproduction du texte du registre ou du livre sous une forme écrite lisible;

b) les moyens lui permettant d'examiner le texte du registre ou du livre sous une forme écrite lisible autre que la reproduction du texte et lui permettre d'en obtenir copie.

(3) La société et ses mandataires prennent, à l'égard des registres et autres livres exigés par la présente loi, les mesures raisonnables pour :

- a) en empêcher la perte ou la destruction;
- b) empêcher la falsification des écritures;
- c) faciliter la découverte et la rectification des erreurs.

(4) Toute personne qui, sans motif raisonnable, contrevient au présent article commet une infraction et est passible d'une amende maximale prévue par règlement et d'un emprisonnement maximal prévue par règlement, ou de l'une de ces peines. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 20; L.Y. 2002, ch. 20, art. 25*

### Sceau

26(1) La société peut, si elle le souhaite, adopter un sceau qui contient sa dénomination sociale et le modifier.

(2) L'absence du sceau de la société sur tout document passé en son nom par l'un de ses administrateurs, dirigeants ou mandataires ne le rend pas nul.

(3) Les certificats d'actions d'une société peuvent être établis sous son sceau ou un facsimilé du sceau.

(4) Un document nécessitant l'authentification par une société peut être signé par un administrateur, le secrétaire ou tout autre

corporation and need not be under its corporate seal.

(5) A corporation may adopt a facsimile of its corporate seal for use in any other jurisdiction outside the Yukon where use of a facsimile complies with the laws of that jurisdiction. *S.Y. 2010, c.8, s.21; S.Y. 2002, c.20, s.26*

dirigeant autorisé de la société et n'a pas besoin de porter le sceau.

(5) Une société peut utiliser, ailleurs qu'au Yukon, un fac-similé de son sceau si les lois applicables le permettent. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 21; L.Y. 2002, ch. 20, art. 26*

## PART 5

### CORPORATE FINANCE

#### Shares and classes of shares

27(1) The share capital of a corporation

- (a) may be limited or unlimited;
- (b) may consist of shares with par value, shares without par value, or shares of both kinds; and
- (c) may consist of one or more classes of shares and each class of shares may consist of one or more series of shares.

(1.1) The shares of a corporation shall be in registered form.

(2) [*Repealed S.Y. 2010, c.8, s.22*]

(2.1) Unless otherwise provided in the articles, a corporation has unlimited share capital and its shares are without par value.

(2.2) The par value of a class of shares with par value is in Canadian currency unless the articles express the par value of that class in another currency.

(3) If a corporation has only one class of shares, the rights of the holders of those shares are equal in all respects and include the rights

- (a) to vote at any meeting of shareholders of the corporation;
- (b) to receive any dividend declared by the corporation; and
- (c) to receive the remaining property of the

## PARTIE 5

### FINANCEMENT

#### Actions

27(1) Le capital-actions d'une société par actions peut :

- a) être limité ou illimité;
- b) être composé d'actions avec ou sans valeur au pair ou des deux;
- c) être composé d'une ou plusieurs catégories d'actions et chacune d'elles peut être composée d'une ou plusieurs séries.

(1.1) Les actions d'une société sont nominatives.

(2) [*Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 22*]

(2.1) À moins de stipulation contraire dans les statuts, le capital-actions d'une société est illimité et ses actions sont sans valeur au pair.

(2.2) La valeur au pair d'une catégorie d'actions avec valeur au pair est en monnaie canadienne, sauf si la valeur au pair est exprimée dans une autre devise dans les statuts.

(3) Tous les détenteurs d'actions d'une société dont le capital social est formé d'une seule catégorie d'actions détiennent des droits égaux incluant ceux :

- a) de voter à toute assemblée;
- b) de recevoir tout dividende déclaré par la société;
- c) de se partager le reliquat des biens lors de la



corporation on dissolution.

(4) If a corporation has more than one class of shares

(a) the rights, privileges, restrictions and conditions attaching to the shares of each class shall be set out in the articles; and

(b) the rights set out in subsection (3) shall be attached to at least one class of shares but all of those rights are not required to be attached to one class;

(c) unless a class of shares includes one or more series of shares that confer or may confer different rights under section 30, the rights of the holders of the shares of that class are equal in all respects; and

(d) the shares of two or more classes or two or more series of the same class may carry the same rights, privileges, restrictions and conditions. *S.Y. 2010, c.8, s.22; S.Y. 2002, c.20, s.27*

(5) [*Repealed S.Y. 2010, c.8, s.22*]

### Issue of shares

28(1) Subject to the articles, the bylaws and any unanimous shareholder agreement and to section 31, shares may be issued at the times and to the persons and, subject to subsection (1.1), for the consideration that the directors determine.

(1.1) A share with par value may only be issued for a consideration at least equal to the par value of the share.

(2) Shares issued by a corporation are non-assessable and the holders are not liable to the corporation or to its creditors in respect of those shares.

(3) A share shall not be issued until the consideration for the share is fully paid in money or in property or past service that is not

dissolution de la société.

(4) Lorsqu'une société a plusieurs catégories d'actions :

a) les droits, privilèges, conditions et restrictions qui se rattachent aux actions de chaque catégorie doivent y être énoncés;

b) chacun des droits énoncés au paragraphe (3) doit se rattacher à au moins une catégorie d'actions, mais tous ces droits n'ont pas à être rattachés à une seule catégorie;

c) sauf si une catégorie d'actions comprend une ou plusieurs séries qui confèrent ou peuvent conférer des droits différents en vertu de l'article 30, les droits des détenteurs d'actions de cette catégorie sont égaux à tous les égards;

d) les actions de deux ou plusieurs catégories ou de deux ou plusieurs séries de la même catégorie confèrent les mêmes droits et privilèges et sont assorties des mêmes restrictions et conditions. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 22; L.Y. 2002, ch. 20, art. 27*

(5) [*Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 22*]

### Émission d'actions

28(1) Sous réserve des statuts, des règlements administratifs, de toute convention unanime des actionnaires et de l'article 31, les administrateurs peuvent déterminer la date des émissions d'actions sous réserve du paragraphe (1.1), les personnes qui peuvent souscrire et l'apport qu'elles doivent fournir.

(1.1) Une action avec valeur au pair ne doit être émise que dans le cas où sa contrepartie est au moins égale à sa valeur au pair.

(2) L'émission d'une action est libératoire quant à l'apport exigible de son détenteur.

(3) Les actions ne peuvent être émises avant d'avoir été entièrement libérées soit en numéraire, soit en biens ou en services rendus

less in value than the fair equivalent of the money that the corporation would have received if the share had been issued for money.

(4) In determining whether property or past service is the fair equivalent of a money consideration, the directors may take into account reasonable charges and expenses of organization and reorganization and payments for property and past services reasonably expected to benefit the corporation.

(5) For the purposes of this section and paragraph 29(3)(a), “property” does not include a promissory note or promise to pay made by the person to whom a share is issued, or a person who does not deal at arm’s length within the meaning of that expression in the *Income Tax Act* (Canada) with the person to whom a share is issued. *S.Y. 2010, c.8, s.23; S.Y. 2002, c.20, s.28*

### Share splits and consolidations

28.1(1) Subject to subsection (5), if a corporation has issued only one class of shares and the shares of that class are without par value, the directors may authorize the splitting or consolidation of the shares of that class.

(2) Subject to subsection (5), if a corporation has issued more than one class of shares, the shares of a class without par value may be split or consolidated into a different number of shares of the same class if authorized

(a) in the manner set out in the articles of the corporation; or

(b) in the case of a corporation whose articles do not specify the manner of authorization, by a special resolution of the shareholders of each class of issued shares voting separately.

(3) The directors shall send notice to the shareholders within 60 days of authorizing a splitting or consolidation under subsection (1).

(4) If a class of shares referred to in

dont la juste valeur ne peut être inférieure à la somme que la société recevrait si la libération devait se faire en numéraire.

(4) Pour établir la juste équivalence entre un apport en biens ou en services rendus et un apport en numéraire, les administrateurs peuvent tenir compte des frais normaux de constitution et de réorganisation, ainsi que des bénéfices qu’entend normalement en tirer la société.

(5) Pour l’application du présent article et de l’alinéa 29(3)a), « biens » ne vise pas le billet à ordre ni la promesse de paiement d’une personne à qui des actions sont émises ou d’une personne qui a un lien de dépendance, au sens de la *Loi de l’impôt sur le revenu* (Canada), avec une telle personne. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 23; L.Y. 2002, ch. 20, art. 28*

### Fractionnements et regroupements d’actions

28.1(1) Sous réserve du paragraphe (5), lorsque la société a émis une seule catégorie d’actions et que ces dernières sont sans valeur au pair, les administrateurs peuvent autoriser le fractionnement ou le regroupement des actions de cette catégorie.

(2) Sous réserve du paragraphe (5), lorsque la société a émis plusieurs catégories d’actions, les actions d’une catégorie sans valeur au pair peuvent faire l’objet d’un fractionnement ou d’un regroupement en un nombre différent d’actions de la même catégorie, avec l’autorisation :

a) accordée de la façon prévue dans les statuts de la société;

b) accordée par résolution spéciale des actionnaires de chaque catégorie d’actions émises, qui votent séparément, dans les cas où les statuts de la société ne prévoient pas comment peut être accordée l’autorisation.

(3) Les administrateurs envoient un avis d’un fractionnement ou d’un regroupement au moins 60 jours avant de l’autoriser en vertu du paragraphe (1).

(4) Lorsqu’une catégorie d’actions visée au

subsection (1) or (2) consists of more than one series of issued shares, the shares of each series shall be split or consolidated in the same manner unless a different manner is authorized by special resolution of the shareholders of each series voting separately.

(5) If a splitting or consolidation of shares requires a change to or removal of an existing provision in the articles of the corporation, the consolidation or splitting may be effected only by an amendment of the articles in accordance with subsection 175(1).

(6) Shares of a class with par value shall not be split or consolidated except in accordance with subsection 175(1). *S.Y. 2010, c.8, s.24*

#### Stated capital accounts

29(1) A corporation shall maintain a separate stated capital account for each class and series of shares it issues which shall be expressed

(a) in the case of a class of shares with par value, in the same currency as the par value is expressed in the articles; and

(b) in the case of a class of shares without par value, in Canadian or other currency.

(2) A corporation shall add to the appropriate stated capital account

(a) the full amount of any consideration it receives for any shares without par value that it issues; and

(b) the full par value of any shares with par value that it issues.

(3) Despite paragraph (2)(a) and subsection 28(3), if a corporation issues shares without par value

(a) in exchange for property or issued shares of the corporation of a different class or series, and all the shares issued by the

paragraphe (1) ou (2) est composée d'une ou plusieurs séries d'actions émises, les actions de chaque série sont fractionnées ou regroupées de la même façon, sauf si les actionnaires de chaque série, qui votent séparément, autorisent par résolution spéciale que les actions soient fractionnées ou regroupées d'une autre façon.

(5) Lorsque le fractionnement ou le regroupement d'actions exige la modification d'une disposition des statuts de la société ou son annulation, le fractionnement ou le regroupement ne peut être effectué que par une modification des statuts en conformité avec le paragraphe 175(1).

(6) Les catégories d'actions avec valeur au pair ne peuvent faire l'objet d'un fractionnement ou d'un regroupement qu'en conformité avec le paragraphe 175(1). *L.Y. 2010, ch. 8, art. 24*

#### Comptes capital déclaré distincts

29(1) La société tient un compte capital déclaré distinct pour chaque catégorie et chaque série d'actions qu'elle émet et il doit être exprimé comme suit :

a) dans le cas d'une catégorie d'actions avec valeur au pair, dans la même devise que celle exprimée dans les statuts;

b) dans le cas d'une catégorie d'actions sans valeur au pair, en dollars canadiens ou dans une autre devise.

(2) La société par actions doit déclarer au compte capital déclaré pertinent :

a) le montant total de toute contrepartie qu'elle reçoit pour les actions sans valeur au pair qu'elle émet;

b) la valeur au pair totale des actions avec valeur au pair qu'elle émet.

(3) Malgré l'alinéa (2)a) et le paragraphe 28(3), lorsque la société émet des actions sans valeur au pair :

a) soit en échange de biens ou d'actions de la société d'une autre catégorie, et que toutes les actions émises par la société dans l'échange

corporation in the exchange are redeemable shares created for that purpose, or shares which the corporation is required to issue pursuant to conversion rights or privileges attached to the shares to be exchanged at the time that they were issued; or

(b) pursuant to an amalgamation agreement referred to in section 184 or 189.1, or an arrangement referred to in paragraph 195(1)(b), to shareholders of an amalgamating body corporate who receive the shares in addition to or instead of securities of the amalgamated body corporate,

the corporation may add to the stated capital accounts maintained for the shares of the classes or series issued the whole or any part of the amount of the consideration it received in the exchange.

(4) On the issue of a share a corporation shall not add to a stated capital account in respect of the share it issues an amount greater than the amount of the consideration it received for the share.

(5) If a corporation proposes to add any amount to a stated capital account it maintains in respect of a class or series of shares and

(a) the amount to be added was not received by the corporation as consideration for the issue of shares; and

(b) the corporation has issued any outstanding shares of more than one class or series,

the addition to the stated capital account must be approved by special resolution unless all the issued and outstanding shares are shares of not more than two classes of convertible shares referred to in subsection 40(5).

(6) When a body corporate is continued under this Act, it may add to a stated capital account any consideration received by it for a share it issued.

(7) A corporation at any time may, subject to

sont des actions rachetables créées à cette fin ou des actions que la société est tenue d'émettre pour respecter des droit ou privilèges de conversion rattachés aux actions à échanger lors de leur émission;

b) soit en conformité avec une convention de fusion visée aux articles 184 ou 189.1 ou un arrangement visé à l'alinéa 195(1)b), aux actionnaires d'une personne morale fusionnante qui reçoivent des actions en plus, ou en remplacement de valeurs mobilières de la personne morale fusionnée,

peut verser aux comptes capitaux déclarés afférents à la catégorie ou à la série d'actions émises, la totalité ou une partie de la contrepartie qu'elle a reçue dans l'échange.

(4) À l'émission d'une action, la société ne peut verser à un compte capital déclaré un montant supérieur à la contrepartie reçue pour cette action.

(5) Le montant que la société se propose de verser à un compte capital déclaré afférent à une catégorie ou à une série d'actions doit, sauf si la totalité des actions émises et en circulation appartient au plus à deux catégories d'actions convertibles visées au paragraphe 40(5), être approuvé par résolution spéciale lorsque les conditions suivantes sont réunies :

a) le montant ne représente pas la contrepartie d'une émission d'actions;

b) la société a plusieurs catégories ou séries d'actions en circulation.

(6) La personne morale prorogée en vertu de la présente loi peut verser à un compte capital déclaré toute contrepartie qu'elle reçoit pour les actions qu'elle a émises.

(7) Sous réserve du paragraphe (5), une société

subsection (5), add to a stated capital account any amount it credited to a retained earnings or other surplus account.

(8) When a body corporate is continued under this Act, subsection (2) does not apply to the consideration received by it before it was so continued unless the share in respect of which the consideration is received is issued after the corporation is so continued.

(9) When a body corporate is continued under this Act, any amount unpaid in respect of a share issued by the body corporate before it was so continued and paid after it was so continued shall be added to the stated capital account maintained for the shares of that class or series in accordance with subsection (2).

(10) When a body corporate is continued under this Act, the stated capital of each class and series of shares of the corporation immediately following its continuation is deemed to equal the paid up capital of each class and series of shares of the body corporate immediately before its continuance.

(11) A corporation shall not reduce its stated capital or any stated capital account except in the manner provided in this Act.

(12) Subsections (1) to (11) and any other provisions of this Act relating to stated capital do not apply to an open-end mutual fund.

(13) In subsection (12), “open-end mutual fund” means a public corporation that carries on only the business of investing the consideration it receives for the shares it issues, and all or substantially all of those shares are redeemable on the demand of a shareholder. *S.Y. 2010, c.8, s.25; S.Y. 2002, c.20, s.29*

### Shares in series

30(1) If the articles authorize the issue of any class of shares in one or more series, the articles shall, in respect of each series in the

peut, à n'importe quel moment, virer à un compte capital déclaré les sommes qu'elle avait versées au crédit d'un compte de bénéfices non répartis ou d'un autre compte de surplus.

(8) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à la contrepartie reçue avant sa prorogation par la personne morale prorogée en vertu de la présente loi, sauf si l'émission de l'action pour laquelle la contrepartie est reçue intervient après la prorogation.

(9) Les sommes payées à une personne morale, après sa prorogation sous le régime de la présente loi, pour des actions qu'elle a émises avant sa prorogation, sont portées au crédit du compte capital déclaré pertinent en conformité avec le paragraphe (2).

(10) Le compte capital déclaré afférent à chaque catégorie et série d'actions émises par la société immédiatement après sa prorogation sous le régime de la présente loi est réputé être égal au montant total reçu pour les actions libérées de chacune des catégories ou séries immédiatement avant sa prorogation.

(11) Toute réduction par une société de son capital déclaré ou d'un compte capital déclaré doit se faire de la manière prévue à la présente loi.

(12) Les paragraphes (1) à (11) ainsi que toute autre disposition de la présente loi relative au capital déclaré ne s'appliquent pas aux sociétés d'investissement à capital variable.

(13) Au paragraphe (12), « société d'investissement à capital variable » s'entend de la société publique, qui a pour unique objet de placer les apports des actionnaires et qui, jusqu'à concurrence de la totalité ou de la quasi-totalité des actions émises, est obligée, sur demande d'un actionnaire, de racheter les actions que celui-ci détient. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 25; L.Y. 2002, ch. 20, art. 29*

### Émission d'actions en série

30(1) Si les statuts autorisent l'émission d'une catégorie d'actions dans une ou plusieurs séries, les statuts doivent, à l'égard de chaque catégorie

class,

(a) set out the number of shares in the series, which may be unlimited, and the designation, rights, privileges, restrictions and conditions attaching to the shares of the series; or

(b) authorize the directors to establish the number of shares in the series, which may be unlimited, and to determine the designation, rights, privileges, restrictions and conditions attaching to the shares of the series, subject to any limitations set out in the articles.

(2) If any cumulative dividends or amounts payable on return of capital in respect of a series of shares are not paid in full, the shares of all series of the same class participate rateably in respect of accumulated dividends and return of capital.

(3) No rights, privileges, restrictions or conditions attached to a series of shares authorized under this section shall confer on a series

(a) greater voting rights than are attached to shares of any other series in the same class that are then outstanding; or

(b) a priority in respect of dividends or return of capital over shares of any other series in the same class that are then outstanding.

(4) Subsection (3) does not apply to a right or privilege to exchange a share or shares for, or to convert a share or shares into, a share or shares of another class.

(5) If the articles authorize the directors to act under paragraph (1)(b) in respect of a series of shares, the directors shall, before issuing any shares of the series, send to the registrar articles of amendment in the prescribed form to designate the series of shares and set out the number of shares in the series and the rights, privileges, restrictions and conditions attaching to the shares of the series.

d'actions :

a) fixer le nombre d'actions de chaque série, qui peut être illimité, établir leur désignation et déterminer les droits, privilèges, conditions et restrictions dont elles sont assorties;

b) sous réserve des limites qu'ils contiennent, permettre aux administrateurs de le faire.

(2) Les actions de toutes les séries d'une catégorie participent au prorata au paiement des dividendes cumulatifs et au remboursement du capital, si ces opérations n'ont pas été intégralement effectuées pour une série donnée.

(3) Les droits, privilèges, restrictions ou conditions rattachés à une série d'actions dont l'émission est autorisée en vertu du présent article ne peuvent lui conférer :

a) des droits de vote plus importants que ceux qui sont rattachés aux autres actions de la même catégorie qui sont émises et en circulation;

b) une priorité en matière de dividendes ou de remboursement de capital par rapport aux autres séries de la même catégorie qui sont déjà en circulation.

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas au droit ou au privilège d'échange ou de conversion des actions contre des actions d'une autre catégorie.

(5) Lorsque les statuts autorisent les administrateurs à agir en vertu de l'alinéa (1)b) à l'égard d'une série d'actions, avant d'émettre des actions de cette série, les administrateurs doivent envoyer au registraire les modifications aux statuts en la forme réglementaire donnant la désignation de la série d'actions et établissant les droits, privilèges, restrictions et conditions qui sont rattachés.

(5.1) Section 175 does not apply to the amendment of a corporation's articles under subsection (5).

(6) On receipt of articles of amendment designating a series of shares, the registrar shall issue a certificate of amendment in accordance with section 266 and the articles of the corporation are amended accordingly on the date shown in the certificate of amendment. *S.Y. 2010, c.8, s.26; S.Y. 2002, c.20, s. 30*

(7) [Abrogé *S.Y. 2010, c.8, s.26.*]

### Shareholder's pre-emptive right

31(1) If the articles or a unanimous shareholder agreement so provides, no shares of a class shall be issued unless the shares have first been offered to the shareholders holding shares of that class, and those shareholders have a pre-emptive right to acquire the offered shares in proportion to their holdings of the shares of that class, at the same price and on the same terms as those shares are to be offered to others.

(2) Even though the articles provide the pre-emptive right referred to in subsection (1), shareholders have no pre-emptive right in respect of shares to be issued

- (a) for a consideration other than money;
- (b) as a share dividend; or
- (c) pursuant to the exercise of conversion privileges, options or rights previously granted by the corporation. *S.Y. 2002, c.20, s.31*

### Options and other rights to acquire securities

32(1) A corporation may issue certificates, warrants or other evidences of conversion privileges, options or rights to acquire securities of the corporation, and shall set out their conditions

- (a) in the certificates, warrants or other evidences; or

(5.1) L'article 175 ne s'applique pas à la modification des statuts d'une société par actions en vertu du paragraphe (5).

(6) Sur réception des clauses modificatrices des statuts décrivant une série d'actions, le registraire délivre un certificat de modification en conformité avec l'article 266 et les statuts de la société par actions sont alors modifiés en conséquence à la date prévue sur le certificat de modification. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 26; L.Y. 2002, ch. 20, art. 30*

(7) [Abrogé *L.Y. 2010, ch. 8, art. 26*]

### Droit de préemption

31(1) Si les statuts ou une convention unanime des actionnaires le prévoient, les actionnaires détenant des actions d'une catégorie ont, au prorata du nombre de celles-ci, un droit de préemption pour souscrire, lors de toute nouvelle émission, des actions de cette catégorie, au prix et selon les modalités auxquels elles sont offertes aux tiers.

(2) Le droit de préemption visé au paragraphe (1) ne s'applique pas aux actions émises :

- a) moyennant un apport autre qu'en numéraire;
- b) à titre de dividende;
- c) pour l'exercice de privilèges de conversion, d'options ou de droits accordés antérieurement par la société. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 31*

### Options et autres droits

32(1) La société peut délivrer des titres, notamment des certificats, constatant des privilèges de conversion, ainsi que des options ou des droits d'acquérir des valeurs mobilières de celle-ci, aux conditions qu'elle énonce :

- a) dans ces titres;
- b) dans les certificats des valeurs mobilières

(b) in certificates evidencing the securities to which the conversion privileges, options or rights are attached.

(2) Conversion privileges, options and rights to purchase securities of a corporation may be made transferable or non-transferable, and options and rights to purchase may be made separable or inseparable from any securities to which they are attached.

(3) If a corporation has granted privileges to convert any securities issued by the corporation into shares, or into shares of another class or series, or has issued or granted options or rights to acquire shares, the corporation shall reserve and continue to reserve sufficient authorized shares to meet the exercise of those conversion privileges, options and rights. *S.Y. 2002, c.20, s.32*

### Shareholdings by subsidiaries

33(1) Unless its articles provide otherwise, a corporation

(a) may hold shares in its holding body corporate; and

(b) may permit any of its subsidiary bodies corporate to acquire shares of the corporation.

(2) Despite subsection (1), a subsidiary shall not purchase any of the shares of its parent corporation if there are reasonable grounds for believing that the subsidiary is, or would after the purchase be, unable to pay its liabilities as they become due.

(3) A corporation holding shares in its holding body corporate shall not vote or permit those shares to be voted unless the corporation

(a) holds the shares in the capacity of a legal representative; and

(b) has received voting instructions from the beneficial owner of the shares.

(4) A corporation shall not permit any of its shares held by its subsidiary bodies corporate to

assorties de ces privilèges de conversion, options ou droits.

(2) Les privilèges de conversion sont négociables ou non négociables, ainsi que l'option et le droit d'acquérir des valeurs mobilières d'une société, qui peuvent être séparés ou non des valeurs mobilières auxquelles ils sont rattachés.

(3) La société doit conserver un nombre suffisant d'actions pour assurer l'exercice tant des privilèges de conversion ou des droits qu'elle accorde que des options qu'elle émet. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 32*

### Détention d'actions par des filiales

33(1) À moins de stipulation contraire dans les statuts, une société peut :

a) détenir des actions de sa société mère;

b) permettre que ses filiales dotées de la personnalité morale fassent l'acquisition d'actions de la société.

(2) Malgré le paragraphe (1), une filiale ne peut acquérir d'actions de sa société mère s'il existe des motifs raisonnables de croire que la filiale ne peut, ou ne pourrait de ce fait, acquitter son passif à échéance.

(3) La société qui détient des actions de sa société mère ne peut voter ou permettre que le droit de vote rattaché à ces actions soit exercé que si la société :

a) détient les actions en qualité de mandataire;

b) a reçu des instructions sur le vote du propriétaire véritable des actions.

(4) La société ne peut permettre que le droit de vote rattaché aux actions détenues par ses filiales



be voted unless the subsidiary holds the shares in the capacity of a legal representative. *S.Y. 2010, c.8, s.27; S.Y. 2002, c.20, s.33*

**34** [*Repealed S.Y. 2010, c.8, s.28*]

#### Acquisition by corporation of its own shares

**35(1)** Subject to subsection (2) and to its articles, a corporation may purchase or otherwise acquire shares issued by it.

(2) A corporation shall not make any payment to purchase or otherwise acquire shares issued by it if there are reasonable grounds for believing that the corporation is, or would after the payment be, unable to pay its liabilities as they become due.

(3) Subject to any unanimous shareholder agreement, a private corporation shall, within 30 days of the purchase of any of its issued shares, notify its shareholders in accordance with section 255

- (a) of the number of shares it has purchased;
- (b) of the names of the shareholders from whom it has purchased the shares;
- (c) of the price paid for the shares;
- (d) if the consideration was other than cash, of the nature of the consideration given and the value attributed to it; and
- (e) of the balance, if any, remaining due to shareholders or to the shareholder from whom it purchased the shares.

(4) Subject to any unanimous shareholder agreement, a shareholder of a private corporation is entitled on request and without charge to a copy of the agreement between the corporation and any of its other shareholders under which the corporation has agreed to purchase, or has purchased, any of its own shares.

(5) Despite subsection 35(2), a corporation may purchase or otherwise acquire shares issued

soit exercé que si la filiale détient les actions en qualité de mandataire. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 27; L.Y. 2002, ch. 20, art. 33*

**34** [*Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 28*]

#### Acquisition par la société de ses propres actions

**35(1)** Sous réserve du paragraphe (2) et de ses statuts, la société peut acheter ou autrement acquérir des actions qu'elle a émises.

(2) Une société ne peut effectuer un versement pour acheter ou autrement acquérir des actions qu'elle a émises, s'il existe des motifs raisonnables de croire que, ce faisant, elle ne peut, ou pourrait ne pas acquitter son passif à échéance.

(3) Sous réserve de toute convention unanime des actionnaires, une société privée avise ses actionnaires des questions suivantes en conformité avec l'article 255, dans les 30 jours de l'achat de ses actions émises :

- a) le nombre d'actions qu'elle a achetées;
- b) les noms des actionnaires auxquels elle a acheté les actions;
- c) le prix payé pour les actions;
- d) si la contrepartie n'était pas en numéraire, la nature et la valeur de cette contrepartie;
- e) le solde, le cas échéant, dû à l'actionnaire ou aux actionnaires auxquels elle a acheté les actions.

(4) Sous réserve de toute convention unanime des actionnaires, l'actionnaire d'une société privée a droit, gratuitement et sur demande, à un exemplaire de l'entente entre la société et un de ses autres actionnaires en vertu de laquelle la société a convenu d'acheter ou a acheté ses propres actions.

(5) Malgré le paragraphe 35(2), la société peut acheter ou autrement acquérir des actions qu'elle

by it to

(a) satisfy the claim of a shareholder who dissents under section 193; or

(b) comply with an order under section 243. *S.Y. 2010, c.8, s.29 and 30; S.Y. 2002, c.20, s.35; S.Y. 2002, c.20, s.36*

### Redemption of shares

37(1) A corporation may, subject to subsection (2) and to its articles, purchase or redeem any redeemable shares issued by it at prices not exceeding the redemption price of those shares stated in the articles or calculated according to a formula stated in the articles.

(2) A corporation shall not make any payment to purchase or redeem any redeemable shares issued by it if there are reasonable grounds for believing that the corporation is, or would after the payment be, unable to pay its liabilities as they become due. *S.Y. 2010, c.8, s.31; S.Y. 2002, c.20, s.37*

### Donated and escrowed shares

38(1) A corporation may accept from any shareholder a share of the corporation

(a) that is surrendered to it as a gift; or

(b) that has been held in escrow pursuant to an escrow agreement required by the securities regulatory authority under applicable securities laws and that is surrendered pursuant to that agreement.

(2) The corporation may not extinguish or reduce a liability in respect of an amount unpaid on a share surrendered under paragraph (1)(a) except in accordance with section 39. *S.Y. 2010, c.8, s.32; S.Y. 2002, c.20, s.38*

### Other reduction of stated capital

39(1) Subject to subsection (3), a corporation

a émises :

a) soit pour faire droit à la réclamation d'un actionnaire dissident aux termes de l'article 193;

b) soit pour obtempérer à une ordonnance rendue en vertu de l'article 243. *S.Y. 2010, ch. 8, art. 29 et 30; L.Y. 2002, ch. 20, art. 35; L.Y. 2002, ch. 20, art. 36*

### Rachat des actions

37(1) Sous réserve du paragraphe (2), de ses statuts et du droit des valeurs mobilières du Yukon, la société peut acheter ou racheter des actions rachetables qu'elle a émises, à un prix calculé en conformité avec les statuts et ne dépassant pas le prix de rachat qu'ils fixent.

(2) La société ne peut racheter des actions rachetables qu'elle a émises s'il existe des motifs raisonnables de croire que, ce faisant, elle ne peut, ou pourrait ne pas acquitter son passif à échéance. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 31; L.Y. 2002, ch. 20, art. 37*

### Donation

38(1) La société peut accepter d'un actionnaire :

a) une donation d'actions;

b) une action détenue en conformité avec un contrat d'entiercement requis par le organisme provincial de réglementation des valeurs mobilières en vertu du droit sur les valeurs mobilières applicable et qui est cédée conformément à ce contrat.

(2) La société ne peut limiter ni supprimer l'obligation de libérer intégralement une action cédée en vertu de l'alinéa (1)a) qu'en conformité avec l'article 39. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 32; L.Y. 2002, ch. 20, art. 38*

### Autre réduction du capital déclaré

39(1) Sous réserve du paragraphe (3), la société

may by special resolution reduce its stated capital for any purpose including, without limiting the generality of the foregoing, the purpose of

- (a) extinguishing or reducing a liability in respect of an amount unpaid on any share;
- (b) distributing to the holders of the issued shares of any class or series of shares an amount not exceeding the stated capital of the class or series; and
- (c) declaring its stated capital to be reduced by an amount that is not represented by realizable assets.

(2) A special resolution under this section shall specify the stated capital account or accounts from which the reduction of stated capital effected by the special resolution is to be deducted.

(3) A corporation shall not reduce its stated capital for any purpose other than the purpose mentioned in paragraph (1)(c), if there are reasonable grounds for believing that the corporation is, or would after the reduction be, unable to pay its liabilities as they become due.

(4) A creditor of a corporation is entitled to apply to the Supreme Court for an order compelling a shareholder or other recipient

- (a) to pay to the corporation an amount equal to any liability of the shareholder that was extinguished or reduced contrary to this section; or
- (b) to pay or deliver to the corporation any money or property that was paid or distributed to the shareholder or other recipient as a consequence of a reduction of capital made contrary to this section.

(5) An action to enforce a liability imposed by this section may not be commenced after two years from the date of the action complained of.

(6) This section does not affect any liability that arises under section 119. *S.Y. 2010, c.8,*

peut, par résolution spéciale, réduire son capital déclaré à toutes fins, et notamment aux fins de :

- a) limiter ou supprimer l'obligation de libérer intégralement des actions;
- b) verser au détenteur d'une action émise de n'importe quelle catégorie ou série, une somme ne dépassant pas le capital déclaré afférent à cette catégorie ou série;
- c) soustraire de son capital déclaré tout montant non représenté par des éléments d'actif réalisables.

(2) La résolution spéciale prévue au présent article doit indiquer les comptes capital déclaré ou comptes au débit desquels sont portées les réductions.

(3) La société ne peut réduire son capital déclaré pour des motifs autres que ceux visés à l'alinéa (1)c), s'il existe des motifs raisonnables de croire que, ce faisant, elle ne peut, ou pourrait ne pas, acquitter son passif à échéance.

(4) Tout créancier de la société peut demander à la Cour suprême d'ordonner au profit de celle-ci que le bénéficiaire, actionnaire ou autre :

- a) soit paye une somme égale au montant de toute obligation de l'actionnaire, réduite ou supprimée en contravention au présent article;
- b) soit restituée les sommes versées ou les biens remis à la suite d'une réduction de capital non conforme au présent article.

(5) L'action en recouvrement prévue au présent article se prescrit par deux ans à compter de l'acte en cause.

(6) Le présent article ne limite en rien la responsabilité découlant de l'article 119.

s.33; S.Y. 2002, c.20, s.39

L.Y. 2010, ch. 8, art. 33; L.Y. 2002, ch. 20, art. 39

### Adjustment of stated capital account

40(1) On a purchase, redemption or other acquisition by a corporation under section 35, 37 or 193, or paragraph 243(3)(g) of shares or fractions of shares issued by it, the corporation shall deduct from the stated capital account maintained for the class or series of shares purchased, redeemed or otherwise acquired

(a) in the case of shares without par value, an amount equal to the result obtained by multiplying the stated capital of the shares of that class or series by the number of shares or fractions of shares of that class or series purchased, redeemed or otherwise acquired, divided by the number of issued shares of that class or series immediately before the purchase, redemption or other acquisition; and

(b) in the case of shares with par value, an amount equal to the result obtained by multiplying the par value of the shares of that class or series by the number of shares or fractions of shares of that class or series purchased, redeemed or otherwise acquired, plus any premium allocated to the stated capital account maintained for the class or series in respect of the shares or fractions of shares purchased, redeemed or otherwise acquired.

(2) A corporation shall deduct the amount of a payment made by the corporation to a shareholder under paragraph 243(3)(h) from the stated capital account maintained for the class or series of shares in respect of which the payment was made.

(3) A corporation shall adjust its stated capital account or accounts in accordance with a special resolution referred to in subsection 39(2).

(4) On a conversion or a change under section 175, 194, 195 or 243 of issued shares of a corporation into shares of another class or series, the corporation shall

### Compte capital déclaré

40(1) La société qui acquiert, notamment par achat ou rachat, conformément aux articles 35, 37 ou 193 ou à l'alinéa 243(3)g), des actions ou des fractions d'actions qu'elle a émises, doit débiter le compte capital déclaré afférent à la catégorie ou la série d'actions ainsi acquises de la façon suivante :

a) dans le cas d'actions sans valeur au pair, d'un montant égal au résultat obtenu en multipliant le compte capital déclaré des actions de cette catégorie ou série par le nombre d'actions ou de fractions d'actions acquises, divisé par le nombre d'actions émises de cette catégorie immédiatement avant l'acquisition;

b) dans le cas d'actions avec valeur au pair, d'un montant égal au résultat obtenu en multipliant la valeur au pair des actions de cette catégorie ou série par le nombre d'actions ou de fractions d'actions acquises, auquel est additionné la prime ajoutée au compte capital déclaré afférent de la catégorie ou de la série d'actions relativement aux actions acquises.

(2) La société doit débiter le compte capital déclaré pertinent de tout paiement effectué à un actionnaire en vertu de l'alinéa 243(3)h).

(3) La société doit rectifier ses comptes capital déclaré conformément aux résolutions spéciales visées au paragraphe 39(2).

(4) Dès le passage d'actions émises d'une catégorie ou d'une série à une autre, par conversion ou par changement effectué en vertu des articles 175, 194, 195 ou 243, la société doit :

## (a) in the case of shares without par value

(i) deduct from the stated capital account maintained for the class or series of shares converted or changed an amount equal to the result obtained by multiplying the stated capital of the shares of that class or series by the number of shares or fractions of shares of that class or series converted or changed, divided by the number of issued shares of that class or series immediately before the conversion or change, and

(ii) add the result obtained under subparagraph (i) and any additional consideration received by the corporation as a result of the conversion or change to the stated capital account maintained or to be maintained for the class or series of shares into which the shares have been converted or changed; and

## (b) in the case of shares with par value

(i) deduct from the stated capital account maintained for the class or series of shares converted or changed an amount equal to the result obtained by multiplying the par value of the shares of that class or series by the number of shares or fractions of shares of that class or series converted or changed, and

(ii) add the result obtained under subparagraph (i), any premiums allocated to the stated capital account maintained for the class or series in respect of the shares or fractions of shares converted or changed and any additional consideration received by the corporation as a result of the conversion or change to the stated capital account maintained or to be maintained for the class or series of shares into which the shares have been converted or changed.

(5) For the purposes of subsection (4) and subject to its articles, if a corporation issues two classes of shares and there is attached to each class a right to convert a share of the one class into a share of the other class and a share of one

## a) dans le cas d'actions sans valeur au pair :

(i) d'une part, débiter le compte capital déclaré tenu pour la catégorie ou série d'actions d'un montant égal au résultat obtenu en multipliant le compte capital déclaré des actions de cette catégorie ou série par le nombre d'actions ou de fractions d'actions acquises, divisé par le nombre d'actions émises de cette catégorie immédiatement avant l'acquisition,

(ii) d'autre part, ajouter le résultat obtenu au sous-alinéa (i) et toute contrepartie reçue par la société au titre de la conversion ou du changement au compte capital déclaré tenu ou à tenir pour la catégorie ou la série d'actions obtenues suite à la conversion ou au changement;

## b) dans le cas d'actions avec valeur au pair :

(i) d'une part, déduire du compte capital déclaré tenu pour la catégorie ou la série d'actions visées par la conversion ou le changement, un montant égal au résultat obtenu en multipliant la valeur au pair des actions de cette catégorie ou série par le nombre d'actions ou de fractions d'actions qui font l'objet de la conversion ou du changement,

(ii) d'autre part, ajouter le résultat obtenu au sous-alinéa (i) et toute contrepartie reçue par la société au titre de la conversion ou du changement au compte capital déclaré tenu ou à tenir pour la catégorie ou la série d'actions obtenues suite à la conversion ou au changement.

(5) Pour l'application du paragraphe (4) et sous réserve de ses statuts, lorsque la société émet deux catégories d'actions assorties du droit de conversion réciproque et qu'il y a, à l'égard d'une action, exercice de ce droit, le montant du capital

class is converted into a share of the other class, the amount of stated capital attributable to a share in either class is the aggregate of the stated capital of both classes divided by the number of issued shares of both classes immediately before the conversion.

(6) Shares or fractions of shares issued by a corporation and purchased, redeemed or otherwise acquired by it shall either be cancelled or restored to the status of authorized but unissued shares.

(7) For the purposes of this section, a corporation holding shares in itself

- (a) in the capacity of a legal representative; or
- (b) by way of security for the purposes of a transaction entered into by it in the ordinary course of a business that includes the lending of money,

is deemed not to have purchased, redeemed or otherwise acquired those shares.

(8) Shares issued by a corporation and converted pursuant to their terms or changed under section 175, 194, 195 or 243 into shares of another class or series shall become issued shares of the class or series of shares into which the shares have been converted or changed.

(9) If issued shares of a class or series have become, pursuant to subsection (8), issued shares of another class or series, the number of unissued shares of the first-mentioned class or series shall, if the articles limit the number of authorized shares of that class and the articles of amendment or reorganization do not otherwise provide, be increased by the number of shares that, pursuant to subsection (8), became shares of another class or series. *S.Y. 2010, c.8, s.34; S.Y. 2002, c.20, s.40*

#### **Repayment, acquisition and reissue of debt obligations**

41(1) Debt obligations issued, pledged, hypothecated or deposited by a corporation are not redeemed because the indebtedness evidenced by the debt obligations or in respect

déclaré attribuable à une action de l'une ou l'autre catégorie est égal au montant total du capital déclaré correspondant aux deux catégories divisé par le nombre d'actions émises dans ces deux catégories avant la conversion.

(6) Les actions ou fractions d'actions de la société émettrice, acquises par elle, notamment par achat ou rachat, ou bien sont annulées, ou bien reprennent le statut d'actions autorisées non émises.

(7) Pour l'application du présent article, est réputée ne pas avoir acquise les actions, notamment par achat ou rachat, la société qui détient ses propres actions :

- a) en qualité de mandataire;
- b) à titre de garantie dans le cadre d'opérations conclues dans le cours ordinaire d'une activité commerciale comprenant le prêt d'argent.

(8) Les actions émises qui sont passées d'une catégorie ou d'une série à une autre, soit par voie de conversion en vertu de leurs modalités, soit par voie d'un changement effectué en vertu des articles 175, 194, 195 ou 243, deviennent des actions émises de la nouvelle catégorie ou série.

(9) Sont des actions non émises d'une catégorie ou d'une série, sauf clauses modificatrices ou clauses de réorganisation à l'effet contraire, lorsque les statuts limitent le nombre d'actions autorisées de cette catégorie, les actions émises qui n'appartiennent plus à cette catégorie ou à cette série par suite d'une conversion ou d'un changement visé au paragraphe (8). *L.Y. 2010, ch. 8, art. 34; L.Y. 2002, ch. 20, art. 40*

#### **Acquittement, acquisition et réémission**

41(1) Les titres de créance émis, donnés en gage, hypothéqués ou déposés par la société ne sont pas rachetés du seul fait de l'acquittement de la dette en cause. Ils demeurent des titres de

of which the debt obligations are issued, pledged, hypothecated or deposited is repaid, and those obligations remain obligations of the corporation until they are discharged.

(2) Debt obligations issued by a corporation and purchased, redeemed or otherwise acquired by it may be cancelled or, subject to any applicable trust indenture or other agreement, may be reissued, pledged or hypothecated to secure any obligation of the corporation then existing or thereafter incurred, and any such acquisition and reissue, pledge or hypothecation is not a cancellation of the debt obligations.

(3) Debt obligations may be issued by a corporation in registered form, order form or bearer form. *S.Y. 2010, c.16, s.106; S.Y. 2002, c.20, s.41*

#### **Enforceability of contract against corporation**

**42(1)** A contract with a corporation providing for the purchase by it of shares of the corporation is specifically enforceable against the corporation except to the extent that the corporation cannot perform the contract without being in breach of section 35.

(2) In an action brought on a contract referred to in subsection (1), the corporation has the burden of proving that performance of the contract is prevented by section 35.

(3) Until the corporation has fully performed a contract referred to in subsection (1), the other party to that contract retains the status of a claimant and is entitled to be paid as soon as the corporation is lawfully able to do so or, in liquidation, to be ranked subordinate to the rights of creditors and to the rights of any class of shareholders whose rights were in priority to the rights given to the class of shares which the party contracted to sell to the corporation, but in priority to the rights of the other shareholders. *S.Y. 2010, c.8, s.35; S.Y. 2002, c.20, s.42*

#### **Commission on sale of shares**

**43** The directors may authorize the corporation to pay a reasonable commission to

créance de la société jusqu'à leur libération.

(2) La société qui acquiert ses titres de créance, notamment par achat ou rachat, peut soit les annuler, soit, sous réserve de tout acte de fiducie ou convention applicable, les réemettre, les donner en gage ou les hypothéquer pour garantir l'exécution de ses obligations existantes ou futures; l'acquisition, la réémission ou le fait de donner en gage ou d'hypothéquer ne constitue pas l'annulation de ces titres.

(3) Les titres de créance peuvent être émis par une société sous forme nominative, à ordre ou au porteur. *L.Y. 2010, ch. 16, art. 106; L.Y. 2002, ch. 20, art. 41*

#### **Exécution des contrats**

**42(1)** La société peut être tenue d'exécuter les contrats qu'elle a conclus en vue de l'achat de ses actions, pourvu que ce faisant elle ne contrevienne pas aux articles 35 ou 36.

(2) Lors de toute action portant sur l'exécution d'un contrat visé au paragraphe (1), il incombe à la société de prouver que cette exécution est prohibée par l'article 35.

(3) Jusqu'à l'exécution complète par la société de tout contrat visé au paragraphe (1), le cocontractant a le droit d'être payé dès que la société peut légalement le faire ou, lors d'une liquidation, à être colloqué entre les créanciers et les actionnaires dont les actions prennent rang avant celles qu'il s'est engagé à vendre à la société et les autres actionnaires. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 35; L.Y. 2002, ch. 20, art. 42*

#### **Commission sur vente d'actions**

**43** Les administrateurs peuvent autoriser la société à verser une commission raisonnable à

any person in consideration of their purchasing or agreeing to purchase shares of the corporation from the corporation or from any other person, or procuring or agreeing to procure purchasers for shares of the corporation. *S.Y. 2002, c.20, s.43*

### Dividends

44 A corporation shall not declare or pay a dividend if there are reasonable grounds for believing that the corporation is, or would after the payment be, unable to pay its liabilities as they become due. *S.Y. 2010, c.8, s.36; S.Y. 2002, c.20, s.44*

### Form of dividend

45(1) Unless otherwise provided in the articles or a unanimous shareholder agreement, the directors may declare and a corporation may pay a dividend

- (a) by issuing fully paid shares of the corporation or options or rights to acquire fully paid shares of the corporation; or
- (b) subject to section 44, in money or property.

(2) Subject to subsection (3), if shares of a corporation are issued in payment of a dividend, the corporation may add to the stated capital account maintained or to be maintained for the shares of the class or series issued the whole or any part of the declared amount of the dividend stated as an amount of money in the currency applicable to that class or series.

(3) If shares with par value of a corporation are issued in payment of a dividend

- (a) the declared amount of the dividend stated as an amount of money in the currency applicable to that class or series shall be at least equal to the aggregate par value of the shares issued; and
- (b) the corporation must add to the stated capital account maintained or to be

toute personne qui achète, ou s'engage à acheter ou à faire acheter, des actions de celle-ci. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 43*

### Dividendes

44 La société ne peut déclarer ni verser de dividende s'il existe des motifs raisonnables de croire que, ce faisant, elle ne peut, ou pourrait ne pas acquitter son passif à échéance. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 36; L.Y. 2002, ch. 20, art. 44*

### Forme du dividende

45(1) À moins de stipulation contraire dans les statuts ou dans une convention unanime des actionnaires, les administrateurs peuvent déclarer un dividende et la société peut le verser de l'une ou l'autre des façons suivantes :

- a) sous forme d'actions entièrement libérées de la société ou sous forme d'options ou de droits d'achat d'actions entièrement libérées de la société;
- b) sous réserve de l'article 44, en numéraire ou en biens.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), lorsque des actions sont émises à titre de versement d'un dividende, la société peut ajouter au compte capital déclaré tenu ou à tenir pour la catégorie ou la série d'actions, la totalité ou une partie d'un montant déclaré à titre de dividende, exprimé dans la devise applicable pour cette catégorie ou série.

(3) Lorsque des actions avec valeur au pair sont émises à titre de versement d'un dividende :

- a) le montant déclaré du dividende, exprimé dans la devise applicable à cette catégorie ou série, doit être au moins égal à la somme totale de la valeur au pair des actions émises;
- b) la société doit ajouter au compte capital déclaré tenu ou à tenir pour les actions émises de cette catégorie ou série la pleine valeur au



maintained for the shares of the class or series issued the full par value of the shares issued. *S.Y. 2010, c.8, s.37; S.Y. 2002, c.20, s.45*

46 [*Repealed S.Y. 2010, c.8, s.38*]

### Shareholder immunity

47(1) The shareholders of a corporation are not, as shareholders, liable for any liability, act or default of the corporation except under subsection 39(4), 119(6), 148(7) or 228(4).

(2) The articles may provide that the corporation has a lien on a share registered in the name of a shareholder or their legal representative for a debt of that shareholder to the corporation, including an amount unpaid in respect of a share issued by a body corporate on the date it was continued under this Act.

(3) A corporation may enforce a lien referred to in subsection (2) in accordance with its bylaws.

(4) Except as provided in subsection 39(1), a shareholder of a Yukon company continued under section 5 remains liable for any amount unpaid in respect of an issued share and the corporation may call in and by notice in writing demand from a shareholder the whole or any part of the amount unpaid on a share, and if the call is not paid in accordance with the demand the corporation may forfeit any share on which the call is not paid. *S.Y. 2010, c.16, s.106; S.Y. 2002, c.20, s.47*

## PART 6

### SECURITY CERTIFICATES, REGISTERS AND TRANSFERS

#### Interpretation and general

#### Transfers of securities

48 Except as otherwise provided in this Act and the *Executions Act*, the transfer or transmission of a security is governed by the *Securities Transfer Act*. *S.Y. 2010, c.16, s.106;*

pair des actions émises. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 37; L.Y. 2002, ch. 20, art. 45*

46 [*Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art.38*]

### Immunité des actionnaires

47(1) Les actionnaires de la société ne sont pas, à ce titre, responsables de ses obligations, actes ou omissions, sauf dans les cas prévus aux paragraphes 39(4), 119(6), 148(7) ou 228(4).

(2) Les statuts peuvent grever d'une charge en faveur de la société les actions inscrites au nom d'un actionnaire débiteur, ou de son représentant successoral, y compris celui qui n'a pas entièrement libéré des actions émises par une personne morale avant sa prorogation sous le régime de la présente loi.

(3) La société peut faire valoir la charge visée au paragraphe (2) dans les conditions prévues par ses règlements administratifs.

(4) Sous réserve du paragraphe 39(1), l'actionnaire d'une compagnie du Yukon prorogée en vertu de l'article 5 demeure redevable du montant non libéré sur une action émise. La société peut procéder à un appel de fonds et par avis écrit, mettre l'actionnaire en demeure de verser tout ou partie du montant non libéré, et en cas de défaut, confisquer l'action. *L.Y. 2010, ch. 16, art. 106; L.Y. 2002, ch. 20, art. 47*

## PARTIE 6

### CERTIFICATS DE VALEURS MOBILIÈRES, REGISTRES ET TRANSFERTS

#### Définitions et dispositions générales

#### Transfert de valeurs mobilières

48 Sauf disposition contraire de la présente loi et de la *Loi sur l'exécution forcée*, le transfert et la transmission des valeurs mobilières sont régis par la *Loi sur le transfert des valeurs mobilières*. *L.Y. 2010, ch. 16, art. 106; L.Y. 2002, ch. 20,*

*S.Y. 2002, c.20, s.48.*

### Certificated and uncertificated securities

**48.1(1)** Unless the articles provide otherwise,

(a) a security issued by a corporation may be represented by a security certificate or may be in uncertificated form; and

(b) subject to subsection (2), the bylaws may provide that any or all classes and series of shares may be issued only in uncertificated form.

(2) A bylaw under paragraph (1)(b) does not apply to a share represented by a security certificate, or in respect of which an acknowledgement has been provided under paragraph 49(1)(b), until the certificate or acknowledgement is surrendered to the corporation. *S.Y. 2010, c.16, s.106*

### Security certificates

**49(1)** Unless the articles or bylaws provide that a security may be issued only in uncertificated form, a security holder is entitled, on request and at the holder's option to

(a) a security certificate that complies with this Act; or

(b) a non-transferable written acknowledgment of the holder's right to obtain a security certificate from the corporation in respect of the securities held by the holder.

(2) A corporation may charge a reasonable fee, not exceeding any prescribed amount, for a security certificate issued in respect of a transfer.

(3) A corporation is not required to issue more than one security certificate in respect of securities held jointly by several persons, and delivery of a certificate to one of several joint

*art. 48*

### Valeurs mobilières avec ou sans certificat

**48.1(1)** À moins de disposition contraire dans ses statuts :

a) la valeur mobilière émise par une société peut être représentée par un certificat ou être sans certificat;

b) sous réserve du paragraphe (2), les règlements administratifs peuvent prévoir qu'une ou plusieurs catégories ou séries d'actions peuvent seulement être émises sans certificat.

(2) Le règlement administratif adopté en vertu de l'alinéa (1)b ne s'applique pas à un certificat de valeur mobilière à l'égard duquel une reconnaissance a été accordée en vertu de l'alinéa 49(1)b), jusqu'à ce que le certificat ou la reconnaissance soit remis à la société. *L.Y. 2010, ch. 16, art. 106*

### Certificats de valeurs mobilières

**49(1)** Sauf si les statuts ou les règlements administratifs prévoient qu'une valeur mobilière ne peut être émise que sans certificat, le détenteur de valeur mobilière a droit, s'il choisit de le demander :

a) soit à un certificat de valeur mobilière qui respecte la présente loi;

b) soit à une reconnaissance écrite incessible de son droit d'obtenir de la société, un certificat de cette dernière relativement aux valeurs mobilières qu'il détient.

(2) Dans la mesure où il n'excède pas le montant fixé par règlement, la société peut prélever un droit raisonnable par certificat de valeurs mobilières émis à l'occasion d'un transfert.

(3) En cas de détention conjointe d'une valeur mobilière, la remise du certificat à l'un des codétenteurs constitue délivrance suffisante pour

holders is sufficient delivery to all.

(4) A security certificate shall be signed by at least one director or officer of the corporation or by or on behalf of a registrar, transfer agent or branch transfer agent of the corporation, or by a trustee who certifies it in accordance with a trust indenture, and the signatures may be printed or otherwise mechanically reproduced on it.

(5) [Repealed S.Y. 2010, c.8, s.39]

(6) If a security certificate contains a printed or mechanically reproduced signature of a person, the corporation may issue the security certificate, even though the person has ceased to be a director or an officer of the corporation, and the security certificate is as valid as if the person were a director or an officer at the date of its issue.

(7) There shall be stated on the face of each share certificate issued by a corporation

- (a) the name of the corporation;
- (b) the words “incorporated under the *Business Corporations Act*”, “subject to the *Business Corporations Act*” or words of like effect;
- (c) the name of the person to whom it was issued; and
- (d) the number and class of shares and the designation of any series that the certificate represents.

(7.1) After the issue or transfer of a share in uncertificated form, a corporation shall, on request, send to the holder a written notice containing the information required to be stated on a share certificate under subsections (7) and (11).

(8) [Repealed S.Y. 2010, c.16, s.106]

(9) A public corporation whose shares are held by more than one person shall not restrict the transfer of its shares except by way of a

tous.

(4) Les certificats de valeurs mobilières doivent être signés par au moins l’un des administrateurs ou dirigeants de la société, de celle, ou pour leur compte, de l’un de ses agents d’inscription ou de transfert ou de celle d’un fiduciaire qui les certifie conformes à l’acte de fiducie; les signatures peuvent être reproduites mécaniquement et notamment sous forme imprimée.

(5) [Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 39]

(6) La société peut émettre valablement tout certificat de valeurs mobilières portant la signature, imprimée ou reproduite mécaniquement, d’administrateurs ou de dirigeants, même s’ils ont cessé d’occuper ces fonctions.

(7) Doivent être énoncés au recto de chaque certificat d’action :

- a) le nom de la société émettrice;
- b) les expressions « constituée sous le régime de la *Loi sur les sociétés par actions* », « assujettie à la *Loi sur les sociétés par actions* » ou une expression semblable;
- c) le nom du titulaire;
- d) le nombre, la catégorie et la série d’actions qu’il représente.

(7.1) Suivant l’émission ou le transfert d’une action sans certificat, une société doit, sur demande, envoyer au détenteur un avis écrit contenant les renseignements qui doivent se trouver sur un certificat d’action en vertu des paragraphes (7) et (11).

(8) [Abrogé L.Y. 2010, ch. 16, art. 106]

(9) La société publique dont les actions sont détenues par plusieurs personnes ne peut soumettre à des restrictions le transfert de ses

constraint permitted under section 176.

(10) If a Yukon company continued under section 5 has outstanding security certificates, and the words “private company” appear on the certificates, those words, for the purposes of the *Securities Transfer Act*, are deemed to be notice that the shares may be subject to a restriction on transfer imposed by the corporation or a lien in favour of the corporation.

(11) There shall be stated legibly on a share certificate issued by a corporation that is authorized to issue shares of more than one class or series

(a) the rights, privileges, restrictions and conditions attached to the shares of each class and series that exists when the share certificate is issued; or

(b) that the class or series of shares that it represents has rights, privileges, restrictions or conditions attached to it and that the corporation will furnish to a shareholder, on demand and without charge, a full copy of the text of

(i) the rights, privileges, restrictions and conditions attached to each class authorized to be issued and to each series in so far as they have been established by the articles or the directors, and

(ii) the authority, if any, of the directors to establish the rights, privileges, restrictions and conditions of subsequent series.

(12) If a share certificate issued by a corporation, or a notice under subsection (7.1), contains the statement mentioned in paragraph (11)(b), the corporation shall furnish to a shareholder, on demand and without charge, a full copy of the text of

(a) the rights, privileges, restrictions and conditions attached to each class authorized to be issued and to each series in so far as they have been established by the directors;

actions que dans les cas permis par l'article 176.

(10) Si une société du Yukon prorogée en vertu de l'article 5 a des certificats de valeurs mobilières émis et en circulation et que l'expression « compagnie privée » figure sur ceux-ci, pour l'application de la *Loi sur le transfert des valeurs mobilières*, elle est réputée constituer un avis que les actions peuvent être visées par une restriction à leur transfert imposée par la société ou par un privilège en faveur de la société.

(11) Les certificats émis par une société autorisée à émettre des actions de plusieurs catégories ou séries prévoient, de manière lisible :

a) soit les droits, privilèges, conditions et restrictions dont sont assorties les actions de chaque catégorie et série existant lors de l'émission des certificats;

b) soit que la catégorie ou la série d'actions qu'ils représentent est assortie de droits, privilèges, conditions et restrictions et que la société remettra gratuitement à tout actionnaire qui en fait la demande le texte intégral :

(i) des droits, privilèges, conditions et restrictions rattachés à chaque catégorie dont l'émission est autorisée et, dans la mesure fixée par les statuts ou les administrateurs, à chaque série,

(ii) de l'autorisation, le cas échéant, donnée aux administrateurs de fixer les droits, privilèges, conditions et restrictions des séries suivantes.

(12) La société qui émet des certificats d'actions ou un avis visé au paragraphe (7.1) contenant les dispositions prévues à l'alinéa (11)b) doit fournir gratuitement aux actionnaires qui en font la demande le texte intégral :

a) des droits, privilèges, conditions et restrictions rattachés à chaque catégorie dont l'émission est autorisée et, dans la mesure fixée par les administrateurs, à chaque série;

b) de l'autorisation donnée aux

and

(b) the authority of the directors to establish the rights, privileges, restrictions and conditions of subsequent series.

(13) A corporation may issue a certificate for a fractional share or may issue in its place scrip certificates in a form that entitles the holder to receive a certificate for a full share by exchanging scrip certificates aggregating a full share.

(14) The directors may attach conditions to any scrip certificates issued by a corporation, including conditions that

(a) the scrip certificates become void if they are not exchanged for a full share before a specified date; and

(b) any shares for which those scrip certificates are exchangeable may, despite any pre-emptive right, be issued by the corporation to any person and the proceeds of those shares distributed rateably to the holders of the scrip certificates.

(15) Unless the articles otherwise provide, a holder of a fractional share issued by a corporation that is not represented by a scrip certificate is entitled to the rights of a holder of that class or series of shares in proportion to the fraction of the share held.

(16) A holder of a scrip certificate is not entitled to exercise voting rights or to receive a dividend in respect of the scrip certificate. *S.Y. 2010, c.16, s.106; S.Y. 2010, c.8, s.39; S.Y. 2002, c.20, s.49*

### Securities records

50(1) A corporation shall maintain a securities register in which it records the securities issued by it in registered form, showing with respect to each class or series of securities

(a) the names, alphabetically arranged, and the latest known address of each person who

administrateurs de fixer les droits, privilèges, conditions et restrictions des séries suivantes.

(13) La société peut émettre, pour chaque fraction d'action, soit un certificat, soit des srips donnant au porteur le droit à une action entière en échange de tous les srips correspondants.

(14) Les administrateurs peuvent assortir les srips de conditions, notamment les suivantes :

a) ils sont frappés de nullité s'ils ne sont pas échangés avant une date déterminée contre les actions entières;

b) les actions contre lesquelles ils sont échangeables peuvent, malgré tout droit de préemption, faire l'objet, au profit de toute personne, d'une émission dont le produit est distribué, au prorata, aux détenteurs de ces srips.

(15) Sauf stipulation contraire dans les statuts, le détenteur d'une fraction d'action émise par une société qui n'est pas représentée par un script est titulaire des droits d'un détenteur d'actions de cette catégorie ou de cette série selon la proportion de la fraction d'action détenue.

(16) Les détenteurs de srips ne peuvent, à ce titre, voter ni recevoir de dividendes. *L.Y. 2012, ch. 8, art. 1; L.Y. 2010, ch. 16, art. 106; L.Y. 2010, ch. 8, art. 39; L.Y. 2002, ch. 20, art. 49*

### Registre des valeurs mobilières

50(1) La société tient un registre des valeurs mobilières nominatives qu'elle a émises, indiquant pour chaque catégorie ou série :

a) les noms, par ordre alphabétique, et la dernière adresse connue des détenteurs de ces valeurs ou de leurs prédécesseurs;

is or has been a security holder;

(b) the number of securities held by each security holder; and

(c) the date and particulars of the issue and transfer of each security.

(2) A corporation may appoint

(a) an agent to maintain a central securities register or registers; and

(b) an agent or agents to maintain a branch securities register or registers.

(3) Registration of the issue or transfer of a security in the central securities register or in a branch securities register is complete and valid registration for all purposes.

(4) A branch securities register shall contain particulars of securities issued or transferred at that branch.

(5) Particulars of each issue or transfer of a security registered in a branch securities register shall also be kept in the corresponding central securities register.

(6) Neither a corporation, nor its agent nor a trustee defined in subsection 82(1) is required to produce

(a) a cancelled security certificate in registered form, an instrument referred to in subsection 32(1) that is cancelled or a like cancelled instrument in registered form 6 years after the date of its cancellation;

(b) a cancelled security certificate in bearer form or an instrument referred to in subsection 32(1) that is cancelled or a like cancelled instrument in bearer form after the date of its cancellation; or

(c) an instrument referred to in subsection 32(1) or a like instrument, irrespective of its form, after the date of its expiry. *S.Y. 2002, c.20, s.50*

b) le nombre des valeurs de chaque détenteur;

c) la date et les conditions de l'émission et du transfert de chaque valeur.

(2) La société peut charger :

a) un mandataire de tenir un ou des registres centraux des valeurs mobilières;

b) un ou des mandataires de tenir un ou des registres locaux des valeurs mobilières.

(3) Toute mention de l'émission ou du transfert d'une valeur mobilière sur l'un des registres en constitue une inscription complète et valide.

(4) Les conditions mentionnées dans les registres locaux des valeurs mobilières ne concernent que les valeurs mobilières émises ou transférées à l'endroit en question.

(5) Les conditions des émissions ou transferts de valeurs mobilières mentionnées dans un registre local sont également portées au registre central correspondant.

(6) La société, ses mandataires ou le fiduciaire visé au paragraphe 82(1) ne sont pas tenus de produire :

a) six ans après leur annulation, les certificats de valeurs mobilières nominatives, les titres visés au paragraphe 32(1) ou les titres nominatifs semblables;

b) après leur annulation, les certificats de valeurs mobilières au porteur, les titres visés au paragraphe 32(1) ou les titres au porteur semblables;

c) après l'expiration de leur délai de validité, les titres visés au paragraphe 32(1) ou les titres semblables quelle que soit leur forme. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 50*

### Dealings with registered holders and transmission on death

51(1) A corporation or a trustee as defined in subsection 82(1) may, subject to sections 135, 136 and 139 and the *Executions Act*, treat the registered owner of a security as the person exclusively entitled to vote, to receive notices, to receive any interest, dividend or other payments in respect of the security, and otherwise to exercise all the rights and powers of an owner of the security.

(2) Despite subsection (1), but subject to a unanimous shareholder agreement, a corporation whose articles restrict the right to transfer its securities shall, and any other corporation may, treat as a registered security holder entitled to exercise all the rights of the security holder they represent, any person who furnishes evidence as described in subsection 87(3) of the *Securities Transfer Act* to the corporation that the person is

- (a) the heir or legal representative of the heirs, or the legal representative of the estate of a deceased security holder;
- (b) a legal representative of a registered security holder who is an infant, an incompetent person or a missing person; or
- (c) a liquidator of, or a trustee in bankruptcy for, a registered security holder.

(3) If a person on whom the ownership of a security devolves by operation of law, other than a person described in subsection (2), furnishes proof of authority to exercise rights or privileges in respect of a security of the corporation that is not registered in the person's name, the corporation shall treat that person as entitled to exercise those rights or privileges.

(4) Subject to applicable securities laws, a corporation is not required to inquire into the existence of, or see to the performance or observance of, any duty owed to a third person by a registered holder of any of its securities or by anyone whom it treats, as permitted or required by this section, as the owner or

### Relations avec le détenteur inscrit

51(1) La société ou le fiduciaire visé au paragraphe 82(1) peut, sous réserve des articles 135, 136 et 139 et de la *Loi sur l'exécution forcée*, considérer le propriétaire inscrit d'une valeur mobilière comme la seule personne ayant qualité pour voter, recevoir des avis, des intérêts, dividendes ou autres paiements et pour exercer tous les droits et pouvoirs de propriétaire de valeurs mobilières.

(2) Malgré le paragraphe (1), mais sous réserve de toute convention unanime des actionnaires, toute société peut, et celle dont les statuts restreignent le transfert de ses valeurs mobilières doit, considérer comme fondés à exercer les droits du détenteur inscrit d'une valeur mobilière qu'ils représentent, dans la mesure où la preuve prévue au paragraphe 87(3) de la *Loi sur le transfert des valeurs mobilières* lui est fournie :

- a) l'héritier ou son mandataire ou le mandataire de succession d'un détenteur de valeurs mobilières décédé;
- b) le mandataire d'un détenteur inscrit de valeurs mobilières qui est un enfant ou une personne frappée d'incapacité ou disparue;
- c) le liquidateur ou le syndic de faillite agissant pour un détenteur inscrit de valeurs mobilières.

(3) La société doit considérer toute personne non visée au paragraphe (2) à laquelle la propriété de valeurs mobilières est dévolue par l'effet de la loi comme fondée à exercer, à l'égard des valeurs mobilières de cette société non inscrites à son nom, les droits ou privilèges dans la mesure où elle établit qu'elle a qualité pour les exercer.

(4) Sous réserve du droit des valeurs mobilières applicable, la société n'est tenue ni de rechercher s'il existe, à la charge soit du détenteur inscrit, soit de la personne considérée en vertu du présent article comme tel ou comme propriétaire de l'une de ses valeurs mobilières, des obligations envers les tiers, ni de veiller à leur exécution.

registered holder of the securities.

(5) If an infant exercises any rights of ownership in the securities of a corporation, no subsequent repudiation or avoidance is effective against the corporation.

(6) A corporation shall treat as owner of a security the survivors of persons to whom the security was issued if

(a) it receives proof satisfactory to it of the death of any joint holder of the security; and

(b) the security provides that the persons to whom the security was issued are joint holders with right of survivorship.

(7) Subject to any applicable law relating to the collection of taxes, a person referred to in paragraph (2)(a) is entitled to become a registered holder or to designate a registered holder, by depositing with the corporation or its transfer agent

(a) the original grant of probate or of letters of administration, or a copy of it certified to be a true copy by

(i) the court that granted the probate or letters of administration,

(ii) a trust company incorporated under the laws of Canada or a province, or

(iii) a lawyer or notary public acting on behalf of the person referred to in paragraph (2)(a); or

(b) in the case of transmission by notarial will in the Province of Quebec, a copy of the will authenticated pursuant to the laws of that province,

together with

(c) an affidavit, statutory declaration or declaration of transmission made by a person referred to in paragraph (2)(a), stating the particulars of the transmission; and

(d) if the security is in certificated form, the

(5) En cas d'exercice par un mineur de droits rattachés à la propriété des valeurs mobilières d'une société, aucun désaveu ultérieur n'a d'effet contre cette société.

(6) La société doit considérer comme propriétaire de la valeur mobilière les survivants des personnes au profit desquelles la valeur a été émise dans les cas suivants :

a) sur réception d'une preuve satisfaisante du décès de l'un d'entre eux;

b) la valeur a été émise au profit de codétenteurs avec gain de survie.

(7) Sous réserve de toute loi fiscale applicable, les personnes visées à l'alinéa (2)a) sont fondées à devenir détenteurs inscrits, ou à les désigner, sur remise à la société ou à son agent de transfert, avec les assurances que la société peut exiger en vertu de l'article 87 de la *Loi sur le transfert des valeurs mobilières*, des documents suivants :

a) l'original du jugement, soit d'homologation du testament, soit d'octroi des lettres d'administration, ou une copie certifiée conforme par :

(i) soit le tribunal qui a prononcé le jugement,

(ii) soit une société de fiducie constituée en vertu des lois fédérales ou provinciales,

(iii) soit un avocat ou un notaire agissant pour le compte de la personne visée à l'alinéa (2)a);

b) en cas de transmission par testament notarié dans la province de Québec, une copie certifiée authentique de ce testament conformément aux lois de cette province;

c) un affidavit, une déclaration solennelle ou une déclaration, établi par l'une des personnes visées à l'alinéa (2)a) et énonçant les conditions de la transmission;

d) si les valeurs mobilières sont avec certificat,



security certificate that was owned by the deceased holder

(i) in the case of a transfer to a person referred to in paragraph (2)(a), with or without the endorsement of that person, and

(ii) in the case of a transfer to any other person, endorsed in accordance with section 29 of the *Securities Transfer Act*,

and accompanied by any assurance the corporation may require under section 87 of the *Securities Transfer Act*.

(8) Despite subsection (7), if the laws of the jurisdiction governing the transmission of a security of a deceased holder do not require a grant of probate or of letters of administration in respect of the transmission, a legal representative of the deceased holder is entitled, subject to any applicable law relating to the collection of taxes, to become a registered holder or to designate a registered holder, by depositing with the corporation or its transfer agent

(a) the security certificate, if any, that was owned by the deceased holder; and

(b) reasonable proof of the governing laws, of the deceased holder's interest in the security and of the right of the legal representative or the person designated by the legal representative, to become the registered holder.

(9) Deposit of the documents required by subsection (7) or (8) empowers a corporation or its transfer agent to record in a securities register the transmission of a security from the deceased holder to a person referred to in paragraph (2)(a) or to any person that the person referred to in paragraph (2)(a) may designate and, thereafter, to treat the person who thus becomes a registered holder as the owner of the security. *S.Y. 2012, c.8, s.1; S.Y. 2010, c.16, s.106; S.Y. 2010, c.8, s.40; S.Y. 2002, c.20, s.51*

les certificats de valeurs mobilières du détenteur décédé :

(i) dans le cas d'un transfert à l'une des personnes visées à l'alinéa (2)a), endossés ou non par cette personne,

(ii) dans le cas d'un transfert à une autre personne, endossés en conformité avec l'article 29 de la *Loi sur le transfert des valeurs mobilières*.

(8) Malgré le paragraphe (7), le représentant successoral du détenteur décédé de valeurs mobilières dont la transmission est régie par une loi n'exigeant pas de jugement d'homologation du testament ni l'octroi de lettres d'administration est fondé, sous réserve de toute loi fiscale applicable, à devenir détenteur inscrit, ou à le désigner, sur remise à la société ou à son agent de transfert des documents suivants :

a) les certificats de valeurs mobilières du détenteur décédé, le cas échéant;

b) une preuve raisonnable des lois applicables, de l'intérêt du détenteur décédé sur ces valeurs mobilières et du droit du représentant successoral ou de la personne qu'il désigne d'en devenir le détenteur inscrit.

(9) Le dépôt des documents exigés aux paragraphes (7) ou (8) donne, à la société ou à son agent de transfert, le pouvoir de mentionner au registre des valeurs mobilières la transmission de valeurs mobilières du détenteur décédé à l'une des personnes visées à l'alinéa (2)a) ou à la personne qu'elles peuvent désigner et, par la suite, de considérer la personne qui en devient détenteur inscrit comme leur propriétaire. *L.Y. 2012, ch. 8, art. 1; L.Y. 2010, ch. 16, art. 106; L.Y. 2010, ch. 8, art. 40; L.Y. 2002, ch. 20, art. 51*

**Overissue**

52(1) When there has been an overissue within the meaning of the *Securities Transfer Act* and the corporation subsequently amends its articles, or a trust indenture to which it is a party, to increase its authorized securities to a number equal to or in excess of the number of securities previously authorized plus the amount of the securities overissued, the securities so overissued are valid from the date of their issue.

(2) Subsection (1) does not apply if the corporation has purchased and delivered a security in accordance with subsection 67(2) or (3) of the *Securities Transfer Act*.

(3) A purchase or payment in accordance with subsection 67(2) or (3) of the *Securities Transfer Act* is not a purchase or payment to which section 35, 37 or 40 applies. *S.Y. 2010, c.8, s.41; S.Y. 2010, c.16, s.106; S.Y. 2002, c.20, s.52*

53 to 81 [*Repealed S.Y. 2010, c.16, s.106*]

**PART 7****CORPORATE BORROWING****Interpretation and application**

82(1) In this Part,

“event of default” means an event specified in a trust indenture on the occurrence of which

(a) a security interest constituted by the trust indenture becomes enforceable, or

(b) the principal, interest and other money payable under the trust indenture become or may be declared to be payable before maturity,

but the event is not an event of default until all conditions prescribed by the trust indenture in connection with that event for the giving of notice or the lapse of time or otherwise have been satisfied; « *cas de défaut* »

**Émission excédentaire**

52(1) S’il se produit une émission excédentaire au sens de la *Loi sur le transfert des valeurs mobilières*, les valeurs mobilières émises en excédent sont réputées valides à compter de la date d’émission si la société modifie par la suite ses statuts ou un acte de fiducie pour porter le nombre autorisé de ses valeurs mobilières à un nombre égal ou supérieur au total du nombre autorisé antérieurement et du nombre de valeurs mobilières émises en excédent.

(2) Le paragraphe (1) ne s’applique pas si la société a acquis et livré une valeur mobilière en conformité avec le paragraphe 67(2) ou (3) de la *Loi sur le transfert des valeurs mobilières*.

(3) Les articles 35, 37 et 40 ne s’appliquent pas à l’acquisition ou au paiement conforme au paragraphe 67(2) ou (3) de la *Loi sur le transfert des valeurs mobilières*. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 41; L.Y. 2010, ch. 16, art. 106; L.Y. 2002, ch. 20, art. 52*

53 à 81 [*Abrogé L.Y. 2010, ch. 16, art. 106*]

**PARTIE 7****EMPRUNTS****Définitions et champ d’application**

82(1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

« acte de fiducie » Instrument, ainsi que tout acte additif ou modificatif, établi par une société après sa constitution ou sa prorogation sous le régime de la présente loi, en vertu duquel elle émet des titres de créance et dans lequel est désigné un fiduciaire pour les détenteurs de ces titres. “*trust indenture*”

« cas de défaut » Événement précisé dans l’acte de fiducie, à la survenance duquel :

a) ou bien la sûreté constituée aux termes de cet acte devient réalisable;

b) ou bien les sommes payables aux termes de cet acte, notamment le principal et l’intérêt,

“trust indenture” means any deed, indenture or other instrument, including any supplement or amendment to it, made by a corporation after its incorporation or continuance under this Act, under which the corporation issues debt obligations and in which a person is appointed as trustee for the holders of the debt obligations issued under it. « *acte de fiducie* »

“trustee” means any person appointed as trustee under the terms of a trust indenture to which a corporation is a party and includes any successor trustee; « *fiduciaire* »

(2) This Part applies to a trust indenture only if the debt obligations under the trust indenture are issued or to be issued by a public corporation. *S.Y. 2010, c.8, s.42; S.Y. 2002, c.20, s.82*

### Conflict of interest

83(1) No person shall be appointed as trustee if there is a material conflict of interest between their role as trustee and their role in any other capacity.

(2) A trustee shall, within 90 days after becoming aware that a material conflict of interest exists,

- (a) eliminate the conflict of interest; or
- (b) resign from office.

(3) A trust indenture, any debt obligations issued under it and a security interest effected by it are valid despite a material conflict of interest of the trustee.

(4) If a trustee contravenes subsection (1) or (2), any interested person may apply to the Supreme Court for an order that the trustee be replaced, and the Supreme Court may make an order on any terms it thinks fit. *S.Y. 2002, c.20, s.83*

### Qualification of trustee

84 A trustee, or at least one of the trustees if

deviennent ou peuvent être déclarées exigibles avant l'échéance,

si se réalisent les conditions que prévoit l'acte en l'espèce, notamment en matière d'envoi d'avis ou de délai. “*event of default*”

« fiduciaire » Toute personne, ainsi que ses remplaçants, nommée à ce titre dans un acte de fiducie auquel la société est partie. “*trustee*”

(2) La présente partie ne s'applique à un acte de fiducie que s'il prévoit une émission de titres de créance par une société publique. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 42; L.Y. 2002, ch. 20, art. 82*

### Conflit d'intérêts

83(1) En cas de conflit d'intérêts sérieux, une personne ne peut être nommée fiduciaire.

(2) Le fiduciaire qui apprend l'existence d'un conflit d'intérêts sérieux doit, dans les 90 jours :

- a) soit y mettre fin;
- b) soit se démettre de ses fonctions.

(3) Les actes de fiducie, les titres de créance émis en vertu de ceux-ci et les sûretés qu'ils prévoient sont valides malgré l'existence d'un conflit d'intérêts sérieux mettant en cause le fiduciaire.

(4) La Cour suprême peut, à la demande de tout intéressé, ordonner, selon les modalités qu'elle estime pertinentes, le remplacement du fiduciaire qui contrevient aux paragraphes (1) ou (2). *L.Y. 2002, ch. 20, art. 83*

### Qualités requises pour être fiduciaire

84 Au moins un des fiduciaires nommés doit

more than one is appointed, shall be

(a) a body corporate incorporated under the laws of Canada or a province and authorized to carry on the business of a trust company; or

(b) a person approved, with or without conditions, by the registrar. *S.Y. 2010, c.8, s.43; S.Y. 2002, c.20, s.84*

### List of security holders

85(1) A holder of debt obligations issued under a trust indenture may, on payment to the trustee of a reasonable fee, require the trustee to furnish within 15 days after delivering to the trustee the statutory declaration referred to in subsection (4), a list setting out

(a) the names and addresses of the registered holders of the outstanding debt obligations;

(b) the principal amount of outstanding debt obligations owned by each of those holders; and

(c) the aggregate principal amount of debt obligations outstanding, as shown on the records maintained by the trustee on the day that the statutory declaration is delivered to that trustee.

(2) On the demand of a trustee, the issuer of debt obligations shall furnish the trustee with the information required to enable the trustee to comply with subsection (1).

(3) If the person requiring the trustee to furnish a list under subsection (1) is a body corporate, the statutory declaration required under that subsection shall be made by a director or officer of the body corporate.

(4) The statutory declaration required under subsection (1) shall state

(a) the name, delivery address and mailing address of the person requiring the trustee to furnish the list and, if the person is a body corporate, the address for service of the body

être :

a) soit une personne morale constituée en vertu des lois fédérales ou provinciales et autorisée à exercer les activités d'une société de fiducie;

b) soit une personne ayant reçu l'approbation, avec ou sans condition, du registraire. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 43; L.Y. 2002, ch. 20, art. 84*

### Liste des détenteurs de valeurs mobilières

85(1) Les détenteurs de titres de créance émis en vertu d'un acte de fiducie peuvent demander au fiduciaire, sur paiement d'honoraires raisonnables, de leur fournir, dans les 15 jours de la remise de la déclaration solennelle visée au paragraphe (4), une liste énonçant, à la date de la remise, pour les titres de créance en circulation :

a) les noms et adresses des détenteurs inscrits;

b) le montant en principal des titres de chaque détenteur;

c) le montant total en principal de ces titres.

(2) L'émetteur d'un titre de créance fournit au fiduciaire, sur demande, les renseignements lui permettant de se conformer au paragraphe (1).

(3) L'un des administrateurs ou dirigeants de la personne morale, qui demande au fiduciaire de lui fournir la liste prévue au paragraphe (1), établit la déclaration exigée à ce paragraphe.

(4) La déclaration solennelle exigée au paragraphe (1) énonce :

a) le nom, l'adresse de livraison et l'adresse postale de la personne qui demande la liste et, s'il s'agit d'une personne morale, son adresse

corporate; and

(b) that the list will not be used except as permitted under subsection (5).

(5) A list obtained under this section shall not be used by any person except in connection with

(a) an effort to influence the voting of the holders of debt obligations;

(b) an offer to acquire debt obligations; or

(c) any other matter relating to the debt obligations or the affairs of the issuer or guarantor of the debt obligations.

(6) A person who, without reasonable cause, contravenes subsection (5) is guilty of an offence and liable to a fine of not more than the prescribed amount or to imprisonment for a term of not more than the prescribed period, or to both. *S.Y. 2010, c.8, s.44; S.Y. 2002, c.20, s.85*

### Evidence of compliance

86(1) An issuer or a guarantor of debt obligations issued or to be issued under a trust indenture shall before the doing of any act under paragraph (a), (b) or (c), furnish the trustee with evidence of compliance with the conditions in the trust indenture relating to

(a) the issue, certification and delivery of debt obligations under the trust indenture;

(b) the release or release and substitution of property subject to a security interest constituted by the trust indenture; or

(c) the satisfaction and discharge of the trust indenture.

(2) On the demand of a trustee, the issuer or guarantor of debt obligations issued or to be issued under a trust indenture shall furnish the trustee with evidence of compliance with the trust indenture by the issuer or guarantor in respect of any act to be done by the trustee at

aux fins de signification;

b) l'obligation de n'utiliser cette liste que conformément au paragraphe (5).

(5) La liste obtenue en vertu du présent article ne peut être utilisée que dans le cadre :

a) de tentatives en vue d'influencer le vote des détenteurs de titres de créance;

b) de l'offre d'acquérir des titres de créance;

c) d'une question concernant les titres de créance ou les affaires internes de l'émetteur ou de la caution.

(6) Toute personne qui contrevient, sans motif raisonnable, au paragraphe (5) commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale prévue par règlement et d'un emprisonnement maximal prévu par règlement, ou de l'une de ces peines. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 44; L.Y. 2002, ch. 20, art. 85*

### Preuve de l'observation

86(1) L'émetteur ou la caution de titres de créance émis ou à émettre en vertu d'un acte de fiducie doivent prouver au fiduciaire qu'ils ont rempli les conditions imposées en l'occurrence par l'acte, avant :

a) d'émettre, de certifier ou de livrer les titres;

b) de libérer ou de libérer et de remplacer les biens grevés de toute sûreté constituée par l'acte;

c) d'exécuter l'acte.

(2) Sur demande du fiduciaire, l'émetteur ou la caution de titres de créance émis ou à émettre en vertu d'un acte de fiducie doivent prouver au fiduciaire qu'ils ont rempli les conditions prévues à l'acte avant de lui demander d'agir. *L.Y. 2002,*

the request of the issuer or guarantor. *S.Y. 2002, c.20, s.86*

### Contents of declaration

87 Evidence of compliance as required by section 86 shall consist of

(a) a statutory declaration or certificate made by a director or an officer of the issuer or guarantor stating that the conditions referred to in that section have been complied with; and

(b) if the trust indenture requires compliance with conditions that are subject to review

(i) by legal counsel, an opinion of legal counsel that those conditions have been complied with, and

(ii) by an auditor or accountant, an opinion or report of the auditor of the issuer or guarantor, or any other accountant the trustee may select, that those conditions have been complied with. *S.Y. 2002, c.20, s.87*

### Further evidence of compliance

88 The evidence of compliance referred to in section 87 shall include a statement by the person giving the evidence

(a) declaring that the person has read and understands the conditions of the trust indenture described in section 86;

(b) describing the nature and scope of the examination or investigation on which the certificate, statement or opinion is based; and

(c) declaring that the person has made any examination or investigation that the person believes necessary in order to make the statements or give the opinions contained or expressed therein. *S.Y. 2010, c.8, s.45; S.Y. 2002, c.20, s.88*

### Trustee may require evidence of compliance

89(1) On the demand of a trustee, the issuer

*ch. 20, art. 86*

### Teneur de la déclaration

87 La preuve exigée à l'article 86 consiste :

a) d'une part, en une déclaration solennelle ou un certificat établi par l'un des dirigeants ou administrateurs de l'émetteur ou de la caution et attestant l'observation des conditions prévues à cet article;

b) d'autre part, si l'acte de fiducie impose l'observation de conditions soumises à l'examen :

(i) d'un conseiller juridique, en une opinion qui en atteste l'observation,

(ii) d'un vérificateur ou d'un comptable, en une opinion ou un rapport du vérificateur de l'émetteur ou de la caution ou de tout autre comptable — que le fiduciaire peut choisir —, qui en atteste l'observation. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 87*

### Preuve supplémentaire

88 Toute preuve présentée sous la forme prévue à l'article 87 doit être assortie d'une déclaration de son auteur précisant :

a) qu'il a lu et comprend les conditions de l'acte de fiducie mentionnées à l'article 86;

b) la nature et l'étendue de l'examen ou des recherches effectués à l'appui du certificat, de la déclaration ou de l'opinion;

c) toute l'attention qu'il a estimé nécessaire d'apporter à l'examen ou aux recherches. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 88*

### Présentation de la preuve au fiduciaire

89(1) Sur demande du fiduciaire et en la forme

or guarantor of debt obligations issued under a trust indenture shall furnish the trustee with evidence in any form the trustee may require as to compliance with any condition of the trust indenture relating to any action required or permitted to be taken by the issuer or guarantor under the trust indenture.

(2) At least once in each 12 month period beginning on the date of the trust indenture and at any other time on the demand of a trustee, the issuer or guarantor of debt obligations issued under a trust indenture shall furnish the trustee with a certificate that the issuer or guarantor has complied with all requirements contained in the trust indenture that, if not complied with, would, with the giving of notice, lapse of time or otherwise, constitute an event of default, or, if there has been failure to so comply, giving particulars of the failure. *S.Y. 2002, c.20, s.89*

#### Notice of default

90 The trustee shall, within 30 days after the trustee becomes aware of its occurrence, give to the holders of debt obligations issued under a trust indenture, notice of every event of default arising under the trust indenture and continuing at the time the notice is given, unless the trustee reasonably believes that it is in the best interests of the holders of the debt obligations to withhold the notice and so informs the issuer or guarantor in writing. *S.Y. 2002, c.20, s.90*

#### Trustee's duty of care

91 A trustee in exercising powers and discharging duties shall

(a) act honestly and in good faith with a view to the best interests of the holders of the debt obligations issued under the trust indenture; and

(b) exercise the care, diligence and skill of a reasonably prudent trustee. *S.Y. 2002, c.20, s.91*

qu'il peut exiger, l'émetteur ou la caution de titres de créance émis en vertu d'un acte de fiducie doivent prouver au fiduciaire qu'ils ont rempli les conditions requises avant d'agir en application de cet acte.

(2) L'émetteur ou la caution de titres de créance émis en vertu d'un acte de fiducie fournissent au fiduciaire, sur demande et au moins une fois tous les 12 mois à compter de la date de l'acte, soit un certificat attestant qu'ils ont rempli les conditions de l'acte, dont l'inobservation constituerait un cas de défaut notamment après remise d'un avis ou expiration d'un certain délai, soit, en cas d'inobservation de ces conditions, un certificat détaillé à ce sujet. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 89*

#### Avis du défaut

90 Le fiduciaire donne aux détenteurs de titres de créance émis en vertu d'un acte de fiducie avis de tous les cas de défaut existants, dans les 30 jours après avoir pris connaissance de leur survenance, sauf s'il informe par écrit l'émetteur ou la caution de ses bonnes raisons de croire qu'il est dans l'intérêt supérieur des détenteurs de ces titres de ne pas donner cet avis. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 90*

#### Obligations du fiduciaire

91 Le fiduciaire remplit son mandat :

a) avec intégrité et de bonne foi, au mieux des intérêts des détenteurs des titres de créance émis en vertu de l'acte de fiducie;

b) avec le soin, la diligence et la compétence d'un bon fiduciaire. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 91*

**Trustee's reliance on statements**

92 Despite section 91, a trustee is not liable as a result of reliance in good faith on statements contained in a statutory declaration, certificate, opinion or report that complies with this Act or the trust indenture. *S.Y. 2002, c.20, s.92*

**No exculpation of trustee by agreement**

93 No term of a trust indenture or of any agreement between

- (a) a trustee and the holders of debt obligations issued under the trust indenture; or
- (b) between the trustee and the issuer or guarantor

shall operate so as to relieve a trustee from the duties imposed by section 91. *S.Y. 2002, c.20, s.93*

**PART 8****RECEIVERS AND RECEIVER-MANAGERS****Functions of receiver**

94 A receiver of any property of a corporation may, subject to the rights of secured creditors, receive the income from the property, pay the liabilities connected with the property and realize the security interest of those on behalf of whom the receiver is appointed, but, except to the extent permitted by the Supreme Court, may not carry on the business of the corporation. *S.Y. 2002, c.20, s.94*

**Functions of receiver-manager**

95 A receiver of a corporation may, if also appointed receiver-manager of the corporation, carry on any business of the corporation to protect the security interest of those on behalf of whom the receiver-manager is appointed. *S.Y. 2010, c.8, s.46; S.Y. 2002, c.20, s.95*

**Directors' powers during receivership**

96 If a receiver-manager is appointed by the

**Foi accordée aux déclarations**

92 Malgré l'article 91, n'encourt aucune responsabilité le fiduciaire qui, de bonne foi, fait état de déclarations solennelles, de certificats, d'opinions ou de rapports conformes à la présente loi ou à l'acte de fiducie. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 92*

**Caractère impératif des obligations**

93 Ne peut relever le fiduciaire des obligations découlant de l'article 91, aucune disposition d'un acte de fiducie ou de tout accord intervenu :

- a) soit entre le fiduciaire et les détenteurs de titres de créance émis en vertu de cet acte;
- b) soit entre le fiduciaire et l'émetteur ou la caution. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 93*

**PARTIE 8****SÉQUESTRES ET SÉQUESTRES-GÉRANTS****Fonctions du séquestre**

94 Sous réserve des droits des créanciers garantis, le séquestre des biens d'une société peut en recevoir les revenus, en acquitter les dettes, réaliser les sûretés de ceux pour le compte desquels il est nommé et, dans les limites permises par la Cour suprême, en exploiter l'entreprise. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 94*

**Fonctions du séquestre-gérant**

95 Le séquestre peut, s'il a également été nommé séquestre-gérant, exploiter l'entreprise de la société afin de protéger les sûretés de ceux pour le compte desquels il est nommé. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 95*

**Suspension des pouvoirs des administrateurs**

96 Les administrateurs ne peuvent exercer les



Supreme Court or under an instrument, the powers of the directors of the corporation that the receiver-manager is authorized to exercise may not be exercised by the directors until the receiver-manager is discharged. *S.Y. 2002, c.20, s.96*

#### **Duty of court-appointed receiver or receiver-manager**

**97** A receiver or receiver-manager appointed by the Supreme Court shall act in accordance with the directions of the Supreme Court. *S.Y. 2002, c.20, s.97*

#### **Duty under debt obligation**

**98** A receiver or receiver-manager appointed under an instrument shall act in accordance with that instrument and any direction of the Supreme Court made under section 100. *S.Y. 2002, c.20, s.98*

#### **Duty of care**

**99** A receiver or receiver-manager of a corporation appointed under an instrument shall

- (a) act honestly and in good faith; and
- (b) deal with any property of the corporation in their possession or control in a commercially reasonable manner. *S.Y. 2002, c.20, s.99*

#### **Powers of the court**

**100** On an application by a receiver or receiver-manager, whether appointed by the Supreme Court or under an instrument, or on an application by any interested person, the Supreme Court may make any order it thinks fit including, without limiting the generality of the foregoing, any or all of the following

- (a) an order appointing, replacing or discharging a receiver or receiver-manager and approving their accounts;
- (b) an order determining the notice to be given to any person or dispensing with

pouvoirs conférés au séquestre-gérant nommé par la Cour suprême ou en vertu d'un acte. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 96*

#### **Obligation du séquestre ou du séquestre-gérant**

**97** Le séquestre ou le séquestre-gérant nommé par la Cour suprême doit agir en conformité avec les directives de celle-ci. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 97*

#### **Obligations prévues dans un titre de créance**

**98** Le séquestre ou le séquestre-gérant nommé en vertu d'un acte doit agir en se conformant à cet acte et aux directives que lui donne la Cour suprême en vertu de l'article 10. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 98*

#### **Obligation de diligence**

**99** Le séquestre ou le séquestre-gérant d'une société, nommé en vertu d'un acte, doit :

- a) agir en toute honnêteté et de bonne foi;
- b) gérer conformément aux pratiques commerciales raisonnables les biens de la société qui se trouvent en sa possession ou sous son contrôle. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 99*

#### **Pouvoirs de la cour**

**100** À la demande du séquestre ou du séquestre-gérant, conventionnel ou judiciaire, ou de tout intéressé, la Cour suprême peut, par ordonnance, prendre les mesures qu'elle estime pertinentes et notamment :

- a) nommer, remplacer ou décharger de leurs fonctions le séquestre ou le séquestre-gérant et approuver leurs comptes;
- b) dispenser de donner avis ou préciser les avis à donner;
- c) fixer la rémunération du séquestre ou du

notice to any person;

(c) an order establishing the remuneration of the receiver or receiver-manager;

(d) an order

(i) requiring the receiver or receiver-manager, or a person by or on behalf of whom the receiver or receiver-manager is appointed, to make good any default in connection with the receiver's or receiver-manager's custody or management of the property and business of the corporation,

(ii) relieving any of those persons from any default on any terms the Supreme Court thinks fit,

(iii) confirming any act of the receiver or receiver-manager;

(e) an order giving directions on any matter relating to the duties of the receiver or receiver-manager. *S.Y. 2002, c.20, s.100*

#### Duties of receiver and receiver-manager

**101** A receiver or receiver-manager shall

(a) immediately notify the registrar of their appointment or discharge;

(b) take into their custody and control the property of the corporation in accordance with the Supreme Court order or instrument under which they are appointed;

(c) open and maintain a bank account in their name as receiver or receiver-manager of the corporation for the money of the corporation coming under their control;

(d) keep detailed accounts of all transactions carried out by them as receiver or receiver-manager;

(e) keep accounts of their administration that shall be available during usual business hours for inspection by the directors of the corporation;

(f) prepare at least once in every six month

séquestre-gérant;

d) enjoindre au séquestre, séquestre-gérant ainsi qu'aux personnes qui les ont nommés ou pour le compte desquelles ils l'ont été de réparer leurs fautes en matière de garde des biens ou de gestion de la société, dispenser ces personnes de réparer leurs fautes selon les modalités que la Cour suprême estime pertinentes et entériner les actes du séquestre ou du séquestre-gérant;

e) donner des directives concernant les fonctions du séquestre ou du séquestre-gérant. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 100*

#### Obligations du séquestre et du séquestre-gérant

**101** Le séquestre ou le séquestre-gérant doit :

a) aviser immédiatement le registraire tant de sa nomination que de la fin de son mandat;

b) prendre sous sa garde et sous son contrôle les biens de la société conformément à l'ordonnance de la Cour suprême ou à l'acte de nomination;

c) avoir, à son nom et en cette qualité, un compte bancaire pour tous les fonds de la société assujettis à son contrôle;

d) tenir une comptabilité détaillée de toutes les opérations qu'il effectue en cette qualité;

e) tenir une comptabilité de son administration, cette comptabilité pouvant être consultée par les administrateurs aux heures normales d'ouverture;

f) dresser, au moins une fois tous les six mois à compter de sa nomination, les états financiers concernant sa gestion et, si possible, en la

period after the date of appointment financial statements of their administration as far as is practicable in the form required by section 157, and, subject to any order of the Supreme Court, file a copy of them with the registrar within 60 days after the end of each 6 month period, and

(g) on completion of duties;

(i) render a final account of administration in the form adopted for interim accounts under paragraph (f),

(ii) send a copy of the final report to the registrar who shall file it, and

(iii) send a copy of the final report to each director of the corporation. *S.Y. 2002, c.20, s.101*

## PART 9

### DIRECTORS AND OFFICERS

#### Directors

102(1) Subject to any unanimous shareholder agreement, the directors shall manage, or supervise the management of, the business and affairs of a corporation.

(2) Subject to subsection 148(7.1), a corporation shall have one or more directors.

(3) A public corporation whose issued shares are held by more than one person shall have not fewer than three directors, at least two of whom are not officers or employees of the corporation or its affiliates. *S.Y. 2010, c.8, s.47; S.Y. 2002, c.20, s.102*

#### Bylaws

103(1) Unless the articles, bylaws or a unanimous shareholder agreement otherwise provide, the directors may, by resolution, make, amend or repeal any bylaws that regulate the business or affairs of the corporation.

forme que requiert l'article 157 et, sous réserve de toute ordonnance de la Cour suprême, en déposer un exemplaire auprès du registraire dans les 60 jours de la fin de chaque période de six mois;

g) après l'exécution de son mandat :

(i) rendre compte de sa gestion en la forme mentionnée à l'alinéa f),

(ii) envoyer un exemplaire du rapport final au registraire qui l'enregistre,

(iii) envoyer un exemplaire du rapport final à chaque administrateur de la société. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 101*

## PARTIE 9

### ADMINISTRATEURS ET DIRIGEANTS

#### Administrateurs

102(1) Sous réserve de toute convention unanime des actionnaires, les administrateurs gèrent les affaires tant commerciales qu'internes de la société ou en supervisent la gestion.

(2) Sous réserve du paragraphe 148(7.1), le conseil d'administration de la société se compose d'un ou plusieurs administrateurs.

(3) Le conseil d'administration de la société publique dont les actions sont détenues par plus d'une personne est composé d'au moins trois administrateurs, dont au moins deux ne sont pas dirigeants, ou des employés de la société ou des membres de son groupe. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 47; L.Y. 2002, ch. 20, art. 102*

#### Règlements administratifs

103(1) Sauf disposition contraire des statuts, des règlements administratifs ou de conventions unanimes des actionnaires, les administrateurs peuvent, par résolution, prendre, modifier ou révoquer tout règlement administratif portant sur les affaires tant commerciales qu'internes de la

(2) The directors shall submit a bylaw, or an amendment or a repeal of a bylaw, made under subsection (1) to the shareholders at the next meeting of shareholders, and the shareholders may, by ordinary resolution, confirm, reject or amend the bylaw, amendment or repeal.

(3) A bylaw, or an amendment or a repeal of a bylaw, is effective from the date of the resolution of the directors under subsection (1) until it is confirmed, confirmed as amended or rejected by the shareholders under subsection (2) or until it ceases to be effective under subsection (4) and, if the bylaw is confirmed or confirmed as amended, it continues in effect in the form in which it was so confirmed.

(4) If a bylaw, or an amendment or a repeal of a bylaw, is rejected by the shareholders, or if the directors do not submit a bylaw, or an amendment or a repeal of a bylaw, to the shareholders as required under subsection (2), the bylaw, amendment or repeal ceases to be effective and no subsequent resolution of the directors to make, amend or repeal a bylaw having substantially the same purpose or effect is effective until it is confirmed or confirmed as amended by the shareholders.

(5) A shareholder entitled to vote at an annual meeting of shareholders may make a proposal to make, amend or repeal a bylaw

(a) in the case of a public corporation, in accordance with section 138; and

(b) in the case of a private corporation, in accordance with the articles, bylaws or a unanimous shareholder agreement. *S.Y. 2010, c.8, s.48; S.Y. 2002, c.20, s.103*

### General borrowing powers

104(1) Unless the articles or bylaws of, or a unanimous shareholder agreement relating to, a corporation otherwise provide, the directors of a corporation may, without authorization of the

société.

(2) Les administrateurs doivent soumettre les mesures prises en vertu du paragraphe (1), dès l'assemblée suivante, aux actionnaires qui peuvent, par résolution ordinaire, les confirmer, les rejeter ou les modifier.

(3) Les mesures prises conformément au paragraphe (1) prennent effet à compter de la date de la résolution des administrateurs; après confirmation ou modification par les actionnaires, elles demeurent en vigueur dans leur teneur initiale ou modifiée, selon le cas; elles cessent d'avoir effet après leur rejet conformément au paragraphe (2) ou en cas d'application du paragraphe (4).

(4) Les mesures prises conformément au paragraphe (1) cessent d'avoir effet après leur rejet par les actionnaires ou en cas d'inobservation du paragraphe (2) par les administrateurs; toute résolution ultérieure des administrateurs, visant essentiellement le même but, ne peut entrer en vigueur qu'après sa confirmation ou sa modification par les actionnaires.

(5) L'actionnaire ayant qualité pour voter à une assemblée annuelle peut proposer la prise, la modification ou la révocation d'un règlement administratif :

a) dans le cas d'une société publique, en conformité avec l'article 138;

b) dans le cas d'une société privée, en conformité avec les statuts, les règlements administratifs ou une convention unanime des actionnaires. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 48; L.Y. 2002, ch. 20, art. 103*

### Pouvoirs d'emprunt

104(1) Sauf disposition contraire des statuts, des règlements administratifs ou d'une convention unanime des actionnaires, les administrateurs peuvent, sans autorisation des

shareholders,

- (a) borrow money on the credit of the corporation;
- (b) issue, reissue, sell or pledge debt obligations of the corporation;
- (c) give a guarantee on behalf of the corporation to secure performance of an obligation of any person; and
- (d) mortgage, hypothecate, pledge or otherwise create a security interest in all or any property of the corporation, owned or subsequently acquired, to secure any obligation of the corporation.

(2) Despite subsection 116(2) and paragraph 123(a), unless the articles or bylaws of or a unanimous shareholder agreement relating to a corporation otherwise provide, the directors may, by resolution, delegate the powers referred to in subsection (1) to a director, an officer or a committee. *S.Y. 2010, c.8, s.49; S.Y. 2002, c.20, s.104.*

### Organization meeting

105(1) After issue of the certificate of incorporation, a meeting of the directors of the corporation shall be held at which the directors may

- (a) make bylaws;
- (b) adopt forms of security certificates and corporate records;
- (c) authorize the issue of securities;
- (d) appoint officers;
- (e) appoint an auditor to hold office until the first annual meeting of shareholders;
- (f) make banking arrangements; and
- (g) transact any other business.

(2) Subsection (1) does not apply to a body

actionnaires :

- a) contracter des emprunts sur le crédit de la société;
- b) émettre, réémettre, vendre ou donner en gage les titres de la société;
- c) donner, au nom de la société, une garantie d'exécution d'une obligation par une personne;
- d) hypothéquer, grever d'une charge, donner en gage ou créer toute autre sûreté relativement à tout ou partie des biens de la société, dont celle-ci était propriétaire ou qu'elle a acquis par la suite, pour garantir une obligation de la société.

(2) Malgré le paragraphe 116(2) et l'alinéa 123a) et sauf disposition contraire des statuts, des règlements administratifs ou d'une convention unanime des actionnaires, les administrateurs peuvent, par résolution, déléguer les pouvoirs mentionnés au paragraphe (1) à un administrateur, à un dirigeant ou à un comité. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 49; L.Y. 2002, ch. 20, art. 104*

### Réunion organisationnelle

105(1) Après la délivrance du certificat de constitution, le conseil d'administration tient une réunion au cours de laquelle il peut :

- a) prendre des règlements administratifs;
- b) adopter les modèles des certificats de valeurs mobilières et la forme des registres sociaux;
- c) autoriser l'émission de valeurs mobilières;
- d) nommer les dirigeants;
- e) nommer un vérificateur dont le mandat expirera à la première assemblée annuelle;
- f) prendre avec les banques toutes les mesures nécessaires;
- g) traiter toute autre question.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la

corporate to which a certificate of amalgamation has been issued under section 187 or to which a certificate of continuance has been issued under section 190.

(3) An incorporator or a director may call the meeting of directors referred to in subsection (1) by giving not less than 5 days notice of the meeting to each director, stating the time and the place of the meeting.

(4) A director may waive notice under subsection (3).

(5) Any matter referred to in subsection (1) may be dealt with by the directors by a resolution in writing under section 118. *S.Y. 2010, c.8, s.50; S.Y. 2002, c.20, s.105*

### Qualifications of directors

106(1) The following persons are disqualified from being a director of a corporation

- (a) anyone who is less than 19 years of age;
- (b) anyone for whom a guardian has been appointed under the *Adult Protection and Decision Making Act*;
- (b.1) anyone who has been found to be mentally incompetent or incapable of managing their affairs by a court elsewhere than in the Yukon;
- (b.2) anyone for whom an enduring power of attorney, within the meaning of the *Enduring Power of Attorney Act*, has come into effect on the occurrence of their mental incapacity or infirmity;
- (c) subject to subsection (1.1), a person who is not an individual;
- (d) a person who has the status of bankrupt.

(1.1) A body corporate that holds voting shares of a corporation may serve as a director of the corporation if the body corporate is a corporation or an extra-territorial corporation and not in default in sending to the registrar

personne morale qui obtient le certificat de fusion visé à l'article 187 ou le certificat de prorogation visé à l'article 190.

(3) Tout fondateur ou administrateur peut convoquer la réunion visée au paragraphe (1) en avisant chaque administrateur, au moins cinq jours à l'avance, des date, heure et lieu de cette réunion.

(4) Un administrateur peut renoncer à l'avis prévu au paragraphe (3).

(5) Les administrateurs peuvent disposer d'une question visée au paragraphe (1) par une résolution écrite prise en vertu de l'article 118. *L.Y. 2010, c.8, s.50; L.Y. 2002, ch. 20, art. 105*

### Incapacités

106(1) Ne peuvent être administrateurs :

- a) les particuliers de moins de 19 ans;
- b) les particuliers pour lesquels un tuteur a été nommé en vertu de la *Loi sur la protection des adultes et la prise de décisions les concernant*;
- b.1) les particuliers qui ont été déclarés mentalement inaptes ou incapables de gérer leurs affaires par un tribunal à l'extérieur du Yukon;
- b.2) les particuliers à l'égard desquels une procuration, au sens de la *Loi sur les procurations perpétuelles*, est entrée en vigueur lors de la survenance de leur incapacité ou déficience mentale;
- c) sous réserve du paragraphe (1.1), la personne qui n'est pas un particulier;
- d) les personnes qui ont le statut de failli.

(1.1) La personne morale qui détient des actions avec droit de vote d'une société par actions peut agir en qualité d'administrateur de la société si la personne morale est une société ou une société extra-territoriale et qu'elle n'est pas

any fee, notice or document required by this Act.

(1.2) The directors of a body corporate that is a director of a corporation are jointly and severally liable with the body corporate for all the obligations and liabilities of the body corporate arising from its position as a director of the corporation.

(2) Unless the articles otherwise provide, and except as required under subsection (1.1), a director of a corporation is not required to hold shares issued by the corporation.

(3) A person who is elected or appointed a director is not a director unless

(a) the person was present at the meeting when the person was elected or appointed and did not refuse to act as a director; or

(b) if not present at the meeting when the person was elected or appointed,

(i) the person consented to act as a director in writing before election or appointment or within 10 days after it, or

(ii) the person has acted as a director pursuant to the election or appointment.

(4) For the purpose of subsection (3), a person who is elected or appointed as a director and refuses under paragraph (3)(a) or fails to consent or act under paragraph (3)(b) shall be deemed not to have been elected or appointed as a director. *S.Y. 2010, c.8, s.51; S.Y. 2002, c.20, s.106*

### Election and appointment of directors

107(1) At the time of sending articles of incorporation, the incorporators shall send to the registrar a notice of directors in the prescribed form and the registrar shall file the notice.

(2) Each director named in the notice referred to in subsection (1) holds office from

en défaut d'avoir fait parvenir au registraire, un droit, un avis ou un document exigé sous le régime de la présente loi.

(1.2) Les administrateurs d'une personne morale qui est elle-même un administrateur d'une société par actions sont individuellement et conjointement responsables envers la personne morale pour toutes les obligations et le passif de la personne morale résultant de son rôle d'administrateur de société.

(2) Sauf disposition contraire des statuts et sous réserve du paragraphe (1.1), la qualité d'actionnaire n'est pas requise pour être administrateur d'une société.

(3) Quiconque est élu ou nommé administrateur ne le devient que si, selon le cas :

a) il était présent à la réunion au cours de laquelle il a été élu ou nommé et n'a pas renoncé au poste;

b) il n'était pas présent à la réunion au cours de laquelle il a été élu ou nommé, mais :

(i) soit a accepté le poste par écrit avant son élection ou sa nomination ou dans les 10 jours qui ont suivi,

(ii) soit a agi comme administrateur par suite de l'élection ou de la nomination.

(4) Pour l'application du paragraphe (3), est réputé n'avoir pas été élu ou nommé administrateur celui qui est élu ou nommé administrateur et qui refuse conformément à l'alinéa (3)a) ou omet d'accepter ou d'agir en conformité avec l'alinéa (3)b). *L.Y. 2010, ch. 8, art. 51; L.Y. 2002, ch. 20, art. 106*

### Élection et nomination des administrateurs

107(1) Les fondateurs doivent envoyer au registraire, en même temps que les statuts constitutifs, une liste des administrateurs en la forme prescrite, que celui-ci enregistre.

(2) Le mandat des administrateurs dont le nom figure sur la liste visée au paragraphe (1)

the issue of the certificate of incorporation until the close of the first meeting of shareholders.

(3) Subject to section 108, shareholders of a corporation shall, by ordinary resolution at the first meeting of shareholders and at each succeeding annual meeting at which an election of directors is required, elect directors to hold office for a term expiring not later than the close of the third annual meeting of shareholders following the election.

(4) If the articles so provide, the directors may, between annual general meetings, appoint one or more additional directors of the corporation to serve until the close of the next annual general meeting, but the number of additional directors shall not at any time exceed one third of the number of directors who held office at the expiration of the last annual meeting of the corporation.

(5) It is not necessary that all directors elected at a meeting of shareholders hold office for the same term.

(6) A director not elected or appointed for an expressly stated term begins holding office from the close of the meeting at which the election or appointment takes place and ceases to hold office at the close of the first annual meeting of shareholders following the election or appointment.

(6.1) A director may be elected or appointed for a term beginning on a future date or upon the occurrence of a future event if the date or event is not more than a prescribed number of days after the date on which the election or appointment takes place.

(7) Despite subsections (2), (3) and (6), if directors are not elected at a meeting of shareholders, or if the beginning of the terms of office of the elected directors is postponed under paragraph (6.1), the incumbent directors continue in office until their successors are elected and the terms of office of the successors

commence à la date de délivrance du certificat de constitution et se termine à la clôture de la première assemblée des actionnaires.

(3) Sous réserve de l'article 108, les actionnaires doivent, à leur première assemblée et, s'il y a lieu, à toute assemblée annuelle subséquente, élire, par résolution ordinaire, les administrateurs dont le mandat expirera au plus tard à la clôture de la troisième assemblée annuelle suivante.

(4) Si les statuts le prévoient, les administrateurs peuvent, entre les assemblées générales annuelles, nommer un ou plusieurs administrateurs additionnels qui exercent leurs fonctions jusqu'à la clôture de l'assemblée générale annuelle suivante. Toutefois, le nombre d'administrateurs additionnels ne peut, à aucun moment, dépasser le tiers du nombre d'administrateurs en poste à la clôture de la dernière assemblée générale de la société.

(5) Il n'est pas nécessaire que le mandat de tous les administrateurs élus lors d'une assemblée ait la même durée.

(6) Le mandat d'un administrateur qui n'a pas été élu ou nommé pour une durée expressément déterminée débute à la clôture de l'assemblée au cours de laquelle l'élection ou la nomination a eu lieu, et se termine à la clôture de la première assemblée annuelle des actionnaires suivant l'élection ou la nomination.

(6.1) Un administrateur peut être élu ou nommé pour un mandat débutant à une date ultérieure ou lors de la survenance d'un événement à venir, si cette date où cet événement ne survient pas plus tard qu'un nombre de jours prévu par règlement suivant la date de l'élection ou de la nomination.

(7) Malgré les paragraphes (2), (3) et (6), si les administrateurs ne sont pas élus lors d'une assemblée des actionnaires, ou si le début de leur mandat est reporté en vertu du paragraphe (6.1), les administrateurs demeurent en poste jusqu'à l'élection de leur successeur et le début de leur mandat.



begin.

(8) If a meeting of shareholders fails to elect the number or the minimum number of directors required by the articles because of the disqualification, refusal, failure to consent to act, or death of any candidate, the directors elected at that meeting may exercise all the powers of the directors if the number of directors so elected constitutes a quorum.

(9) The articles or a unanimous shareholder agreement may provide for the election or appointment of a director or directors by creditors or employees of the corporation or by a class or classes of those creditors or employees. *S.Y. 2010, c.8, s.52; S.Y. 2002, c.20, s.107*

### Cumulative voting

**108** If the articles provide for cumulative voting,

- (a) the articles shall require a set number and not a minimum and maximum number of directors;
- (b) each shareholder entitled to vote at an election of directors has the right to cast a number of votes equal to the number of votes attached to the shares held by the shareholder multiplied by the number of directors to be elected, and may cast all those votes in favour of one candidate or distribute them among the candidates in any manner;
- (c) a separate vote of shareholders shall be taken with respect to each candidate nominated for director unless a resolution is passed unanimously permitting two or more candidates to be elected by a single resolution;
- (d) if a shareholder votes for more than one candidate without specifying the distribution of votes among the candidates, the shareholder's votes are deemed to have been distributed equally among the candidates for whom the shareholder voted;
- (e) if the number of candidates nominated

(8) Les administrateurs, élus lors d'une assemblée qui — compte tenu de l'incapacité, de l'incapacité, du refus ou du défaut de consentir à agir comme administrateur ou du décès de certains candidats — ne peut élire le nombre fixe ou minimal d'administrateurs requis par les statuts, peuvent exercer tous les pouvoirs des administrateurs s'ils constituent le quorum au sein du conseil d'administration.

(9) Les statuts ou une convention unanime des actionnaires peut prévoir l'élection ou la nomination d'un ou plusieurs administrateurs par des créanciers ou des employés de la société, ou par une catégorie de ceux-ci. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 52; L.Y. 2002, ch. 20, art. 107*

### Vote cumulatif

**108** Lorsque les statuts prévoient le vote cumulatif :

- a) ils doivent exiger que soit élu un nombre fixe d'administrateurs;
- b) les actionnaires habiles à choisir les administrateurs disposent d'un nombre de voix égal à celui dont sont assorties leurs actions, multiplié par le nombre d'administrateurs à élire; ils peuvent les porter sur un ou plusieurs candidats;
- c) chaque poste d'administrateur fait l'objet d'un vote distinct, sauf adoption à l'unanimité d'une résolution permettant à deux personnes ou plus d'être élues par la même résolution;
- d) l'actionnaire qui a voté pour plus d'un candidat, sans autres précisions, est réputé avoir réparti ses voix également entre les candidats;
- e) les candidats qui recueillent le plus grand nombre de voix sont élus administrateurs, dans la limite des postes à pourvoir;
- f) le mandat de chaque administrateur prend fin à la clôture de la première assemblée annuelle suivant son élection;

for director exceeds the number of positions to be filled, the candidates who receive the least number of votes shall be eliminated until the number of candidates remaining equals the number of positions to be filled;

(f) each director ceases to hold office at the close of the first annual meeting of shareholders following that director's election;

(g) a director may not be removed from office if the votes cast against removal would be sufficient to elect the director and those votes could be voted cumulatively at an election at which the same total number of votes were cast and the number of directors required by the articles were then being elected; and

(h) the number of directors required by the articles may not be decreased if the votes cast against the motion to decrease would be sufficient to elect a director, and those votes could be voted cumulatively, at an election at which the same total number of votes were cast and the number of directors required by the articles were then being elected. *S.Y. 2002, c.20, s.108*

### Ceasing to hold office

109(1) A director of a corporation ceases to hold office when the director

- (a) dies or resigns;
- (b) is removed in accordance with section 110; or
- (c) becomes disqualified under subsection 106(1).

(2) A resignation of a director becomes effective at the time a written resignation is received by the corporation, or at the time specified in the resignation, whichever is later. *S.Y. 2010, c.8, s.53; S.Y. 2002, c.20, s.109*

### Removal of directors

110(1) Subject to paragraph 108(g) or a

g) la révocation d'un administrateur ne peut intervenir que si le nombre de voix en faveur de cette mesure dépasse le nombre de voix exprimées contre elle, multiplié par le nombre fixe d'administrateurs prévu par les statuts;

h) la réduction, par motion, du nombre fixe d'administrateurs prévu par les statuts ne peut intervenir que si le nombre de voix en faveur de cette motion dépasse le nombre de voix exprimées contre elle, multiplié par le nombre fixe d'administrateurs prévu par les statuts. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 108*

### Fin du mandat

109(1) Le mandat d'un administrateur prend fin en raison :

- a) de son décès ou de sa démission;
- b) de sa révocation aux termes de l'article 110;
- c) de son inhabilité à l'exercer, aux termes du paragraphe 106(1).

(2) La démission d'un administrateur prend effet à la date de la réception d'une copie par la société ou à la date postérieure qui y est indiquée. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 53; L.Y. 2002, ch. 20, art. 109*

### Révocation des administrateurs

110(1) Sous réserve de l'alinéa 108g) ou d'une

unanimous shareholder agreement, the shareholders of a corporation may by ordinary resolution at a special meeting remove any director or directors from office.

(2) If the holders of any class or series of shares of a corporation have an exclusive right to elect one or more directors, a director so elected may only be removed by an ordinary resolution at a meeting of the shareholders of that class or series.

(3) Subject to paragraphs 108(b) to (e), a vacancy created by the removal of a director may be filled at the meeting of the shareholders at which the director is removed or, if not so filled, may be filled under section 112.

(4) A director elected or appointed under subsection 107(9) may be removed only by those persons having the power to elect or appoint that director. *S.Y. 2002, c.20, s.110*

#### Attendance at meetings

111(1) A director of a corporation is entitled to receive notice of and to attend and be heard at every meeting of shareholders and every meeting of directors.

(2) A director who

(a) resigns;

(b) receives a notice or otherwise learns of a meeting of shareholders called for the purpose of removing that director from office; or

(c) receives a notice or otherwise learns of a meeting of directors or shareholders at which another person is to be appointed or elected to fill the office of director, whether because of resignation or removal or because the term of office of the director receiving the notice has expired or is about to expire,

is entitled to submit to the corporation a written statement giving the reasons for the director's resignation or opposition to any proposed action or resolution.

convention unanime des actionnaires, les actionnaires peuvent, lors d'une assemblée extraordinaire, révoquer les administrateurs par résolution ordinaire.

(2) Les administrateurs ne peuvent être révoqués que par résolution ordinaire, adoptée lors d'une assemblée, par les détenteurs d'une catégorie ou d'une série quelconque d'actions qui ont le droit exclusif de les élire.

(3) Sous réserve des alinéas 108b) à e), toute vacance découlant d'une révocation peut être comblée lors de l'assemblée qui a prononcé la révocation ou, à défaut, conformément à l'article 112.

(4) Seules les personnes habilitées à élire ou à nommer les administrateurs au titre du paragraphe 107(9) peuvent les révoquer. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 110*

#### Présence aux assemblées

111(1) Les administrateurs ont droit de recevoir avis des assemblées des actionnaires et des assemblées des administrateurs et peuvent y assister et y prendre la parole.

(2) L'administrateur qui, selon le cas :

a) démissionne;

b) est informé, notamment par avis, de la convocation d'une assemblée en vue de le révoquer;

c) est informé, notamment par avis, d'une réunion du conseil d'administration ou d'une assemblée, convoquées en vue de nommer ou d'élire son remplaçant, par suite de sa démission, de sa révocation ou de l'expiration de son mandat,

peut, dans une déclaration écrite, exposer à la société les motifs de sa démission ou de son opposition aux mesures ou résolutions proposées.

(3) A corporation shall immediately send a copy of the statement referred to in subsection (2) to every shareholder entitled to receive notice of any meeting referred to in subsection (1) unless the statement is included in or attached to an information circular.

(4) No corporation or person acting on its behalf incurs any liability because of circulating a director's statement in compliance with subsection (3). *S.Y. 2010, c.8, s.54; S.Y. 2002, c.20, s.111*

### Filling vacancies

112(1) A quorum of directors may, subject to subsections (3) and (4), fill a vacancy among the directors, except a vacancy resulting from an increase in the number or minimum number of directors or from a failure to elect the number or minimum number of directors required by the articles.

(2) If there is not a quorum of directors, or if there has been a failure to elect the number or minimum number of directors required by the articles, the directors then in office shall immediately call a special meeting of shareholders to fill the vacancy and, if they fail to call a meeting or if there are no directors then in office, the meeting may be called by any shareholder.

(3) If the holders of any class or series of shares of a corporation, or any other class of persons, have an exclusive right to elect one or more directors and a vacancy occurs among those directors,

(a) subject to subsection (4), the remaining directors elected by that class or series of shares or other class of persons may fill the vacancy, unless the vacancy resulted from an increase in the number or minimum number of directors for that class or series of shares, or other class of persons, or from a failure to elect the number or minimum number of directors for that class or series of shares, or other class of persons; or

(b) if there are no such remaining directors,

(3) Sauf si la déclaration visée au paragraphe (2) est comprise dans la circulaire d'information ou y est jointe, la société doit immédiatement en envoyer une copie aux actionnaires qui doivent recevoir avis des assemblées visées au paragraphe (1).

(4) La société ou la personne agissant en son nom n'engagent pas leur responsabilité en diffusant la déclaration faite par un administrateur en conformité avec le paragraphe (3). *L.Y. 2010, ch. 8, art. 54; L.Y. 2002, ch. 20, art. 111*

### Manière de combler les vacances

112(1) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), les administrateurs peuvent, s'il y a quorum, combler les vacances survenues au sein du conseil, à l'exception de celles qui résultent du défaut d'élire le nombre, fixe ou minimal, d'administrateurs requis par les statuts ou d'une augmentation de ce nombre.

(2) Les administrateurs en fonctions doivent convoquer, sans délai, une assemblée extraordinaire en vue de combler les vacances résultant de l'absence de quorum ou du défaut d'élire le nombre fixe ou minimal d'administrateurs; s'ils négligent de le faire ou s'il n'y a aucun administrateur en fonctions, tout actionnaire peut convoquer cette assemblée.

(3) Les vacances survenues parmi les directeurs que les détenteurs d'actions de la société ou une autre catégorie de personnes ont le droit exclusif d'élire peuvent être comblées :

a) sous réserve du paragraphe (4), par les administrateurs en fonction élus par cette catégorie ou série ou les membres d'une autre catégorie de personnes, à l'exception des vacances résultant du défaut d'élire le nombre, fixe ou minimal d'administrateurs requis ou de membres d'une autre catégorie;

b) en l'absence de tels administrateur, les autres administrateurs alors en fonction convoquent immédiatement une assemblée spéciale des actionnaires de cette catégorie ou série d'actions ou de cette autre catégorie de

the other directors then in office must immediately call a special meeting of the holders of that class or series of shares, or other class of persons, to fill the vacancy and, if they fail to call a meeting or if there are no directors then in office, the meeting may be called by any holder of shares of that class or series or any member of that other class of persons, as the case may be, for the purpose of filling the vacancy.

(4) The articles or a unanimous shareholder agreement may provide that a vacancy among the directors shall only be filled by

(a) a vote of the shareholders;

(b) a vote of the holders of any class or series of shares having an exclusive right to elect one or more directors if the vacancy occurs among the directors elected by that class or series; or

(c) the vote of any class of persons having an exclusive right to elect one or more directors if the vacancy occurs among the directors elected by that class of persons.

(5) A director appointed or elected to fill a vacancy holds office for the unexpired term of that director's predecessor. *S.Y. 2010, c.8, s.55; S.Y. 2002, c.20, s.112*

### Change in number of directors

113(1) The shareholders of a corporation may amend the articles to increase or, subject to paragraph 108(h), to decrease the number of directors or the minimum or maximum number of directors, but no decrease shall shorten the term of an incumbent director.

(2) If the shareholders adopt an amendment to the articles of a corporation to increase the number or minimum number of directors, the shareholders may, at the meeting at which they adopt the amendment, elect an additional number of directors authorized by the amendment, and for that purpose, despite subsections 181(1) and 266(3), on the issue of a certificate of amendment the articles are deemed

personnes, afin de combler les vacances; s'ils omettent de convoquer une assemblée ou qu'il n'y a aucun administrateur en fonction, l'assemblée peut être convoquée par un détenteur d'actions de cette catégorie ou série ou par un membre de cette autre catégorie de personnes, selon le cas, afin de combler les vacances.

(4) Les statuts ou une convention unanime des actionnaires peuvent prévoir que les vacances au sein du conseil d'administration seront comblées uniquement à la suite d'un vote :

a) ou bien des actionnaires;

b) ou bien des détenteurs de la catégorie ou série ayant le droit exclusif de le faire;

c) ou bien de la catégorie de personnes ayant le droit exclusif de le faire.

(5) L'administrateur nommé ou élu pour combler une vacance remplit le mandat non expiré de son prédécesseur. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 55; L.Y. 2002, ch. 20, art. 112*

### Changement du nombre d'administrateurs

113(1) Les actionnaires peuvent modifier les statuts en vue d'augmenter ou, sous réserve de l'alinéa 108h), de diminuer les nombres fixe, minimal ou maximal d'administrateurs; toutefois, une diminution de ces nombres ne peut entraîner une réduction de la durée du mandat des administrateurs en fonctions.

(2) En cas de modification des statuts pour augmenter le nombre fixe ou minimal d'administrateurs, les actionnaires peuvent, au cours de l'assemblée à laquelle ils adoptent la modification, élire le nombre supplémentaire d'administrateurs qu'elle autorise; à cette fin, les statuts, dès l'octroi d'un certificat de modification, malgré les paragraphes 181(1) et 266(3), sont réputés modifiés à la date de

to be amended as of the date the shareholders adopt the amendment to the articles. *S.Y. 2002, c.20, s.113*

### Notice of change of directors

114(1) A corporation shall, within 15 days after

- (a) a change is made among the directors; or
- (b) the corporation receives a notice of change of address of a director,

send to the registrar a notice in the prescribed form setting out the change and the registrar shall file the notice.

(1.1) A director shall, within 15 days after changing their address, send to the corporation a notice of that change.

(2) Any interested person, or the registrar, may apply to the Supreme Court for an order

- (a) to require a corporation to comply with subsection (1); or
- (b) to require a director to comply with subsection (1.1),

and the Supreme Court may so order and make any further order it thinks fit. *S.Y. 2010, c.8, s.56; S.Y. 2002, c.20, s.114*

### Meetings of directors

115(1) Unless the articles otherwise provide, the directors may meet at any place and on any notice the bylaws require and notice may be given in any manner permitted by the bylaws.

(2) Subject to the articles or bylaws, a majority of the number of directors elected or appointed constitutes a quorum at any meeting of directors, and, despite any vacancy among the directors, a quorum of directors may exercise all the powers of the directors.

(2.2) If permitted by the bylaws, a director may by proxy appoint another director to act at

l'adoption de la modification par les actionnaires. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 113*

### Avis de changement

114(1) Dans les 15 jours suivant un changement dans la composition du conseil d'administration ou de sa réception d'un avis de changement d'adresse d'un administrateur, la société doit envoyer au registraire un avis en la forme réglementaire faisant état de la modification. Le registraire enregistre alors cet avis.

(1.1) Dans les 15 jours suivant le changement de son adresse, l'administrateur envoie un avis de ce changement à la société.

(2) Un intéressé ou le registraire peut demander à la Cour suprême de rendre une ordonnance enjoignant à une société de respecter le paragraphe (1), ou à un administrateur de respecter le paragraphe (1.1), et la Cour suprême peut faire droit à la demande et rendre toute autre ordonnance qu'elle estime indiquée. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 56; L.Y. 2002, ch. 20, art. 114*

### Réunions du conseil

115(1) Sauf disposition contraire des statuts, les administrateurs peuvent se réunir en tout lieu et après avoir donné l'avis qu'exigent les règlements administratifs, lequel peut être donné de la façon que permettent les règlements administratifs.

(2) Sous réserve des statuts ou des règlements administratifs, la majorité des administrateurs élus ou nommés constitue le quorum; lorsque celui-ci est atteint, les administrateurs peuvent exercer leurs pouvoirs, malgré toute vacance en leur sein.

(2.2) Si les règlements administratifs le permettent, un administrateur peut, par

a meeting of directors or a meeting of a committee in the manner and to the extent authorized by the proxy and the director giving such a proxy is deemed to be present at the meeting if the proxyholder is present.

(3) A notice of a meeting of directors shall specify any matter referred to in subsection 116(2) that is to be dealt with at the meeting but, unless the bylaws otherwise provide, need not specify the purpose or the business to be transacted at the meeting.

(4) A director may in any manner waive a notice of a meeting of directors, and attendance of a director at a meeting of directors is a waiver of notice of the meeting, except when a director attends a meeting for the express purpose of objecting to the transaction of any business on the grounds that the meeting is not lawfully called.

(5) Notice of an adjourned meeting of directors is not required to be given if the time and place of the adjourned meeting is announced at the original meeting.

(6) If a corporation has only one director, that director may constitute a meeting.

(7) Unless otherwise provided in the bylaws, a meeting of directors or of a committee of directors may be held by telephonic, electronic or other communication facilities that permit all persons participating in the meeting to communicate with each other and a person participating in a meeting by those means is deemed for the purposes of this Act to be present at that meeting. *S.Y. 2010, c.8, s.57; S.Y. 2002, c.20, s.115*

#### **Delegation to managing director or committee**

116(1) Directors of a corporation may appoint from their number a managing director or a committee of directors and delegate to the managing director or committee of directors any

procuration, nommer un autre administrateur pour agir en son nom à une assemblée des administrateurs ou d'un comité, de la façon et dans la mesure autorisées par la procuration. L'administrateur qui a donné une telle procuration et réputé avoir été présent à l'assemblée si son fondé de pouvoir y était.

(3) L'avis de convocation d'une réunion du conseil fait état des questions à régler tombant sous le coup du paragraphe 116(2), mais, sauf disposition contraire des règlements administratifs, n'a pas besoin de préciser ni l'objet ni l'ordre du jour de la réunion.

(4) Les administrateurs peuvent renoncer à l'avis de convocation; leur présence à la réunion équivaut à une telle renonciation, sauf lorsqu'ils y assistent spécialement pour s'opposer aux délibérations au motif que la réunion n'est pas régulièrement convoquée.

(5) Il n'est pas nécessaire de donner avis de l'ajournement d'une réunion si les date, heure et lieu de la reprise sont annoncés lors de la réunion initiale.

(6) L'administrateur unique d'une société peut régulièrement tenir une réunion.

(7) À moins de stipulation contraire dans les règlements administratifs, une assemblée des administrateurs ou d'un comité peuvent être tenue par téléphone, de façon électronique ou par tout autre moyen de communication qui permet à toutes les personnes qui participent à l'assemblée de communiquer entre elles. L'administrateur ou le dirigeant qui participe de cette façon à l'assemblée est réputé y être présent pour l'application de la présente loi. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 57; L.Y. 2002, ch. 20, art. 115*

#### **Délégation de pouvoirs**

116(1) Les administrateurs peuvent déléguer certains de leurs pouvoirs à un administrateur-gérant, choisi parmi eux, ou à un comité des administrateurs.

of the powers of the directors.

(1.1) An officer of a corporation may be appointed to a committee of directors as a non-voting member and is entitled to notice of and to participate in meetings of the committee but shall not be counted to determine a quorum.

(2) Despite subsection (1), no managing director and no committee of directors has authority to

- (a) submit to the shareholders any question or matter requiring the approval of the shareholders;
- (b) fill a vacancy among the directors or in the office of auditor;
- (b.1) appoint additional directors;
- (c) issue securities except in the manner and on the terms authorized by the directors;
- (d) declare dividends;
- (e) purchase, redeem or otherwise acquire shares issued by the corporation, except in the manner and on the terms authorized by the directors;
- (f) pay a commission referred to in section 43;
- (g) approve an information circular;
- (h) approve any financial statements referred to in section 157;
- (i) adopt, amend or repeal bylaws;
- (j) authorize the splitting or consolidation of shares under section 28.1;
- (k) authorize the taking advantage of a business opportunity by a director under subsection 122.1(3); or
- (l) approve an amalgamation under section 186. *S.Y. 2010, c.8, s.58; S.Y. 2002, c.20, s.116*

(1.1) An officer of a corporation may be appointed to a committee of directors as a non-voting member and is entitled to notice of and to participate in meetings of the committee but shall not be counted to determine a quorum.

(2) Malgré le paragraphe (1), ni l'administrateur-gérant ni le comité ne peuvent :

- a) soumettre aux actionnaires des questions qui requièrent l'approbation de ces derniers;
- b) combler les vacances survenues parmi les administrateurs ni pourvoir le poste de vérificateur;
- b.1) nommer des administrateurs supplémentaires;
- c) émettre des valeurs mobilières que selon les modalités autorisées par les administrateurs;
- d) déclarer des dividendes;
- e) acquérir, notamment par achat ou rachat, des actions émises par la société que selon les modalités autorisées par les administrateurs;
- f) verser la commission prévue à l'article 43;
- g) approuver les circulaires d'information;
- h) approuver les états financiers mentionnés à l'article 157;
- i) prendre, modifier ni révoquer les règlements administratifs;
- j) autoriser le fractionnement ou le regroupement d'actions en vertu de l'article 28.1;
- k) autoriser qu'un administrateur saisisse une possibilité d'affaires en vertu du paragraphe 122.1(3);
- l) approuver une fusion en vertu de l'article 186. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 58; L.Y. 2002, ch. 20, art. 116*



**Validity of acts of directors, officers and committees**

117 An act of a director or officer is valid despite an irregularity in their election or appointment or a defect in their qualification. *S.Y. 2002, c.20, s.117*

**Resolution instead of meeting**

118(1) Subject to the articles, the bylaws or a unanimous shareholder agreement, a resolution in writing signed by all the directors is as valid as if it had been passed at a meeting of directors if

- (a) the resolution is approved by all the directors; or
- (b) the resolution shows
  - (i) for each director, whether the director approves or opposes the resolution, or abstains from voting, and
  - (ii) that a majority of all the directors approve the resolution.

(1.1) Subject to the articles, the bylaws or a unanimous shareholder agreement, a resolution in writing signed by all the voting members of a committee of directors is as valid as if it had been passed at a meeting of the committee if

- (a) the resolution is approved by all the voting members of the committee; or
- (b) the resolution shows
  - (i) for each voting member, whether the member approves or opposes the resolution, or abstains from voting, and
  - (ii) that a majority of all the voting members of the committee approve the resolution.

(2) A copy of every resolution referred to in subsections (1) and (1.1) shall be kept with the minutes of the proceedings of the directors or

**Validité des actes des administrateurs et des dirigeants**

117 Les actes des administrateurs ou des dirigeants sont valides malgré l'irrégularité de leur élection ou nomination, ou leur inhabilité. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 117*

**Résolution tenant lieu d'assemblée**

118(1) Sous réserve des statuts, des règlements administratifs ou d'une convention unanime des actionnaires, la résolution par écrit, signée par tous les administrateurs est valide comme si elle avait été adoptée lors d'une réunion du conseil dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

- a) la résolution est acceptée par tous les administrateurs;
- b) la résolution indique :
  - (i) pour chaque administrateur, s'il a approuvé la résolution ou s'y est opposé ou s'il s'est abstenu de voter,
  - (ii) que la majorité des administrateurs approuve la résolution.

(1.1) Sous réserve des statuts, des règlements administratifs ou d'une convention unanime des actionnaires, la résolution par écrit, signée par tous les membres d'un comité des administrateurs est valide comme si elle avait été adoptée lors d'une réunion du conseil dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

- a) la résolution est approuvée par tous les administrateurs du comité habilités à voter;
- b) la résolution indique :
  - (i) pour chaque membre habilité à voter, s'il a approuvé la résolution ou s'y est opposé ou s'il s'est abstenu de voter,
  - (ii) que la majorité des membres du comité habilités à voter approuve la résolution.

(2) Un exemplaire des résolutions visées aux paragraphes (1) et (1.1) est conservé avec les procès-verbaux des délibérations du conseil ou du

committee of directors. *S.Y. 2010, c.8, s.59; S.Y. 2002, c.20, s.118.*

### Liability of directors and others

119(1) Directors of a corporation who vote for or consent to a resolution authorizing the issue of a share under section 28 for a consideration other than money are jointly and severally liable to the corporation to make good any amount by which the consideration received is less than the fair equivalent of the money that the corporation would have received if the share had been issued for money on the date of the resolution.

(2) Subsection (1) does not apply if the shares, on allotment, are held in escrow pursuant to an escrow agreement required by the securities regulatory authority under applicable securities laws or the securities commission of any province and are surrendered for cancellation pursuant to that agreement.

(3) Directors of a corporation who vote for or consent to a resolution authorizing

(a) a purchase, redemption or other acquisition of shares contrary to section 35 or 37;

(b) a commission on a sale of shares not provided for in section 43;

(c) a payment of a dividend contrary to section 44;

(d) [*Repealed S.Y. 2010, c.8, s.60*]

(e) a payment of an indemnity contrary to section 126; or

(f) a payment to a shareholder contrary to section 193 or 243,

are jointly and severally liable to restore to the corporation any amounts so paid and the value of any property so distributed, and not otherwise recovered by the corporation.

(4) A director who has satisfied a judgment

comité. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 59; L.Y. 2002, ch. 20, art. 118*

### Responsabilité des administrateurs

119(1) Les administrateurs qui, par vote ou acquiescement, approuvent l'adoption d'une résolution autorisant l'émission d'actions conformément à l'article 28, en contrepartie d'un apport autre qu'en numéraire, sont individuellement et conjointement tenus de donner à la société la différence entre la juste valeur de cet apport et celle de l'apport en numéraire qu'elle aurait dû recevoir à la date de la résolution.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas lorsque, au moment de la répartition, les actions sont bloquées conformément à un contrat d'entiercement requis par l'organisme de réglementation des valeurs mobilières en vertu du droit des valeurs mobilières applicable et qu'elles sont rétrocédées pour annulation conformément à ce contrat.

(3) Les administrateurs qui ont, par vote ou acquiescement, approuvé l'adoption d'une résolution autorisant, selon le cas :

a) l'acquisition, notamment par achat ou rachat, d'actions en violation des articles 35 ou 37;

b) le versement d'une commission sur une vente d'actions en violation de l'article 43;

c) le versement d'un dividende en violation de l'article 44;

d) [*Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 60*]

e) le versement d'une indemnité en violation de l'article 126;

f) le versement de sommes à des actionnaires en violation des articles 193 ou 243,

sont individuellement et conjointement tenus de restituer à la société les sommes versées et la valeur des biens distribués non encore recouverts.

(4) L'administrateur qui a satisfait au jugement

rendered under this section is entitled to contribution from the other directors who voted for or consented to the unlawful act on which the judgment was founded.

(5) If money or property of a corporation was paid or distributed to a shareholder or other recipient contrary to section 35, 37, 43, 44, 126, 193 or 243, the corporation, any director or shareholder of the corporation, or any person who was a creditor of the corporation at the time of the payment or distribution, is entitled to apply to the Supreme Court for an order under subsection (6).

(6) On an application under subsection (5), the Supreme Court may, if it is satisfied that it is equitable to do so, do any or all of the following

(a) order a shareholder or other recipient to restore to the corporation any money or property that was paid or distributed to the shareholder contrary to section 35, 36, 37, 43, 44, 46, 126, 193 or 243;

(b) order the corporation to return or issue shares to a person from whom the corporation has purchased, redeemed or otherwise acquired shares;

(c) make any further order it thinks fit. *S.Y. 2010, c.8, s.60; S.Y. 2002, c.20, s.119*

### Limitation of liability

120(1) No director who proves that they did not know and could not reasonably have known that the share was issued for a consideration less than the fair equivalent of the money that the corporation would have received if the share had been issued for money is liable under subsection 119(1).

(2) [*Repealed S.Y. 2010, c.8, s.61*]

(3) An action to enforce a liability imposed by section 119 may not be commenced after two years from the date of the resolution authorizing the action complained of. *S.Y. 2002, c.20, s.120.*

rendu en vertu du présent article peut répéter les parts des administrateurs qui ont, par vote ou acquiescement, approuvé l'adoption de la mesure illégale en cause.

(5) Lorsque des bénéficiaires, notamment des actionnaires, ont reçu des biens ou des fonds en violation des articles 35, 37, 43, 44, 126, 193 ou 243, la société, un administrateur, un actionnaire ou un créancier de la société peut demander à la Cour suprême de rendre une ordonnance prévue au paragraphe (6).

(6) À l'occasion de la demande visée au paragraphe (5), la Cour suprême peut, si elle estime équitable de le faire :

a) ordonner aux actionnaires ou aux autres bénéficiaires de remettre à la société les fonds ou biens reçus en violation des articles 35, 36, 37, 43, 44, 46, 126, 193 ou 243;

b) ordonner à la société de rétrocéder les actions à la personne de qui elle les a achetées, rachetées ou autrement acquises ou d'en émettre en sa faveur;

c) rendre les ordonnances qu'elle estime pertinentes. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 60; L.Y. 2002, ch. 20, art. 119*

### Responsabilité limitée

120(1) Les administrateurs ne peuvent être responsables conformément au paragraphe 119(1) s'ils prouvent qu'ils ne savaient pas et ne pouvaient raisonnablement savoir que l'action a été émise en contrepartie d'un apport inférieur à l'apport en numéraire que la société aurait dû recevoir.

(2) [*Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 61*]

(3) Les actions en responsabilité prévues à l'article 119 se prescrivent par deux ans à compter de la date de la résolution autorisant l'acte incriminé. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 120*

**Directors' liability for wages**

121(1) The liability of a director for debts payable to an employee of the corporation for services performed for the corporation in the Yukon shall be determined under the *Employment Standards Act*.

(2) [Repealed S.Y. 2010, c.8, s.62]

(3) A director who has satisfied a claim under the *Employment Standards Act* is entitled to contribution from the other directors who were liable for the claim. S.Y. 2010, c.8, s.62; S.Y. 2002, c.20, s.121

**Disclosure by directors and officers in relation to contracts**

122(1) In this section

“material contract” means a contract or transaction, or a proposed contract or transaction, that is material to the corporation. « *contrat important* »

(1.1) A director or officer of a corporation who

(a) is a party to a material contract with the corporation; or

(b) is a director or an officer of or has a material interest in any person who is a party to a material contract with the corporation,

shall disclose in writing to the corporation or request to have entered in the minutes of meetings of directors the nature and extent of the interest.

(1.2) Despite subsection (1.1), a director or officer is not required to make a written disclosure if

(a) they are the sole shareholder of the corporation or of a holding body corporate of which the corporation is a wholly owned subsidiary; or

(b) the corporation and the other party to a

**Responsabilité des administrateurs envers les employés**

121(1) La responsabilité d'un administrateur envers un employé de la société pour les services que celui-ci exécute pour le compte de la société au Yukon est établie en conformité avec la *Loi sur les normes d'emploi*.

(2) [Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 62]

(3) L'administrateur qui acquitte une créance en vertu de la *Loi sur les normes d'emploi* peut répéter les parts des administrateurs qui étaient également responsables. L.Y. 2010, ch. 8, art. 62; L.Y. 2002, ch. 20, art. 121

**Divulgence des intérêts**

122(1) Pour l'application du présent article, « contrat important » s'entend d'un contrat ou d'une opération, ou encore d'une proposition de contrat ou d'opération qui est importante pour la société. “*material contract*”

(1.1) L'administrateur ou le dirigeant qui est :

a) soit partie à un contrat important avec la société;

b) soit également administrateur ou dirigeant d'une personne partie à un tel contrat, ou qui possède un intérêt important dans celle-ci,

doit divulguer par écrit à la société ou demander que soient consignées au procès-verbal des réunions la nature et l'étendue de son intérêt.

(1.2) Malgré le paragraphe (1.1), l'administrateur ou le dirigeant n'est pas tenu de faire une divulgation écrite dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) il est l'actionnaire unique de la société ou d'une société mère qui est entièrement propriétaire de la société;

b) la société et l'autre partie au contrat

material contract are affiliates.

(2) The disclosure required by subsection (1.1) shall be made, in the case of a director,

(a) at the meeting at which the material contract is first considered or immediately upon receipt of a proposed resolution in writing under section 118 in respect of the material contract;

(b) if the director was not interested in a material contract at the time of the meeting or proposed resolution referred to in paragraph (a), at the first meeting after becoming so interested;

(c) if the director becomes interested after a material contract is made, at the first meeting after becoming so interested; or

(d) if a person who is interested in a material contract later becomes a director, at the first meeting after becoming a director and becoming aware of the material contract.

(3) The disclosure required by subsection (1.1) shall be made, in the case of an officer who is not a director,

(a) immediately after becoming aware that the material contract is to be considered or has been considered at a meeting of directors or in a written resolution under section 118;

(b) if the officer becomes interested after a material contract is made, immediately after becoming so interested; or

(c) if a person who is interested in a material contract later becomes an officer, immediately after becoming an officer and becoming aware of the material contract.

(4) If a material contract is one that, in the ordinary course of the corporation's business, would not require approval by the directors or

important sont membres du même groupe.

(2) Dans le cas d'un administrateur, la divulgation visée au paragraphe (1.1) doit avoir lieu :

a) lors de la réunion au cours de laquelle le contrat important est examiné pour la première fois ou dès la réception d'une proposition de résolution par écrit en vertu de l'article 118 relativement au contrat important;

b) si l'administrateur ne dispose pas d'un intérêt dans le contrat important lors de la réunion ou de la réception de la proposition de résolution par écrit visée à l'alinéa a), lors de la première réunion suivant la naissance de son intérêt;

c) si l'intérêt de l'administrateur naît après la conclusion du contrat important, lors de la première réunion suivant la naissance de son intérêt;

d) si une personne a un intérêt dans un contrat important et devient ensuite administrateur, lors de la première réunion après être devenu administrateur et avoir eu connaissance du contrat important.

(3) Dans le cas d'un dirigeant qui n'est pas un administrateur, la divulgation exigée en vertu du paragraphe (1.1) doit être effectuée :

a) dès qu'il apprend que le contrat important doit être examiné ou l'a été lors d'une réunion du conseil ou dans le cadre d'une résolution par écrit en vertu de l'article 118;

b) si l'intérêt d'un dirigeant naît après la conclusion du contrat, dès la naissance de son intérêt;

c) si une personne a un intérêt dans un contrat important et devient ensuite dirigeant, dès qu'elle devient dirigeante et qu'elle a connaissance du contrat important.

(4) L'administrateur ou le dirigeant doit divulguer par écrit à la société ou demander que soient consignées au procès-verbal de la réunion

shareholders, a director or officer shall disclose in writing to the corporation, or request to have entered in the minutes of meetings of directors, the nature and extent of the interest immediately after the director or officer becomes aware of the material contract.

(5) A director referred to in subsection (1) shall abstain from voting on any resolution to approve the material contract unless the director is the sole shareholder of the corporation or the material contract is

- (a) an arrangement by way of security for money lent to or obligations undertaken by the director, or by a body corporate in which the director has an interest, for the benefit of the corporation or an affiliate;
- (b) a contract relating primarily to the director's remuneration as a director, officer, employee or agent of the corporation or an affiliate;
- (c) a contract for indemnity or insurance under section 126; or
- (d) a contract with an affiliate.

(6) For the purpose of this section, a general notice to the directors by a director or officer is a sufficient disclosure of interest in relation to any material contract made between the corporation and a person in which the director has a material interest or of which the director is a director or officer if

- (a) the notice declares the director is a director or officer of or has a material interest in the person and is to be regarded as interested in any contract made or to be made by the corporation with that person, and states the nature and extent of the interest;
- (b) at the time disclosure would otherwise be required under subsection (2), (3) or (4), as the case may be, the extent of the interest in that person is not greater than that stated in the notice; and

la nature et l'étendue de son intérêt dès qu'il a connaissance d'un contrat important qui, dans le cadre de l'activité commerciale normale de la société, ne requiert l'approbation ni des administrateurs, ni des actionnaires.

(5) L'administrateur visé au paragraphe (1) n'est pas autorisé à voter sur la résolution pour faire approuver le contrat important, sauf si l'administrateur est l'actionnaire unique de la société ou qu'il s'agit d'un contrat :

- a) garantissant un prêt ou des obligations qu'il a souscrits ou qu'une personne morale dans laquelle il a un intérêt a souscrits pour le compte de la société ou d'une personne morale de son groupe;
- b) portant essentiellement sur sa rémunération en qualité d'administrateur, de dirigeant, d'employé ou de mandataire de la société ou d'une personne morale de son groupe;
- c) portant sur l'indemnité ou l'assurance prévue à l'article 126;
- d) conclu avec une personne morale du même groupe.

(6) Pour l'application du présent article, constitue une divulgation suffisante de son intérêt dans un contrat important conclu entre la société et une personne dans laquelle l'administrateur a un intérêt important ou dont il est l'administrateur ou le dirigeant, l'avis général que donne l'administrateur ou le dirigeant de cette société aux autres administrateurs si :

- a) l'avis déclare qu'il est l'administrateur ou le dirigeant de la personne ou y possède un intérêt important et doit être considéré comme ayant un intérêt dans tout contrat conclu ou à conclure avec elle et indique la nature et l'étendue de son intérêt;
- b) au moment où la divulgation aurait été autrement requise en application du paragraphe (2), (3) ou (4), selon le cas, l'étendue de l'intérêt dans cette personne n'était pas supérieur à celui qui est indiqué

(c) the notice is given within the 12 month period immediately preceding the time at which disclosure would otherwise be required under subsection (2), (3) or (4), as the case may be.

(7) If the conditions set out in subsection (7.1) are met

(a) a material contract made between a corporation and one or more of its directors or officers, or between a corporation and another person of which a director or officer of the corporation is a director or officer or in which the director or officer has a material interest, is neither void nor voidable because of that relationship, or because a director with an interest in the material contract is present at or is counted to determine the presence of a quorum at a meeting that authorized the material contract; and

(b) a director or officer or former director or officer of the corporation to whom a profit accrues as a result of the making of the material contract is not liable to account to the corporation for that profit by reason only of holding office as a director or officer.

(7.1) The conditions required by subsection (7) are the following

(a) the director or officer disclosed the interest in accordance with subsection (2), (3), (4) or (6), as the case may be, or was not required to disclose the interest under subsection (1.2);

(b) the material contract was approved by the directors; and

(c) the material contract was reasonable and fair to the corporation at the time it was approved.

(7.2) Even if the conditions set out in subsection (7.1) are not met, a director or officer, acting honestly and in good faith, is not accountable to the corporation or to its shareholders for any profit realized from a

dans l'avis;

c) l'avis est donné dans les 12 mois précédant immédiatement la date à laquelle la divulgation aurait été autrement requise en application du paragraphe (2), (3) ou (4), selon le cas.

(7) Si les conditions prévues au paragraphe (7.1) sont réunies :

a) le contrat important conclu entre une société et un ou plusieurs de ses administrateurs ou dirigeants, ou entre une société et une autre personne dont un administrateur ou un dirigeant de la société est aussi administrateur ou dirigeant, ou encore dans lequel l'administrateur ou le dirigeant a un intérêt important, n'est ni nul ni annulable en raison de ce lien ou en raison de la présence d'un administrateur ayant un intérêt dans le contrat important, ou du fait qu'il a contribué à constituer le quorum lors de la réunion qui a autorisé le contrat important;

b) l'administrateur ou le dirigeant ou l'ancien administrateur ou dirigeant de la société qui a profité de ce contrat n'est pas tenu de rendre compte à la société pour le seul motif qu'il occupe ce poste.

(7.1) Les conditions visées au paragraphe (7) sont les suivantes :

a) l'administrateur ou le dirigeant a divulgué son intérêt en conformité avec les paragraphes (2), (3), (4) ou (6), selon le cas, ou n'était pas tenu de divulguer son intérêt en vertu du paragraphe (1.2);

b) le contrat important a été approuvé par les administrateurs;

c) le contrat important était raisonnable et juste pour la société lorsqu'il a été approuvé.

(7.2) Même si les conditions visées au paragraphe (7.1) ne sont pas réunies, l'administrateur ou le dirigeant qui agit honnêtement et de bonne foi n'est pas redevable envers la société ou ses actionnaires pour les

material contract for which disclosure is required under subsection (1), and the material contract is not invalid by reason only of the interest of the director or officer, if

- (a) the material contract is approved or confirmed by special resolution of the shareholders;
- (b) disclosure of the nature and extent of the interest of the director or officer is made to the shareholders before the special resolution is passed; and
- (c) the material contract was reasonable and fair to the corporation at the time it was made.

(8) If a director or officer of a corporation fails to disclose their interest in a material contract in accordance with this section, the Supreme Court may, on the application of the corporation or a shareholder of the corporation, set aside the material contract on any terms it thinks fit.

(9) This section is subject to any unanimous shareholder agreement.

(10) A copy of each written disclosure together with the portion of any minutes of meetings or resolutions of directors that record disclosures under this section, shall be kept at the corporation's records office in the register of disclosures. *S.Y. 2010, c.8, s.63; S.Y. 2002, c.20, s.122*

### Safe harbour in relation to business opportunities

122.1(1) In this section

“interested director” means a director whose objectivity or judgment when voting on a resolution under subsection (3) would reasonably be expected to be impaired as a result of

- (a) a family, professional, employment or financial relationship with the director

profits réalisés suite à un contrat pour lequel la divulgation était exigée en vertu du paragraphe (1), et le contrat important n'est pas invalide en raison du seul intérêt de l'administrateur ou du dirigeant si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le contrat important est approuvé ou confirmé par résolution spéciale des actionnaires;
- b) la nature et l'importance de l'intérêt de l'administrateur ou du dirigeant est divulguée aux actionnaires avant l'adoption de la résolution spéciale;
- c) le contrat important était raisonnable et équitable pour la société lorsqu'il a été conclu.

(8) La Cour suprême peut, à la demande de la société ou d'un actionnaire de la société dont l'un des administrateurs ou dirigeants a omis, en violation du présent article, de divulguer son intérêt dans un contrat important, annuler le contrat important aux conditions qu'elle juge indiquées.

(9) Le présent article s'applique sous réserve de toute convention unanime des actionnaires.

(10) Une copie de chaque divulgation écrite, accompagnée des procès-verbaux des réunions ou des résolutions des administrateurs qui consignent les divulgations en vertu du présent article, est conservée au bureau des documents de la société au registre des divulgations. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 63; L.Y. 2002, ch. 20, art. 122*

### Zone sûre en matière de possibilités d'affaires

122.1(1) Pour l'application du présent article,

« administrateur intéressé » s'entend de l'administrateur de qui il est raisonnable de s'attendre que l'objectivité ou le jugement soit affaibli lorsqu'il vote sur une résolution visée au paragraphe (3) en raison :

- a) de liens familiaux, professionnels, d'emploi ou financiers avec l'administrateur qui



seeking authorization; or

(b) an actual or potential benefit or detriment that would devolve on the director (other than one that would devolve on the corporation or its shareholders generally) depending on the outcome of the vote. « *administrateur intéressé* »

(2) Subject to the articles, the bylaws and any unanimous shareholder agreement, a director may take advantage, directly or indirectly, of a business opportunity if, before becoming legally obligated respecting the business opportunity, the director obtains authorization from the corporation in accordance with subsection (3) or (4).

(3) Authorization may be given by resolution of the directors only if

(a) before the resolution is passed the director seeking authorization discloses in writing to every other director all material facts relating to the business opportunity that are then known to the director;

(b) the director seeking authorization and any other interested director abstain from voting on the resolution; and

(c) in the case of a resolution passed at a meeting of directors

(i) a quorum of directors is present at the meeting without counting the director seeking authorization or any other interested director, and

(ii) the resolution is approved by a majority of the directors who cast votes.

(4) Authorization may be given by special resolution of the shareholders only if

(a) before the special resolution is passed the director seeking authorization discloses in writing to each shareholder entitled to vote

demande l'autorisation;

b) d'un avantage ou d'un préjudice avéré ou potentiel qui serait dévolu à l'administrateur (à l'exclusion de celui qui serait dévolu à la société ou à ses actionnaires de façon générale) en fonction de l'issue du vote. "*interested director*"

(2) Sous réserve des statuts, des règlements administratifs ou d'une convention unanime des actionnaires, un administrateur peut tirer un avantage, de façon directe ou indirecte, d'une possibilité d'affaires si, avant d'être légalement lié relativement à la possibilité d'affaires, il a obtenu l'autorisation en conformité avec les paragraphes (3) ou (4).

(3) L'autorisation ne peut être accordée par résolution des administrateurs que si les conditions suivantes sont réunies :

a) avant l'adoption de la résolution, l'administrateur qui demande l'autorisation divulgue par écrit à tous les autres administrateurs tous les faits importants portant sur la possibilité d'affaires dont il a connaissance;

b) l'administrateur qui demande l'autorisation et tout autre administrateur intéressé s'abstiennent de voter sur cette résolution;

c) dans le cas d'une résolution adoptée lors d'une réunion du conseil d'administration :

(i) en excluant l'administrateur qui demande l'autorisation et tout autre administrateur intéressé, il y a quorum à l'assemblée,

(ii) la résolution est approuvée par la majorité des administrateurs qui exercent leur droit de vote.

(4) L'autorisation ne peut être accordée par résolution spéciale des actionnaires que si les conditions suivantes sont réunies :

a) avant l'adoption de la résolution spéciale, l'administrateur qui demande une autorisation divulgue par écrit aux actionnaires habilités à

all material facts relating to the business opportunity that are then known to the director seeking authorization;

(b) in the case of a resolution passed at a meeting of shareholders, shares registered in the name of or beneficially owned or controlled by the director seeking authorization or any other interested director are not voted on the special resolution; and

(c) in the case of a written resolution passed in accordance with section 143, the resolution is approved by all the shareholders under paragraph 143(1)(a) and paragraph 143(1)(b) shall not apply.

(5) A copy of the portion of any minutes of meetings or resolutions of directors that record authorizations made under this section together with the written disclosure shall be kept at the corporation's records office in the register of disclosures.

(6) If a director takes advantage, directly or indirectly, of a business opportunity after having received authorization to do so under this section, such activity shall not be subject to equitable relief nor give rise to an award of damages or other remedies against the director in a proceeding by or on behalf of the corporation on the ground that such activity constitutes a breach of the director's duties under this Act or the common law.

(7) If a director takes advantage, directly or indirectly, of a business opportunity without having sought authorization to do so under this section, that fact shall not create an inference that the opportunity should have been presented by the director to the corporation nor alter the burden of proof otherwise applicable to establish that the director breached a duty to the corporation in the circumstances. *S.Y. 2010, c.8, s.64.*

voter, tous les faits importants relatifs à la possibilité d'affaires dont l'administrateur qui demande l'autorisation a connaissance;

b) dans le cas d'une résolution adoptée lors d'une réunion d'une assemblée des actionnaires, le vote rattaché aux actions inscrites au nom de l'administrateur qui demande une autorisation ou d'un administrateur intéressé, ou dont il est le propriétaire véritable ou dont il a le contrôle, n'est pas exercé;

c) dans le cas d'une résolution écrite adoptée en conformité avec l'article 143, la résolution est approuvée par tous les actionnaires en vertu de l'alinéa 143(1)a), et l'alinéa 143(1)b) ne s'applique pas.

(5) Une copie du passage du procès-verbal des réunions ou des résolutions des administrateurs qui consigne les autorisations accordées en vertu du présent article avec la divulgation écrite, est conservée dans le registre des divulgations au bureau des documents de la société.

(6) Lorsqu'un administrateur tire un avantage, directement ou indirectement, d'une possibilité d'affaires après avoir été autorisé à le faire en vertu du présent article, une telle activité n'est pas susceptible de réparation en equity, ou ne permet pas d'obtenir des dommages ou une autre réparation contre l'administrateur dans une instance intentée par la société ou en son nom, au motif qu'une telle activité constitue un manquement au devoir de l'administrateur sous le régime de la présente loi ou en vertu de la common law.

(7) Lorsqu'un administrateur tire un avantage, directement ou indirectement, d'une possibilité d'affaires sans avoir été autorisé à le faire en vertu du présent article, cela ne sous-entend pas que l'administrateur aurait dû présenter la possibilité à la société, ni ne porte atteinte au fardeau de preuve autrement applicable pour établir que l'administrateur a, dans les circonstances, manqué à ses obligations à l'égard de la société. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 64*

**Officers**

123 Subject to the articles, the bylaws or any unanimous shareholder agreement,

(a) the directors may designate the offices of the corporation, appoint as officers individuals of full capacity, specify their duties and delegate to them powers to manage the business and affairs of the corporation, except powers to do anything referred to in subsection 116(2);

(a.1) the directors may appoint from among the officers a committee of officers and may delegate to the committee any powers permitted to be delegated to officers under paragraph (a);

(b) a director may be appointed to any office of the corporation and, whether or not so appointed, to any committee of officers; and

(c) two or more offices of the corporation may be held by the same person. *S.Y. 2010, c.8, s.65; S.Y. 2002, c.20, s.123*

**Duty of care of directors and officers**

124(1) Every director and officer of a corporation in exercising powers and discharging duties to the corporation shall

(a) act honestly and in good faith with a view to the best interests of the corporation; and

(b) exercise the care, diligence and skill that a reasonably prudent person would exercise in comparable circumstances.

(2) Every director and officer of a corporation shall comply with this Act, the regulations, articles, bylaws and any unanimous shareholder agreement.

(3) Subject to subsection 148(7), no provision in a contract, the articles, the bylaws or a resolution relieves a director or officer from the

**Dirigeants**

123 Sous réserve des statuts, des règlements administratifs ou de toute convention unanime des actionnaires, il est possible, au sein de la société :

a) pour les administrateurs, de créer des postes de dirigeants, d'y nommer des personnes pleinement capables, de préciser leurs fonctions et de leur déléguer le pouvoir de gérer les affaires tant commerciales qu'internes de la société, sauf les exceptions prévues au paragraphe 116(2);

a.1) pour les administrateurs, de nommer parmi les dirigeants les membres d'un comité de dirigeants et de déléguer à ce comité les attributions qu'ils peuvent déléguer à des dirigeants en vertu de l'alinéa a);

b) de nommer un administrateur pour occuper un poste au sein de la société, et peu importe s'il a été nommé à cette fin, de le nommer membre d'un comité de dirigeants;

c) pour la même personne, d'occuper plusieurs postes. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 65; L.Y. 2002, ch. 20, art. 123*

**Devoir des administrateurs et dirigeants**

124(1) Les administrateurs et les dirigeants doivent, dans l'exercice de leurs fonctions pour la société, agir :

a) avec intégrité et de bonne foi dans l'intérêt supérieur de la société;

b) avec soin, diligence et compétence, comme le ferait en pareilles circonstances une personne raisonnablement prudente.

(2) Les administrateurs et les dirigeants doivent observer la présente loi, ses règlements d'application, les statuts, les règlements administratifs ainsi que les conventions unanimes des actionnaires.

(3) Sous réserve du paragraphe 148(7), aucune disposition d'un contrat, des statuts, des règlements administratifs ou d'une résolution ne

duty to act in accordance with this Act or the regulations or relieves them from liability for a breach of that duty.

(4) In determining whether a particular transaction or course of action is in the best interests of the corporation, a director, if elected or appointed by the holders of a class or series of shares or by employees or creditors or a class of employees or creditors, may give special, but not exclusive, consideration to the interests of those who elected or appointed that director.

(5) No director is liable under section 119, and a director or officer complies with their duties under subsections (1) and (2), if they rely in good faith on

(a) financial statements of the corporation represented to them by an officer of the corporation or in a written report of the auditor of the corporation fairly to reflect the financial condition of the corporation;

(b) an opinion or report of a lawyer, accountant, professional engineer, appraiser or other person whose profession lends credibility to a statement made by them;

(c) an opinion or report of another director, officer, or committee of the corporation if the preparation of the opinion or report was within the scope of the powers and duties delegated to that director, officer or committee under section 116 or 123;

(d) a statement of fact represented to them by an officer of the corporation to be correct; or

(e) a report or advice of an officer or employee of the corporation, where it is reasonable in the circumstances to rely on the report or advice. *S.Y. 2010, c.8, s.66; S.Y. 2002, c.20, s.124*

peut libérer les administrateurs ou les dirigeants de l'obligation d'agir conformément à la présente loi et à ses règlements d'application ni des responsabilités découlant de cette obligation.

(4) Pour déterminer si une opération en particulier ou une ligne de conduite est dans l'intérêt supérieur de la société, l'administrateur, s'il est élu ou nommé par les détenteurs d'une catégorie ou d'une série d'actions ou par les employés ou les créanciers ou une catégorie d'employés ou de créanciers, peut prêter une attention particulière, mais non exclusive, aux intérêts de ceux qui l'ont élu ou nommé.

(5) L'administrateur n'est pas responsable sous le régime de l'article 119 et l'administrateur ou le dirigeant s'acquitte de ses fonctions en vertu des paragraphes (1) et (2) s'il s'appuie de bonne foi sur l'un ou l'autre des documents suivants :

a) des états financiers de la société qui leur ont été présentés par un dirigeant de la société ou dans un rapport écrit du vérificateur de la société comme étant une représentation juste de la situation financière de la société;

b) l'avis ou le rapport d'un avocat, d'un comptable, d'un ingénieur professionnel, d'un évaluateur ou d'une autre personne dont la profession donne de la crédibilité à sa déclaration;

c) l'avis ou le rapport d'un autre administrateur, dirigeant ou comité de la société, lorsque la rédaction de ce avis ou de ce rapport faisait partie des attributions qui lui avaient été déléguées en vertu de l'article 116 ou de l'alinéa 123a);

d) une déclaration de faits présentée comme véridique par un dirigeant;

e) le rapport ou la recommandation d'un dirigeant ou d'un employé de la société, lorsqu'il est raisonnable de s'appuyer sur ce rapport ou cette recommandation dans les circonstances. *L.Y. 2012, ch. 8, art. 2; L.Y. 2010, ch. 8, art. 66; L.Y. 2002, ch. 20, art. 124*

**Dissent by director**

125(1) Any director who is present at a meeting of directors or committee of directors is deemed to have consented to any resolution passed or action taken at the meeting unless they

- (a) request that their abstention or dissent be, or their abstention or dissent is, entered in the minutes of the meeting;
- (b) send their written dissent to the secretary of the meeting before the meeting is adjourned;
- (c) send their dissent by registered mail or deliver it to the place where the minutes of the meeting are to be kept under subsection 23(7) immediately after the meeting is adjourned; or
- (d) otherwise prove that they did not consent to the resolution or action.

(2) A director who votes for or consents to a resolution or action is not entitled to dissent under subsection (1).

(3) [*Repealed S.Y. 2010, c.8, s.67*]

(4) A director who was not present at a meeting of directors, or at a meeting of a committee of directors of which they are a member, is deemed to have consented to any resolution passed or action taken at the meeting unless, within seven days after becoming aware of the resolution or action, the director

- (a) causes a dissent to be placed with the minutes of the meeting; or
- (b) sends a dissent by registered mail or delivers it to the place where the minutes of the meeting are kept under subsection 23(7). *S.Y. 2010, c.8, s.67; S.Y. 2002, c.20, s.125*

**Dissidence**

125(1) L'administrateur présent à une réunion du conseil ou d'un comité de celui-ci est réputé avoir acquiescé à toutes les résolutions adoptées ou à toutes les mesures prises, sauf si sa dissidence, selon le cas :

- a) est consignée au procès-verbal, à sa demande ou non;
- b) fait l'objet d'un avis écrit envoyé par ses soins au secrétaire de la réunion avant l'ajournement de celle-ci;
- c) est envoyée, dès l'ajournement de la réunion, par courrier recommandé ou remise au lieu où le procès-verbal de la réunion est conservé en vertu du paragraphe 23(7);
- d) est prouvée de toute autre façon.

(2) L'administrateur qui, par vote ou acquiescement, approuve l'adoption d'une résolution n'est pas fondé à faire valoir sa dissidence aux termes du paragraphe (1).

(3) [*Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 67*]

(4) L'administrateur qui n'était pas présent à une réunion du conseil, ainsi que l'administrateur ou le dirigeant qui n'étaient pas présents à une réunion d'un comité dont ils sont membres, sont réputés avoir consenti à une résolution adoptée ou à une mesure prise lors de la réunion sauf si, dans les sept jours après avoir eu connaissance de la résolution ou de la mesure, l'administrateur ou le dirigeant :

- a) soit fait inscrire sa dissidence dans le procès-verbal de la réunion;
- b) soit envoie sa dissidence par la poste ou la remet au lieu où le procès-verbal de la réunion est conservé en vertu du paragraphe 23(7). *L.Y. 2010, ch. 8, art. 67; L.Y. 2002, ch. 20, art. 125*

**Indemnification by corporation**

126(1) Subject to subsections (1.1) and (2), a corporation may indemnify a person who

- (a) is or was a director or officer of the corporation; or
- (b) acts or acted at the corporation's request as a director or officer of a body corporate or in a similar capacity in respect of an unincorporated organization,

and their heirs and legal representatives, against all costs, charges and expenses, including an amount paid to settle an action or satisfy a judgment, reasonably incurred by the person in respect of any civil, criminal, administrative, investigative or other proceeding, whether current, threatened, pending or completed, in which the person is involved because of their association described in paragraph (a) or (b).

(1.1) A corporation may not indemnify a person under subsection (1) unless

- (a) the person acted honestly and in good faith with a view to the best interests of the corporation or, as the case may be, of the body corporate or unincorporated organization for which the person acted; and
- (b) in the case of a criminal or administrative action or proceeding that is enforced by a monetary penalty, the person had reasonable grounds for believing that their conduct was lawful.

(1.2) A corporation may advance moneys to a person for the costs, charges and expenses of a proceeding referred to in subsection (1) but the person shall repay the moneys if the person does not fulfil the conditions of subsection (1.1).

(2) A corporation may with the approval of the Supreme Court indemnify a person referred to in subsection (1), or advance moneys under subsection (1.2), in respect of an action by or on behalf of the corporation, or the body corporate or unincorporated organization for which the

**Indemnisation**

126(1) Sous réserve des paragraphes (1.1) et (2), la société peut indemniser la personne qui est ou était un administrateur ou un dirigeant de la société, ou qui soit agit ou a agi à la demande de la société à titre d'administrateur ou de dirigeant d'une personne morale ou en assumant des responsabilités similaires à l'égard d'une entité non constituée en personne morale et leurs héritiers et mandataires de tous les frais et dépenses, y compris les sommes versées pour conclure un règlement ou exécuter un jugement, raisonnablement encourus suite à des poursuites civiles, pénales ou administratives ou à une enquête auxquelles ils étaient parties en cette qualité, qu'elles soient annoncées, pendantes ou terminées, en raison du lien décrit aux alinéas a) ou b).

(1.1) La société ne peut indemniser une personne en application du paragraphe (1) que si, à la fois :

- a) cette personne a agi honnêtement et de bonne foi en tenant compte des meilleurs intérêts de la société ou, selon le cas, de l'entité non constituée en personne morale pour laquelle cette personne agissait;
- b) dans le cas d'une instance criminelle ou administrative qui est sanctionnée par une amende, cette personne avait des motifs raisonnables de croire que sa conduite était légale.

(1.2) La société peut avancer des fonds à une personne pour les frais et dépenses d'une instance visée au paragraphe (1), mais cette personne est tenue de rembourser les sommes avancées si elle ne respecte pas les conditions du paragraphe (1.1).

(2) Avec l'approbation de la Cour suprême, la société peut indemniser la personne visée au paragraphe (1) ou avancer des fonds en vertu du paragraphe (1.2), relativement à une instance intentée par la société ou en son nom, ou au nom de la personne morale ou de l'organisme non

person acted, to procure a judgment in its favour, to which the person is made party because of their association described in paragraph (1)(a) or (b) against all costs, charges and expenses reasonably incurred by the person in connection with the action if they fulfil the conditions set out in subsection (1.1).

(3) Despite anything in this section, a person referred to in subsection (1) is entitled to indemnity from the corporation in respect of all costs, charges and expenses reasonably incurred by them in connection with the defence of any civil, criminal, administrative, investigative or other proceeding to which the person is subject because of their association described in paragraph (1)(a) or (b) if the person seeking indemnity

(a) was not judged by the Supreme Court or other competent authority to have committed any fault nor to have omitted to do anything that the person ought to have done; and

(b) fulfils the conditions set out in subsection (1.1).

(4) A corporation may purchase and maintain insurance for the benefit of any person referred to in subsection (1) against any liability incurred by them

(a) in their capacity as a director or officer of the corporation; or

(b) in their capacity as a director or officer of another body corporate, or in a similar capacity in respect of an unincorporated organization, if they act or acted in that capacity at the corporation's request.

(5) A corporation or a person referred to in subsection (1) may apply to the Supreme Court for an order approving an indemnity or an advance of money under this section and the Supreme Court may so order and make any further order it thinks fit.

(6) On an application under subsection (5), the Supreme Court may order notice to be given

constitué en personne morale pour qui la personne agissait, en vue d'obtenir un jugement favorable, auquel la personne est partie, en raison des liens visés aux alinéas a) ou b), pour les frais et dépenses encourus en lien avec l'instance, si les conditions énoncées au paragraphe (1.1) sont réunies.

(3) Malgré toute autre disposition du présent article, la personne visée au paragraphe (1) a droit à ce que la société lui verse une indemnité pour les frais et dépenses raisonnablement entraînés pour assumer sa défense dans une action civile, criminelle, administrative ou lors d'une enquête à laquelle elle est soumise en raison du lien décrit aux alinéas (1)a) ou b), lorsque, relativement à la personne qui demande l'indemnité :

a) la Cour suprême ou une autre autorité compétente a jugé qu'elle n'avait commis aucune faute, ni omis de faire quoi que ce soit qu'elle était tenue de faire;

b) elle remplit les conditions visées au paragraphe (1.1).

(4) La société peut souscrire au profit des personnes visées au paragraphe (1) une assurance couvrant la responsabilité qu'elles encourent :

a) soit en leur qualité d'administrateur ou de dirigeant de la société;

b) soit en leur qualité d'administrateur ou de dirigeant d'une autre personne morale, ou en occupant des fonctions semblables relativement à une entité non constituée en personne morale, s'ils agissent ou ont agi en cette qualité à la demande de la société.

(5) La Cour suprême peut, par ordonnance, approuver, à la demande de la société ou de l'une des personnes visées au paragraphe (1), toute indemnisation ou avance de fonds prévue au présent article, et prendre toute autre mesure qu'elle estime pertinente.

(6) Sur demande présentée en vertu du paragraphe (5), la Cour suprême peut ordonner

to any interested person and that person is entitled to appear and be heard in person or by counsel. *S.Y. 2010, c.8, s.68; S.Y. 2002, c.20, s.126*

### Remuneration

127(1) Subject to the articles, the bylaws or any unanimous shareholder agreement, the directors of the corporation may establish the remuneration of the directors, officers and employees of the corporation.

(2) Disclosure of the aggregate remuneration of directors, the aggregate remuneration of officers and the aggregate remuneration of employees shall be made under paragraph 157(c) by a private corporation if and to the extent required by the articles, the bylaws or any unanimous shareholder agreement. *S.Y. 2010, c.8, s.69; S.Y. 2002, c.20, s.127*

### Limitation of liability

127.1 A private corporation may, by a unanimous shareholder agreement, establish a maximum limit on the liability of a director or officer to the corporation arising from acting in that capacity, but such a limit does not apply

(a) to any liability arising as a result of the director or officer's failure to act in good faith with a view to the best interests of the corporation; or

(b) to any liability arising under this Act, another enactment or an act or regulation of Canada. *S.Y. 2010, c.8, s.70*

## PART 10

### INSIDER TRADING

#### Definitions and application

128(1) This Part applies to private corporations only.

(2) In this Part,

qu'avis soit donné à tout intéressé; celui-ci peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 68; L.Y. 2002, ch. 20, art. 126*

### Rémunération

127(1) Sous réserve des statuts, des règlements administratifs ou de toute convention unanime des actionnaires, les administrateurs peuvent fixer leur propre rémunération ainsi que celle des dirigeants et des employés de la société.

(2) La divulgation de la rémunération totale des administrateurs, de celle des dirigeants et de celle des employés est effectuée par la société qui n'est pas un émetteur assujéti en conformité avec l'alinéa 157c), et dans la mesure prévue dans les statuts, les règlements administratifs ou une convention unanime des actionnaires. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 69; L.Y. 2002, ch. 20, art. 127*

### Responsabilité limitée

127.1 La société privée peut, dans une convention unanime des actionnaires, établir le montant maximal de la responsabilité d'un administrateur ou d'un dirigeant qu'il engage en agissant en cette qualité, mais une telle limite ne s'applique pas :

a) à la responsabilité engagée suite au défaut de l'administrateur ou du dirigeant d'agir de bonne foi en tenant compte des meilleurs intérêts de la société;

b) à la responsabilité engagée sous le régime de la présente loi, d'un autre texte ou d'une loi ou d'un règlement du gouvernement fédéral. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 70*

## PARTIE 10

### TRANSACTIONS D'INITIÉS

#### Définitions et application

128(1) La présente partie ne s'applique qu'aux sociétés privées.

(2) Les définitions qui suivent s'appliquent à la



“insider” means, with respect to a corporation,

(a) the corporation, in respect of the purchase or other acquisition by it of shares issued by it or any of its affiliates,

(b) a director or officer of the corporation,

(c) a person who, with respect to at least ten per cent of the voting rights attached to the voting shares of the corporation,

(i) beneficially owns, directly or indirectly, voting shares carrying those voting rights,

(ii) exercises control or direction over those voting rights, or

(iii) beneficially owns, directly or indirectly, voting shares carrying some of those voting rights and exercises control or direction over the remainder of those voting rights,

(d) a person employed by the corporation or retained by it on a professional or consulting basis,

(e) an affiliate of the corporation,

(f) a person who receives specific confidential information from a person described in this section or in section 130 and who has knowledge that the person giving the information is a person described in this section or in section 130, and

(g) a person who receives specific confidential information from the first mentioned person in paragraph (f) and who has knowledge that that person received that knowledge in the manner described in that paragraph; « *initié* »

“voting share” means an issued and outstanding share carrying voting rights under all circumstances or under any circumstances that have occurred and are continuing. « *action assortie du droit de vote* » S.Y. 2010, c.8, s.71; S.Y. 2002, c.20, s.128

présente partie.

« action assortie du droit de vote » Action émise et en circulation qui confère un droit de vote en tout état de cause ou en raison de la survenance d'un événement. “*voting share*”

« initié » S'entend, relativement à une société :

a) de la société, en ce qui concerne l'achat ou toute autre acquisition d'actions émises par elle ou par des personnes morales de son groupe;

b) des administrateurs ou dirigeants de la société;

c) des personnes qui, relativement à 10 pour cent au moins des droits de vote rattachés aux actions assorties du droit de vote de la société :

(i) ou bien sont propriétaires bénéficiaires, directement ou indirectement, d'actions assorties de ces droits de vote,

(ii) ou bien exercent le contrôle ou ont la haute main sur ces droits de vote,

(iii) ou bien sont propriétaires bénéficiaires, directement ou indirectement, d'actions assorties du droit de vote et exercent le contrôle et ont la haute main sur le reste des droits de vote;

d) une personne employée par la société ou dont celle-ci a retenu les services comme professionnel ou consultant;

e) une personne morale de son groupe;

f) une personne qui reçoit des renseignements confidentiels précis d'une personne visée au présent article ou à l'article 130 et qui a connaissance de l'identité de cette personne;

g) une personne qui reçoit des renseignements confidentiels précis de la personne mentionnée en premier lieu à l'alinéa f) et qui a connaissance du fait que cette personne a eu ces renseignements de la façon décrite dans cet alinéa. “*insider*” L.Y. 2010, ch. 8, art. 71;

*L.Y. 2002, ch. 20, art. 128*

### Deemed insiders

**129** For the purposes of this Part,

(a) a director or an officer of a body corporate that is an insider of a corporation is deemed to be an insider of the corporation;

(b) a director or an officer of a body corporate that is a subsidiary is deemed to be an insider of its holding corporation;

(c) a person is deemed to own beneficially shares beneficially owned by a body corporate controlled by the person directly or indirectly; and

(d) a body corporate is deemed to own beneficially shares beneficially owned by its affiliates. *S.Y. 2002, c.20, s.129*

### Retroactive deeming of insiders

**130** For the purposes of this Part,

(a) if a body corporate becomes an insider of a corporation or enters into a business combination with a corporation, a director or officer of the body corporate is deemed to have been an insider of the corporation for the previous six months or for any shorter period during which the insider was a director or officer of the body corporate; and

(b) if a corporation becomes an insider of a body corporate or enters into a business combination with a body corporate, a director or an officer of the body corporate is deemed to have been an insider of the corporation for the previous six months or for any shorter period during which the insider was a director or officer of the body corporate. *S.Y. 2002, c.20, s.130*

### Business combination defined

**131** In section 130, “business combination” means an acquisition of all or substantially all the property of one body corporate by another

### Présomption

**129** Pour l’application de la présente partie :

a) est réputé être initié d’une société tout administrateur ou dirigeant d’une personne morale initiée de cette société;

b) tout administrateur ou dirigeant d’une filiale est réputé être initié de la société mère;

c) une personne est réputée être la propriétaire bénéficiaire des actions dont la personne morale qu’elle contrôle, même indirectement, est propriétaire bénéficiaire;

d) une personne morale est réputée être la propriétaire bénéficiaire des actions dont les personnes morales de son groupe ont la propriété bénéficiaire. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 129*

### Présomption

**130** Pour l’application de la présente partie :

a) lorsqu’une personne morale devient initiée d’une société ou entre dans un regroupement d’entreprises avec une telle société;

b) lorsqu’une société devient initiée d’une personne morale ou entre dans un regroupement d’entreprises avec une personne morale,

les administrateurs ou dirigeants de la personne morale sont réputés avoir été initiés de la société depuis les six mois précédant l’opération ou depuis la période plus courte où ils ont exercé ces fonctions. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 130*

### Définition

**131** À l’article 130, « regroupement d’entreprises » s’entend de l’acquisition de la totalité ou d’une partie substantielle des biens

or an amalgamation of two or more bodies corporate. *S.Y. 2002, c.20, s.131*

### Civil liability of insiders

132(1) An insider who sells to or purchases from a shareholder of the corporation or any of its affiliates a security of the corporation or any of its affiliates and in connection with that sale or purchase makes use of any specific confidential information for the insider's own benefit or advantage that, if generally known, might reasonably be expected to affect materially the value of the security

(a) is liable to compensate any person for any direct loss suffered by that person as a result of the transaction, unless the information was known or in the exercise of reasonable diligence should have been known to that person at the time of the transaction; and

(b) is accountable to the corporation for any direct benefit or advantage received or receivable by the insider as a result of the transaction.

(2) An action to enforce a right created by this section may be commenced only within two years after the date of completion of the transaction that gave rise to the cause of action.

(3) If the parties to a contract involving a transaction to which subsection (1) applies agree in writing that this section does not apply to the transaction, that agreement is binding on those parties. *S.Y. 2010, c.8, s.72; S.Y. 2002, c.20, s.132*

## PART 11

### SHAREHOLDERS

#### Place of shareholders' meetings

133(1) Unless the articles, the bylaws or a unanimous shareholder agreement provide otherwise, meetings of shareholders of the corporation may be held

d'une personne morale par une autre ou d'une fusion de personnes morales. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 131*

### Responsabilité des initiés

132(1) L'initié qui vend à un actionnaire de la société ou de l'une des personnes morales de son groupe, ou achète d'eux, une valeur mobilière de cette société ou de ce groupe et qui, à l'occasion de cette opération, utilise à son profit un renseignement confidentiel précis dont il est raisonnable de prévoir que, s'il était généralement connu, il provoquerait une modification sensible du prix de cette valeur :

a) d'une part, est tenu d'indemniser les personnes qui ont subi des dommages directs par suite de cette opération, sauf si elles avaient eu connaissance ou devaient, en exerçant une diligence raisonnable, avoir connaissance de ce renseignement;

b) d'autre part, est redevable envers la société des profits ou avantages directs obtenus ou à obtenir par lui suite à cette opération.

(2) Toute action tendant à faire valoir un droit découlant du présent article se prescrit par deux ans à compter de la conclusion de l'opération qui a donné lieu à la cause d'action.

(3) Si les parties à un contrat impliquant une opération à laquelle le paragraphe (1) s'applique consentent par écrit à ce que le présent article ne s'applique pas à l'opération, une telle entente lie les parties. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 72; L.Y. 2002, ch. 20, art. 132*

## PARTIE 11

### ACTIONNAIRES

#### Lieu des assemblées

133(1) À moins de stipulation contraire dans les statuts, les règlements administratifs ou une convention unanime des actionnaires, les réunions du conseil d'administration de la société peuvent être tenues :

(a) at the place in or outside the Yukon that the directors determine; and

(b) partially or entirely by telephonic or electronic means that

(i) permit all persons entitled to attend the meeting to communicate with each other during the meeting,

(ii) permit all persons entitled to vote at the meeting to participate in voting, and

(iii) meet the requirements prescribed by regulation, if any.

(2) A shareholder or any other person entitled to attend a meeting of shareholders who participates in a meeting by telephonic or electronic means that meet the conditions of paragraph (1)(b) is deemed for the purposes of this Act to be present at the meeting. *S.Y. 2010, c.8, s.73; S.Y. 2002, c.20, s.133*

### Calling meetings

**134(1)** The directors of a corporation

(a) shall call an annual meeting of shareholders to be held not later than 18 months after

(i) the date of its incorporation, or

(ii) the date of its certificate of amalgamation, in the case of an amalgamated corporation,

and subsequently not later than 15 months after holding the last preceding annual meeting; and

(b) may at any time call a special meeting of shareholders.

(2) Despite subsection (1), the corporation may apply to the Supreme Court for an order extending the time in which the first or the next annual meeting of the corporation shall be held.

a) au lieu, au Yukon ou ailleurs, que choisissent les administrateurs;

b) partiellement ou entièrement à l'aide de moyens téléphoniques ou électroniques qui, à la fois :

(i) permettent à toutes les personnes qui ont le droit d'assister à la réunion de communiquer entre elles,

(ii) permettent à toutes les personnes qui en ont le droit d'exercer leur droit de vote,

(iii) satisfont à toutes les exigences prévues par règlement, le cas échéant.

(2) L'actionnaire ou la personne qui a le droit d'assister à une réunion du conseil d'administration et qui y participe par un moyen téléphonique ou électronique qui respecte les conditions de l'alinéa (1)b) est réputé être présent à la réunion pour l'application de la présente loi. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 73; L.Y. 2002, ch. 20, art. 133*

### Convocation des assemblées

**134(1)** Les administrateurs :

a) doivent convoquer l'assemblée annuelle au plus tard dans les 18 mois :

(i) soit de la constitution de la société,

(ii) soit de la date de son certificat de fusion,

et, par la suite, dans les 15 mois de l'assemblée annuelle précédente;

b) peuvent convoquer une assemblée extraordinaire.

(2) Malgré le paragraphe (1), la société peut demander à la Cour suprême une ordonnance prorogeant le délai dans lequel doit avoir lieu la première ou la prochaine assemblée annuelle de la société.

(3) [Repealed S.Y. 2010, c.8, s.74]

(4) If, on an application under subsection (2), the Supreme Court is satisfied that it is in the best interests of the corporation, the Supreme Court may extend the time in which the first or the next annual meeting of the corporation shall be held, in any manner and on any terms it thinks fit. *S.Y. 2002, c.20, s.134*

#### Record dates

135(1) The directors may set in advance a date as the record date for the purpose of determining which shareholders are entitled

- (a) to receive payment of a dividend;
- (b) to participate in a liquidation distribution;
- (c) to receive notice of and to vote at a meeting of shareholders; or
- (d) for any other purpose,

but the record date shall not be more than the prescribed number of days before the particular action to be taken.

(2) A record date for the purpose of determining which shareholders are entitled to receive notice of and to vote at a meeting of shareholders shall not be less than the prescribed number of days before the date on which the meeting is to be held.

(3) If no record date is set by the directors,

(a) the record date for the determination of which shareholders are entitled to receive notice of and to vote at a meeting of shareholders shall be

- (i) at the close of business on the last business day preceding the day on which the notice is sent, or,
- (ii) if no notice is sent, the day on which the meeting is held; and

(3) [Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 74]

(4) Sur demande présentée en application du paragraphe (2) et si elle est convaincue que c'est dans l'intérêt supérieur de la société, la Cour suprême peut proroger le délai dans lequel la première ou la prochaine assemblée annuelle de la société aura lieu, de la façon et aux conditions qu'elle juge indiquées. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 134*

#### Dates de référence

135(1) Les administrateurs peuvent fixer d'avance une date de référence, laquelle ne peut faire en sorte que soit excédé le nombre de jours réglementaire avant qu'une mesure soit prise, afin de déterminer quels actionnaires :

- a) sont habilités à recevoir les dividendes;
- b) sont habilités à participer au partage consécutif à la liquidation;
- c) ont le droit de recevoir l'avis d'une assemblée des actionnaires;
- d) sont habilités à voter à une assemblée des actionnaires.

(2) Le nombre de jours entre la date de référence et la date prévue d'une assemblée des actionnaires ne peut être inférieur au nombre de jours maximal prévu par règlement afin de déterminer quels actionnaires ont le droit de recevoir l'avis d'une assemblée des actionnaires et d'y voter.

(3) Si les administrateurs ne fixent pas de date de référence :

a) la date de référence pour déterminer quels actionnaires ont le droit de recevoir l'avis de convocation à une assemblée des actionnaires et d'y voter doit être l'une des suivantes :

- (i) à la fermeture des bureaux le dernier jour ouvrable précédant la date d'envoi de l'avis,
- (ii) si aucun avis n'est envoyé, à la date de tenue de l'assemblée;

(b) the record date for the determination of which shareholders are entitled for any other purpose shall be at the close of business on the day on which the directors pass the resolution relating to that purpose.

(4) If the directors of a public corporation set a record date then, unless notice of the record date is waived in writing by every holder of a share of the class or series affected whose name is set out in the securities register at the close of business on the day the directors set the record date, notice of the record date shall be given not less than 7 days before the date so set

(a) by advertisement in a newspaper published or distributed in the place where the corporation has its registered office and in each place where it has a transfer agent or where a transfer of its shares may be recorded; and

(b) by written notice to each stock exchange on which the shares of the corporation are listed for trading. *S.Y. 2010, c.8, s.75; S.Y. 2002, c.20, s.135*

#### Notice of meeting, adjournment, business and notice of business

136(1) Subject to subsection (1.1), notice of the time and place of a meeting of shareholders shall be sent not less than the prescribed number of days and not more than the prescribed number of days before the meeting,

(a) to each shareholder entitled to vote at the meeting;

(b) to each director; and

(c) to the auditor of the corporation, if any, and to any proposed replacement auditor.

(1.1) A private corporation may send the notice required under subsection (1) within a lesser number of days if specified in the articles, the bylaws or a unanimous shareholder agreement.

(2) Despite subsection 255(4), a notice of a

b) la date de référence pour déterminer l'admissibilité des actionnaires à toute autre fin est la clôture des bureaux le jour où les actionnaires adoptent une résolution à cette fin particulière.

(4) Lorsque les administrateurs d'une société publique ont choisi une date de référence, avis doit en être donné, au plus tard sept jours avant cette date, sauf si chacun des détenteurs d'actions de la catégorie ou série concernées dont le nom figure au registre des valeurs mobilières, à l'heure de la fermeture des bureaux le jour de fixation de la date de référence par les administrateurs, a renoncé par écrit à cet avis :

a) d'une part, par insertion dans un journal publié ou diffusé au lieu du bureau enregistré de la société et en chaque lieu où elle a un agent de transfert ou où il est possible d'inscrire tout transfert de ses actions;

b) d'autre part, par écrit, à chaque bourse de valeurs où les actions de la société sont cotées. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 75; L.Y. 2002, ch. 20, art. 135*

#### Avis de l'assemblée, ajournement et délibérations

136(1) Sous réserve du paragraphe (1.1), avis de la date, de l'heure et du lieu de l'assemblée des actionnaires doit être envoyé avant le nombre de jours prévu par règlement et pas plus tard que le nombre de jours prévus par règlement avant l'assemblée, aux personnes suivantes :

a) aux actionnaires habilités à voter lors de l'assemblée;

b) aux administrateurs;

c) au vérificateur de la société, le cas échéant, et à tout vérificateur suppléant proposé.

(1.1) Une société privée peut envoyer l'avis visé au paragraphe (1) dans un délai plus court si les statuts, les règlements administratifs ou une convention unanime des actionnaires le permettent.

(2) Malgré le paragraphe 255(4), est réputé

meeting of shareholders sent by mail to a shareholder, director or auditor in accordance with paragraph 255(1)(c) is deemed to be received on the day on which it is deposited in the mail.

(3) A notice of a meeting is not required to be sent to shareholders who were not registered on the records of the corporation or its transfer agent on the record date determined under paragraph 135(1)(c) or 135(3)(a), but failure to receive a notice does not deprive a shareholder of the right to vote at the meeting.

(4) If a meeting of shareholders is adjourned by one or more adjournments for an aggregate of less than 30 days it is not necessary, unless the bylaws otherwise provide, to give notice of the adjourned meeting, other than by announcement at the time of an adjournment.

(5) If a meeting of shareholders is adjourned by one or more adjournments for an aggregate of 30 days or more, notice of the adjourned meeting shall be given as for an original meeting.

(6) All business transacted at a special meeting of shareholders and all business transacted at an annual meeting of shareholders, except consideration of the financial statements, auditor's report, election of directors and reappointment of the incumbent auditor, is deemed to be special business.

(7) Notice of a meeting of shareholders at which special business is to be transacted shall state

- (a) the nature of that business in sufficient detail to permit the shareholder to form a reasoned judgment on that business; and
- (b) the text of any special resolution to be submitted to the meeting.

(8) The text of a special resolution may be amended at a meeting of shareholders if the amendments correct manifest errors or are not material. *S.Y. 2010, c.8, s.76; S.Y. 2002, c.20, s.136*

avoir été reçu le jour de sa mise à la poste, l'avis de l'assemblée des actionnaires envoyé par la poste à un actionnaire, à un administrateur ou au vérificateur en conformité avec l'alinéa 255(1)c).

(3) Il n'est pas nécessaire d'envoyer l'avis aux actionnaires non inscrits sur les registres de la société ou de son agent de transfert à la date de référence fixée en vertu des alinéas 135(1)c) ou 135(3)a), le défaut d'avis ne privant pas l'actionnaire de son droit de vote.

(4) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, il suffit, pour donner avis de tout ajournement, en une ou plusieurs fois, de moins de 30 jours d'une assemblée, d'en faire l'annonce lors de l'assemblée en question.

(5) Avis de tout ajournement, en une ou plusieurs fois, pour au moins 30 jours doit être donné comme pour une nouvelle assemblée.

(6) Tous les points à l'ordre du jour des assemblées extraordinaires et annuelles sont réputés être des questions spéciales; font exception à cette règle, l'examen des états financiers et du rapport du vérificateur, le renouvellement de son mandat et l'élection des administrateurs, lors de l'assemblée annuelle.

(7) L'avis de l'assemblée à l'ordre du jour de laquelle des questions spéciales sont inscrites énonce :

- a) leur nature, avec suffisamment de détails pour permettre aux actionnaires de se former un jugement éclairé sur celles-ci;
- b) le texte de toute résolution spéciale à soumettre à l'assemblée.

(8) Le texte de toute résolution spéciale peut être modifié à une assemblée des actionnaires si les modifications corrigent des erreurs manifestes ou si elles ne sont pas importantes. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 76; L.Y. 2002, ch. 20, art. 136*

### Waiver of notice

137 A shareholder and any other person entitled to attend a meeting of shareholders may in any manner waive notice of a meeting of shareholders, and attendance of the shareholder or other person at a meeting of shareholders is waiver of notice of the meeting, except when attending a meeting for the express purpose of objecting to the transaction of any business on the grounds that the meeting is not lawfully called. *S.Y. 2002, c.20, s.137*

### Shareholder proposals

138(1) This section applies to public corporations only.

(1.1) Subject to subsection (1.2), a registered holder or beneficial owner of shares carrying the right to vote at an annual meeting of shareholders may

- (a) submit to the corporation notice of any matter that the shareholder proposes to raise at the meeting, in this section referred to as a “proposal”; and
- (b) discuss at the meeting any matter in respect of which the shareholder would have been entitled to submit a proposal.

(1.2) To be eligible to submit a proposal, a person must

- (a) be a registered holder or beneficial owner, for at least the prescribed period of time, of at least the prescribed number of voting shares issued by the corporation; or
- (b) have the support of persons who in the aggregate, including the person submitting the proposal, have been for at least the prescribed period of time, the registered holders or beneficial owners of at least the prescribed number of voting shares issued by the corporation.

(1.3) A proposal shall be accompanied by the following information

### Renonciation à l’avis

137 Les personnes habiles à assister à une assemblée, notamment les actionnaires, peuvent toujours, de quelque façon que ce soit, renoncer à l’avis de convocation; leur présence à l’assemblée équivaut à une telle renonciation, sauf lorsqu’elles y assistent spécialement pour s’opposer aux délibérations au motif que l’assemblée n’est pas régulièrement convoquée. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 137*

### Propositions

138(1) Le présent article ne s’applique qu’à la société qui est un émetteur assujéti.

(1.1) Sous réserve du paragraphe (1.2), le détenteur inscrit ou le propriétaire d’actions votantes peut, lors d’une assemblée annuelle des actionnaires :

- a) donner avis à la société des questions qu’ils se proposent de soulever, cet avis étant ci-après appelé « proposition »;
- b) discuter, au cours de cette assemblée, des questions qui auraient pu faire l’objet de propositions de leur part.

(1.2) Pour soumettre une proposition, toute personne doit :

- a) soit avoir été, pendant au moins la durée réglementaire, le détenteur inscrit ou le véritable propriétaire d’au moins le nombre réglementaire d’actions votantes émises par la société;
- b) soit avoir l’appui de personnes qui pendant au moins la période réglementaire, y compris la personne qui soumet la proposition, ont été les détenteurs inscrits ou les propriétaires véritables d’au moins le nombre réglementaire des actions votantes émises par la société.

(1.3) La proposition est accompagnée des renseignements suivants :



(a) the name, delivery address and mailing address of the person and the person's supporters, if applicable; and

(b) the number of shares held or beneficially owned by the person and the person's supporters, if applicable, and the date the shares were acquired.

(1.4) The information provided under subsection (1.3) does not form part of the proposal or of the supporting statement referred to in subsection (3) and is not included for the purposes of the maximum word and page limits prescribed under subsection (3.1).

(1.5) If requested by the corporation within the prescribed period, a person who submits a proposal shall, within the prescribed period, provide reasonable proof verified under oath or by statutory declaration that the person meets the requirements of subsection (1.2).

(2) Subject to subsection (3.1), a corporation that solicits proxies shall set out the proposal in the information circular or attach the proposal to it.

(3) If so requested by the person submitting the proposal, the corporation shall include in the information circular or attach to it a statement by the person in support of the proposal, and the name and address of the person.

(3.1) The statement and the proposal together shall not exceed the prescribed maximum number of words or pages.

(4) A proposal may include nominations for the election of directors if the proposal is signed by one or more holders of shares representing in the aggregate not less than five per cent of the shares or five per cent of the shares of a class of shares of the corporation entitled to vote at the meeting to which the proposal is to be presented, but this subsection does not preclude nominations made at a meeting of shareholders.

(5) A corporation is not required to comply

a) le nom, l'adresse de livraison et l'adresse postale de son auteur et des personnes qui l'appuient, s'il y a lieu;

b) le nombre d'actions dont la personne, ou les personnes qui l'appuient, s'il y a lieu, sont les détenteurs inscrits ou les véritables propriétaires ainsi que leur date d'acquisition.

(1.4) Les renseignements visés au paragraphe (1.3) ne font pas partie de la proposition ni de l'exposé visé au paragraphe (3) et n'entrent pas dans le calcul du nombre maximal de mots prévus par règlement et exigé à ce paragraphe.

(1.5) Sur demande de la société dans le délai réglementaire, l'auteur de la proposition est tenu de fournir, dans le délai réglementaire, une preuve raisonnable attestée par un serment ou une affirmation solennelle qu'il remplit les conditions prévues au paragraphe (1.2).

(2) Sous réserve du paragraphe (3.1), la société qui sollicite des procurations doit faire figurer les propositions dans la circulaire d'information ou y joindre les propositions.

(3) Si l'auteur de la proposition le demande, la société doit faire figurer dans la circulaire d'information ou y joindre une déclaration de la personne qui appuie la proposition, accompagnée du nom et de l'adresse de cette personne.

(3.1) La déclaration et les propositions ne peuvent ensemble excéder le nombre maximal de mots ou de pages prévus par règlement.

(4) Les propositions peuvent faire état de candidatures en vue de l'élection des administrateurs si elles sont signées par un ou plusieurs actionnaires détenant au moins cinq pour cent des actions ou de celles d'une catégorie assorties du droit de vote lors de l'assemblée à laquelle les propositions doivent être présentées; le présent paragraphe n'empêche pas la présentation de candidatures au cours de l'assemblée.

(5) La société n'est pas tenue de se conformer aux paragraphes (2) et (3) dans l'un ou l'autre des

with subsections (2) and (3) if

(a) the proposal is not submitted to the corporation at least the prescribed number of days before the anniversary date of the previous annual meeting of shareholders;

(b) there are reasonable grounds for believing that the primary purpose of the proposal is to enforce a personal claim or redress a personal grievance against the corporation, its directors, officers or security holders or any of them;

(b.1) there are reasonable grounds for believing that the proposal does not relate in a significant way to the business or affairs of the corporation;

(c) the corporation, at the shareholder's request, included a proposal in an information circular relating to a meeting of shareholders held within the prescribed period before the receipt of the request, and the shareholder failed to present the proposal, in person or by proxy, at the meeting;

(d) substantially the same proposal was submitted to shareholders in an information circular relating to a meeting of shareholders held not more than the prescribed period before the receipt of the shareholder's request and the proposal was defeated; or

(e) the rights being conferred by this section are being abused to secure publicity.

(5.1) If a person who submits a proposal or the persons supporting the proposal under paragraph (1.2)(b) fail to continue to hold or own the number of shares required under paragraph (1.2)(b) up to and including the day of the meeting, the corporation is not required to set out in an information circular, or attach to it, any proposal submitted by that person for any meeting held within the prescribed period following the date of the meeting.

(6) No corporation or person acting on its

cas suivants :

a) la proposition ne lui a pas été soumise avant au moins le nombre maximal de jours avant l'expiration d'un délai d'un an à compter de la dernière assemblée annuelle des actionnaires;

b) il existe des motifs raisonnables de croire que la proposition a pour objet principal de faire valoir contre la société ou ses administrateurs, dirigeants ou les détenteurs de ses valeurs mobilières, une réclamation personnelle, ou d'obtenir d'eux la réparation d'un préjudice personnel;

b.1) il existe des motifs raisonnables de croire que la proposition n'est pas liée de façon significative pour la conduite des affaires commerciales ou internes de la société;

c) à la demande de l'actionnaire, la société a fait figurer une proposition dans une circulaire d'information relative à une assemblée des actionnaires tenue dans le délai réglementaire avant la réception de la demande, et l'actionnaire ou sont fondé de pouvoir a omis de présenter la proposition lors de cette assemblée;

d) une proposition presque identique a été soumise aux actionnaires dans une circulaire d'information relative à une assemblée des actionnaires tenue avant l'expiration du délai réglementaire précédant la réception de la demande de l'actionnaire, et la proposition a été rejetée;

e) dans un but de publicité, il y a abus des droits que confère le présent article.

(5.1) Dans le cas où l'auteur de la proposition ou la personne qui la supporte en vertu de l'alinéa (1.2)b) ne demeure pas le détenteur ou le propriétaire du nombre d'actions fixé à l'alinéa (1.2)b) jusqu'à la tenue de l'assemblée des actionnaires, la société peut refuser de faire figurer dans la circulaire d'information ou d'y joindre la proposition soumise par cette personne dans le délai réglementaire suivant la tenue de l'assemblée.

(6) La société ou ses mandataires n'engagent

behalf incurs any liability because of circulating a proposal or statement in compliance with this section.

(7) If a corporation refuses to include a proposal in an information circular, the corporation shall, within the prescribed period after receiving the proposal, notify the shareholder submitting the proposal of its intention to omit the proposal from the information circular and send to the shareholder a statement of the reasons for the refusal.

(8) On the application of a shareholder claiming to be aggrieved by a corporation's refusal under subsection (7), the Supreme Court may restrain the holding of the meeting to which the proposal is sought to be presented and make any further order it thinks fit.

(9) The corporation or any person claiming to be aggrieved by a proposal may apply to the Supreme Court for an order permitting the corporation to omit the proposal from the information circular, and the Supreme Court, if it is satisfied that subsection (5) applies, may make any order it thinks fit. *S.Y. 2012, c.8, s.2; S.Y. 2010, c.8, s.77; S.Y. 2002, c.20, s.138*

### Shareholder list

139(1) A corporation having more than 15 shareholders entitled to vote at a meeting of shareholders shall prepare a list of shareholders entitled to receive notice of and to vote at a meeting, arranged in alphabetical order and showing the number of shares held by each shareholder,

(a) if a record date is set by the directors under paragraph 135(1)(c), not later than ten days after that date; or

(b) if no record date is set by the directors, on the record date determined under paragraph 135(3)(a).

(2) A person named in the list required by subsection (1) is entitled to vote the shares

pas leur responsabilité en diffusant une proposition ou un exposé en conformité avec le présent article.

(7) La société qui a l'intention de refuser de joindre une proposition à la circulaire d'information doit, dans le délai réglementaire suivant la réception de cette proposition, en donner avis motivé à l'actionnaire qui l'a soumise.

(8) Sur demande de l'actionnaire qui prétend être lésé suite au refus de la société exprimé conformément au paragraphe (7), la Cour suprême peut, par ordonnance, prendre toute mesure qu'elle estime pertinente et notamment empêcher la tenue de l'assemblée à laquelle la proposition devait être présentée.

(9) La société ou toute personne qui prétend être lésée par une proposition peut demander à la Cour suprême une ordonnance autorisant la société à ne pas joindre la proposition à la circulaire d'information; la Cour suprême, si elle est convaincue que le paragraphe (5) s'applique, peut rendre toute décision qu'elle estime pertinente. *L.Y. 2012, c.8, s.2; L.Y. 2010, ch. 8, art. 77; L.Y. 2002, ch. 20, art. 138*

### Liste des actionnaires

139(1) La société qui compte plus de 15 actionnaires habilités à voter à une assemblée d'actionnaires dresse une liste alphabétique des actionnaires ayant droit de recevoir avis des assemblées, en y mentionnant le nombre d'actions détenues par chacun :

a) dans les dix jours suivant la date de référence, si cette dernière est fixée par les administrateurs en vertu de l'alinéa 135(1)c);

b) à la date fixée en application de l'alinéa 135(3)a), si aucune date n'a été fixée par les administrateurs.

(2) La personne dont le nom apparaît sur la liste exigée en vertu du paragraphe (1) est

shown opposite the person's name at the meeting to which the list relates.

(4) A shareholder, on providing a statutory declaration that complies with subsection (5), may examine the list of shareholders

(a) during usual business hours at the records office of the corporation or at the place where its central securities register is maintained; and

(b) at the meeting of shareholders for which the list was prepared.

(5) The statutory declaration required under subsection (4) shall state

(a) the name, delivery address and mailing address of the person making the statutory declaration;

(b) the name and address for service of the body corporate if the person wishing to examine the list of shareholders is a body corporate; and

(c) that the information contained in the list of shareholders will not be used except as permitted under subsection (6).

(6) Shareholder information obtained under subsection (4) may not be used by any person except in connection with

(a) an effort to influence the voting of shareholders of the corporation;

(b) an offer to acquire shares of the corporation; or

(c) any other matter relating to the affairs of the corporation.

(7) A person who, without reasonable cause, contravenes subsection (6) is guilty of an offence and liable to a fine of not more than the prescribed amount or to imprisonment for a

habileté à exercer les droits de vote rattachés aux actions apparaissant sous son nom lors de l'assemblée à laquelle la liste s'applique.

(4) Sur présentation d'une déclaration solennelle qui respecte le paragraphe (5), les actionnaires peuvent prendre connaissance de la liste :

a) au bureau des documents de la société ou au lieu où est tenu son registre central des valeurs mobilières, pendant les heures normales d'ouverture;

b) lors de l'assemblée pour laquelle elle a été dressée.

(5) La déclaration solennelle visée au paragraphe (4) contient :

a) le nom et l'adresse de la personne qui fait la déclaration solennelle;

b) le nom et l'adresse aux fins de signification de la personne morale, si la personne qui désire examiner une liste d'actionnaires est une personne morale;

c) une déclaration affirmant que les renseignements contenus dans la liste d'actionnaires ne seront utilisés qu'en conformité avec le paragraphe (6).

(6) Les renseignements sur les actionnaires obtenus en vertu du paragraphe (4) ne peuvent être utilisés qu'en lien avec l'une ou l'autre des fins suivantes :

a) pour tenter d'influencer le vote des actionnaires de la société;

b) pour faire une offre d'achat d'actions de la société;

c) pour toute autre question relative aux affaires de la société.

(7) Quiconque, sans motif raisonnable, contrevient au paragraphe (6) se rend coupable d'une infraction et est passible d'une amende dont le maximum est prévu par règlement ou

term of not more than the prescribed period, or to both. *S.Y. 2010, c.8, s.78; S.Y. 2002, c.20, s.139*

### Quorum

140(1) Unless the bylaws otherwise provide, a quorum of shareholders is present at a meeting of shareholders, irrespective of the number of persons actually present at the meeting, if the holder or holders of a majority of the shares entitled to vote at the meeting are present in person or represented by proxy.

(2) If a quorum is present at the opening of a meeting of shareholders, the shareholders present may, unless the bylaws otherwise provide, proceed with the business of the meeting, even though a quorum is not present throughout the meeting.

(3) If a quorum is not present at the opening of a meeting of shareholders, the shareholders present may adjourn the meeting to a set time and place but may not transact any other business.

(4) If a corporation has only one shareholder, or only one holder of any class or series of shares, the shareholder present in person or by proxy constitutes a meeting. *S.Y. 2002, c.20, s.140*

### Right to vote

141(1) Unless the articles otherwise provide, each share of a corporation entitles the holder of it to one vote at a meeting of shareholders.

(2) If a body corporate or unincorporated organization is a shareholder of a corporation, the corporation shall recognize any individual authorized by a resolution of the directors or governing body of the body corporate or unincorporated organization to represent it at meetings of shareholders of the corporation.

(3) An individual authorized under subsection (2) may exercise all the powers the body corporate or unincorporated organization could exercise if it were an individual

d'une peine d'emprisonnement dont le maximum est prévu par règlement, ou de ces deux peines. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 78; L.Y. 2002, ch. 20, art. 139*

### Quorum

140(1) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, le quorum est atteint quel que soit le nombre de personnes effectivement présentes, lorsque les détenteurs d'actions disposant de plus de 50 pour cent des voix sont présents ou représentés.

(2) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, il suffit que le quorum soit atteint à l'ouverture de l'assemblée pour que les actionnaires puissent délibérer.

(3) En l'absence de quorum à l'ouverture de l'assemblée, les actionnaires présents ne peuvent délibérer que sur son ajournement à une date, une heure et en un lieu précis.

(4) L'assemblée peut être tenue par le seul actionnaire de la société, par le seul titulaire d'une seule catégorie ou série d'actions ou par son fondé de pouvoir. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 140*

### Droit de vote

141(1) Sauf disposition contraire des statuts, l'actionnaire dispose, lors de l'assemblée, d'une voix par action.

(2) La société doit permettre à tout particulier accrédité par résolution des administrateurs ou de la direction d'une personne morale ou d'une entité non constituée en personne morale faisant partie de ses actionnaires, de représenter ces dernières à ses assemblées.

(3) Le particulier accrédité en vertu du paragraphe (2) peut exercer, pour le compte de la personne morale ou de l'entité non constituée en personne morale qu'il représente, tous les

shareholder.

(4) Unless the bylaws otherwise provide, if two or more persons hold shares jointly, one of those holders present at a meeting of shareholders may in the absence of the others vote the shares, but if two or more of those persons who are present, in person or by proxy, vote, they shall vote as one on the shares jointly held by them. *S.Y. 2010, c.8, s.79; S.Y. 2002, c.20, s.141*

### Voting

142(1) Unless the bylaws otherwise provide, voting at a meeting of shareholders shall be by show of hands except when a ballot is demanded by a shareholder or proxyholder entitled to vote at the meeting.

(2) A shareholder or proxyholder may demand a ballot either before or on the declaration of the result of any vote by show of hands.

(3) Despite subsection (1), unless the bylaws otherwise provide, any vote referred to in subsection (1) may be held, in accordance with the regulations, if any, entirely by telephonic or electronic means.

(4) Unless the bylaws otherwise provide, any person participating in a meeting of shareholders under paragraph 133(1)(b) and entitled to vote at that meeting may vote, in accordance with the regulations, if any, by telephonic or electronic means.

(5) An entry in the minutes of the proceedings that a resolution was carried or defeated is, in the absence of evidence to the contrary, sufficient proof of the results of the vote and no record need be kept of the number or proportion of votes for or against the resolution. *S.Y. 2010, c.8, s.80; S.Y. 2002, c.20, s.142*

### Resolution instead of meetings

143(1) A resolution in writing signed by all

pouvoirs d'un actionnaire.

(4) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, si plusieurs personnes détiennent des actions conjointement, le codétenteur présent à une assemblée peut, en l'absence des autres, exercer le droit de vote rattaché aux actions; au cas où plusieurs codétenteurs sont présents ou représentés, ils votent comme un seul actionnaire. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 79; L.Y. 2002, ch. 20, art. 141*

### Vote

142(1) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, le vote lors d'une assemblée se fait à main levée ou, à la demande de tout actionnaire ou fondé de pouvoir habile à voter, au scrutin secret.

(2) Les actionnaires ou les fondés de pouvoir peuvent demander un vote au scrutin secret avant ou après tout vote à main levée.

(3) Malgré le paragraphe (1) et à moins de disposition contraire des règlements administratifs, le vote visé au paragraphe (1) peut être exercé en conformité avec les règlements, s'il y a lieu, par un moyen de communication téléphonique ou électronique.

(4) À moins de disposition contraire des règlements administratifs, la personne qui participe à une assemblée des actionnaires en vertu de l'alinéa 133(1)b) peut y exercer son droit de vote en conformité avec les règlements, s'il y a lieu, par un moyen de communication téléphonique ou électronique.

(5) L'inscription au procès-verbal de l'assemblée précisant qu'une résolution a été adoptée ou rejetée fait foi de ce fait, sauf preuve contraire, sans qu'il soit nécessaire de prouver le nombre ou la proportion des votes en faveur de la résolution ou contre elle. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 80; L.Y. 2002, ch. 20, art. 142*

### Résolution tenant lieu d'assemblée

143(1) La résolution écrite signée par tous les

the shareholders entitled to vote on that resolution is as valid as if it had been passed at a meeting of the shareholders if

- (a) the resolution is approved by all the shareholders entitled to vote; or
- (b) the resolution shows
  - (i) the number of voting shares held by each shareholder;
  - (ii) for each shareholder, whether the shareholder approves or opposes the resolution, or abstains from voting, and
  - (iii) in the case of an ordinary resolution, that shareholders holding a majority of the votes entitled to be cast approve the resolution, or
  - (iv) in the case of a special resolution, that shareholders holding a special majority of the votes entitled to be cast approve the resolution.

(2) A resolution in writing dealing with all matters required by this Act to be dealt with at a meeting of shareholders, and signed by all the shareholders entitled to vote at that meeting, satisfies all the requirements of this Act relating to meetings of shareholders.

(3) A copy of every resolution referred to in subsection (1) or (2) shall be kept with the minutes of the meetings of shareholders. *S.Y. 2010, c.8, s.81; S.Y. 2002, c.20, s.143*

### Meeting on requisition of shareholders

**144(1)** The holders or beneficial owners of not less than five per cent of the issued shares of a corporation that carry the right to vote at a meeting sought to be held may requisition the directors to call a meeting of shareholders for the purposes stated in the requisition.

(2) The requisition referred to in subsection (1), which may consist of several documents of like form each signed by one or more shareholders or beneficial owners, shall state the

actionnaires habilités à voter celle-ci est valide comme si elle avait été adoptée à une assemblée des actionnaires dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) tous les actionnaires habilités à voter ont consenti à la résolution;
- b) la résolution fait état de ce qui suit :
  - (i) le nombre d'actions avec droit de vote détenues par chaque actionnaire,
  - (ii) pour chaque actionnaire, s'il a approuvé la résolution, s'y est opposé ou s'est abstenu de voter,
  - (iii) dans le cas d'une résolution ordinaire, que les actionnaires détenant la majorité des voix admissibles ont approuvé la résolution,
  - (iv) dans le cas d'une résolution spéciale, que les actionnaires détenant la majorité spéciale des voix admissibles ont approuvé la résolution.

(2) Une résolution écrite portant sur toutes les questions qui doivent, selon la présente loi, être inscrites à l'ordre du jour de l'assemblée et qui est signée de tous les actionnaires habiles à y voter, répond aux conditions de la présente loi relatives aux assemblées.

(3) Un exemplaire des résolutions visées aux paragraphes (1) ou (2) doit être conservé avec les procès-verbaux des assemblées. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 81; L.Y. 2002, ch. 20, art. 143*

### Demande de convocation

**144(1)** Les détenteurs ou les propriétaires véritables de cinq pour cent au moins des actions émises par la société et ayant le droit de vote à l'assemblée dont la tenue est demandée peuvent exiger des administrateurs la convocation d'une assemblée aux fins énoncées dans leur requête.

(2) La requête visée au paragraphe (1), qui peut consister en plusieurs documents de forme analogue signés par au moins l'un des actionnaires ou des propriétaires véritables,

business to be transacted at the meeting and shall be sent to each director and to the registered office of the corporation.

(3) Subject to subsection (7), on receiving the requisition referred to in subsection (1), the directors shall call a meeting of shareholders to transact the business stated in the requisition unless

(a) a record date has been set under paragraph 135(1)(c) and notice of the record date has been given, if required, under subsection 135(4);

(b) the directors have called a meeting of shareholders and have given notice of the meeting under section 136;

(c) the business of the meeting as stated in the requisition includes matters described in paragraphs 138(5)(b) to (e); or

(d) in the case of a requisition that is dependent upon the signature of at least one person as a beneficial owner of shares to satisfy the 5% condition in subsection (1), the requisition is not accompanied by reasonable proof, verified under oath or by statutory declaration, that the person signing is a beneficial owner.

(4) Subject to subsection (7), if the directors do not within 21 days after receiving the requisition referred to in subsection (1) call a meeting, any shareholder or beneficial owner who signed the requisition may call the meeting.

(5) A meeting called under this section shall be called as nearly as possible in the manner in which meetings are to be called pursuant to the bylaws, this Part and Part 12, except that any beneficial owner of shares who requisitioned the meeting must also be provided with notice that the meeting has been called.

(6) Unless the shareholders otherwise resolve at a meeting called under subsection (4), the corporation shall reimburse the shareholders or beneficial owners for the expenses reasonably

énoncé les points inscrits à l'ordre du jour de la future assemblée et est envoyée à chaque administrateur ainsi qu'au bureau enregistré de la société.

(3) Sous réserve du paragraphe (7), les administrateurs convoquent une assemblée dès réception de la requête visée au paragraphe (1), pour délibérer des questions qui y sont énoncées, sauf dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) une date de référence a été fixée en vertu de l'alinéa 135(1)c) et, si nécessaire, l'avis de celle-ci a été donné en vertu du paragraphe 135(4);

b) ils ont déjà convoqué une assemblée et donné l'avis prévu à l'article 136;

c) les questions à l'ordre du jour énoncées dans la requête portent sur les cas visés aux alinéas 138(5)b) à e);

d) dans le cas de la convocation qui est tributaire de la signature d'au moins une personne en sa qualité de propriétaire véritable pour satisfaire à l'exigence de 5 % prévue au paragraphe (1), la convocation n'est pas accompagnée d'une preuve raisonnable, sous serment ou par affirmation solennelle, établissant que le signataire est un propriétaire véritable.

(4) Sous réserve du paragraphe (7), à défaut par les administrateurs de convoquer l'assemblée dans les 21 jours suivant la réception de la requête visée au paragraphe (1), tout signataire ou propriétaire véritable de celle-ci peut le faire.

(5) L'assemblée prévue au présent article doit être convoquée, autant que possible, d'une manière conforme aux règlements administratifs, à la présente partie et à la partie 12, sauf que le propriétaire véritable qui a convoqué l'assemblée doit aussi recevoir l'avis de convocation.

(6) Sauf adoption par les actionnaires d'une résolution à l'effet contraire lors d'une assemblée convoquée en vertu du paragraphe (4), la société rembourse aux actionnaires ou aux propriétaires



incurred by them in requisitioning, calling and holding the meeting.

(7) The beneficial owner of a share does not, by virtue of requisitioning a meeting under this section, acquire the right to vote at a meeting of shareholders and that right continues to be exercisable only by the registered holder of the share. *S.Y. 2010, c.8, s.82; S.Y. 2002, c.20, s.144*

### Meeting called by court

145(1) If for any reason it is impracticable to call a meeting of shareholders of a corporation in the manner in which meetings of those shareholders may be called, or to conduct the meeting in the manner prescribed by the bylaws, any unanimous shareholder agreement and this Act, or if for any other reason the Supreme Court thinks fit, the Supreme Court, on the application of a director, a shareholder entitled to vote at the meeting, a beneficial owner of a share carrying the right to vote at the meeting or the registrar, may order a meeting to be called, held and conducted in the manner the Supreme Court directs.

(2) Without restricting the generality of subsection (1), the Supreme Court may order that the quorum required by the bylaws or this Act be varied or dispensed with at a meeting called, held and conducted pursuant to this section.

(3) A meeting called, held and conducted pursuant to this section is for all purposes a meeting of shareholders of the corporation duly called, held and conducted. *S.Y. 2010, c.8, s.83; S.Y. 2002, c.20, s.145*

### Supreme Court review of election

146(1) A corporation or a shareholder or director may apply to the Supreme Court to determine any controversy with respect to an election or appointment of a director or auditor of the corporation.

(2) On an application under this section, the

véritables les dépenses normales qu'ils ont prises en charge pour demander, convoquer et tenir l'assemblée.

(7) Le propriétaire véritable d'une action n'obtient pas, du seul fait d'avoir convoqué une assemblée en vertu du présent article, le droit de voter lors de l'assemblée des actionnaires et ce droit continue à ne pouvoir être exercé que par le détenteur inscrit de l'action. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 82; L.Y. 2002, ch. 20, art. 144*

### Convocation de l'assemblée par le tribunal

145(1) Si elle l'estime à propos et notamment en cas d'impossibilité de convoquer une assemblée des actionnaires de la société ou de la tenir selon les règlements administratifs, une convention unanime des actionnaires et la présente loi, la Cour suprême peut, à la demande d'un administrateur, d'un actionnaire habile à voter, d'un propriétaire véritable d'une action avec droit de vote à cette assemblée ou du registraire, prévoir par ordonnance la convocation et la tenue de l'assemblée conformément à ses directives.

(2) Sans qu'il soit porté atteinte au caractère général de la règle énoncée au paragraphe (1), la Cour suprême peut, à l'occasion d'une assemblée convoquée et tenue en application du présent article, ordonner la modification ou la dispense du quorum exigé par les règlements administratifs ou la présente loi.

(3) L'assemblée convoquée et tenue en application du présent article est, à toutes fins, régulière. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 83; L.Y. 2002, ch. 20, art. 145*

### Révision d'une élection par la Cour suprême

146(1) La société, ainsi que tout actionnaire ou administrateur, peut demander à la Cour suprême de trancher tout différend relatif à l'élection d'un administrateur ou à la nomination du vérificateur.

(2) Sur demande présentée en vertu du présent

Supreme Court may make any order it thinks fit including, without limiting the generality of the foregoing, any one or more of the following

- (a) an order restraining a director or auditor whose election or appointment is challenged from acting until determination of the dispute;
- (b) an order declaring the result of the disputed election or appointment;
- (c) an order requiring a new election or appointment, and including in the order directions for the management of the business and affairs of the corporation until a new election is held or appointment made;
- (d) an order determining the voting rights of shareholders and of persons claiming to own shares. *S.Y. 2002, c.20, s.146*

#### Voting agreement

147 A written agreement between two or more shareholders may provide that in exercising voting rights the shares held by them shall be voted as provided in the agreement. *S.Y. 2002, c.20, s.147*

#### Unanimous shareholder agreement

148(1) A unanimous shareholder agreement may provide for any or all of the following

- (a) the regulation of the rights and liabilities of the shareholders, as shareholders, among themselves or between themselves and any other party to the agreement;
- (b) the regulation of the election of directors;
- (c) the management of the business and affairs of the corporation, including the restriction or abrogation of all or some of the powers of the directors;
- (d) any other matter that may be contained in a unanimous shareholder agreement pursuant to any other provision of this Act.

article, la Cour suprême peut, par ordonnance, prendre l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- a) enjoindre aux administrateurs ou vérificateurs, dont l'élection ou la nomination est contestée, de s'abstenir d'agir jusqu'au règlement du litige;
- b) proclamer le résultat de l'élection ou de la nomination litigieuse;
- c) ordonner une nouvelle élection ou une nouvelle nomination en donnant des directives sur la conduite des affaires tant commerciales qu'internes de la société en attendant l'élection ou la nomination;
- d) préciser les droits de vote des actionnaires et des personnes prétendant être propriétaires d'actions. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 146*

#### Convention de vote

147 Des actionnaires peuvent conclure entre eux une convention écrite régissant l'exercice de leur droit de vote. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 147*

#### Convention unanime des actionnaires

148(1) Une convention unanime des actionnaires peut prévoir l'une ou l'ensemble des mesures suivantes :

- a) la réglementation des droits et responsabilités des actionnaires, à qualités, entre eux ou entre eux et les autres parties à la convention;
- b) la réglementation de l'élection des administrateurs;
- c) la conduite des affaires tant commerciales qu'internes de la société, y compris la restriction ou l'abrogation de tout ou partie des pouvoirs des administrateurs;
- d) toute autre question prévue dans une convention unanime des actionnaires en

(1.1) There may be more than one unanimous shareholder agreement in effect in relation to a corporation.

(2) If a unanimous shareholder agreement is in effect at the time a share is issued by a corporation to a person other than an existing shareholder

(a) that person is deemed to be a party to the agreement whether or not the person had actual knowledge of it when the share was issued;

(b) the issue of the share does not operate to terminate the agreement; and

(c) if the person is a protected purchaser as defined in the *Securities Transfer Act* without actual knowledge of the unanimous shareholder agreement, that person may rescind the contract under which the shares were acquired by giving a notice to that effect to the corporation within a reasonable time after the person receives actual knowledge of the unanimous shareholder agreement.

(3) If a unanimous shareholder agreement is in effect when a person who is not a party to the agreement acquires a share of a corporation, other than under subsection (2),

(a) the person who acquired the share is deemed to be a party to the agreement whether or not the person had actual knowledge of it at the time of the acquisition of the share; and

(b) neither the acquisition of the share nor the registration of that person as a shareholder operates to terminate the agreement.

(4) If

(a) a person referred to in subsection (3) is a protected purchaser as defined in the *Securities Transfer Act* and did not have actual knowledge of the unanimous shareholder

conformité avec la présente loi.

(1.1) Plus d'une convention unanime des actionnaires peut être en vigueur à l'égard d'une société.

(2) Si, au moment où une action est émise par une société en faveur d'une personne qui n'est pas déjà actionnaire, une convention unanime des actionnaires est en vigueur :

a) cette personne est réputée être partie à la convention, qu'elle en ait eu ou non connaissance au moment où l'action a été émise;

b) l'émission de l'action n'a pas pour effet de mettre fin à la convention;

c) s'il est un acquéreur protégé au sens de la *Loi sur le transfert de valeurs mobilières* qui n'avait pas effectivement connaissance de la convention unanime des actionnaires, il peut résilier le contrat en vertu duquel les actions ont été acquises en donnant un avis à cet effet à la société dans un délai raisonnable après en avoir eu connaissance.

(3) Si une convention unanime des actionnaires est en vigueur au moment où une personne qui n'est pas partie à la convention acquiert une action autrement qu'en vertu du paragraphe (2) :

a) celui qui a fait l'acquisition de l'action est réputé être partie à la convention, qu'il en ait eu effectivement connaissance ou non;

b) ni l'acquisition de l'action ni l'inscription de cette personne comme actionnaire n'ont pour effet de mettre fin à la convention.

(4) La personne mentionnée au paragraphe (3) peut, dans les 30 jours de la prise de connaissance de l'existence de la convention, envoyer à la société un avis d'opposition à la convention si les conditions suivantes sont réunies :

agreement; and

(b) the person's transferor's share certificate, if the share is in certificated form, did not contain a reference to the unanimous shareholder agreement,

that person may, within 30 days after acquiring actual knowledge of the existence of the agreement, send to the corporation a notice of objection to the agreement.

(5) A person who sends a notice of objection under subsection (4),

(a) is entitled to be paid by the corporation the fair value of the shares held by the person, determined as of the close of business on the day on which the person became a shareholder; and

(b) subsections 193(4) and subsections 193(6) to (21) apply, with the necessary changes, as if the notice of objection under subsection (4) were a written objection sent to the corporation under subsection 193(5).

(6) A transferee who is entitled to be paid the fair value of their shares under subsection (5) also has the right to recover from the transferor by action the amount by which the value of the consideration paid for their shares exceeds the fair value of those shares.

(7) A shareholder who is a party or is deemed to be a party to a unanimous shareholder agreement has all the rights, powers and duties and incurs all the liabilities of a director of the corporation to which the agreement relates, including any defences available to a director, to the extent that the agreement restricts or abrogates the powers of the directors to manage or supervise the management of the business and affairs of the corporation, and the directors are thereby relieved of their duties and liabilities, including any liabilities referred to in section 121 or under any other enactment, to the same extent.

(7.1) If a unanimous shareholder agreement abrogates all the rights, power and duties of the

a) elle est un acquéreur protégé au sens de la *Loi sur le transfert des valeurs mobilières* au sens du paragraphe 48(2) et n'était pas au courant de la convention;

b) le certificat d'action de son cédant, s'il s'agit d'une action avec certificat, ne faisait pas mention de la convention unanime des actionnaires.

(5) Lorsqu'une personne envoie un avis d'opposition en vertu du paragraphe (4) :

a) d'une part, elle a droit au remboursement, par la société, de la juste valeur de ses actions le jour où elle est devenue actionnaire, calculée à l'heure de la fermeture des bureaux;

b) d'autre part, les paragraphes 193(4) et 193(6) à (21) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, comme si l'avis d'opposition prévu au paragraphe (4) était une opposition écrite envoyée à la société en application du paragraphe 193(5).

(6) Le cessionnaire qui a droit au remboursement de la juste valeur de ses actions en application du paragraphe (5) a également le droit de recouvrer du cédant, par voie d'action, le montant par lequel la valeur de la contrepartie reçue pour ses actions dépasse leur juste valeur.

(7) L'actionnaire qui est partie à une convention unanime des actionnaires ou qui est réputé l'être, a tous les droits, pouvoirs et obligations des administrateurs de la société et encourt toutes leurs responsabilités dans le cadre de la convention, y compris les moyens de défense à la disposition d'un administrateur, dans la mesure où la convention restreint ou supprime les pouvoirs des administrateurs de gérer les affaires commerciales et internes de la société ou d'en superviser la gestion. Les administrateurs sont par la même occasion déchargés de leurs obligations et responsabilités, y compris celles visés à l'article 121 ou dans un autre texte, dans la même mesure.

(7.1) Lorsqu'une convention unanime des actionnaires supprime toutes les attributions des

directors of a corporation, the corporation is not required to have a director for as long as the unanimous shareholder agreement remains in effect and continues to abrogate all the rights, power and duties of the directors.

(7.2) If a corporation does not have a director as permitted by subsection (7.1) the corporation shall

(a) send to the registrar within 15 days after ceasing to have a director

(i) a signed copy of the unanimous shareholder agreement by which all the rights, power and duties of the directors of the corporation are abrogated, and

(ii) a notice of change of directors under section 114;

(b) send to the registrar any amendments made to the unanimous shareholder agreement from time to time within 30 days of an amendment taking effect; and

(c) comply with any requirements prescribed by the regulations.

(8) A unanimous shareholder agreement may not be amended without the written consent of all those who are shareholders at the effective date of the amendment unless otherwise provided for in the unanimous shareholder agreement.

(9) Nothing in this section prevents shareholders from fettering their discretion when exercising the powers of directors under a unanimous shareholder agreement. *S.Y. 2010, c.8, s.84; S.Y. 2010, c.16, s.106; S.Y. 2002, c.20, s.148*

administrateurs, la société n'est pas tenue d'avoir un conseil d'administration tant et aussi longtemps que la convention unanime des actionnaires demeure en vigueur et supprime les attributions des administrateurs.

(7.2) Lorsqu'une société n'a pas de conseil d'administration comme le permet le paragraphe (7.1), la société :

a) envoie dans les 15 jours après avoir cessé d'avoir un conseil d'administration :

(i) une copie signée de la convention unanime des actionnaires par laquelle les attributions des administrateurs ont été supprimées,

(ii) un avis de changement de la composition du conseil d'administration en vertu de l'article 114;

b) envoie au registraire les modifications successives apportées à la convention unanime des actionnaires dans les 30 jours de l'entrée en vigueur de la modification;

c) respecte les exigences prévues par règlement.

(8) Sauf disposition contraire dans une convention unanime des actionnaires, celle-ci ne peut être modifiée sans le consentement écrit de tous ceux qui étaient actionnaires à la date de prise d'effet de la modification.

(9) Il est entendu que le présent article n'empêche pas les actionnaires de lier à l'avance leur discrétion lorsqu'ils exercent les pouvoirs des administrateurs aux termes d'une convention unanime des actionnaires. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 84; L.Y. 2010, ch. 16, art. 106; L.Y. 2002, ch. 20, art. 148*

## PART 12

## PARTIE 12

## PROXIES

## PROCURATIONS

## Definitions

149 In this Part,

“authorized attorney” means an individual who is authorized by an instrument in writing signed by the shareholder; « *mandataire autorisé* »

“form of proxy” means a written form that, on completion and signature by or on behalf of a shareholder, becomes a proxy; « *formulaire de procuration* »

“proxy” means a completed and signed form of proxy by which a shareholder appoints a proxyholder to attend and act on the shareholder’s behalf at a meeting of shareholders. « *procuration* » S.Y. 2010, c.8, s.85; S.Y. 2002, c.20, s.149

## Appointing proxyholder

150(1) A shareholder entitled to vote at a meeting of shareholders may by proxy appoint a proxyholder and one or more alternate proxyholders, who are not required to be shareholders, to attend and act at the meeting in the manner and to the extent authorized by the proxy and with the authority conferred by the proxy.

(2) A proxy shall

(a) be signed by the shareholder or by the shareholder’s authorized attorney; and

(b) revoke any former proxies.

(3) Unless otherwise provided in the proxy, a proxy is valid only at the meeting in respect of which it is given or any adjournment of that meeting.

(4) A shareholder may revoke a proxy

(a) by sending to the corporation an instrument in writing signed by the shareholder or the shareholder’s authorized

## Définitions

149 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

« formulaire de procuration » Formulaire imprimé qui, une fois rempli et signé par l’actionnaire ou en son nom, devient une procuration. “*form of proxy*”

« mandataire autorisé » Particulier qui est autorisé par un document écrit signé par l’actionnaire. “*authorized attorney*”

« procuration » Formulaire de procuration rempli et signé par lequel un actionnaire nomme fondé de pouvoir pour être présent et agir en son nom à une assemblée des actionnaires. “*proxy*” L.Y. 2010, ch. 8, art. 85; L.Y. 2002, ch. 20, art. 149

## Nomination d’un fondé de pouvoir

150(1) L’actionnaire habile à voter lors d’une assemblée peut, par procuration, nommer un fondé de pouvoir ainsi que plusieurs suppléants, qui ne sont pas tenus d’être actionnaires, aux fins d’assister à cette assemblée et d’y agir dans les limites prévues à la procuration.

(2) La procuration :

a) est signée par l’actionnaire ou par son mandataire autorisé;

b) révoque toute procuration antérieure.

(3) Sauf stipulation contraire dans les règlements administratifs, la procuration est valable pour l’assemblée pour laquelle elle a été accordée et pour tout ajournement de cette assemblée.

(4) L’actionnaire peut révoquer la procuration :

a) en envoyant un document écrit à la société qui est signé par l’actionnaire ou son

attorney; or

(b) in any other manner permitted by law.

(4.1) An instrument revoking a proxy must be received

(a) at the registered office of the corporation on or before the last business day preceding the day of the meeting, or an adjournment of that meeting, at which the proxy is to be used; or

(b) by the chair of the meeting on the day of the meeting or an adjournment of the meeting.

(5) The directors may specify in a notice calling a meeting of shareholders a time not exceeding 48 hours, excluding Saturdays and holidays, preceding the meeting or an adjournment of the meeting before which time proxies to be used at the meeting must be received by the corporation or its agent. *S.Y. 2010, c.8, s.86; S.Y. 2002, c.20, s.150*

**151 to 153** [*Repealed S.Y. 2010, c.8, s.87*]

### Rights and duties of proxyholder

154(1) A person who solicits a proxy and is appointed as a proxyholder shall attend in person or cause an alternate proxyholder to attend the meeting in respect of which the proxy is given and comply with the directions of the appointing shareholder.

(2) A proxyholder or an alternate proxyholder has the same rights as the appointing shareholder to speak at a meeting of shareholders in respect of any matter, to vote by way of ballot at the meeting and, except if a proxyholder or an alternate proxyholder has conflicting instructions from more than one shareholder, to vote at such a meeting in respect of any matter by way of any show of hands.

(3) Despite subsections (1) and (2), if the chair of a meeting of shareholders declares to the meeting that, if a ballot is conducted, the total number of votes attached to shares

mandataire autorisé;

b) de toute autre façon autorisée par la loi.

(4.1) Le document révoquant la procuration doit être reçu :

a) soit au bureau enregistré de la société au plus tard le dernier jour ouvrable précédant l'assemblée pour laquelle la procuration a été accordée ou la date de sa reprise en cas d'ajournement;

b) soit par le président de l'assemblée à la date de son ouverture ou de sa reprise en cas d'ajournement.

(5) Les administrateurs peuvent, dans l'avis de convocation d'une assemblée, préciser une date limite, qui ne peut être antérieure de plus de 48 heures, non compris les samedis et les jours fériés, à la date d'ouverture de l'assemblée ou de sa reprise en cas d'ajournement, pour la réception des procurations par la société ou par son mandataire. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 86; L.Y. 2002, ch. 20, art. 150*

**151 à 153** [*Abrogés L.Y. 2010, ch. 8, art. 87*]

### Droits et devoirs du fondé de pouvoir

154(1) La personne nommée fondé de pouvoir après avoir sollicité une procuration doit assister personnellement à l'assemblée visée, ou s'y faire représenter par son suppléant, et se conformer aux instructions de l'actionnaire qui l'a nommée.

(2) Au cours d'une assemblée, le fondé de pouvoir ou un suppléant a, en ce qui concerne la participation aux délibérations et le vote par voie de scrutin, les mêmes droits que l'actionnaire qui l'a nommé; cependant, le fondé de pouvoir ou un suppléant qui a reçu des instructions contradictoires de ses mandants ne peut prendre part à un vote à main levée.

(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), lorsque le président d'une assemblée déclare qu'en cas de tenue de scrutin, l'ensemble des voix rattachées aux actions représentées par des fondés de

represented at the meeting by proxy required to be voted against what to the chair's knowledge will be the decision of the meeting in relation to any matter or group of matters is less than five per cent of the votes attached to the shares entitled to vote and represented at the meeting on that ballot, then, unless a shareholder or proxyholder demands a ballot,

(a) the chairperson may conduct the vote in respect of that matter or group of matters by a show of hands; and

(b) a proxyholder or alternate proxyholder may vote in respect of that matter or group of matters by a show of hands.

(4) A proxyholder or alternate proxyholder who without reasonable cause fails to comply with the directions of a shareholder under this section is guilty of an offence and liable to a fine of not more than the prescribed amount or to imprisonment for a term of not more than the prescribed period, or to both. *S.Y. 2010, c.8, s.88; S.Y. 2002, c.20, s.154.*

155 [*Repealed S.Y. 2010, c.8, s.89*]

156 [*Repealed S.Y. 2010, c.8, s.89*]

### PART 13

#### FINANCIAL DISCLOSURE

##### Annual financial statements

157 Subject to section 158.1, the directors of a corporation shall place before the shareholders at every annual meeting

(a) in the case of a public corporation, the financial statements that the corporation is required to file with the securities regulatory authority under applicable securities laws;

(a.1) in the case of a private corporation, the following financial statements, prepared in the prescribed manner

pouvoir ayant instruction de voter contre la solution qui, à son avis, sera adoptée par l'assemblée sur une question ou un groupe de questions, sera inférieur à cinq pour cent des voix qui peuvent être exprimées au cours de ce scrutin, et sauf si un actionnaire ou un fondé de pouvoir exige la tenue d'un scrutin :

a) le président peut procéder à un vote à main levée sur la question ou le groupe de questions;

b) les fondés de pouvoir et les suppléants peuvent participer au vote à main levée sur la question ou le groupe de questions.

(4) Le fondé de pouvoir ou son suppléant qui, sans motif raisonnable, contrevient aux instructions données par l'actionnaire conformément au présent article commet une infraction et est passible d'une amende maximale prévue par règlement et d'un emprisonnement maximal prévu par règlement, ou de l'une de ces peines. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 88; L.Y. 2002, ch. 20, art. 154*

155 [*Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 89*]

156 [*Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 89*]

### PARTIE 13

#### PRÉSENTATION DE RENSEIGNEMENTS FINANCIERS

##### États financiers annuels

157 Sous réserve de l'article 158.1, les administrateurs d'une société déposent auprès des actionnaires, à chaque assemblée annuelle :

a) dans le cas d'une société publique, les états financiers que la société est tenue de déposer auprès de l'organisme de réglementation des valeurs mobilières en vertu des lois applicables en matière de valeurs mobilières;

a.1) dans le cas d'une société privée, les états financiers suivants, établis de la façon prévue par règlement :



(i) if the corporation has not completed its first financial year and the meeting is held less than six months after the date on which the corporation came into existence, the financial statements, if any, determined by the directors,

(ii) if the corporation has not completed its first financial year and the meeting is held after the end of the first 6 months of that financial year, a financial statement for the period that began on the date the corporation came into existence and ended on a date occurring not earlier than six months before the annual meeting,

(iii) if the corporation has completed only one financial year, a financial statement for that year,

(iv) if the corporation has completed two or more financial years, comparative financial statements for the two most recently completed financial years,

(v) if the corporation has completed one or more financial years but the annual meeting is held after six months have expired in its current financial year, then in addition to any statements required under subparagraph (iii) or (iv), a financial statement for the period that

(A) began at the start of its current financial year, and

(B) ended on a date that occurred not earlier than six months before the annual meeting;

(b) the report of the auditor, if an auditor was appointed; and

(c) any further information respecting the financial position of the corporation and the results of its operations required by the articles, the bylaws or any unanimous shareholder agreement. *S.Y. 2010, c.8, s.90; S.Y. 2002, c.20, s.157*

158 [*Repealed S.Y. 2010, c.8, s.91*]

(i) si la société n'a pas fonctionné durant son premier exercice complet et que l'assemblée est tenue moins de six mois après la création de la société, les états financiers, s'il y a lieu, que fixent les administrateurs,

(ii) si la société n'a pas fonctionné durant son premier exercice complet et que l'assemblée est tenue après les six premiers mois de cet exercice, les états financiers pour la période qui a commencé à la date de création de la société et qui s'est terminée au plus tôt six mois avant l'assemblée annuelle,

(iii) si la société a fonctionné durant son premier exercice complet, les états financiers pour cet exercice,

(iv) si la société a fonctionné durant au moins deux exercices, les états financiers comparatifs pour les deux derniers exercices complets,

(v) si la société a fonctionné pendant au moins un exercice complet, mais que l'assemblée annuelle est tenue plus de six mois après le début de l'exercice en cours, en plus des états financiers exigés en vertu des sous-alinéas (iii) ou (iv), les états financiers pour la période qui :

(A) a commencé au début de son exercice en cours,

(B) s'est terminée au plus tard six mois avant l'assemblée annuelle;

b) le rapport du vérificateur, si un vérificateur a été nommé;

c) tous renseignements sur la situation financière de la société et le résultat de ses activités qu'exigent les statuts, les règlements administratifs ou toute convention unanime des actionnaires. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 90; L.Y. 2002, ch. 20, art. 157*

158 [*Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 91*]

**Exemption**

**158.1** The shareholders of a private corporation may, by unanimous resolution of all shareholders whether or not their shares carry the right to vote, waive their right to have any or all of the documents required under section 157 placed before an annual meeting but such a resolution may only apply to one meeting. *S.Y. 2010, c.8, s.92*

**Access to financial statements**

**159(1)** A corporation shall keep at its records office or any other place in or out of the Yukon designated by the directors copies of

- (a) the corporation's financial statements, reports and information referred to in section 157; and
- (b) the financial statements of each of its subsidiary bodies corporate and of each body corporate the accounts of which are consolidated in the financial statements of the corporation.

(2) Shareholders of a corporation and their legal representatives may on request examine and copy the statements referred to in subsection (1) free of charge

- (a) at the place where they are kept; and
- (b) if the place where they are kept is outside the Yukon, by means of a computer terminal or other technology during regular office hours at the registered office of the corporation or any other place in the Yukon designated by the directors and the corporation shall provide technical assistance to facilitate an examination and copying.

(2.1) If the directors designate a place other than the records office under subsection (1), or a place in the Yukon other than the corporation's registered office under paragraph (2)(b), the corporation shall

- (a) maintain at its registered office a record

**Dispense**

**158.1** Les actionnaires d'une société privée peuvent, peu importe si leurs actions confèrent le droit de vote, par convention unanime des actionnaires déposée avant l'assemblée annuelle des actionnaires, renoncer à leur droit d'obtenir certains ou l'ensemble des documents requis en vertu de l'article 157. Cette résolution ne s'applique toutefois qu'à une seule assemblée. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 92*

**Accès aux états financiers**

**159(1)** La société conserve à son bureau des documents ou à un autre lieu, au Yukon ou ailleurs, que désigne les administrateurs des copies des documents qui suivent :

- a) les états financiers de la société, les rapports et les renseignements visés à l'article 157;
- b) les états financiers de chacune de ses filiales et des personnes morales dont les comptes sont consolidés dans ses propres états financiers.

(2) Les actionnaires ainsi que leurs représentants successoraux peuvent sur demande examiner gratuitement les états financiers visés au paragraphe (1) et en obtenir copie :

- a) au lieu où ils sont conservés;
- b) si le lieu où ils sont conservés se trouve à l'extérieur du Yukon, à l'aide d'un poste informatique ou d'une autre technologie, pendant les heures d'ouverture normales du bureau enregistré de la société au Yukon, ou à tout autre lieu que la société désigne, et la société doit fournir le soutien technique pour faciliter l'examen et la reproduction.

(2.1) Si les administrateurs désignent un autre lieu que le bureau des documents en vertu du paragraphe (1) ou un autre lieu au Yukon que le bureau enregistré de la société en vertu de l'alinéa (2)b), la société :

- a) conserve à son bureau enregistré, un dossier

containing the delivery address and mailing address of that place; and

(b) ensure the place is accessible to the public during normal business hours.

(3) A corporation may, within 15 days of a request to examine under subsection (2), apply to the Supreme Court for an order barring the right of any person to so examine, and the Supreme Court may, if it is satisfied that the examination would be detrimental to the corporation or a subsidiary body corporate, bar that right and make any further order it thinks fit.

(4) A corporation shall give notice of an application under subsection (3) to the person making a request under subsection (2), and that person may appear and be heard in person or by counsel. *S.Y. 2010, c.8, s.93; S.Y. 2002, c.20, s.159*

### Approval of financial statements

160(1) The directors of a corporation shall approve the financial statements referred to in section 157 and the approval shall be evidenced by the signature of one or more directors which signature may be written, printed or otherwise mechanically reproduced, or given by electronic means.

(2) A corporation shall not issue, publish or circulate copies of the financial statements referred to in section 157 unless the financial statements

(a) show on them the signature required under subsection (1) or a facsimile version of the signature; and

(b) are accompanied by the report of the auditor of the corporation, if an auditor was appointed. *S.Y. 2010, c.8, s.94; S.Y. 2002, c.20, s.160*

### Copies to shareholders

161(1) A corporation shall, not less than 21 days before each annual meeting of

contenant l'adresse de livraison et l'adresse postale de ce lieu;

b) veille à ce que le lieu soit accessible au public pendant les heures normales d'ouverture.

(3) Si elle est saisie d'une requête présentée par la société dans les 15 jours d'une demande d'examen faite en vertu du paragraphe (2), la Cour suprême peut rendre toute ordonnance qu'elle estime pertinente et, notamment, interdire l'examen, si elle est convaincue qu'il serait préjudiciable à la société ou à une filiale.

(4) La société doit donner avis de toute requête présentée en vertu du paragraphe (3) à toute personne qui demande l'examen prévu au paragraphe (2); celle-ci peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 93; L.Y. 2002, ch. 20, art. 159*

### Approbation des états financiers

160(1) Les administrateurs doivent approuver les états financiers visés à l'article 157; l'approbation est attestée par la signature d'au moins l'un d'entre eux et cette signature peut être manuscrite, imprimée ou reproduite mécaniquement ou électroniquement.

(2) La société ne peut publier ou diffuser des copies des états financiers visés à l'article 157 que si les états financiers :

a) d'une part, comportent la signature exigée en vertu du paragraphe (1) ou une version reproduite de celle-ci;

b) d'autre part, sont accompagnés du rapport du vérificateur de la société, si un vérificateur a été nommé. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 94; L.Y. 2002, ch. 20, art. 160*

### Copies aux actionnaires

161(1) La société doit, 21 jours au moins avant chaque assemblée annuelle ou avant la signature

shareholders or before the signing of a resolution under subsection 143(2) instead of the annual meeting, send a copy of the documents referred to in section 157 to each shareholder.

(1.1) Despite subsection (1), a private corporation may send the copy required under subsection (1) within the same time period allowed under subsection 136(1.1) for sending notice of the meeting.

(1.2) Despite subsection (1), a corporation does not need to send a copy of a document referred to in section 157

(a) to any shareholder who sends a written notice to the corporation stating that they do not want a copy of that document;

(b) to any shareholder if all shareholders have waived their right to receive that document under section 158.1; or

(c) to any shareholder if the statements are published in a prescribed manner.

(2) A corporation that, without reasonable cause, contravenes subsection (1) is guilty of an offence and liable to a fine of not more than the prescribed amount. *S.Y. 2010, c.8, s.95; S.Y. 2002, c.20, s.161*

162 [*Repealed S.Y. 2010, c.8, s.96*]

### Qualifications of the auditor

163(1) Subject to subsection (5), a person is disqualified from being an auditor of a corporation if

(a) the person is not independent of the corporation, its affiliates, the directors and officers of the corporation, and the directors and officers of its affiliates; or

(b) the person is not

(i) a member,

(ii) a partnership whose partners are members, or

de la résolution qui en tient lieu en vertu du paragraphe 143(2), envoyer un exemplaire des documents visés à l'article 157 à chaque actionnaire.

(1.1) Malgré le paragraphe (1), une société privée peut envoyer la copie exigée en vertu du paragraphe (1) dans le même délai que celui prévu au paragraphe 136(1.1) pour l'envoi de l'avis d'une assemblée.

(1.2) Malgré le paragraphe (1), la société n'est pas tenue d'envoyer une copie d'un document visé à l'article 157 :

a) à l'actionnaire qui l'a avisée par écrit qu'il ne souhaite pas obtenir copie de ce document;

b) à l'actionnaire, lorsque tous les actionnaires ont renoncé à leur droit d'obtenir ce document en application de l'article 158.1;

c) à l'actionnaire, lorsque les états financiers sont publiés en la forme réglementaire.

(2) La société qui, sans motif raisonnable, contrevient au paragraphe (1) commet une infraction et est passible d'une amende maximale prévue par règlement. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 95; L.Y. 2002, ch. 20, art. 161*

162 [*Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 96*]

### Qualités requises pour être vérificateur

163(1) Sous réserve du paragraphe (5), une personne ne peut être vérificateur d'une société dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

a) elle n'est pas indépendante de la société, des membres de son groupe, des administrateurs ou des dirigeants de la société ou des membres du même groupe;

b) à l'égard d'un institut de comptables agréés, d'une association de comptables généraux licenciés, d'une société de comptables en management accrédités ou d'un organisme professionnel visé par règlement régissant l'exercice de la vérification ou de la

(iii) a body corporate or partnership of bodies corporate whose shareholders and directors are all members,

of a provincial or territorial institute of chartered accountants, association of certified general accountants, society of certified management accountants or a prescribed professional body governing the practice of auditing or accounting by its members.

(2) For the purposes of this section

(a) independence is a question of fact; and

(b) a person is not independent if the person, their business partner, or a shareholder of the person or their business partner

(i) is a business partner, director, officer or employee of the corporation or any of its affiliates,

(ii) is a business partner of any director, officer or employee of the corporation or any of its affiliates,

(iii) beneficially owns or controls, directly or indirectly, an interest in the securities of the corporation or any of its affiliates, or

(iv) has been a receiver, receiver-manager, liquidator or trustee in bankruptcy of the corporation or any of its affiliates within two years of their proposed appointment as auditor of the corporation.

(3) An auditor who becomes disqualified under this section shall, subject to subsection (5), resign immediately after becoming aware of the disqualification.

(4) An interested person may apply to the Supreme Court for an order declaring an auditor to be disqualified under this section and the office of auditor to be vacant.

comptabilité par ses membres au niveau provincial ou territorial, elle n'est pas :

(i) un membre,

(ii) une société de personnes dont les associés sont membres,

(iii) une personne morale ou une société dont les actionnaires et les administrateurs sont tous membres.

(2) Pour l'application du présent article :

a) l'indépendance est une question de faits;

b) une personne n'est pas indépendante si elle, son associé, son actionnaire ou l'associé de ce dernier :

(i) est un associé, un administrateur, un dirigeant ou un employé de la société ou d'une personne morale de son groupe,

(ii) est un associé d'un administrateur, d'un dirigeant ou d'un employé de la société, ou d'une personne morale membre de son groupe,

(iii) est le propriétaire bénéficiaire de la société ou d'une personne morale de son groupe ou détient, directement ou indirectement, un intérêt dans les valeurs mobilières de celle-ci,

(iv) a été séquestre, séquestre gérant, liquidateur ou syndic de faillite de la société ou d'une personne morale de son groupe dans les deux ans précédant sa nomination proposée à titre de vérificateur de la société.

(3) Le vérificateur doit, sous réserve du paragraphe (5), se démettre dès qu'à sa connaissance, il ne possède plus les qualités requises par le présent article.

(4) Tout intéressé peut demander à la Cour suprême de rendre une ordonnance déclarant la destitution du vérificateur aux termes du présent article et la vacance de son poste.

(5) An interested person may apply to the Supreme Court for an order exempting an auditor from disqualification under this section and the Supreme Court may, if it is satisfied that an exemption would not unfairly prejudice the shareholders, make an exemption order on any terms it thinks fit, which order may have retrospective effect. *S.Y. 2010, c.8, s.97; S.Y. 2002, c.20, s.163*

### Auditor's appointment and remuneration

164(1) Shareholders of a public corporation shall, by ordinary resolution, at the first annual meeting of shareholders and at each succeeding annual meeting, appoint a qualified person to hold office as auditor of the corporation until the close of the next annual meeting.

(1.1) A private corporation is not required to have an auditor unless

(a) its articles or a unanimous shareholder agreement require the appointment of an auditor; or

(b) the holders of not less than five percent of the issued shares of the corporation, including shares not otherwise entitled to vote, requisition the appointment of an auditor.

(1.2) The requisition referred to in paragraph (1.1)(b), which may consist of several documents of like form each signed by one or more shareholders, shall be sent to the registered office of the corporation.

(1.3) On receiving the requisition referred to in paragraph (1.1)(b)

(a) the directors shall immediately appoint a qualified person to hold office as auditor until the next annual general meeting of shareholders; and

(b) subject to section 165, the shareholders shall, by ordinary resolution, at the next annual meeting of shareholders and at each succeeding annual meeting appoint a

(5) La Cour suprême, si elle est convaincue de ne causer aucun préjudice aux actionnaires, peut, à la demande de tout intéressé, dispenser, même rétroactivement, le vérificateur de l'application du présent article, aux conditions qu'elle estime pertinentes. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 97; L.Y. 2002, ch. 20, art. 163*

### Nomination et rémunération du vérificateur

164(1) Les actionnaires d'une société publique doivent, par résolution ordinaire, à la première assemblée annuelle des actionnaires et à chaque assemblée subséquente, nommer une personne compétente pour agir à titre de vérificateur de la société jusqu'à la clôture de l'assemblée annuelle suivante.

(1.1) Une société privée n'est tenue d'avoir un vérificateur que dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

a) ses statuts ou une convention unanime des actionnaires exige la nomination d'un vérificateur;

b) les détenteurs d'au moins cinq pour cent des actions émises de la société, y compris d'actions ne comportant autrement pas le droit de vote, demandent la nomination d'un vérificateur.

(1.2) La demande visée à l'alinéa (1.1)b), laquelle peut prendre la forme de plusieurs documents semblables qui sont individuellement signés par un ou plusieurs actionnaires, est envoyée au bureau enregistré de la société.

(1.3) Sur réception de la demande visée à l'alinéa (1.1)b) :

a) les administrateurs nomment sans délai une personne compétente à titre de vérificateur dont le mandat se termine à la prochaine assemblée annuelle des actionnaires;

b) sous réserve de l'article 165, les actionnaires doivent, par résolution ordinaire, à l'assemblée annuelle des actionnaires suivante et à chaque assemblée subséquente, nommer

qualified person to hold office as auditor of the corporation until the close of the next annual meeting.

(2) An auditor appointed by the directors under section 105 is eligible for appointment by the shareholders under this section.

(2.1) An auditor appointed under paragraph (1.3)(a) is eligible for appointment under paragraph (1.3)(b).

(3) Despite subsection (1), if an auditor is not appointed at a meeting of shareholders of a public corporation, the incumbent auditor continues in office until a successor is appointed.

(3.1) If the shareholders of a private corporation do not appoint an auditor when one is required to be appointed under paragraph (1.1)(a) or (1.3)(b), and do not resolve to not appoint an auditor under section 165, the incumbent auditor continues in office until a successor is appointed or the shareholders resolve to not appoint an auditor.

(4) The remuneration of an auditor may be established by ordinary resolution of the shareholders or, if not so established, may be established by the directors. *S.Y. 2010, c.8, s.98; S.Y. 2002, c.20, s.164*

### Dispensing with auditor

165(1) Despite section 164, the shareholders of a private corporation may resolve to not appoint an auditor.

(2) A resolution under subsection (1) is valid

(a) if the requirement to appoint an auditor is in the articles or a unanimous shareholder agreement, only until the next succeeding annual meeting of shareholders unless a different time is specified in the articles or unanimous shareholder agreement; or

une personne compétente pour agir à titre de vérificateur de la société jusqu'à la clôture de l'assemblée annuelle suivante.

(2) Le vérificateur nommé par les administrateurs en vertu de l'article 105 peut être nommé par les administrateurs en vertu du présent article.

(2.1) Le vérificateur nommé en vertu de l'alinéa (1.3)a) peut être nommé en vertu de l'alinéa (1.3)b).

(3) Malgré le paragraphe (1), lorsqu'un vérificateur n'est pas nommé lors d'une assemblée des actionnaires d'une société publique, le mandat du vérificateur en poste se poursuit jusqu'à ce qu'un successeur lui soit nommé.

(3.1) Lorsque les actionnaires d'une société privée omettent de nommer un vérificateur alors qu'ils sont tenus de le faire en vertu de l'alinéa (1.1)a) ou (1.3)b) et ne prennent pas la décision d'en nommer un en vertu de l'article 165, le mandat du vérificateur en poste se poursuit jusqu'à ce qu'un successeur lui soit nommé ou que les administrateurs prennent la décision de ne pas nommer de vérificateur.

(4) La rémunération du vérificateur est fixée par voie de résolution ordinaire des actionnaires ou, à défaut, par les administrateurs. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 98; L.Y. 2002, ch. 20, art. 164*

### Dispense

165(1) Malgré l'article 164, les actionnaires d'une société privée peuvent, par résolution, décider de ne pas nommer de vérificateur.

(2) La résolution visée au paragraphe (1) n'est valide que :

a) si les statuts ou une convention unanime des actionnaires exigent la nomination d'un vérificateur, seulement jusqu'à la prochaine assemblée annuelle des actionnaires, à moins de stipulation contraire dans les statuts ou une convention unanime des actionnaires;

(b) if the requirement to appoint an auditor is the result of a requisition under paragraph 164(1.1)(b), only until a new requisition is made under paragraph 164(1.1)(b).

(3) A resolution under subsection (1) is not valid unless it is consented to by all the shareholders, including shareholders not otherwise entitled to vote. *S.Y. 2010, c.8, s.99; S.Y. 2002, c.20, s.165*

#### Auditor ceasing to hold office

166(1) An auditor of a corporation ceases to hold office when the auditor

- (a) dies or resigns; or
- (b) is removed pursuant to section 167.

(2) A resignation of an auditor becomes effective at the time a written resignation is sent to the corporation, or at the time specified in the resignation, whichever is later. *S.Y. 2002, c.20, s.166*

#### Removal of auditor

167(1) The shareholders of a corporation may by ordinary resolution at a special meeting remove from office the auditor, other than an auditor appointed by the Supreme Court under section 169.

(1.1) The directors of a corporation may remove from office the auditor, other than an auditor appointed by the Supreme Court under section 169, if

- (a) the auditor is charged with a criminal offence;
- (b) the auditor ceases to be qualified to hold office under subsection 163(1) or is under suspension or subject to conditions imposed by the governing body of their professional association;

b) si l'exigence de nomination d'un vérificateur est le résultat d'une résolution en vertu de l'alinéa 164(1.1)b), seulement jusqu'à ce que soit prise une nouvelle résolution sous le régime de cet alinéa.

(3) La résolution mentionnée au paragraphe (1) n'est valide que si elle recueille le consentement unanime des actionnaires, y compris ceux qui ne sont pas par ailleurs habiles à voter. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 99; L.Y. 2002, ch. 20, art. 165*

#### Fin du mandat

166(1) Le mandat du vérificateur prend fin avec :

- a) son décès ou sa démission;
- b) sa révocation conformément à l'article 167.

(2) La démission du vérificateur prend effet à la date de son envoi par écrit à la société ou, si elle est postérieure, à celle que précise cette démission. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 166*

#### Révocation

167(1) Les actionnaires peuvent, par résolution ordinaire adoptée lors d'une assemblée extraordinaire, révoquer tout vérificateur qui n'a pas été nommé par la Cour suprême en vertu de l'article 169.

(1.1) Les administrateurs de la société peuvent révoquer la nomination du vérificateur qui n'a pas été nommé par la Cour suprême en vertu de l'article 169 dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

- a) le vérificateur est accusé d'une infraction criminelle;
- b) le vérificateur n'est plus compétent pour occuper cette charge en vertu du paragraphe 163(1) ou fait l'objet d'une suspension, ou est soumis à des conditions imposées par l'organisme de réglementation de son association professionnelle;



(c) the directors are authorized to do so by the resolution of shareholders appointing the auditor, with or without conditions; or

(d) the directors are authorized to do so by the articles or a unanimous shareholder agreement.

(2) A vacancy created by the removal of an auditor may be filled at the meeting at which the auditor is removed or, if not so filled, may be filled under section 168. *S.Y. 2010, c.8, s.100; S.Y. 2002, c.20, s.167*

### Filling vacancy

168(1) Subject to subsection (3), the directors shall immediately fill a vacancy in the office of auditor.

(2) If there is not a quorum of directors, the directors then in office shall, within 21 days after a vacancy in the office of auditor occurs, call a special meeting of shareholders to fill the vacancy and, if they fail to call a meeting or if there are no directors, the meeting may be called by any shareholder.

(3) The articles of a corporation may provide that a vacancy in the office of auditor shall only be filled by vote of the shareholders.

(4) An auditor appointed to fill a vacancy holds office for the unexpired term of the auditor's predecessor.

(5) Subsections (1) and (2) do not apply if

(a) an auditor is not required to be appointed under section 164; or

(b) the shareholders have resolved to not appoint an auditor under section 165. *S.Y. 2010, c.8, s.101; S.Y. 2002, c.20, s.168*

### Court appointed auditor

169 If a corporation does not have an

c) les administrateurs sont autorisés à le faire par la résolution des administrateurs portant nomination du vérificateur, avec ou sans condition;

d) les administrateurs sont autorisés à le faire par les statuts ou une convention unanime des actionnaires.

(2) La vacance créée par la révocation d'un vérificateur peut être comblée lors de l'assemblée où celle-ci a eu lieu ou, à défaut, en vertu de l'article 168. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 100; L.Y. 2002, ch. 20, art. 167*

### Manière de combler une vacance

168(1) Sous réserve du paragraphe (3), les administrateurs doivent immédiatement combler toute vacance du poste de vérificateur.

(2) En cas d'absence de quorum au conseil d'administration, les administrateurs en fonctions doivent, dans les 21 jours de la vacance du poste de vérificateur, convoquer une assemblée extraordinaire en vue de combler cette vacance; à défaut de cette convocation, ou en l'absence d'administrateurs, tout actionnaire peut le faire.

(3) Les statuts de la société peuvent prévoir que la vacance ne peut être comblée que par un vote des actionnaires.

(4) Le vérificateur nommé afin de combler une vacance poursuit jusqu'à son expiration le mandat de son prédécesseur.

(5) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) il n'est pas nécessaire de nommer un vérificateur en vertu de l'article 164;

b) les administrateurs ont, par résolution, décidé de ne pas nommer de vérificateur en vertu de l'article 165. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 101; L.Y. 2002, ch. 20, art. 168*

### Nomination judiciaire

169 Lorsqu'une société n'a pas de vérificateur,

auditor, the Supreme Court may, on the application of a holder or beneficial owner of shares or the registrar, appoint and establish the remuneration of an auditor who holds office for the time set out in the order. *S.Y. 2010, c.8, s.102; S.Y. 2002, c.20, s.169*

### **Rights and liabilities of auditor or former auditor**

170(1) The auditor of a corporation is entitled to receive notice of every meeting of shareholders and, at the expense of the corporation, to attend and be heard at every meeting of shareholders on matters relating to the auditor's duties.

(1.1) The auditor of a corporation is entitled to receive notice of, attend and be heard at any meeting of directors on matters relating to removal of the auditor under subsection 167(1.1).

(2) If a director or shareholder of a corporation, whether or not the shareholder is entitled to vote at the meeting, gives written notice to the auditor or a former auditor of the corporation not less than ten days before a meeting of shareholders, the auditor or former auditor shall attend the meeting at the expense of the corporation and answer questions relating to the auditor's duties.

(3) A director or shareholder who sends a notice referred to in subsection (2) shall send concurrently a copy of the notice to the corporation.

(4) An auditor or former auditor of a corporation who without reasonable cause contravenes subsection (2) is guilty of an offence and liable to a fine of not more than the prescribed amount or to imprisonment for a term of not more than the prescribed period, or to both.

(4.1) If the directors of a corporation intend to propose to shareholders the appointment of a person as auditor other than the incumbent auditor, whether because of resignation or removal of the incumbent auditor or because the auditor's term of office has expired or is

la Cour suprême peut, à la demande du propriétaire véritable d'actions ou du registraire, en nommer un et fixer sa rémunération et la durée de son mandat dans l'ordonnance de nomination. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 102; L.Y. 2002, ch. 20, art. 169*

### **Droits et responsabilités du vérificateur**

170(1) Le vérificateur est fondé à recevoir avis de toute assemblée des actionnaires, à y assister aux frais de la société et à y être entendu sur toute question relevant de ses fonctions.

(1.1) Le vérificateur d'une société a le droit de recevoir avis de toute assemblée, d'y assister et d'y être entendu sur toute question relative à sa révocation en vertu du paragraphe 167(1.1).

(2) Le vérificateur ou ses prédécesseurs, à qui l'un des administrateurs ou un actionnaire habile ou non à voter donne avis écrit, au moins 10 jours à l'avance, de la tenue d'une assemblée, doit assister à cette assemblée aux frais de la société et répondre à toute question relevant de ses fonctions.

(3) L'administrateur ou l'actionnaire qui envoie l'avis visé au paragraphe (2) doit en envoyer simultanément copie à la société.

(4) Le vérificateur ou l'un de ses prédécesseurs qui, sans motif raisonnable, contrevient au paragraphe (2) commet une infraction et est passible d'une amende maximale prévue par règlement et d'un emprisonnement maximal prévu par règlement, ou de l'une de ces peines.

(4.1) Lorsque les administrateurs d'une société ont l'intention de proposer aux actionnaires la nomination d'une personne pour remplacer le vérificateur en poste, pour cause de démission, de révocation de son mandat ou d'expiration imminente ou effective de son mandat, la

about to expire, the corporation shall

(a) prepare a written statement on the reasons for the proposed removal or replacement; and

(b) send the statement to the incumbent auditor and to the proposed replacement auditor with the notice of meeting required under subsection 136(1).

(5) An auditor who

(a) resigns;

(b) receives a notice or otherwise learns of a meeting of directors or shareholders called for the purpose of removing the auditor from office;

(c) receives a notice or otherwise learns of a meeting of directors or shareholders at which another person is to be appointed to fill the office of auditor, whether because of resignation or removal of the incumbent auditor or because the auditor's term of office has expired or is about to expire; or

(d) receives a notice or otherwise learns of a meeting of shareholders at which a resolution referred to in section 165 is to be proposed,

is entitled to submit to the corporation a written statement giving the reasons for resignation or opposition to any proposed action or resolution.

(5.1) A proposed replacement auditor may make a statement commenting on the corporation's statement given under subsection (4.1).

(6) The corporation shall immediately send to every shareholder a copy of the statements referred to in subsections (4.1), (5) and (5.1), unless the statement is included in or attached to an information circular.

(7) No person shall accept an appointment as or consent to be appointed as auditor of a

société :

a) rédige une déclaration écrite faisant état des motifs de la révocation ou du remplacement;

b) envoie la déclaration au vérificateur en poste et à celui qui est proposé en remplacement, accompagné de l'avis de l'assemblée exigé en vertu du paragraphe 136(1).

(5) Le vérificateur qui, selon le cas :

a) démissionne;

b) est informé, notamment par voie d'avis, de la convocation d'une assemblée en vue de le révoquer;

c) est informé, notamment par voie d'avis, de la tenue d'une réunion du conseil d'administration ou d'une assemblée en vue de pourvoir le poste de vérificateur par suite de sa démission, de sa révocation, de l'expiration effective ou prochaine de son mandat;

d) est informé, notamment par voie d'avis, de la tenue d'une assemblée où une résolution doit être proposée conformément à l'article 165,

est fondé à donner par écrit à la société les motifs de sa démission ou de son opposition aux mesures ou résolutions envisagées.

(5.1) Le vérificateur proposé en remplacement peut faire une déclaration portant sur la déclaration de la société visée au paragraphe (4.1).

(6) La société envoie sans délai à tous les actionnaires une copie des déclarations visées aux paragraphes (4.1), (5) et (5.1), sauf si une déclaration fait partie d'une circulaire d'information ou y est jointe.

(7) Nul ne peut accepter de remplacer le vérificateur qui a démissionné ou a été révoqué

corporation if replacing an auditor who has resigned or been removed or whose term of office has expired or is about to expire until that person has requested and received from the outgoing auditor a written statement of the circumstances and the reasons for the replacement, in the outgoing auditor's opinion.

(8) Despite subsection (7), a person otherwise qualified may accept appointment or consent to be appointed as auditor of a corporation if, within 15 days after making the request referred to in that subsection, the person does not receive a reply. *S.Y. 2010, c.8, s.103; S.Y. 2002, c.20, s.170*

#### Auditor's duty to examine

171(1) An auditor of a corporation shall make the examination that is in the auditor's opinion necessary to report in the prescribed manner on the financial statements required by this Act to be placed before the shareholders, except those financial statements or parts of those statements that relate to

- (a) the earlier of the two financial years referred to in subparagraph 157(a.1)(iv); or
- (b) any financial period less than a full financial year of the corporation.

(2) Despite section 172, an auditor of a corporation may reasonably rely on the report of an auditor of a body corporate or an unincorporated business all or some of the accounts of which are included in the financial statements of the corporation.

(3) For the purpose of subsection (2), reasonableness is a question of fact.

(4) Subsection (2) applies whether or not the financial statements of the holding corporation reported on by the auditor are in consolidated form. *S.Y. 2010, c.8, s.104; S.Y. 2002, c.20, s.171*

ou dont le mandat est expiré ou est sur le point d'expirer, avant d'avoir obtenu, sur demande, qu'il donne par écrit les circonstances et les motifs justifiant, selon lui, son remplacement.

(8) Malgré le paragraphe (7), toute personne par ailleurs compétente peut accepter d'être nommée vérificateur si, dans les 15 jours suivant la demande visée à ce paragraphe, elle ne reçoit pas de réponse. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 103; L.Y. 2002, ch. 20, art. 170*

#### Examen

171(1) Le vérificateur doit procéder à l'examen qu'il estime nécessaire pour faire rapport, de la manière prescrite, sur les états financiers que la présente loi ordonne de présenter aux actionnaires, à l'exception des états financiers se rapportant

- a) soit au premier des deux exercices visés au sous-alinéa 157a.1)(iv);
- b) soit à une période d'exercice qui n'est pas un exercice financier complet.

(2) Malgré l'article 172, le vérificateur d'une société peut, d'une manière raisonnable, se fonder sur le rapport du vérificateur d'une personne morale ou d'une entreprise commerciale dépourvue de personnalité morale, dont les comptes sont entièrement ou partiellement inclus dans les états financiers de la société.

(3) Pour l'application du paragraphe (2), le bien-fondé de la décision du vérificateur est une question de fait.

(4) Le paragraphe (2) s'applique, que les états financiers de la société mère soient consolidés ou non. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 104; L.Y. 2002, ch. 20, art. 171*

**Auditor's right to information**

172(1) On the demand of the auditor of a corporation, the present or former directors, officers, employees or agents of the corporation and the former auditors of the corporation shall furnish any

- (a) information and explanations; and
- (b) access to records, documents, books, accounts and vouchers of the corporation or any of its subsidiaries

that are, in the opinion of the auditor, necessary to make the examination and report required under section 171 and that the directors, officers, employees, agents or former auditors are reasonably able to furnish.

(2) On the demand of the auditor of a corporation, the directors of the corporation shall

- (a) to the extent they are reasonably able to do so, obtain from the present or former directors, officers, employees, agents or auditors of any subsidiary of the corporation the information and explanations that the present or former directors, officers, employees, agents or auditors are reasonably able to furnish and that are, in the opinion of the corporation's auditor, necessary to make the examination and report required under section 171; and
- (b) furnish the information and explanations so obtained to the corporation's auditor.

(3) A person who in good faith makes an oral or written communication under subsection (1) or (2) is not liable in any civil proceeding arising from the making of the communication. *S.Y. 2010, c.8, s.105; S.Y. 2002, c.20, s.172*

**Audit committee**

173(1) [*Repealed S.Y. 2010, c.8, s.106*]

(2) [*Repealed S.Y. 2010, c.8, s.106*]

**Droit à l'information**

172(1) Les administrateurs, dirigeants, employés ou mandataires de la société, ou leurs prédécesseurs, et les anciens vérificateurs de la société doivent, à la demande du vérificateur :

- a) le renseigner;
- b) lui donner accès à tous les registres, documents, livres, comptes et pièces justificatives de la société ou de ses filiales,

dans la mesure où il l'estime nécessaire pour agir conformément à l'article 171 et où il est raisonnable pour ces personnes d'accéder à cette demande.

(2) À la demande du vérificateur, les administrateurs d'une société doivent :

- a) dans la mesure où il est raisonnable de le faire, obtenir des administrateurs, dirigeants, employés, mandataires ou vérificateurs de ses filiales, ou de leurs prédécesseurs, les renseignements et éclaircissements que ces personnes peuvent raisonnablement fournir et que le vérificateur estime nécessaires aux fins de l'examen et du rapport exigés par l'article 171;
- b) fournir au vérificateur de la société les renseignements et éclaircissements ainsi obtenus.

(3) La personne qui, de bonne foi, fournit une communication orale ou écrite en vertu des paragraphes (1) ou (2) n'engage pas sa responsabilité civile à l'égard de cette communication. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 105; L.Y. 2002, ch. 20, art. 172*

**Comité de vérification**

173 [*Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 106*]

(2) [*Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 106*]

(3) [Repealed S.Y. 2010, c.8, s.106]

(3) [Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 106]

(4) [Repealed S.Y. 2010, c.8, s.106]

(4) [Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 106]

(5) [Repealed S.Y. 2010, c.8, s.106]

(5) [Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 106]

(6) [Repealed S.Y. 2010, c.8, s.106]

(6) [Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 106]

(7) A director or an officer of a corporation shall immediately notify the auditor of any error or misstatement of which he becomes aware in a financial statement that the auditor or a former auditor has reported on.

(7) Tout administrateur ou dirigeant doit immédiatement aviser le vérificateur des erreurs ou renseignements inexacts dont il prend connaissance dans les états financiers ayant fait l'objet d'un rapport de ce dernier ou de l'un de ses prédécesseurs.

(8) If the auditor or a former auditor of a corporation is notified or becomes aware of an error or misstatement in a financial statement on which they have reported, and if in their opinion the error or misstatement is material, they shall inform each director accordingly.

(8) Le vérificateur ou celui de ses prédécesseurs qui prend connaissance d'une erreur ou d'un renseignement inexact, à son avis important, dans des états financiers sur lesquels il a fait rapport, doit en informer chaque administrateur.

(9) When under subsection (8) the auditor or a former auditor informs the directors of an error or misstatement in a financial statement, the directors shall prepare and issue revised financial statements or otherwise inform the shareholders.

(9) Lorsqu'un vérificateur ou un ancien vérificateur avise les administrateurs de l'existence d'erreurs ou de renseignements inexacts en application du paragraphe (8), les administrateurs dressent et publient des états financiers révisés ou informent les actionnaires de toute autre façon.

(10) Every director or officer of a corporation who knowingly contravenes subsection (7) or (9) is guilty of an offence and liable to a fine of not more than the prescribed amount or to imprisonment for a term of not more than the prescribed period, or to both. *S.Y. 2010, c.8, s.106; S.Y. 2002, c.20, s.173*

(10) L'administrateur ou dirigeant d'une société qui, sciemment, contrevient aux paragraphes (7) ou (9) commet une infraction et est passible d'une amende maximale prévue par règlement et d'un emprisonnement maximal prévu par règlement, ou de l'une de ces peines. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 106; L.Y. 2002, ch. 20, art. 173*

### Qualified privilege

174 Any oral or written statement or report made under this Act by the auditor or a former auditor of a corporation has qualified privilege. *S.Y. 2002, c.20, s.174*

### Immunité relative

174 Les vérificateurs ou leurs prédécesseurs jouissent d'une immunité relative en ce qui concerne les déclarations orales ou écrites et les rapports qu'ils font en vertu de la présente loi. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 174*

## PART 14

## PARTIE 14

## FUNDAMENTAL CHANGES

## MODIFICATIONS DE STRUCTURE

## Amendment of articles

175(1) Subject to sections 175.1, 178 and 179, the articles of a corporation may be amended by special resolution to add any provision that is permitted by this Act to be set out in the articles or to change or remove any existing provision, including an amendment to

(a) change its name, subject to sections 12 and 14;

(b) add, change or remove any restriction on the business or businesses that the corporation may carry on;

(c) add, change, or remove any maximum number of shares that the corporation is authorized to issue of any class or series;

(d) create new classes of shares;

(d.1) remove any class or series of shares if no shares of that class or series are issued and outstanding;

(e) change the designation of all or any of its shares, and add, change or remove any rights, privileges, restrictions and conditions, including rights to accrued dividends, in respect of all or any of its shares, whether issued or unissued;

(f) change the shares of any class or series, whether issued or unissued, into a different number of shares of the same class or series;

(f.1) change the shares of any class or series, whether issued or unissued, into the same or a different number of shares of other classes or series;

(f.2) change the shares of any class or series with par value, whether issued or unissued, into shares without par value;

(f.3) change the shares of any class or series without par value into shares with par value

## Modification des statuts

175(1) Sous réserve des articles 175.1, 178 et 179, les statuts d'une société peuvent être modifiés par résolution spéciale pour y ajouter toute disposition que peuvent contenir les statuts en vertu de la loi, ou pour modifier ou supprimer des dispositions existantes, notamment afin :

a) d'en changer la dénomination sociale, sous réserve de l'article 12 ou 14;

b) d'apporter, de modifier ou de supprimer toute restriction quant à ses activités commerciales;

c) d'augmenter, de modifier ou de réduire le nombre d'actions qu'elle est autorisée à émettre dans une catégorie ou une série;

d) de créer de nouvelles catégories d'actions;

d.1) éliminer des catégories ou des séries d'actions, si aucune action de ces catégories ou séries n'a été émise et est en circulation;

e) de modifier la désignation de tout ou partie de ses actions, et d'ajouter, de modifier ou de supprimer tous droits, privilèges, restrictions et conditions, y compris le droit à des dividendes accumulés, concernant tout ou partie de ses actions, émises ou non;

f) de modifier le nombre d'actions, émises ou pas, d'une même catégorie ou série;

f.1) de modifier les actions d'une catégorie ou d'une série, émises ou pas, pour les transformer en un nombre identique ou différent d'actions d'une autre catégorie ou série;

f.2) de modifier les actions, émises ou pas, d'une catégorie ou d'une série avec valeur au pair pour les transformer en actions sans valeur au pair;

f.3) de modifier les actions d'une catégorie ou

if no shares of that class or series are issued and outstanding;

(f.4) change the par value of a class of shares or change the currency in which the par value is expressed;

(g) divide a class of shares, whether issued or unissued, into series and establish the number of shares in each series and the designation, rights, privileges, restrictions and conditions of that series;

(h) authorize the directors to divide any class of unissued shares into series and establish the number of shares in each series and the designation, rights, privileges, restrictions and conditions of that series;

(i) authorize the directors to change the designation, rights, privileges, restrictions and conditions attached to unissued shares of any series;

(j) revoke, diminish or enlarge any authority conferred under paragraphs (h) and (i);

(k) increase or decrease the number of directors or the minimum or maximum number of directors, subject to sections 108 and 113; or

(l) add, change or remove restrictions on the issue, transfer or ownership of shares.

(2) The directors of a corporation may, if authorized by the shareholders in the special resolution effecting an amendment under this section, revoke the resolution before it is acted on without further approval of the shareholders.

(3) Despite subsection (1), but subject to sections 12 and 14,

(a) if a corporation has a designating number as a name, the directors may amend its articles to change that name to a verbal name;

d'une série sans valeur au pair pour les transformer en actions avec valeur au pair, si aucune action de ces catégories ou séries n'a été émise et est en circulation;

f.4) de modifier la valeur au pair d'une catégorie ou de remplacer la devise dans laquelle est exprimée la valeur au pair;

g) de diviser en séries une catégorie d'actions, émises ou non, en indiquant le nombre d'actions par série, leur désignation, ainsi que les droits, privilèges, restrictions et conditions dont elles sont assorties;

h) d'autoriser les administrateurs à diviser en séries une catégorie d'actions non émises, en indiquant le nombre d'actions par série, leur désignation, ainsi que les droits, privilèges, restrictions et conditions dont elles sont assorties;

i) d'autoriser les administrateurs à modifier la désignation des actions et les droits, privilèges, restrictions et conditions dont sont assorties les actions non émises d'une série;

j) de révoquer ou de modifier les autorisations conférées en vertu des alinéas h) et i);

k) d'augmenter ou de diminuer le nombre fixe, minimal, ou maximal d'administrateurs, sous réserve des articles 108 et 113;

l) d'ajouter, de modifier ou de supprimer des restrictions à l'émission, le transfert ou la propriété d'actions.

(2) Les administrateurs peuvent, si les actionnaires les y autorisent par la résolution spéciale prévue au présent article, annuler la résolution avant qu'il n'y soit donné suite.

(3) Malgré le paragraphe (1), mais sous réserve des articles 12 à 14 :

a) lorsqu'une société a un numéro matricule à titre de dénomination sociale, les administrateurs peuvent modifier ses statuts pour que sa dénomination sociale soit



(b) if a corporation ceases to be a professional corporation, the directors may amend its articles to change its name to a designated number assigned by the registrar or to a verbal name; and

(c) the directors may amend the articles to change a corporation's name if so provided in the articles. *S.Y. 2010, c.8, s.107; S.Y. 2010, c.16, s.106; S.Y. 2002, c.20, s.175*

### Amendments affecting par value

175.1(1) Issued shares of any class or series with par value shall not be changed into a different number of shares of the same class or series unless the par value of the class or series is also changed so that the aggregate par value of the shares is the same both before and after the changes.

(2) Issued shares of one class or series with par value shall not be changed into shares of another class or series with par value unless the aggregate par value of the shares being converted is equal to the aggregate par value of the shares into which they are converted.

(3) The par value of a class of shares shall not be increased if shares of that class are issued and outstanding. *S.Y. 2012, c.8, s.2; S.Y. 2010, c.8, s.108*

### Constrained shares

176(1) A public corporation may by special resolution amend its articles to constrain the issue or transfer of its shares in the same manner and to the extent permitted, with the necessary changes, under section 174 of the *Canada Business Corporations Act* as amended from time to time and any regulations made under that section.

(2) For the purposes of subsection (1), a reference in the *Canada Business Corporations Act* or in regulations made under section 174 of

exprimée en lettres;

b) lorsqu'une société cesse d'être une société professionnelle, les administrateurs peuvent modifier ses statuts pour que sa dénomination devienne un numéro matricule attribué par le registraire ou une dénomination exprimée en lettres;

c) si les statuts le permettent, les administrateurs peuvent modifier les statuts pour modifier la dénomination sociale de la société. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 107; L.Y. 2010, ch. 16, art. 106; L.Y. 2002, ch. 20, art. 175*

### Modifications affectant la valeur au pair

175.1(1) Le nombre d'actions avec valeur au pair ne peut être transformé en nombre d'actions d'une même catégorie ou série, ni en un nombre identique ou différent d'actions d'une autre catégorie ou série, que si le produit obtenu en multipliant le nombre d'actions par leur valeur au pair demeure inchangé après la modification.

(2) La valeur au pair des actions ne peut être modifiée que si le produit obtenu en multipliant le nombre d'actions par leur valeur au pair demeure inchangé après la modification.

(3) La valeur au pair d'une catégorie d'actions ne peut être augmentée si les actions de cette catégorie sont émises et en circulation. *L.Y. 2012, ch. 8, art. 2; L.Y. 2010, ch. 8, art. 108*

### Actions à participation restreinte

176(1) Une société publique peut, par résolution spéciale, modifier ses statuts pour restreindre l'émission ou le transfert de ses actions, de la même façon que le prévoit et dans la mesure où le permet, avec les adaptations nécessaires, l'article 174 de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, avec ses modifications successives et les règlements pris en vertu de cet article.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), dans la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* ou dans les règlements pris en vertu de l'article 174

the Canada Business Corporations Act

(a) to the “Director” shall be read to mean the registrar;

(b) to a “distributing corporation” shall be read to mean a public corporation; and

(c) to sections 174, 176 or 177 of the Canada Business Corporations Act shall be read to mean sections 176, 178 or 179 of this Act respectively. *S.Y. 2010, c.8, s.109; S.Y. 2002, c.20, s.176*

### Proposal for amendment of articles

177(1) Subject to subsection (2), a director or a shareholder who is entitled to vote at an annual meeting of shareholders may make a proposal to amend the articles.

(2) Notice of a meeting of shareholders at which a proposal to amend the articles is to be considered shall set out the proposed amendment and, if applicable, shall state that a dissenting shareholder is entitled to be paid the fair value of their shares in accordance with section 193, but failure to make that statement does not invalidate an amendment.

(3) A proposal by a shareholder under subsection (1) shall be made

(a) in the case of a public corporation, in accordance with section 138; and

(b) in the case of a private corporation, in accordance with the articles, bylaws or a unanimous shareholder agreement. *S.Y. 2010, c.8, s.110; S.Y. 2002, c.20, s.177*

### Class votes

178(1) The holders of shares of a class or, subject to subsection (2), of a series are entitled to vote separately as a class or series on a proposal to amend the articles to

(a) increase or decrease any maximum number of authorized shares of that class, or increase the maximum number of authorized

de cette loi, la mention :

a) de « directeur » vaut mention de « registraire »;

b) de « société ayant fait appel à l'épargne » vaut mention de « société publique »;

c) de l'article 174, 176 ou 177 de la Loi canadienne sur les sociétés par actions vaut respectivement mention de l'article 176, 178 ou 179 de la présente loi. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 109; L.Y. 2002, ch. 20, art. 176*

### Proposition de modification des statuts

177(1) Sous réserve du paragraphe (2), tout administrateur ou tout actionnaire ayant le droit de voter à une assemblée annuelle peut présenter une proposition de modification des statuts.

(2) La proposition de modification doit figurer dans l'avis de convocation de l'assemblée où elle sera examinée; elle précise, s'il y a lieu, que les actionnaires dissidents ont le droit de se faire verser la juste valeur de leurs actions conformément à l'article 193; cependant, le défaut de cette précision ne rend pas nulle la modification.

(3) La proposition d'un actionnaire visée au paragraphe (1) est présentée :

a) dans le cas d'une société publique, en conformité avec l'article 138;

b) dans le cas d'une société privée, en conformité avec les statuts, les règlements administratifs ou une convention unanime des actionnaires. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 110; L.Y. 2002, ch. 20, art. 177*

### Votes par catégorie

178(1) Les détenteurs d'actions d'une catégorie ou, sous réserve du paragraphe (2), les détenteurs d'une série sont habiles à voter séparément sur les propositions de modification des statuts tendant à :

a) changer le nombre maximal d'actions autorisées de ladite catégorie ou augmenter le

shares of a class having rights or privileges equal or superior to the rights or privileges attached to the shares of that class;

(b) effect an exchange, reclassification or cancellation of all or part of the shares of that class;

(c) add, change or remove the rights, privileges, restrictions or conditions attached to the shares of that class and, without limiting the generality of the foregoing,

(i) remove or change prejudicially rights to accrued dividends or rights to cumulative dividends,

(ii) add, remove or change prejudicially redemption rights,

(iii) reduce or remove a dividend preference or a liquidation preference, or

(iv) add, remove or change prejudicially conversion privileges, options, voting, transfer or pre-emptive rights, rights to acquire securities of a corporation or sinking fund provisions;

(c.1) change the shares of that class from being shares with par value into shares without par value;

(d) increase the rights or privileges of any class of shares having rights or privileges equal or superior to the rights or privileges attached to the shares of that class;

(e) create a new class of shares having rights or privileges equal or superior to the rights or privileges attached to the shares of that class;

(f) make the rights or privileges of any class of shares having rights or privileges inferior to the rights or privileges of the shares of that class equal or superior to the rights or privileges of the shares of that class;

(g) effect an exchange or create a right of exchange of all or part of the shares of another class into the shares of that class; or

nombre maximal d'actions autorisées d'une autre catégorie conférant des droits ou des privilèges égaux ou supérieurs;

b) faire échanger, reclasser ou annuler tout ou partie des actions de cette catégorie;

c) étendre, modifier ou supprimer les droits, privilèges, restrictions ou conditions dont sont assorties les actions de ladite catégorie, notamment :

(i) en supprimant ou modifiant, de manière préjudiciable, le droit aux dividendes accumulés ou cumulatifs,

(ii) en étendant, supprimant ou modifiant, de manière préjudiciable, les droits de rachat,

(iii) en réduisant ou supprimant une préférence en matière de dividende ou de liquidation,

(iv) en étendant, supprimant ou modifiant, de manière préjudiciable, les privilèges de conversion, options, droits de vote, de transfert, de préemption ou d'acquisition de valeurs mobilières ou des dispositions en matière des fonds d'amortissement;

c.1) faire transformer des actions avec valeur au pair de cette catégorie en actions sans valeur au pair;

d) accroître les droits ou privilèges dont sont assorties les actions d'une catégorie, conférant des droits ou des privilèges égaux ou supérieurs à ceux de ladite catégorie;

e) créer une nouvelle catégorie d'actions conférant des droits ou des privilèges égaux ou supérieurs à ceux de ladite catégorie;

f) rendre égales ou supérieures aux actions de ladite catégorie, les actions d'une catégorie conférant des droits ou des privilèges inférieurs;

g) faire échanger tout ou partie des actions d'une autre catégorie contre celles de ladite

(h) constrain the issue or transfer of the shares of that class or extend or remove that constraint.

(2) The holders of a series of shares of a class are entitled to vote separately as a series under subsection (1) only if the series is affected by an amendment in a manner different from other shares of the same class.

(3) Subsection (1) applies whether or not shares of a class or series otherwise carry the right to vote.

(4) A proposed amendment to the articles referred to in subsection (1) is adopted when the holders of the shares of each class or series entitled to vote separately on the amendment as a class or series have approved the amendment by a special resolution. *S.Y. 2010, c.8, s.111; S.Y. 2002, c.20, s.178*

#### **Delivery of articles of amendment**

179(1) Subject to any revocation under subsection 175(2) or section 176, after an amendment has been adopted under section 175, 176 or 178, articles of amendment in the prescribed form shall be sent to the registrar.

(2) When an amendment changes the name of a corporation, the prescribed documents relating to the change of name shall be sent to the registrar, unless otherwise stipulated by the registrar.

(3) If an amendment effects or requires a reduction of stated capital, subsections 39(3) and (4) apply. *S.Y. 2010, c.8, s.112; S.Y. 2002, c.20, s.179*

#### **Certificate of amendment**

180 On receipt of articles of amendment, any documents required under subsection (4) and the prescribed fees, the registrar shall issue a certificate of amendment in accordance with section 266. *S.Y. 2010, c.8, s.113; S.Y. 2002, c.20,*

catégorie ou créer un droit à cette fin;

h) soit apporter des restrictions à l'émission ou au transfert des actions de ladite catégorie, soit étendre ou supprimer ces restrictions.

(2) Les détenteurs d'actions d'une série ne sont habiles à voter séparément, comme prévu au paragraphe (1), que sur les modifications visant la série et non l'ensemble de la catégorie.

(3) Le paragraphe (1) s'applique même si les actions d'une catégorie ou d'une série ne confèrent aucun droit de vote par ailleurs.

(4) L'adoption de toute proposition visée au paragraphe (1) est subordonnée à son approbation par voie de résolution spéciale votée séparément par les actionnaires de chaque catégorie ou série intéressée habiles à voter séparément en l'occurrence. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 111; L.Y. 2002, ch. 20, art. 178*

#### **Remise des clauses modificatrices des statuts**

179(1) Sous réserve de l'annulation en vertu du paragraphe 175(2) ou de l'article 176, après une modification adoptée en vertu des articles 175, 176 ou 178, les clauses modificatrices des statuts sont envoyées en la forme prescrite au registraire.

(2) Sauf stipulation contraire du registraire, en cas de modification de la dénomination sociale, les documents réglementaires doivent être envoyés au registraire.

(3) En cas de modification donnant lieu à une réduction du capital déclaré, les paragraphes 39(3) et (4) s'appliquent. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 112; L.Y. 2002, ch. 20, art. 179*

#### **Certificat de modification**

180 Sur réception des clauses modificatrices, des documents exigés en vertu du paragraphe (4) et des droits réglementaires, le registraire délivre un certificat de modification en conformité avec l'article 266. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 113; L.Y. 2002,*

s.180

**Effect of certificate**

**181(1)** An amendment becomes effective on the date shown in the certificate of amendment and the articles are amended accordingly.

(2) No amendment to the articles affects an existing cause of action or claim or liability to prosecution in favour of or against the corporation or any of its directors or officers, or any civil, criminal or administrative action or proceeding to which a corporation or any of its directors or officers is a party. *S.Y. 2002, c.20, s.181*

**Restated articles of incorporation**

**182(1)** The directors may at any time, and shall when reasonably so directed by the registrar, restate the articles of incorporation as amended.

(2) Restated articles of incorporation in the prescribed form shall be sent to the registrar.

(3) On receipt of restated articles of incorporation, the registrar shall issue a restated certificate of incorporation in accordance with section 266.

(4) Restated articles of incorporation are effective on the date shown in the restated certificate of incorporation and supersede the original articles of incorporation and all amendments to them. *S.Y. 2010, c.8, s.114; S.Y. 2002, c.20, s.182*

**Amalgamation**

**183(1)** Two or more corporations, including holding and subsidiary corporations, may amalgamate and continue as one corporation.

(2) Despite subsection (1) a professional corporation may amalgamate only with one or more other professional corporations and only if they are all authorized under the same enactment to practise the same profession.

(3) One or more corporations, other than

ch. 20, art. 180

**Effet du certificat**

**181(1)** La modification prend effet à la date figurant sur le certificat de modification et les statuts sont modifiés en conséquence.

(2) Nulle modification ne porte atteinte aux causes d'actions déjà nées pouvant engager la société, ses administrateurs ou ses dirigeants, ni aux poursuites civiles, pénales ou administratives auxquelles ils sont partie. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 181*

**Mise à jour des statuts constitutifs**

**182(1)** Les administrateurs peuvent, et doivent si le registraire a de bonnes raisons de le leur ordonner, mettre à jour les statuts constitutifs.

(2) Les statuts mis à jour en la forme prescrite sont envoyés au registraire.

(3) Sur réception de statuts mis à jour, le registraire délivre un certificat de constitution mis à jour en conformité avec l'article 266.

(4) Les statuts mis à jour prennent effet à la date figurant sur le certificat et remplacent les statuts initiaux et leurs modifications. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 114; L.Y. 2002, ch. 20, art. 182*

**Fusion**

**183(1)** Plusieurs sociétés, y compris une société mère et ses filiales, peuvent fusionner en une seule et même société.

(2) Malgré le paragraphe (1), une société professionnelle ne peut fusionner qu'avec une ou plusieurs autres sociétés professionnelles qui sont autorisées en vertu du même texte à exercer la même profession.

(3) Une ou plusieurs sociétés, à l'exception des

professional corporations, may amalgamate with one or more extra-territorial bodies corporate and continue as one corporation if so authorized by the laws of the jurisdiction where each extra-territorial body corporate is incorporated. *S.Y. 2010, c.8, s.115; S.Y. 2002, c.20, s.183*

### Amalgamation agreement

**184(1)** Each body corporate proposing to amalgamate shall enter into an agreement setting out the terms and means of effecting the amalgamation and, in particular, setting out

- (a) the provisions that are required to be included in articles of incorporation under section 8;
- (b) the name, delivery address and mailing address of each proposed director of the amalgamated corporation;
- (c) how the shares of each amalgamating body corporate are to be converted into shares or other securities of the amalgamated corporation;
- (d) if any shares of an amalgamating body corporate are not to be converted into securities of the amalgamated corporation, the amount of money or securities of any body corporate that the holders of those shares are to receive in addition to or instead of securities of the amalgamated corporation;
- (e) the manner of payment of money instead of the issue of fractional shares of the amalgamated corporation or of any other body corporate the securities of which are to be received in the amalgamation;
- (f) whether the bylaws of the amalgamated corporation are to be those of one of the amalgamating corporations and, if not, a copy of the proposed bylaws; and
- (g) details of any arrangements necessary to perfect the amalgamation and to provide for the subsequent management and operation of the amalgamated corporation.

sociétés professionnelles, peuvent fusionner avec une ou plusieurs personnes morales extra-territoriales et être prorogées comme une seule société si les lois du ressort législatif de constitution de chaque personne morale le permettent. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 115; L.Y. 2002, ch. 20, art. 183*

### Convention de fusion

**184(1)** Les personnes morales qui se proposent de fusionner doivent conclure une convention qui énonce les modalités de la fusion et notamment :

- a) les dispositions dont l'article 8 exige l'insertion dans les statuts constitutifs;
- b) les noms et adresses de livraison et postales des futurs administrateurs de la société issue de la fusion;
- c) les modalités d'échange des actions de chaque personne morale contre les actions ou autres valeurs mobilières de la société issue de la fusion;
- d) au cas où des actions de l'une de ces personnes morales ne doivent pas être échangées contre des valeurs mobilières de la société issue de la fusion, la somme en numéraire ou les valeurs mobilières de toute autre personne morale que les détenteurs de ces actions doivent recevoir en plus ou à la place des valeurs mobilières de la société issue de la fusion;
- e) le mode du paiement en numéraire remplaçant l'émission de fractions d'actions de la société issue de la fusion ou de toute autre personne morale dont les valeurs mobilières doivent être données en échange à l'occasion de la fusion;
- f) les règlements administratifs envisagés pour la société issue de la fusion, qui peuvent être ceux de l'une des sociétés fusionnantes;
- g) les détails des dispositions nécessaires pour parfaire la fusion et pour assurer la gestion et l'exploitation de la société issue de la fusion.

(2) If shares of one of the amalgamating bodies corporate are held by or on behalf of another of the amalgamating bodies corporate, the amalgamation agreement shall provide for the cancellation of those shares when the amalgamation becomes effective without any repayment of capital in respect of those shares, and no provision shall be made in the agreement for the conversion of those shares into shares of the amalgamated corporation. *S.Y. 2010, c.8, s.116; S.Y. 2002, c.20, s.184*

### Shareholder approval of amalgamation agreement

**185(1)** The directors of each amalgamating corporation shall submit the amalgamation agreement for approval to a meeting of the holders of shares of the amalgamating corporation of which they are directors and, subject to subsection (4), to the holders of each class or series of those shares.

(2) A notice of a meeting of shareholders complying with section 136 shall be sent in accordance with that section to each shareholder of each amalgamating corporation, and shall

- (a) include or be accompanied by a copy or summary of the amalgamation agreement; and
- (b) state that a dissenting shareholder is entitled to be paid the fair value of their shares in accordance with section 193, but failure to make that statement does not invalidate an amalgamation.

(3) Each share of an amalgamating corporation carries the right to vote in respect of an amalgamation whether or not it otherwise carries the right to vote.

(4) The holders of shares of a class or series of shares of an amalgamating corporation are entitled to vote separately as a class or series in respect of an amalgamation if the amalgamation agreement contains a provision that, if contained in a proposed amendment to the articles, would entitle those holders to vote as a

(2) La convention de fusion doit prévoir, au moment de la fusion, l'annulation, sans remboursement du capital qu'elles représentent, des actions de l'une des personnes morales fusionnantes détenues par une autre de ces personnes morale ou pour son compte, mais ne peut prévoir l'échange de ces actions contre celles de la société issue de la fusion. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 116; L.Y. 2002, ch. 20, art. 184*

### Approbation des actionnaires

**185(1)** Les administrateurs de chacune des sociétés fusionnantes doivent respectivement soumettre la convention de fusion, pour approbation, à l'assemblée des actionnaires et, sous réserve du paragraphe (4), aux actionnaires de chaque catégorie ou de chaque série.

(2) Doit être envoyé, conformément à l'article 136, aux actionnaires de chaque société fusionnante un avis de l'assemblée :

- a) assorti d'un exemplaire ou d'un résumé de la convention de fusion;
- b) précisant le droit des actionnaires dissidents de se faire verser la juste valeur de leurs actions conformément à l'article 193, le défaut de cette mention ne rendant pas nulle la fusion.

(3) Chaque action des sociétés fusionnantes, assortie ou non du droit de vote, emporte droit de vote quant à la fusion.

(4) Les détenteurs d'actions d'une catégorie ou d'une série sont habiles à voter séparément sur la convention de fusion si celle-ci contient une clause qui, dans une proposition de modification des statuts, leur aurait conféré ce droit en vertu de l'article 178.

class or series under section 178.

(5) Subject to subsections (4) and (6), an amalgamation agreement is adopted when

(a) the shareholders of each amalgamating corporation have approved of the amalgamation by special resolutions; and

(b) the agreement is approved by each amalgamating extra-territorial body corporate in the manner required under the laws of the jurisdiction where the extra-territorial body corporate is incorporated.

(6) An amalgamation agreement may provide that at any time before the issue of a certificate of amalgamation the agreement may be terminated by the directors, or comparable governing body of an amalgamating body corporate, despite approval of the agreement by all or any of the amalgamating bodies corporate. *S.Y. 2010, c.8, s.117; S.Y. 2002, c.20, s.185*

#### **Vertical and horizontal short form amalgamation**

**186(1)** A holding corporation and one or more of its subsidiary bodies corporate may amalgamate and continue as one corporation without complying with sections 184 and 185 if

(a) the amalgamation is approved by a resolution of the directors, or comparable governing body, of each amalgamating body corporate;

(b) all of the issued shares of each amalgamating subsidiary body corporate are held by one or more of the other amalgamating bodies corporate;

(c) in the case of a subsidiary body corporate that is an extra-territorial body corporate, the amalgamation is authorized by the laws of the jurisdiction where the extra-territorial body corporate is incorporated; and

(d) the resolutions provide that

(5) Sous réserve des paragraphes (4) et (6), l'adoption de la convention de fusion intervient lorsque les conditions suivantes sont réunies :

a) les actionnaires de chaque société fusionnante approuvent la fusion par résolution spéciale;

b) chaque personne morale extra-territoriale approuve la convention conformément aux modalités des lois du ressort législatif de constitution de la personne morale extra-territoriale.

(6) La convention de fusion peut prévoir que les administrateurs ou une entité comparable de direction d'une personne morale fusionnante peut annuler la convention, malgré l'approbation de celle-ci par la totalité ou une partie des personnes morales fusionnantes. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 117; L.Y. 2002, ch. 20, art. 185*

#### **Fusions verticales et horizontales simplifiées**

**186(1)** La société mère et les filiales dont elle est entièrement propriétaire peuvent fusionner en une seule et même société sans se conformer aux articles 184 et 185 lorsque les conditions suivantes sont réunies :

a) les administrateurs ou l'entité comparable de chaque personne morale fusionnante approuvent la fusion par voie de résolution;

b) toutes les actions émises des filiales de chaque personne morale sont détenues par une ou plusieurs des autres personnes morales fusionnantes;

c) lorsque la filiale d'une personne morale est une personne morale extra-territoriale, la fusion est autorisée par les lois de l'autorité législative de constitution de cette personne morale;

d) les résolutions prévoient que :



(i) the shares of each amalgamating subsidiary body corporate will be cancelled without any repayment of capital in respect of those shares,

(ii) except as may be prescribed, the articles of amalgamation will be the same as the articles of incorporation of the amalgamating holding corporation,

(iii) no securities will be issued by the amalgamated corporation in connection with the amalgamation, and

(iv) the stated capital of the amalgamated corporation will be the same as the stated capital of the amalgamating holding corporation.

(2) Two or more wholly-owned subsidiary bodies corporate of the same holding body corporate may amalgamate and continue as one corporation without complying with sections 184 and 185 if at least one of the amalgamating bodies corporate is a corporation and

(a) the amalgamation is approved by a resolution of the directors, or comparable governing body, of each amalgamating body corporate;

(b) in the case of an amalgamating body corporate that is an extra-territorial body corporate, the amalgamation is authorized by the laws of the jurisdiction where the extra-territorial body corporate is incorporated; and

(c) the resolutions provide that

(i) the shares of all but one of the amalgamating subsidiary bodies corporate will be cancelled without any repayment of capital in respect of those shares,

(ii) the amalgamating subsidiary body corporate whose shares will not be cancelled is a corporation,

(iii) except as may be prescribed, the articles of amalgamation will be the same as the articles of incorporation of the

(i) les actions des filiales seront annulées sans remboursement de capital,

(ii) sous réserve des règlements, les statuts de fusion seront les mêmes que ceux de la société mère fusionnante,

(iii) la société fusionnée n'émettra aucune valeur mobilière en lien avec la fusion,

(iv) le capital déclaré de la société fusionnée sera le même que celui de la société mère fusionnante.

(2) Deux ou plusieurs filiales qui sont la propriété exclusive de la même personne morale peuvent fusionner en une seule et même société sans se conformer aux articles 184 et 185, lorsqu'au moins une des filiales fusionnantes est une société et que les conditions suivantes sont réunies :

a) la fusion a été approuvée par résolution spéciale des actionnaires de chaque personne morale fusionnante ou par un organisme de direction comparable;

b) lorsque l'une des personnes morales fusionnantes est une personne morale extra-territoriale, la fusion est autorisée par les lois de l'autorité législative de constitution de la personne morale extra-territoriale;

c) les résolutions prévoient ce qui suit :

(i) les actions de toutes les filiales fusionnantes, sauf une, seront annulées sans remboursement de capital,

(ii) la filiale fusionnante dont les actions ne seront pas annulées est une société,

(iii) sauf dans la mesure prévue dans les règlements, les statuts de fusion seront les mêmes que les statuts de constitution de la personne morale fusionnante dont les

amalgamating subsidiary corporation whose shares are not cancelled, and

(iv) the stated capital of the amalgamating subsidiary bodies corporate whose shares are cancelled will be added to the stated capital of the amalgamating subsidiary corporation whose shares are not cancelled. *S.Y. 2010, c.8, s.118; S.Y. 2002, c.20, s.186*

#### **Delivery of articles of amalgamation and statutory declaration to registrar**

187(1) Subject to subsection 185(6), after an amalgamation agreement has been adopted under section 185 or an amalgamation has been approved under section 186, articles of amalgamation in the prescribed form shall be sent to the registrar together with

- (a) the documents required by sections 22 and 107;
- (b) if the name of the amalgamated corporation is not the same as one of the amalgamating corporations, the prescribed documents relating to corporate names; and
- (c) if an extra-territorial body corporate is an amalgamating body corporate
  - (i) reasonable proof that the laws of the jurisdiction where the extra-territorial body corporate is incorporated authorize the amalgamation, and
  - (ii) a certificate issued by the appropriate official or public body confirming that the extra-territorial body corporate is an existing body corporate and has filed all documents required under the laws of the jurisdiction where it is incorporated.

(2) The articles of amalgamation shall have attached to them

actions ne sont pas annulées,

(iv) le capital déclaré des filiales fusionnantes dont les actions sont annulées sera ajouté au capital déclaré de la personne morale fusionnante dont les actions ne sont pas annulées. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 118; L.Y. 2002, ch. 20, art. 186*

#### **Remise des statuts et de la déclaration solennelle**

187(1) Sous réserve du paragraphe 185(6), les statuts de fusion en la forme réglementaire doivent, après l'adoption de la convention de fusion en vertu de l'article 185 ou de l'approbation de la fusion en vertu de l'article 186, être envoyés au registraire avec les documents suivants :

- a) les documents visés aux articles 22 et 107;
- b) si la dénomination sociale de la société fusionnée n'est pas la même que celle d'une des sociétés fusionnantes, les documents réglementaires relatifs aux dénominations sociales;
- c) lorsque l'une des personnes morales fusionnantes est une personne morale extra-territoriale :
  - (i) une preuve raisonnable établissant que les lois de l'autorité législative de constitution de la personne morale extra-territoriale permettent la fusion,
  - (ii) un certificat délivré par le fonctionnaire ou l'organisme public approprié attestant que la personne morale extra-territoriale est une personne morale existante et qu'elle a déposé tous les documents exigés en vertu des lois de l'autorité législative de sa constitution.

(2) Sont joints aux statuts de fusion :

(a) the amalgamation agreement, if any; and

(b) a statutory declaration of a director or an officer of each amalgamating corporation, and of a member of the comparable governing body of each amalgamating extra-territorial body corporate, that establishes to the satisfaction of the registrar that there are reasonable grounds for believing that

(i) each amalgamating body corporate is and the amalgamated corporation will be able to pay its liabilities as they become due, and

(ii) no creditor will be prejudiced by the amalgamation or adequate notice has been given to all known creditors of each amalgamating body corporate and no creditor objects to the amalgamation otherwise than on grounds that are frivolous or vexatious.

(3) For the purposes of subparagraph (2)(b)(ii), adequate notice is given if

(a) a notice of the proposed amalgamation in writing is sent to each known creditor having a claim against an amalgamating body corporate that exceeds the prescribed amount;

(b) a notice of the proposed amalgamation is published once in a newspaper published or distributed in the place where each amalgamating body corporate has its registered office, or comparable office if an extra-territorial body corporate, and reasonable notice of the proposed amalgamation is given in each province in Canada and in each jurisdiction outside Canada where any amalgamating body corporate carries on business; and

(c) each notice specifies all the amalgamating bodies corporate and states that they intend to amalgamate with each other in accordance with this Act unless a creditor of an amalgamating body corporate objects to the amalgamation within 30 days from the date

a) la convention de fusion, le cas échéant;

b) une déclaration solennelle d'un administrateur ou dirigeant de chaque société fusionnante, ainsi que d'un membre d'une entité de direction comparable de chaque personne morale fusionnante, établissant à la satisfaction du registraire qu'il existe des motifs raisonnables de croire :

(i) d'une part, que chaque société fusionnante peut acquitter son passif à échéance et la société issue de la fusion pourra aussi le faire,

(ii) d'autre part, que la fusion ne portera préjudice à aucun créancier ou que tous les créanciers connus de chaque personne morale ont reçu un avis adéquat, et qu'aucun de ceux-ci ne s'oppose à la fusion pour des motifs autres que futiles ou vexatoires.

(3) Pour l'application du sous-alinéa (2)b(ii), l'avis est adéquat si les conditions suivantes sont réunies :

a) un avis écrit de la fusion proposée est envoyé à chaque créancier connu dont la créance à l'encontre d'une personne morale fusionnante est supérieur au montant fixé par règlement;

b) un avis de la fusion proposée est inséré dans un journal publié ou distribué dans le lieu où chaque personne morale fusionnante a son bureau enregistré ou un bureau comparable dans le cas d'une personne morale extra-territoriale, et un préavis raisonnable de la fusion proposée a été donné dans chaque province et territoire du Canada et dans chaque autorité législative à l'extérieur du Canada où une personne morale fusionnante exploite une entreprise;

c) l'avis énumère toutes les personnes morales fusionnantes et déclare qu'elles ont l'intention de fusionner entre elles en conformité avec la présente loi, à moins que le créancier d'une personne morale fusionnante s'oppose à la fusion dans les 30 jours de l'avis.

of the notice.

(4) On receipt of articles of amalgamation, the other documents required by subsections (1) and (2), and the prescribed fees the registrar shall

(a) issue a certificate of amalgamation in accordance with section 266; and

(b) immediately send a copy of the certificate of amalgamation to the appropriate official or public body in the jurisdiction where each amalgamating extra-territorial body corporate was incorporated. *S.Y. 2010, c.8, s.119; S.Y. 2002, c.20, s.187*

### Effect of certificate of amalgamation

**188** On the date shown in a certificate of amalgamation

(a) the amalgamation of the amalgamating bodies corporate and their continuance as one corporation becomes effective;

(b) the property of each amalgamating body corporate continues to be the property of the amalgamated corporation;

(c) the amalgamated corporation continues to be liable for the obligations of each amalgamating body corporate;

(d) an existing cause of action, claim or liability to prosecution is unaffected;

(e) a civil, criminal or administrative action or proceeding pending by or against an amalgamating body corporate may be continued to be prosecuted by or against the amalgamated corporation;

(f) a conviction against, or ruling, order or judgement in favour of or against, an amalgamating body corporate may be enforced by or against the amalgamated corporation; and

(g) the articles of amalgamation are deemed to be the articles of incorporation of the amalgamated corporation and the certificate

(4) Sur réception des statuts de fusion, des autres documents visés aux paragraphes (1) ou (2) et des droits réglementaires, le registraire :

a) délivre un certificat de fusion en conformité avec l'article 266;

b) envoie sans délai une copie du certificat de fusion au fonctionnaire approprié de l'organisme public dans l'autorité législative de constitution de chaque personne morale fusionnante. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 119; L.Y. 2002, ch. 20, art. 187*

### Effet du certificat

**188** À la date figurant sur le certificat de fusion :

a) la fusion personnes morales en une seule et même société prend effet;

b) les biens de chaque société appartiennent à la société issue de la fusion;

c) la société issue de la fusion est responsable des obligations de chaque société;

d) aucune atteinte n'est portée aux causes d'actions déjà nées;

e) la société issue de la fusion remplace toute personne morale fusionnante dans les poursuites civiles, pénales ou administratives engagées par ou contre celle-ci;

f) toute décision, judiciaire ou quasi-judiciaire, rendue en faveur d'une personne morale fusionnante ou contre elle est exécutoire à l'égard de la société issue de la fusion;

g) les statuts de fusion et le certificat de fusion sont réputés être les statuts constitutifs et le certificat de constitution de la société issue de la fusion. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 120; L.Y. 2002, ch. 20, art. 188*

of amalgamation is deemed to be the certificate of incorporation of the amalgamated corporation. *S.Y. 2010, c.8, s.120; S.Y. 2002, c.20, s.188*

189 [*Repealed S.Y. 2010, c.8, s.121*]

**Amalgamation with extra-territorial body corporate into another jurisdiction**

189.1(1) Subject to subsection (11), a corporation may, if it is authorized by the shareholders in accordance with this section, amalgamate with one or more bodies corporate and continue as one extra-territorial body corporate under the laws of the jurisdiction where an amalgamating extra-territorial body corporate is incorporated (referred to in this section as the “other jurisdiction”).

(2) Subsection (1) does not apply to a professional corporation.

(3) Each body corporate proposing to amalgamate shall enter into an amalgamation agreement setting out the terms and means of effecting the amalgamation and, in particular, providing for matters comparable to those under section 184 with the necessary changes as the circumstances require.

(4) The directors of the corporation shall submit the amalgamation agreement for approval by the shareholders in accordance with subsections 185(1) to (4).

(5) Subject to subsection 185(4), an amalgamation agreement is adopted when

(a) it is approved by the shareholders of each amalgamating corporation by special resolutions;

(b) it is approved by each amalgamating extra-territorial body corporate in the manner required under the laws of the jurisdiction where that extra-territorial body corporate is incorporated; and

(c) the amalgamating bodies corporate have otherwise complied with the laws of the

189 [*Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 121*]

**Fusion avec une personne morale d’une autre autorité législative**

189.1(1) Sous réserve du paragraphe (11), la société peut, si les actionnaires l’y autorisent en conformité avec le présent article, fusionner avec une ou plusieurs personnes morales et être prorogée à titre de personne morale extra-territoriale soumise aux lois de l’autorité législative où la personne morale extra-territoriale fusionnante est constituée (l’« autre autorité législative » pour l’application du présent article).

(2) Le paragraphe (1) ne s’applique pas à une société professionnelle.

(3) Les personnes morales qui proposent de fusionner concluent une convention de fusion qui énonce les modalités de la fusion et, plus particulièrement, qui régit les questions comparables à celles visées à l’article 184, avec les adaptations nécessaires.

(4) Les administrateurs de la société soumettent la convention de fusion aux actionnaires pour leur approbation en conformité avec les paragraphes 185(1) à (4).

(5) Sous réserve du paragraphe 185(4), la convention de fusion est adoptée lorsque les conditions suivantes sont réunies :

a) elle est approuvée par résolution spéciale des actionnaires de chaque société fusionnante;

b) elle est approuvée par chaque personne morale extra-territoriale conformément aux lois applicables où chaque personne morale extra-territoriale a été constituée;

c) les personnes morales fusionnantes ont respecté toutes les exigences des lois de l’autre

other jurisdiction.

(6) An amalgamation agreement under this section may provide that at any time before the issue of a certificate of amalgamation or comparable document by the other jurisdiction, the agreement may be terminated by the directors, or the comparable governing body of an amalgamating extra-territorial body corporate, despite any previous approval of the agreement.

(7) After an amalgamation agreement has been adopted and before entering into the amalgamation, an amalgamating corporation shall file with the registrar

- (a) an application for authorization to amalgamate in the prescribed form;
- (b) reasonable proof that the laws of the other jurisdiction authorize the amalgamation and comply with the conditions set out in subsection (11);
- (c) a statutory declaration that complies with subsections 187(2) and (3); and
- (d) any other prescribed documents.

(8) The registrar shall issue a notice of authorization to amalgamate into the other jurisdiction unless

- (a) the corporation has not sent to the registrar all documents required to be sent under this Act; or
- (b) an order of the Supreme Court requires otherwise.

(9) The amalgamated extra-territorial body corporate shall immediately send to the registrar a certified copy of any certificate of amalgamation or comparable record issued under the laws of the other jurisdiction to effect or confirm the amalgamation, and the registrar shall file it.

(10) The amalgamating corporation ceases to be a corporation upon the registrar filing the

autorité législative.

(6) La convention de fusion sous le régime du présent article peut prévoir qu'avant la délivrance du certificat de fusion ou d'un document comparable par l'autre autorité législative, les administrateurs, ou l'organisme de direction comparable de la société extra-territoriale fusionnante, peuvent résilier la convention malgré son approbation antérieure.

(7) Après l'adoption de la convention de fusion, mais avant que soit effectuée la fusion, la société fusionnante dépose les documents suivants auprès du registraire :

- a) une demande d'autorisation de fusion en la forme réglementaire;
- b) une preuve raisonnable établissant que les lois de l'autre autorité législative autorisent la fusion et respectent les conditions énoncées au paragraphe (11);
- c) une déclaration solennelle qui respecte les paragraphes 187(2) et (3);
- d) les autres documents prévus par règlement.

(8) Le registraire délivre un avis d'autorisation de fusion dans l'autre autorité législative, sauf dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

- a) la société n'a pas envoyé au registraire tous les documents qu'elle est tenue d'envoyer en vertu de la présente loi;
- b) une ordonnance de la Cour suprême en dispose autrement.

(9) La personne morale extra-territoriale fusionnée envoie sans délai au registraire une copie certifiée d'un certificat de fusion ou d'un document comparable délivré en vertu des lois d'une autre autorité législative pour donner effet à la fusion ou la confirmer, et le registraire l'enregistre.

(10) Lorsque le registraire enregistre le document en vertu du paragraphe (9), la société

record under subsection (9).

(11) A corporation is not entitled to amalgamate under this section to form an amalgamated extra-territorial body corporate unless the laws of the other jurisdiction provide in effect that

- (a) the property of the corporation continues to be the property of the amalgamated extra-territorial body corporate;
- (b) the amalgamated extra-territorial body corporate continues to be liable for the obligations of the corporation;
- (c) an existing cause of action, claim or liability to prosecution is unaffected;
- (d) a civil, criminal or administrative action or proceeding pending by or against the corporation may be continued to be prosecuted by or against the amalgamated extra-territorial body corporate; and
- (e) a conviction against, or ruling, order or judgment in favour of or against the corporation may be enforced by or against the amalgamated extra-territorial body corporate. *S.Y. 2010, c.8, s.122*

#### **Continuance of an extra-territorial corporation as a Yukon corporation**

**190(1)** An extra-territorial body corporate may, if so authorized by the laws of the jurisdiction where it is incorporated, apply to the registrar for a certificate of continuance.

(2) The provisions of the articles of continuance of an extra-territorial body corporate may, without so stating, vary from the provisions of the extra-territorial body corporate's act of incorporation, articles, letters patent or memorandum or articles of association, if the variation is one which a corporation incorporated under this Act could effect by way of amendment to its articles.

(3) Articles of continuance in the prescribed form shall be sent to the registrar together with the documents required by subsection 14(3) and

fusionnante cesse d'être une société.

(11) La société ne peut fusionner sous le régime du présent article pour constituer une personne morale extra-territoriale fusionnée que si les lois de l'autre autorité législative prévoient que :

- a) la personne morale extra-territoriale fusionnée demeure propriétaire des biens de la société;
- b) la personne morale extra-territoriale fusionnée demeure responsable des obligations de la société;
- c) aucune atteinte n'est portée aux causes d'actions déjà nées;
- d) la personne morale extra-territoriale fusionnée remplace la société dans les poursuites civiles, pénales ou administratives engagées par ou contre celle-ci;
- e) toute décision judiciaire ou quasi-judiciaire rendue en faveur de la société ou contre elle est exécutoire à l'égard de la personne morale extra-territoriale fusionnée. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 122*

#### **Prorogation d'une société extra-territoriale**

**190(1)** Une personne morale extra-territoriale peut, si les lois sous le régime desquelles elle est constituée le permettent, demander au registraire un certificat de prorogation.

(2) Une personne morale extra-territoriale peut, par ses clauses de prorogation et sans autre précision, modifier sa loi constitutive, ses statuts, ses lettres patentes ou son acte constitutif ou de société, pourvu qu'il s'agisse de modifications qu'une société constituée en vertu de la présente loi peut apporter à ses statuts.

(3) Les clauses de prorogation en la forme prescrite doivent être envoyées au registraire avec les documents exigés au paragraphe 14(3) et aux

sections 22 and 107.

(4) On receipt of the documents described in subsection (3) and the prescribed fees, the registrar shall issue a certificate of continuance in accordance with section 266.

(5) On the date shown in the certificate of continuance

(a) the extra-territorial body corporate becomes a corporation to which this Act applies as if it had been incorporated under this Act;

(b) the articles of continuance are deemed to be the articles of incorporation of the continued corporation; and

(c) the certificate of continuance is deemed to be the certificate of incorporation of the continued corporation.

(6) The registrar shall immediately send a copy of the certificate of continuance to the appropriate official or public body in the jurisdiction in which continuance under this Act was authorized.

(7) When an extra-territorial body corporate is continued as a corporation under this Act,

(a) the property of the extra-territorial corporation continues to be the property of the corporation;

(b) the corporation continues to be liable for the obligations of the extra-territorial corporation;

(c) an existing cause of action, claim or liability to prosecution is unaffected;

(d) a civil, criminal or administrative action or proceeding pending by or against the extra-territorial corporation may be continued to be prosecuted by or against the corporation; and

(e) a conviction against, or ruling, order or judgment in favour of or against, the extra-territorial corporation may be enforced by or

articles 22 et 107.

(4) Sur réception des documents visés au paragraphe (3) et des droits réglementaires, le registraire délivre un certificat de prorogation en conformité avec l'article 266.

(5) À la date figurant sur le certificat de prorogation :

a) la présente loi s'applique à la personne morale extra-territoriale comme si elle avait été constituée en vertu de celle-ci;

b) les clauses de prorogation sont réputées être les statuts constitutifs de la société prorogée;

c) le certificat de prorogation est réputé constituer le certificat de constitution de la société prorogée.

(6) Le registraire doit immédiatement envoyer un exemplaire du certificat de prorogation au fonctionnaire ou à l'administration compétents du ressort où la prorogation sous le régime de la présente loi a été autorisée.

(7) En cas de prorogation d'une personne morale extra-territoriale sous forme de société régie par la présente loi :

a) la société est propriétaire des biens de cette société extra-territoriale;

b) la société est responsable des obligations de cette société extra-territoriale;

c) aucune atteinte n'est portée aux causes d'actions déjà nées;

d) la société remplace la société extra-territoriale dans les poursuites civiles, pénales ou administratives engagées par ou contre celle-ci;

e) toute décision judiciaire ou quasi-judiciaire rendue en faveur de la société extra-territoriale ou contre elle est exécutoire à l'égard de la société.



against the corporation.

(8) A share of an extra-territorial body corporate issued before the extra-territorial body corporate was continued under this Act is deemed to have been issued in compliance with this Act and with the provisions of the articles of continuance irrespective of whether the share is fully paid and irrespective of any designation, rights, privileges, restrictions or conditions set out on or referred to in the certificate representing the share, and continuance under this section does not deprive a holder of any right or privilege that the holder claims under, or relieve the holder of any liability in respect of, an issued share.

(9) Despite subsection 27(1.1), if a corporation continued under this Act had, before it was so continued, issued a share certificate in registered form that is convertible to a share certificate in favour of bearer, the corporation may, if a holder of such a share certificate exercises the conversion privilege attached to it, issue a share certificate in favour of bearer for the same number of shares to the holder.

(10) For the purposes of subsections (8) and (9), “share” includes an instrument referred to in subsection 32(1), a share warrant or a like instrument. *S.Y. 2010, c.16, s.106; S.Y. 2010, c.8, s.123; S.Y. 2002, c.20, s.190*

(11) [*Repealed S.Y. 2010, c.8, s.123*]

(12) [*Repealed S.Y. 2010, c.8, s.123*]

### Continuance of a Yukon corporation into another jurisdiction

191(1) Subject to subsection (9), a corporation may, if it is authorized by the shareholders in accordance with this section, apply to the appropriate official or public body of another jurisdiction requesting that the corporation be continued as if it had been incorporated under the laws of that other jurisdiction.

(2) A notice of a meeting of shareholders

(8) Les actions émises avant la prorogation d’une personne morale extra-territoriale sous forme de société régie par la présente loi sont réputées l’avoir été en conformité avec la présente loi et avec les clauses de prorogation, qu’elles aient été ou non entièrement libérées et indépendamment de leur désignation et des droits, privilèges, restrictions ou conditions mentionnés dans les certificats représentant ces actions; la prorogation en vertu du présent article n’entraîne pas la suppression des droits, privilèges et obligations découlant des actions déjà émises.

(9) Malgré le paragraphe 27(1.1), la société qui, avant sa prorogation sous le régime de la présente loi, avait émis des certificats d’actions nominatifs, mais convertibles au porteur, peut émettre, au profit des titulaires qui exercent leur privilège, des certificats au porteur pour le même nombre d’actions.

(10) Pour l’application des paragraphes (8) et (9), « action » s’entend, entre autres, du titre visé au paragraphe 32(1), d’une option d’achat d’actions, ou de tout titre analogue. *L.Y. 2010, ch. 16, art. 106; L.Y. 2010, ch. 8, art. 123; L.Y. 2002, ch. 20, art. 190*

(11) [*Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 123*]

(12) [*Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 123*]

### Prorogation d’une société du Yukon ailleurs

191(1) Sous réserve du paragraphe (9), la société qui y est autorisée par ses actionnaires conformément au présent article peut demander, au fonctionnaire ou à l’administration compétents relevant d’une autre autorité législative, sa prorogation sous le régime de celle-ci.

(2) Doit être envoyé aux actionnaires,

complying with section 136 shall be sent in accordance with that section to each shareholder and shall state that a dissenting shareholder is entitled to be paid the fair value of their shares in accordance with section 193, but failure to make that statement does not invalidate a discontinuance under this Act.

(3) Each share of the corporation carries the right to vote in respect of a continuance whether or not it otherwise carries the right to vote.

(4) An application for continuance becomes authorized when the shareholders voting on it have approved of the continuance by a special resolution.

(5) The directors of a corporation may, if authorized by the shareholders at the time of approving an application for continuance under this section, abandon the application without further approval of the shareholders.

(5.1) After a continuance has been authorized by the shareholders and before applying to the appropriate official or public body of the other jurisdiction, the corporation shall file with the registrar

- (a) an application for authorization to continue in the prescribed form; and
- (b) reasonable proof that the laws of the other jurisdiction authorize the continuance and comply with the conditions set out in subsection (9).

(5.2) The registrar shall issue a notice of authorization to continue into the other jurisdiction unless

- (a) the corporation has not sent to the registrar all documents required to be sent under this Act; or
- (b) an order of the Supreme Court requires otherwise.

(6) The continued body corporate shall

conformément à l'article 136, un avis de l'assemblée mentionnant le droit des actionnaires dissidents de se faire verser la juste valeur de leurs actions conformément à l'article 193, le défaut de cette mention ne rendant pas nul le changement de régime que prévoit la présente loi.

(3) Chaque action de la société, assortie ou non du droit de vote, emporte droit de vote quant à la prorogation.

(4) La demande de prorogation est autorisée lorsque les actionnaires habiles à voter l'approuvent par voie de résolution spéciale.

(5) Les administrateurs qui y sont autorisés par les actionnaires au moment de l'approbation de la demande de prorogation peuvent renoncer à la demande.

(5.1) Lorsque la prorogation a été approuvée par les actionnaires, mais avant de présenter la demande au fonctionnaire ou à l'organisme public approprié de l'autre autorité législative, la société dépose les documents suivants auprès du registraire :

- a) la demande d'autorisation de prorogation en la forme réglementaire;
- b) une preuve raisonnable établissant que les lois de l'autre autorité législative autorisent la prorogation et respectent les conditions énoncées au paragraphe (9).

(5.2) Le registraire délivre un avis d'autorisation de prorogation dans l'autre autorité législative, sauf dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

- a) la société n'a pas envoyé au registraire tous les documents qu'elle est tenue d'envoyer en vertu de la présente loi;
- b) une ordonnance de la Cour suprême en dispose autrement.

(6) La personne morale prorogée envoie sans

immediately send to the registrar a certified copy of any certificate of continuance or comparable record issued under the laws of the other jurisdiction to effect or confirm the continuance and the registrar shall file it and issue a certificate of discontinuance.

(7) Section 266 applies with the necessary changes to the record filed under subsection (6) as though the notice were articles that conform to law.

(8) On the date shown in the certificate of discontinuance, the corporation becomes an extra-territorial body corporate as if it had been incorporated under the laws of the other jurisdiction.

(9) A corporation shall not be continued as a body corporate under the laws of another jurisdiction unless those laws provide in effect that

(a) the property of the corporation continues to be the property of the body corporate;

(b) the body corporate continues to be liable for the obligations of the corporation;

(c) an existing cause of action, claim or liability to prosecution is unaffected;

(d) a civil, criminal or administrative action or proceeding pending by or against the corporation may be continued to be prosecuted by or against the body corporate; and

(e) a conviction against, or ruling, order or judgment in favour of or against the corporation may be enforced by or against the body corporate. *S.Y. 2010, c.8, s.124; S.Y. 2002, c.20, s.191.*

#### **Extraordinary sale, lease or exchange of property**

192(1) Subject to subsection (8), a corporation shall not sell, lease or exchange all or substantially all of its property unless

délat au registraire une copie certifiée d'un certificat de prorogation ou d'un document comparable délivré en vertu des lois d'une autre autorité législative pour donner effet à la prorogation ou la confirmer, et le registraire l'enregistre et délivre un certificat de prorogation.

(7) L'article 266 s'applique, avec les modifications qui s'imposent, au document déposé en application du paragraphe (6) comme s'il s'agissait de statuts conformes à la loi.

(8) À la date figurant sur le certificat de changement de régime, la société devient une personne morale extra-territoriale comme si elle avait été constituée sous le régime des lois de l'autre ressort.

(9) La loi sous le régime de laquelle la société est prorogée sous forme de personne morale doit prévoir que :

a) la personne morale est propriétaire des biens de cette société;

b) la personne morale est responsable des obligations de cette société;

c) aucune atteinte n'est portée aux causes d'actions déjà nées;

d) la personne morale remplace la société dans les poursuites civiles, pénales ou administratives engagées par ou contre celle-ci;

e) toute décision judiciaire ou quasi-judiciaire rendue en faveur de la société ou contre elle est exécutoire à l'égard de la personne morale. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 124; L.Y. 2002, ch. 20, art. 191*

#### **Vente, location ou échange faits hors du cours normal des affaires**

192(1) Sous réserve du paragraphe (8), une société ne peut vendre, louer ou échanger la totalité ou la quasi-totalité de ses biens que dans

l'un ou l'autre des cas suivants :

(a) the corporation is authorized to do so in its articles or by a unanimous shareholder agreement;

(b) the corporation does so in the ordinary course of business of the corporation; or

(c) the corporation does so with the approval of the shareholders in accordance with subsections (2) to (6).

(1.1) A sale, lease or exchange of property is in the ordinary course of business of a corporation if

(a) the property sold, leased, or exchanged constitutes not more than 75 percent of the value of all the property of the corporation as at the end of its most recently completed fiscal year; or

(b) it will not result in the cessation of the business carried on by the corporation or a fundamental change in the nature of the corporation or its business.

(2) If approval of the shareholders is required under paragraph (1)(c), a notice of meeting of shareholders complying with section 136 shall be sent in accordance with that section to each shareholder and shall

(a) include or be accompanied by a copy or summary of the agreement of sale, lease or exchange; and

(b) state that a dissenting shareholder is entitled to be paid the fair value of their shares in accordance with section 193, but failure to make that statement does not invalidate a sale, lease or exchange referred to in subsection (1).

(3) At the meeting referred to in subsection (2) the shareholders may authorize the sale, lease or exchange and may establish or authorize the directors to establish any of its terms and conditions.

(4) Each share of the corporation carries the

a) les statuts ou une convention unanime des actionnaires lui permettent de le faire;

b) la société le fait dans le cours normal de ses activités;

c) la société le fait avec l'approbation des actionnaires, en conformité avec les paragraphes (2) à (6).

(1.1) La vente, la location ou l'échange de biens fait partie du cours normal des activités de la société dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) lorsque les biens vendus, loués ou échangés ne constituent pas plus de 75 pour cent de la valeur de la totalité des biens de la société lors de la clôture de dernier exercice complet;

b) lorsqu'elle n'entraînera pas la cessation des activités exercées par la société ou une modification fondamentale de la nature de la société ou de ses activités.

(2) Si l'approbation des actionnaires est requise en vertu de l'alinéa (1)c), doit leur être envoyé, conformément à l'article 136, un avis de l'assemblée :

a) assorti d'un exemplaire ou d'un résumé de l'acte de vente, de location ou d'échange;

b) précisant le droit des actionnaires dissidents de se faire verser la juste valeur de leurs actions conformément à l'article 193, le défaut de cette mention ne rendant pas nulles les opérations visées au paragraphe (1).

(3) Lors de l'assemblée visée au paragraphe (2), les actionnaires peuvent autoriser la vente, la location ou l'échange et en fixer les modalités, ou autoriser les administrateurs à le faire.

(4) Chaque action de la société, assortie ou

right to vote in respect of a sale, lease or exchange referred to in subsection (1) whether or not it otherwise carries the right to vote.

(5) The holders of shares of a class or series of shares of the corporation are entitled to vote separately as a class or series in respect of a sale, lease or exchange referred to in subsection (1) only if that class or series is affected by the sale, lease or exchange in a manner different from the shares of another class or series.

(6) A sale, lease or exchange referred to in subsection (1) is adopted when the holders of each class or series entitled to vote on it have approved of the sale, lease or exchange by a special resolution.

(7) The directors of a corporation may, if authorized by the shareholders approving a proposed sale, lease or exchange, and subject to the rights of third parties, abandon the sale, lease or exchange without further approval of the shareholders.

(8) This section does not apply to a sale, lease or exchange of property

- (a) that creates only a security interest;
- (b) that, if a lease, does not have a term longer than three years nor any option or right of renewal that could extend the lease period to more than three years;
- (c) to or with a body corporate
  - (i) that is a wholly owned subsidiary of the corporation,
  - (ii) that is a holding body corporate of which the corporation is a wholly owned subsidiary, or
  - (iii) if that body corporate and the corporation are each wholly-owned subsidiaries of the same holding body corporate or are wholly owned by the same person; or
- (d) to a person, other than a body corporate,

non du droit de vote, emporte droit de vote quant aux opérations visées au paragraphe (1).

(5) Les détenteurs d'actions d'une catégorie ou d'une série ne sont habiles à voter séparément sur les opérations visées au paragraphe (1) que si elles ont un effet particulier sur cette catégorie ou série.

(6) L'adoption des opérations visées au paragraphe (1) est subordonnée à leur approbation par résolution spéciale des actionnaires de chaque catégorie ou série habiles à voter à cet effet.

(7) Sous réserve des droits des tiers, les administrateurs peuvent renoncer aux opérations visées au paragraphe (1), si les actionnaires les y ont autorisés en approuvant le projet.

(8) Le présent article ne s'applique pas à la vente, la location ou l'échange de biens :

- a) qui crée seulement une sûreté;
- b) qui, dans le cas d'une location, n'est pas assujetti à un bail de plus de trois ans, ni assorti d'un droit de renouvellement qui pourrait prolonger la location sur plus de trois ans;
- c) à ou avec une personne morale qui se trouve dans l'une ou l'autre des situations suivantes :
  - (i) elle est une filiale en propriété exclusive de la société,
  - (ii) elle est la société mère dont la société est une filiale en propriété exclusive,
  - (iii) elle-même et la société sont toutes deux des filiales en propriété exclusive de la même société mère ou elles appartiennent à la même personne en propriété exclusive;
- d) effectué avec une personne, autre qu'une

who holds all the shares of the corporation or of a body corporate that holds all the shares of the corporation. *S.Y. 2010, c.8, s.125; S.Y. 2002, c.20, s.192*

personne morale, qui détient la totalité des actions de la société ou d'une personne morale qui détient la totalité de ces actions. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 125; L.Y. 2002, ch. 20, art. 192*

### Shareholder's right to dissent

193(1) Subject to sections 194 and 243, a holder of shares of any class of a corporation may dissent if the corporation resolves to

- (a) amend its articles under section 175 or 176 to add, change or remove any provisions restricting or constraining the issue or transfer of shares of that class;
- (b) amend its articles under section 175 to add, change or remove any restrictions on the business or businesses that the corporation may carry on;
- (c) amalgamate with another body corporate, otherwise than under section 186;
- (d) be continued under the laws of another jurisdiction under section 191; or
- (e) sell, lease or exchange all or substantially all its property under paragraph 192(1)(c).

(2) A holder of shares of any class or series of shares entitled to vote under section 178 may dissent if the corporation resolves to amend its articles in a manner described in that section.

(3) In addition to any other right, but subject to subsection (20), a shareholder entitled to dissent under this section and who complies with this section is entitled to be paid by the corporation the fair value of the shares in respect of which the shareholder dissents, determined as of the close of business on the last business day before the day on which the resolution from which the shareholder dissents was adopted.

(4) A dissenting shareholder may only claim

### Droit à la dissidence

193(1) Sous réserve des articles 194 et 243, les détenteurs d'actions d'une catégorie peuvent faire valoir leur dissidence si la société décide, selon le cas :

- a) de modifier ses statuts conformément aux articles 175 ou 176 afin d'y ajouter, de modifier ou de supprimer certaines dispositions limitant l'émission ou le transfert d'actions de cette catégorie;
- b) de modifier ses statuts conformément à l'article 175 afin d'y étendre, de modifier ou de supprimer certaines restrictions à ses activités commerciales;
- c) de fusionner avec une autre personne morale autrement qu'en vertu de l'article 186;
- d) d'obtenir une prorogation sous le régime d'une autre autorité législative conformément à l'article 191;
- e) de vendre, louer ou échanger la totalité ou la quasi-totalité de ses biens en vertu de l'alinéa 192(1)c).

(2) Les détenteurs d'actions d'une catégorie ou d'une série habiles à voter en vertu de l'article 178 peuvent faire valoir leur dissidence si la société décide d'apporter à ses statuts une modification visée à cet article.

(3) Outre les droits qu'il peut avoir, mais sous réserve du paragraphe (20), l'actionnaire habile à faire valoir sa dissidence et qui se conforme au présent article est fondé à se faire verser par la société la juste valeur des actions en cause fixée à l'heure de fermeture des bureaux la veille de la date de la résolution pertinente.

(4) L'actionnaire dissident ne peut se prévaloir

under this section with respect to all the shares of a class held by the dissenting shareholder or on behalf of any one beneficial owner and registered in the name of the dissenting shareholder.

(5) A dissenting shareholder shall send to the corporation a written objection to a resolution referred to in subsection (1) or (2)

(a) at or before any meeting of shareholders at which the resolution is to be voted on; or

(b) if the corporation did not send notice to the shareholder of the purpose of the meeting or of the shareholder's right to dissent, within a reasonable time after learning that the resolution was adopted and of the right to dissent.

(5.1) The execution or exercise of a proxy does not constitute a written objection for the purposes of subsection (5).

(6) An application may be made to the Supreme Court after the adoption of a resolution referred to in subsection (1) or (2),

(a) by the corporation; or

(b) subject to subsection (6.1), by a shareholder if an objection under subsection (5) has been sent by the shareholder to the corporation,

to set the fair value in accordance with subsection (3) of the shares of a shareholder who dissents under this section.

(6.1) A shareholder who has sent an objection under subsection (5) ceases to be a dissenting shareholder and is not entitled to make an application under subsection (6) or to claim under this section if

(a) the shareholder votes, in person or by proxy, in favour of the resolution referred to in subsection (1) or (2); or

(b) the shareholder withdraws the objection

du présent article que pour la totalité des actions d'une catégorie qu'il détient ou détenues au nom du propriétaire bénéficiaire et inscrites au nom de l'actionnaire dissident.

(5) L'actionnaire dissident doit envoyer à la société une opposition écrite à la résolution mentionnée aux paragraphes (1) ou (2) :

a) avant ou pendant l'assemblée convoquée pour voter sur la résolution;

b) dans un délai raisonnable après avoir appris l'adoption de la résolution et son droit à la dissidence si la société ne lui a envoyé avis ni de l'objet de l'assemblée ni de son droit à la dissidence.

(5.1) La passation d'une procuration ou le fait de s'en prévaloir ne constitue pas une opposition écrite pour l'application du paragraphe (5).

(6) Après l'adoption de la résolution mentionnée aux paragraphes (1) ou (2), une requête peut être présentée à la Cour suprême :

a) soit par la société;

b) sous réserve du paragraphe (6.1), soit par un actionnaire s'il a envoyé une opposition à la société en application du paragraphe (5),

afin que soit fixée la juste valeur des actions de l'actionnaire dissident en conformité avec le paragraphe (3).

(6.1) L'actionnaire qui a envoyé son opposition en application du paragraphe (5) cesse d'être un actionnaire dissident et n'est pas habilité à présenter une requête en vertu du paragraphe (6) ou à se prévaloir du présent article dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

a) l'actionnaire exerce son droit de vote, en personne ou par procuration, en faveur de la résolution visée au paragraphe (1) ou (2);

b) l'actionnaire retire son opposition par avis

by written notice to the corporation.

(7) If an application is made under subsection (6), the corporation shall, unless the Supreme Court otherwise orders, send to each dissenting shareholder a written offer to pay an amount considered by the directors to be the fair value of the shares to that shareholder.

(8) Unless the Supreme Court otherwise orders, an offer referred to in subsection (7) shall be sent to each dissenting shareholder

(a) at least 10 days before the date on which the application is returnable, if the corporation is the applicant; or

(b) within 10 days after the corporation is served with a copy of the originating notice, if a shareholder is the applicant.

(9) Every offer made under subsection (7) shall

(a) be made on the same terms; and

(b) contain or be accompanied by a statement showing how the fair value was determined.

(10) A dissenting shareholder may make an agreement with the corporation for the purchase of that shareholder's shares by the corporation, in the amount of the corporation's offer under subsection (7) or otherwise, at any time before the Supreme Court pronounces an order setting the fair value of the shares.

(11) A dissenting shareholder

(a) is not required to give security for costs in respect of an application under subsection (6); and

(b) except in special circumstances shall not be required to pay the costs of the application or appraisal.

(12) In connection with an application under subsection (6), the Supreme Court may give directions for

écrit à la société.

(7) Au cas où une demande est présentée en application du paragraphe (6), la société doit, sauf ordonnance contraire de la Cour suprême, envoyer aux actionnaires dissidents une offre écrite de remboursement de leurs actions, à leur juste valeur calculée par les administrateurs.

(8) Sauf ordonnance contraire de la Cour suprême, l'offre mentionnée au paragraphe (7) est envoyée à chaque actionnaire dissident :

a) 10 jours au moins avant la date à laquelle la requête est rapportable, si le requérant est une société;

b) dans les 10 jours de la signification à la société d'une copie de l'avis introductif si le requérant est un actionnaire.

(9) Toute offre faite en application du paragraphe (7) doit :

a) être faite aux mêmes conditions;

b) contenir ou être accompagnée d'une déclaration indiquant la façon dont a été déterminée la juste valeur.

(10) Avant que la Cour suprême ne prononce une ordonnance fixant la juste valeur des actions, l'actionnaire dissident peut conclure avec la société une convention en vue de l'acquisition de ses actions par la société, notamment au prix prévu dans l'offre faite en application du paragraphe (7).

(11) L'actionnaire dissident :

a) n'est pas tenu de fournir une sûreté en garantie des dépens relativement à la requête visée au paragraphe (6);

b) sauf dans des circonstances exceptionnelles, n'est pas tenu de payer les frais de la requête ou de l'évaluation.

(12) Sur requête présentée en vertu du paragraphe (6), la Cour suprême peut donner des directives concernant :



(a) joining as parties all dissenting shareholders whose shares have not been purchased by the corporation and for the representation of dissenting shareholders who, in the opinion of the Supreme Court, are in need of representation;

(b) the trial of issues and interlocutory matters, including pleadings and examinations for discovery;

(c) the payment to the shareholder of all or part of the sum offered by the corporation for the shares;

(d) the deposit of the share certificates with the Supreme Court or with the corporation or its transfer agent;

(e) the appointment and payment of independent appraisers, and the procedures to be followed by them;

(f) the service of documents; and

(g) the burden of proof on the parties.

(13) On an application under subsection (6), the Supreme Court shall make an order

(a) setting the fair value of the shares in accordance with subsection (3) of all dissenting shareholders who are parties to the application;

(b) giving judgment in that amount against the corporation and in favour of each of those dissenting shareholders; and

(c) setting the time within which the corporation must pay that amount to a shareholder.

(14) On

(a) the action approved by the resolution from which the shareholder dissents becoming effective;

(b) the making of an agreement under subsection (10) between the corporation and the dissenting shareholder as to the payment

a) la mise en cause de tous les actionnaires dissidents dont les actions n'ont pas été rachetées par la société et la représentation de ceux qui, de l'avis de la Cour suprême, en ont besoin;

b) l'instruction des points en litige et des questions interlocutoires, y compris les plaidoiries et les interrogatoires au préalable;

c) le versement à l'actionnaire de tout ou partie de la somme offerte par la société pour ses actions;

d) le dépôt de certificats d'actions auprès de la Cour suprême, de la société ou de son agent de transfert;

e) la nomination et la rémunération des évaluateurs indépendants et la procédure qu'ils sont tenus de suivre;

f) la signification des documents;

g) le fardeau de la preuve qui incombe aux parties.

(13) Sur requête présentée en vertu du paragraphe (6), la Cour suprême rend une ordonnance :

a) fixant la juste valeur des actions de tous les actionnaires dissidents qui sont partie à la requête en conformité avec le paragraphe (3);

b) rendant contre la société un jugement de ce montant en faveur de chacun des actionnaires dissidents;

c) fixant le délai dans lequel la société doit payer ce montant à un actionnaire.

(14) L'actionnaire cesse d'avoir des droits comme actionnaire, à part le droit de se faire rembourser la juste valeur de ses actions dont le montant a été convenu entre la société et l'actionnaire ou le montant du jugement, selon le cas, dès que se réalise l'une ou l'autre des conditions suivantes :

a) la prise d'effet des mesures approuvées par

to be made by the corporation for that shareholder's shares, whether by the acceptance of the corporation's offer under subsection (7) or otherwise; or

(c) the pronouncement of an order under subsection (13),

whichever first occurs, the shareholder ceases to have any rights as a shareholder other than the right to be paid the fair value of the shares in the amount agreed to between the corporation and the shareholder or in the amount of the judgment, as the case may be.

(15) Paragraph (14)(a) does not apply to a shareholder referred to in paragraph (5)(b).

(16) Until one of the events mentioned in subsection (14) occurs,

(a) the shareholder may withdraw the dissent; or

(b) the corporation may rescind the resolution,

and in either event proceedings under this section shall be discontinued.

(17) The Supreme Court may in its discretion allow a reasonable rate of interest on the amount payable to each dissenting shareholder, from the date on which the shareholder ceases to have any rights as a shareholder because of subsection (14) until the date of payment.

(18) If subsection (20) applies, the corporation shall, within 10 days after

(a) the pronouncement of an order under subsection (13); or

(b) the making of an agreement between the shareholder and the corporation as to the payment to be made for the shares,

notify each dissenting shareholder that it is unable lawfully to pay dissenting shareholders for their shares.

la résolution au sujet de laquelle l'actionnaire a exprimé sa dissidence;

b) la conclusion d'une convention en vertu du paragraphe (10) entre la société et l'actionnaire dissident concernant le remboursement qui lui sera fait pour ses actions, notamment par l'acceptation de l'offre de la société faite en vertu du paragraphe (7);

c) le prononcé d'une ordonnance en vertu du paragraphe (13).

(15) L'alinéa (14)a ne s'applique pas à l'actionnaire mentionné à l'alinéa (5)b).

(16) Jusqu'à ce que se réalise l'un des événements mentionnés au paragraphe (14) :

a) l'actionnaire peut retirer sa dissidence;

b) la société peut annuler la résolution;

et dans l'un ou l'autre cas, les procédures entamées en vertu du présent article doivent être suspendues.

(17) La Cour suprême peut, à son appréciation, accorder un taux d'intérêt raisonnable sur les montants payables aux actionnaires dissidents, calculé à partir de la date à laquelle l'actionnaire a cessé d'avoir des droits comme actionnaire en vertu du paragraphe (14) jusqu'à la date du paiement.

(18) Dans les cas prévus au paragraphe (20), la société doit aviser les actionnaires dissidents qu'il lui est légalement impossible de rembourser, dans les 10 jours :

a) soit du prononcé de l'ordonnance prévue au paragraphe (13);

b) soit de la conclusion de la convention entre l'actionnaire et la société concernant le remboursement.

(19) Even though a judgment has been given in favour of a dissenting shareholder under paragraph (13)(b), if subsection (20) applies, the dissenting shareholder, by written notice delivered to the corporation within 30 days after receiving the notice under subsection (18), may withdraw the notice of objection, in which case the corporation is deemed to consent to the withdrawal and the shareholder is reinstated to having full rights as a shareholder, failing which the shareholder retains a status as a claimant against the corporation, to be paid as soon as the corporation is lawfully able to do so or, in a liquidation, to be ranked subordinate to the rights of creditors of the corporation but in priority to its shareholders.

(20) A corporation shall not make a payment to a dissenting shareholder under this section if there are reasonable grounds for believing that

(a) the corporation is or would after the payment be unable to pay its liabilities as they become due; or

(b) the realizable value of the corporation's assets would thereby be less than the aggregate of its liabilities.

(21) Upon application by a corporation that proposes to take any of the actions referred to in subsection (1) or (2), the Supreme Court may, if satisfied that the proposed action is not in all the circumstances one that should give rise to the rights arising under subsection (3), by order declare that those rights will not arise upon the taking of the proposed action, and the order may be subject to compliance with such terms and conditions as the Supreme Court thinks fit. *S.Y. 2010, c.8, s.126; S.Y. 2002, c.20, s.193*

## PART 15

### CORPORATE REORGANIZATION AND ARRANGEMENTS

#### Articles of reorganization resulting from court order

194(1) In this section, "order for reorganization" means an order of the Supreme

(19) Même si un jugement a été rendu en faveur d'un actionnaire dissident en vertu de l'alinéa (13)b), celui-ci peut, dans les cas prévus au paragraphe (20), par avis écrit remis à la société dans les 30 jours de la réception de l'avis prévu au paragraphe (18), retirer son avis d'opposition et recouvrer ses droits, la société étant réputée consentir à ce retrait, ou bien conserver la qualité de créancier pour être remboursé par la société dès qu'elle sera légalement en mesure de le faire ou en cas de liquidation, pour être colloqué après les droits des autres créanciers, mais par préférence aux actionnaires.

(20) La société ne peut effectuer aucun paiement aux actionnaires dissidents en vertu du présent article s'il existe des motifs raisonnables de croire que :

a) ou bien elle ne peut, ou ne pourrait de ce fait, acquitter son passif à échéance;

b) ou bien la valeur de réalisation de son actif serait, de ce fait, inférieure à son passif.

(21) À la demande d'une société qui propose de prendre l'une des mesures visées aux paragraphes (1) ou (2), si la Cour suprême est convaincue que la mesure proposée n'en est pas une qui devrait donner naissance aux droits prévus au paragraphe (3), elle peut rendre une ordonnance déclarant que ces droits ne pourront prendre naissance lors de la prise de la mesure, et assortir l'ordonnance des modalités qu'elle estime indiquées. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 126; L.Y. 2002, ch. 20, art. 193*

## PARTIE 15

### RÉORGANISATION DE LA SOCIÉTÉ ET ARRANGEMENTS

#### Réorganisation après une ordonnance judiciaire

194(1) Au présent article, « ordonnance de réorganisation » s'entend d'une ordonnance de la

Court made under

- (a) section 243;
- (b) the *Bankruptcy and Insolvency Act* (Canada) approving a proposal; or
- (c) any other Act of the Parliament of Canada or an Act of the Legislature that affects the rights among the corporation, its shareholders and creditors.

(2) If a corporation is subject to an order for reorganization, its articles may be amended by the order to effect any change that might lawfully be made by an amendment under section 175.

(3) If the Supreme Court makes an order for reorganization, the Court may also

- (a) authorize the issue of debt obligations of the corporation, whether or not convertible into shares of any class or having attached any rights or options to acquire shares of any class, and establish the terms of those debt obligations; and
- (b) appoint directors in place of or in addition to all or any of the directors then in office.

(4) After an order for reorganization has been made, articles of reorganization in the prescribed form shall be sent to the registrar together with the documents required by sections 22 and 114, if applicable.

(5) On receipt of articles of reorganization, the registrar shall issue a certificate of amendment in accordance with section 266.

(6) An order for reorganization becomes effective on the date shown in the certificate of amendment and the articles of incorporation are amended accordingly.

(7) A shareholder is not entitled to dissent under section 193 if an amendment to the articles of incorporation is effected under this section. *S.Y. 2002, c.20, s.194*

Cour suprême rendue en vertu :

- a) soit de l'article 243;
- b) soit de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (Canada) approuvant une proposition;
- c) soit de toute loi fédérale ou territoriale touchant les rapports de droit entre la société, ses actionnaires et ses créanciers.

(2) L'ordonnance de réorganisation rendue conformément au paragraphe (1) à l'égard d'une société peut effectuer dans ses statuts les modifications prévues à l'article 175.

(3) La Cour suprême peut, dans l'ordonnance de réorganisation :

- a) autoriser, en en fixant les modalités, l'émission de titres de créance, convertibles ou non en actions de toute catégorie ou assortis du droit ou de l'option d'acquérir de telles actions;
- b) ajouter d'autres administrateurs ou remplacer ceux qui sont en fonctions.

(4) Après le prononcé de l'ordonnance de réorganisation, les clauses de réorganisation, en la forme prescrite, sont envoyées au registraire, accompagnées, le cas échéant, des documents exigés aux articles 22 et 114.

(5) Sur réception des clauses de réorganisation, le registraire délivre un certificat de modification en conformité avec l'article 266.

(6) L'ordonnance de réorganisation prend effet à la date figurant sur le certificat de modification; les statuts constitutifs sont modifiés en conséquence.

(7) Les actionnaires ne peuvent invoquer l'article 193 pour faire valoir leur dissidence à l'occasion de la modification des statuts constitutifs conformément au présent article.

*L.Y. 2002, ch. 20, art. 194*

### Court-approved arrangements

195(1) In this section, “arrangement” includes, but is not restricted to

- (a) an amendment to the articles of a corporation;
- (b) an amalgamation of two or more bodies corporate that results in an amalgamated corporation subject to this Act;
- (c) [*Repealed S.Y. 2010, c.8, s.127*]
- (d) a division of the business carried on by a corporation;
- (e) a transfer of all or substantially all the property of a corporation to another body corporate in exchange for property, money or securities of the body corporate;
- (f) an exchange of securities of a corporation held by security holders for property, money or other securities of the corporation or property, money or securities of another body corporate that is not a take-over bid as defined in section 196;
- (g) a liquidation and dissolution of a corporation;
- (h) a compromise between a corporation and its creditors or any class of its creditors or between a corporation and the holders of its shares or debt obligations or any class of those holders; or
- (i) any combination of the foregoing.

(2) An application may be made to the Supreme Court by a corporation for an order approving an arrangement in respect of the corporation regardless of whether the arrangement could be effected under any other provision of this Act.

(3) [*Repealed S.Y. 2010, c.8, s.127*]

(4) In connection with an application under this section, the Supreme Court, unless it

### Arrangements approuvés par la cour

195(1) Au présent article, « arrangement » s’entend notamment :

- a) de la modification des statuts d’une société;
- b) de la fusion de personnes morales qui forment une société fusionnée régie par la présente loi;
- c) [*Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 127*]
- d) du fractionnement de l’activité commerciale d’une société;
- e) de la cession de la totalité ou de la quasi-totalité des biens d’une société à une autre personne morale moyennant du numéraire, des biens ou des valeurs mobilières de celle-ci;
- f) de l’échange de valeurs mobilières de la société détenues par un créancier gagiste contre des biens, du numéraire ou d’autres valeurs mobilières soit de la société, soit d’une autre personne morale, pourvu que l’opération ne réponde pas à une offre d’achat visant à la mainmise définie à l’article 196;
- g) de la liquidation et de la dissolution d’une société;
- h) d’un compromis entre une société et ses créanciers ou une catégorie de ses créanciers ou entre une société et les détenteurs de ses actions ou de ses titres de créance ou une catégorie de ces détenteurs;
- i) d’une combinaison des opérations susvisées.

(2) La société peut demander à la Cour suprême de rendre une ordonnance approuvant un arrangement la concernant, peu importe si l’arrangement peut être effectué en application d’une autre disposition de la présente loi.

(3) [*Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 127*]

(4) À moins qu’elle la rejette, la Cour suprême, lorsqu’elle est saisie d’une requête en vertu du

dismisses the application,

(a) shall order the holding of a meeting of shareholders or a class or classes of shareholders to vote on the proposed arrangement;

(b) shall order a meeting of persons who are creditors or holders of debt obligations of the corporation or of options or rights to acquire securities of the corporation, or any class of those persons, if the Supreme Court considers that those persons or that class of persons are affected by the proposed arrangement;

(c) may, with respect to any meeting referred to in paragraph (a) or (b), give any directions in the order respecting

(i) the calling of and the giving of notice of the meeting,

(ii) the conduct of the meeting,

(iii) subject to subsection (6), the majority required to pass a resolution at the meeting, and

(iv) any other matter it thinks fit; and

(d) may make an order appointing counsel to represent, at the expense of the corporation, the interests of the shareholders or any of them.

(5) The notice of a meeting referred to in paragraph (4)(a) or (b) shall contain or be accompanied by

(a) a statement explaining the effect of the arrangement; and

(b) a statement of any material interests of the directors of the corporation, whether as directors, security holders or creditors, and the effect of the arrangement on those interests.

(6) An order made under subparagraph

présent article :

a) doit ordonner la tenue d'une assemblée d'actionnaires ou d'une ou plusieurs catégories d'actionnaires afin qu'elle vote sur l'arrangement proposé;

b) doit ordonner la tenue d'une assemblée des créanciers ou des détenteurs de titres de créance de la société ou des détenteurs d'options ou de droits d'acquisition des valeurs mobilières de la société, ou d'une catégorie d'entre eux, si elle estime que ces personnes ou cette catégorie de personnes sont touchées par l'arrangement proposé;

c) peut, relativement à une assemblée mentionnée aux alinéas a) ou b), inclure dans l'ordonnance des directives concernant :

(i) la convocation de l'assemblée et la remise de l'avis de convocation,

(ii) le déroulement de l'assemblée,

(iii) sous réserve du paragraphe (6), la majorité requise pour adopter une résolution à l'assemblée,

(iv) toute autre question qu'elle juge indiquée;

d) peut rendre une ordonnance nommant un avocat chargé de défendre, aux frais de la société, les intérêts des actionnaires ou d'une partie d'entre eux.

(5) L'avis de convocation mentionné à l'alinéa (4)a) ou b) doit contenir ou être accompagné des documents suivants :

a) une déclaration expliquant les effets de l'arrangement;

b) une déclaration concernant les intérêts importants des administrateurs de la société, que ce soit à titre d'administrateurs, de détenteurs de valeurs mobilières ou de créanciers, et l'effet de l'arrangement sur ces intérêts.

(6) L'ordonnance rendue en application du

(4)(c)(iii) in respect of any meeting may not provide for any majority that is less than the following

(a) in the case of a vote of the shareholders or a class of shareholders, a majority of at least two-thirds of the votes cast by the shareholders voting on the resolution;

(b) in the case of a vote of creditors or a class of creditors, a majority in number representing at least two-thirds of the amount of their claims;

(c) in the case of a vote of the holders of debt obligations or a class of those holders, a majority in number representing at least two-thirds of the amount of their claims;

(d) in the case of a vote of holders of options or rights to acquire securities, the majority that would be required under paragraph (a) or (c) if those holders had acquired ownership of the securities.

(7) Despite anything in subsections (4) to (6), if a resolution required to be voted on pursuant to the order under subsection (4) is in writing and signed by all the persons entitled to vote on the resolution,

(a) the meeting required to be held by the order need not be held; and

(b) the resolution is as valid as if it had been passed at a meeting.

(7.1) Section 143 does not apply to a meeting or resolution of shareholders required under this section.

(8) *[Repealed S.Y. 2010, c.8, s.127]*

(9) After the holding of the meetings required by an order under subsection (4) or the submission to it of written resolutions that comply with subsection (7), the Supreme Court shall hear the application and may in its discretion

(a) approve the arrangement as proposed by the applicant or as amended by the Supreme

sous-alinéa (4)c)(iii) relativement à une assemblée ne peut prévoir une majorité inférieure :

a) à une majorité d'au moins deux tiers des votes exprimés par les actionnaires au sujet de la résolution, dans le cas du vote des actionnaires ou d'une catégorie d'actionnaires;

b) à une majorité numérique représentant au moins les deux tiers du montant de leurs créances, dans le cas du vote des créanciers ou d'une catégorie de créanciers;

c) à une majorité numérique représentant au moins les deux tiers du montant de leurs créances, dans le cas du vote des détenteurs de titres de créance ou d'une catégorie de ceux-ci;

d) dans le cas des détenteurs d'options ou de droits d'acquisition de valeurs mobilières, la majorité qui serait requise en application de l'alinéa a) ou c) si ces détenteurs avaient acquis la propriété des valeurs mobilières.

(7) Malgré les paragraphes (4) à (6), lorsqu'une résolution au sujet de laquelle un vote est requis en conformité avec l'ordonnance rendue en application du paragraphe (4) est écrite et signée par toutes les personnes habiles à voter en l'occurrence :

a) il n'est pas nécessaire de tenir l'assemblée;

b) la résolution est aussi valide que si elle avait été adoptée au cours d'une assemblée.

(7.1) L'article 143 ne s'applique pas à une assemblée ou une résolution des actionnaires exigée en vertu du présent article.

(8) *[Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 127]*

(9) Après la tenue des assemblées requises par une ordonnance rendue en application du paragraphe (4) ou la présentation de résolutions écrites conformes au paragraphe (7), la Cour suprême doit entendre la requête et peut, à son appréciation :

a) soit approuver l'arrangement tel qu'il a été proposé par le requérant ou tel qu'il a été

Court; or

(b) refuse to approve the arrangement, and make any further order it thinks fit.

(10) After an order referred to in paragraph (9)(a) has been made, the corporation shall send to the registrar

(a) a copy of the order;

(b) articles of arrangement in the prescribed form;

(c) articles of amalgamation or statement of intent to dissolve pursuant to section 213 in the prescribed form, if applicable; and

(d) the documents required by sections 22 and 114, if applicable,

and the registrar shall file them.

(11) On filing any documents referred to in paragraphs (10)(b) and (c), the registrar shall issue the appropriate certificate in accordance with section 266.

(12) An arrangement becomes effective

(a) on the date shown in the certificate issued pursuant to subsection (11); or

(b) if no certificate is required to be issued pursuant to subsection (11), on the date the documents are filed pursuant to subsection (10).

(13) An arrangement as approved by the Supreme Court binds the corporation and all other persons. *S.Y. 2010, c.8, s.127; S.Y. 2002, c.20, s.195*

## PART 16

### TAKE-OVER BIDS - COMPULSORY PURCHASE

#### Definitions and application

196(1) In this Part,

modifié par elle;

b) soit refuser d'approuver l'arrangement et rendre toute autre ordonnance qu'elle juge indiquée.

(10) Après qu'a été rendue l'ordonnance visée à l'alinéa (9)a), la société doit envoyer au registraire, qui les enregistre :

a) une copie de l'ordonnance;

b) les clauses de l'arrangement, en la forme prescrite;

c) les clauses de la fusion ou une déclaration d'intention de dissoudre la société en conformité avec l'article 213, en la forme prescrite, s'il y a lieu;

d) les documents requis par les articles 22 et 114, le cas échéant.

(11) Lors de l'enregistrement des documents visés aux alinéas (10)b) et c), le registraire délivre le certificat approprié en conformité avec l'article 266.

(12) L'arrangement prend effet :

a) soit à la date indiquée sur le certificat délivré en conformité avec le paragraphe (11);

b) soit, si le paragraphe (11) n'exige aucun certificat, à la date à laquelle les documents sont enregistrés en conformité avec le paragraphe (10).

(13) L'arrangement approuvé par la Cour suprême lie la société et tous les autres tiers. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 127; L.Y. 2002, ch. 20, art. 195*

## PARTIE 16

### OFFRES D'ACHAT VISANT À LA MAINMISE - ACQUISITION FORCÉE

#### Définitions et application

196(1) Les définitions qui suivent s'appliquent



“associate” when used to indicate a relationship with any person means

- (a) a body corporate of which that person beneficially owns or controls, directly or indirectly, shares or securities currently convertible into shares carrying more than ten per cent of the voting rights under all circumstances or under any circumstances that have occurred and are continuing, or a currently exercisable option or right to purchase those shares or those convertible securities,
- (b) a partner of that person acting on behalf of the partnership of which they are partners,
- (c) a trust or estate in which that person has a substantial interest or in respect of which the person serves as a trustee or in a similar capacity,
- (d) a spouse of that person, or
- (e) a relative of that person or of the person’s spouse if that relative has the same residence as that person; « liens »

“dissenting offeree” means an offeree who does not accept a take-over bid and a person who acquires from an offeree a share for which a take-over bid is made; « *pollicité dissident* »

“offer” includes an invitation to make an offer; « *pollicitation* »

“offeree” means a person to whom a take-over bid is made; « *pollicité* »

“offeree corporation” means a corporation whose shares are the object of a take-over bid; « *société pollicitée* »

“offeror” means a person, other than an agent, who makes a take-over bid, and includes two or more persons who, directly or indirectly,

- (a) make take-over bids jointly or in concert, or

à la présente partie.

« action » Action conférant ou non un droit de vote, y compris :

- a) la valeur mobilière immédiatement convertible en une telle action;
- b) l’option ou le droit, susceptible d’exercice immédiat, d’acquérir une telle action ou valeur mobilière. “*share*”

« liens » À l’égard d’un lien avec une personne, s’entend :

- a) d’une personne morale dont elle a, soit directement ou indirectement, la propriété véritable des actions ou valeurs mobilières immédiatement convertibles en actions, conférant plus de dix pour cent des droits de vote en toutes circonstances ou en raison soit de la réalisation continue d’une condition, soit d’une option ou d’un droit d’achat immédiat portant sur lesdites actions ou valeurs mobilières convertibles;
- b) de son associé dans une société de personnes agissant pour le compte de celle-ci;
- c) de la fiducie ou de la succession dans lesquelles elle a un intérêt important, ou l’égard desquelles elle remplit des fonctions de fiduciaire ou des fonctions semblables;
- d) de son conjoint;
- e) de son parent, ou ceux de son conjoint, qui partagent sa résidence. “*associate*”.

« offre d’achat visant à la mainmise » Pollicitation faite par un pollicitant aux actionnaires d’une société pollicitée en vue d’acquérir toutes les actions d’une catégorie d’actions de la société pollicitée dont il n’a pas encore la propriété, y compris la pollicitation par une société pour racheter toutes les actions d’une catégorie de ses actions. “*take-over bid*”

« pollicitant » Toute personne, à l’exception du mandataire, qui fait une offre d’achat visant à la mainmise et, en outre, les personnes qui, même

(b) intend to exercise jointly or in concert voting rights attached to shares for which a take-over bid is made; « *pollicitant* »

“share” means a share with or without voting rights and includes

(a) a security currently convertible into such a share, and

(b) currently exercisable options and rights to acquire such a share or such a convertible security; « *action* »

“take-over bid” means an offer made by an offeror to shareholders of an offeree corporation to acquire all of the shares of any class of shares of the offeree corporation not already owned by the offeror, and includes an offer by a corporation to repurchase all of the shares of any class of its shares. « *offre d’achat visant à la mainmise* »

(2) This Part applies to private corporations only. *S.Y. 2010, c.8, s.128; S.Y. 2002, c.20, s.196*

### Compulsory acquisition of shares of dissenting offeree

197(1) A take-over bid is deemed to be dated as of the date on which it is sent.

(2) If within the time limited in a take-over bid for its acceptance or within 120 days after the date of a take-over bid, whichever period is the shorter, the bid is accepted by the holders of not less than the percentage of the shares of any class of shares to which the take-over bid relates set out in subsection (3.1), other than shares of that class held at the date of the take-over bid by or on behalf of the offeror or an affiliate or associate of the offeror, the offeror is entitled, on the bid being so accepted and on complying with this Part, to acquire the shares of that class held by the dissenting offerees.

(3) The rights of an offeror and offeree under this Part are subject to any unanimous shareholder agreement.

indirectement, conjointement ou de concert :

a) ou bien font de telles offres;

b) ou bien ont l’intention d’exercer les droits de vote dont sont assorties les actions faisant l’objet de l’offre. “*offeror*”

« *pollicitation* » Est assimilée à la pollicitation l’invitation à faire une offre. “*offer*”

« *pollicité* » Toute personne à laquelle est faite l’offre d’achat visant à la mainmise. “*offeree*”

« *pollicité dissident* » Le pollicité qui refuse une offre d’achat visant à la mainmise ainsi que son ayant cause. “*dissenting offeree*”

« *société pollicitée* » Société dont les actions font l’objet d’une offre d’achat visant à la mainmise. “*offeree corporation*”

(2) La présente partie ne s’applique qu’aux sociétés privées. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 128; L.Y. 2002, ch. 20, art. 196*

### Acquisition forcée des actions du pollicité dissident

197(1) L’offre d’achat visant à la mainmise est réputée être datée du jour de son envoi.

(2) Le pollicitant a le droit, en se conformant à la présente partie, d’acquérir les actions des pollicités dissidents, en cas d’acceptation de l’offre d’achat, dans le délai imparti pour l’acceptation ou dans les 120 jours de la date de l’offre, le délai le plus court étant celui à appliquer, par les détenteurs d’au moins le pourcentage des actions d’une catégorie visée par l’offre d’achat visant à la mainmise prévue au paragraphe (3.1), sans tenir compte des actions détenues de cette catégorie, même indirectement, par le pollicitant ou les personnes morales de son groupe ou les personnes qui ont des liens avec lui, à la date de l’offre.

(3) Les droits accordés par la présente partie à un pollicitant ou à un pollicité sont assujettis aux conventions unanimes des actionnaires.

(3.1) The percentage of shares required under subsection (1) is 90 per cent unless the articles provide for a different percentage that is not less than 67 per cent. *S.Y. 2010, c.8, s.129; S.Y. 2002, c.20, s.197*

### Offeror's notices

198(1) An offeror may acquire shares held by a dissenting offeree by sending by registered mail within 60 days after the date of termination of the take-over bid and in any event within 180 days after the date of the take-over bid, an offeror's notice to each dissenting offeree stating that

(a) the offerees holding not less than the percentage required under subsection 197(3.1) of the shares to which the bid relates have accepted the take-over bid;

(b) the offeror is bound to take up and pay for or has taken up and paid for the shares of the offerees who accepted the take-over bid;

(c) a dissenting offeree is required to elect, by sending a written notice to the offeror within 30 days after the date of the sending of the offeror's notice,

(i) to transfer the offeree's shares to the offeror on the terms on which the offeror acquired the shares of the offerees who accepted the take-over bid, or

(ii) to demand payment of the fair value of the offeree's shares;

(d) a dissenting offeree who does not send written notice to the offeror in accordance with paragraph (c) is deemed to have elected to transfer the offeree's shares to the offeror on the same terms that the offeror acquired the shares from the offerees who accepted the take-over bid; and

(e) a dissenting offeree shall send the share certificates of the class of shares to which the take-over bid relates, if the shares are in certificated form, to the offeree corporation within 30 days after the date of the sending

(3.1) Le pourcentage des actions requis en vertu du paragraphe (1) est de 90 pour cent, sauf si les statuts prévoient un pourcentage différent, qui ne peut être inférieur à 67 pour cent. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 129; L.Y. 2002, ch. 20, art. 197*

### Avis du pollicitant

198(1) Le pollicitant peut acquérir les actions des pollicités dissidents en leur envoyant, par courrier recommandé, dans les 60 jours de la date d'expiration de l'offre d'achat visant à la mainmise et, en tout état de cause, dans les 180 jours de la date de l'offre, un avis précisant à la fois :

a) que les pollicités détenant au moins le pourcentage des actions d'une catégorie exigé en vertu du paragraphe 197(3.1) des actions en cause ont accepté l'offre;

b) qu'il est tenu de prendre livraison, contre paiement, des actions des pollicités acceptants, ou qu'il l'a déjà fait;

c) que les pollicités dissidents doivent, en envoyant un avis écrit au pollicitant dans les 30 jours de l'envoi de l'avis du pollicitant :

(i) soit de lui céder leurs actions selon les modalités offertes aux pollicités qui ont accepté,

(ii) soit d'exiger le paiement de la juste valeur des actions;

d) qu'à défaut d'envoyer un avis écrit au pollicitant en conformité avec l'alinéa c), les pollicités dissidents sont réputés avoir choisi de lui céder leurs actions aux conditions faites aux pollicités acceptants;

e) que les pollicités dissidents doivent envoyer les certificats des actions de la catégorie visée par l'offre d'achat visant à la mainmise à la société pollicitée dans les 30 jours suivant la date de l'envoi de l'avis du pollicitant.

of the offeror's notice.

(2) Concurrently with sending the offeror's notice under subsection (1), the offeror shall send to the offeree corporation a copy of the offeror's notice, which constitutes a demand under subsection 88(1) of the *Securities Transfer Act* that the offeree corporation not register a transfer with respect to each share held by a dissenting offeree. *S.Y. 2010, c.16, s.106; S.Y. 2010, c.8, s.130; S.Y. 2002, c.20, s.198*

### **Surrender of share certificate and payment of money**

199(1) A dissenting offeree to whom an offeror's notice is sent under subsection 198(1) shall, within 30 days after the date of the sending of the offeror's notice,

(a) elect, by sending a written notice to the offeror

(i) to transfer the offeree's shares to the offeror on the terms on which the offeror acquired the shares of the offerees who accepted the take-over bid, or

(ii) to demand payment of the fair value of the offeree's shares; and

(b) send the offeree's share certificates of the class of shares to which the take-over bid relates to the offeree corporation if the shares are in certificated form.

(1.1) A dissenting offeree who does not send a notice to the offeror in accordance with subsection (1) is deemed to have elected to transfer the offeree's shares to the offeror on the same terms that the offeror acquired the shares from the offerees who accepted the take-over bid.

(2) Within 20 days after the offeror sends an offeror's notice under subsection 198(1), the offeror shall pay or transfer to the offeree corporation the amount of money or other consideration that the offeror would have had to pay or transfer to a dissenting offeree if the dissenting offeree had elected to accept the take-

(2) Lorsqu'il envoie l'avis du pollicitant visé au paragraphe (1), le pollicitant envoie simultanément une copie à la société pollicitée. Cet avis constitue alors une demande visée au paragraphe 88(1) de la *Loi sur le transfert des valeurs mobilières* par laquelle il demande à la société pollicitée de ne pas inscrire de transfert à l'égard de chaque action détenue par un pollicité dissident. *L.Y. 2010, ch. 16, s.106; L.Y. 2010, ch. 8, art. 130; L.Y. 2002, ch. 20, art. 198*

### **Rétrocession des certificats d'actions**

199(1) Les pollicités dissidents à qui l'avis du pollicitant a été envoyé en vertu du paragraphe 198(1) doivent, dans les 30 jours suivant l'envoi de l'avis du pollicitant :

a) décider, en envoyant un avis écrit au pollicitant :

(i) soit de lui céder leurs actions selon les modalités offertes aux pollicités qui ont accepté l'offre d'achat visant à la mainmise,

(ii) soit d'exiger le paiement de la juste valeur des actions;

b) envoyer les certificats des actions de la catégorie visée par l'offre d'achat visant à la mainmise à la société pollicitée, si les actions sont avec certificat.

(1.1) Les pollicités dissidents qui n'envoient pas l'avis au pollicitant en conformité avec le paragraphe (1) sont réputés avoir décidé de céder les actions selon les modalités offertes aux pollicités qui ont accepté l'offre d'achat visant à la mainmise.

(2) Dans les 20 jours de l'envoi de l'avis mentionné au paragraphe 198(1), le pollicitant doit remettre à la société pollicitée les fonds ou toute autre contrepartie qu'il aurait eu à remettre aux pollicités dissidents s'ils avaient accepté l'offre d'achat visant à la mainmise conformément au sous-alinéa (1)a)(i). *L.Y. 2010,*

over bid under subparagraph (1)(a)(i). *S.Y. 2010, c.8, s.131; S.Y. 2002, c.20, s.199*

### Offeree corporation's obligations

200(1) The offeree corporation is deemed to hold in trust for the dissenting offerees the money or other consideration it receives under subsection 199(2), and the offeree corporation shall deposit the money in a separate account in a bank or other body corporate any of whose deposits are insured by the Canada Deposit Insurance Corporation or guaranteed by the Quebec Deposit Insurance Board, and shall place the other consideration in the custody of a bank or any such body corporate.

(2) Within 30 days after the offeror sends an offeror's notice under subsection 198(1), the offeree corporation shall, if the offeror has paid or transferred to the offeree corporation the money or other consideration referred to in subsection 199(2),

(a) record in its central securities register the transfer of the shares that were held by dissenting offerees to the offeror;

(a.1) issue to the offeror a share certificate in respect of the shares if they are of a class of shares that are in certificated form;

(b) give to each dissenting offeree who elects to accept the take-over bid terms under subparagraph 199(1)(a)(i) and who sends or delivers share certificates if required under subsection 199(1), the money or other consideration to which the offeree is entitled, disregarding fractional shares, which may be paid for in money; and

(c) send to each dissenting shareholder who has not sent share certificates if required under subsection 199(1) a notice stating that

(i) the shareholder's shares have been cancelled,

(ii) the offeree corporation or some designated person holds the money or other consideration to which the shareholder is entitled in trust as payment

*ch. 8, art. 131; L.Y. 2002, ch. 20, art. 199*

### Obligations de la société pollicitée

200(1) La société pollicitée est réputée détenir en fiducie, pour le compte des pollicités dissidents, les fonds ou toute autre contrepartie reçus en vertu du paragraphe 199(2); elle doit déposer les fonds à un compte distinct ouvert auprès d'une banque ou d'une autre personne morale bénéficiant de l'assurance de la Société d'assurance-dépôts du Canada ou de la Régie de l'assurance-dépôts du Québec et confier toute autre contrepartie à la garde d'une de ces institutions.

(2) Dans les 30 jours de l'envoi de l'avis mentionné au paragraphe 198(1), la société pollicitée doit, si le pollicitant a remis à la société pollicitée les fonds ou toute autre contrepartie visés au paragraphe 199(2) :

a) inscrire dans son registre central des valeurs mobilières, le transfert des actions du pollicité dissident au pollicitant;

a.1) délivrer au pollicitant les certificats des actions en cause, s'il s'agit d'actions avec certificat;

b) remettre aux pollicités dissidents qui acceptent l'offre conformément au sous-alinéa 199(1)a)(i) et qui envoient ou livrent leurs certificats d'actions si le requiert le paragraphe 199(1), les fonds ou toute autre contrepartie auxquels ils ont droit, sans tenir compte des fractions d'actions dont le règlement peut toujours se faire en numéraire;

c) envoyer aux pollicités dissidents qui, s'ils étaient tenus de le faire, ne se sont pas conformés au paragraphe 199(1) un avis les informant que :

(i) leurs actions ont été annulées,

(ii) la société pollicitée ou toute autre personne désignée détient pour eux en fiducie les fonds ou toute autre contrepartie auxquels ils ont droit,

for or in exchange for the shares, and

(iii) the offeree corporation will, subject to sections 201 to 207, send that money or other consideration to the shareholder immediately after receiving the share certificates. *S.Y. 2010, c.8, s.132; S.Y. 2002, c.20, s.200*

### Application to set fair value

**201** If a dissenting offeree has elected to demand payment of the fair value of shares under paragraph 198(1)(c), the offeror may, within 20 days after it has paid the money or transferred the other consideration under subsection 199(2), apply to the Supreme Court to set the fair value of the shares of that dissenting offeree.

(2) If an offeror fails to apply to the Supreme Court under subsection (1), a dissenting offeree may apply to the Supreme Court for the same purpose within a further 20 day period.

(3) If no application is made to the Supreme Court by the offeror under subsection (1) or by a dissenting offeree under subsection (2), that dissenting offeree is deemed to have elected to transfer their shares to the offeror on the same terms that the offeror acquired the shares from the offerees who accepted the take-over bid. *S.Y. 2010, c.8, s.133; S.Y. 2002, c.20, s.201*

### No security for costs

**202** A dissenting offeree is not required to give security for costs in an application made under this Part. *S.Y. 2002, c.20, s.202*

### Procedure on application

**203(1)** On an application by the offeror under subsection 201(1), all dissenting offerees who elected to demand payment of the fair value of their shares and whose shares have not been acquired by the offeror shall be joined as parties.

(2) If more than one application is made

(iii) la société pollicitée leur enverra, sous réserve des articles 201 à 207, les fonds ou toute autre contrepartie dès réception de leurs certificats d'actions. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 132; L.Y. 2002, ch. 20, art. 200*

### Demande de fixation de la juste valeur

**201** Le pollicitant peut, dans les 20 jours de la remise prévue au paragraphe 199(2), demander à la Cour suprême de fixer la juste valeur des actions des pollicités dissidents qui souhaitent la recevoir conformément à l'alinéa 198(1)(c).

(2) Si le pollicitant omet de présenter une demande à la Cour suprême en vertu du paragraphe (1), un pollicité peut s'adresser à la Cour suprême pour les mêmes fins dans un délai supplémentaire de 20 jours.

(3) Si aucune demande n'est présentée à la Cour par le pollicitant en vertu du paragraphe (1), ou par un pollicité dissident en vertu du paragraphe (2), ce pollicité dissident est réputé avoir décidé de céder les actions selon les modalités offertes aux pollicités qui ont accepté l'offre d'achat visant à la mainmise. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 133; L.Y. 2002, ch. 20, art. 201*

### Absence de sûreté en garantie des dépens

**202** Dans le cadre d'une requête visée dans la présente partie, les pollicités dissidents ne sont pas tenus de sûreté en garantie des dépens. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 202*

### Procédure

**203(1)** Lorsqu'un pollicitant présente une demande en vertu du paragraphe 201(1), tous les pollicités dissidents qui ont décidé d'exiger le paiement de la juste valeur de leurs actions, et dont les actions n'ont pas été achetées par le pollicitant, sont mis en cause.

(2) Lorsque plusieurs demandes ont été

under subsection 201(2), the offeror or a dissenting offeree may apply to have the applications joined or heard together. *S.Y. 2010, c.8, s.134; S.Y. 2002, c.20, s.203*

### Court to set fair value

**204** On an application under this Part, the Supreme Court shall set a fair value for the shares of each dissenting offeree who is a party to the application. *S.Y. 2002, c.20, s.204*

### Power of court

**205** The Supreme Court may in its discretion appoint one or more appraisers to assist the Supreme Court to set a fair value for the shares of a dissenting offeree. *S.Y. 2002, c.20, s.205*

### Final order

**206** The final order of the Supreme Court shall be made against the offeror in favour of each dissenting offeree who is a party to the application for the fair value of their shares as set by the Supreme Court. *S.Y. 2010, c.8, s.135; S.Y. 2002, c.20, s.206*

### Additional powers of court

**207** In connection with proceedings under this Part, the Supreme Court may make any order it thinks fit and, without limiting the generality of the foregoing, it may do any or all of the following

- (a) set the amount of money or other consideration that is required to be held in trust under subsection 200(1);
- (b) order that that money or other consideration be held in trust by a person other than the offeree corporation;
- (c) allow a reasonable rate of interest on the amount payable to each dissenting offeree from the date the offeree sends notice of election under paragraph 199(1)(a) or sends share certificates under paragraph 199(1)(b),

présentées en vertu du paragraphe 201(2), le pollicitant ou un pollicité dissident peuvent demander que les demandes soient réunies ou instruites ensemble. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 134; L.Y. 2002, ch. 20, art. 203*

### Juste valeur

**204** Sur requête présentée en vertu de la présente partie, la Cour suprême fixe la juste valeur des actions de chaque pollicité dissident qui est partie à la requête. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 204*

### Pouvoir de la Cour suprême

**205** La Cour suprême peut discrétionnairement charger des estimateurs experts de l'aider à fixer la juste valeur des actions des pollicités dissidents. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 205*

### Ordonnance définitive

**206** L'ordonnance définitive de la Cour suprême est rendue contre le pollicitant, en faveur de chaque pollicité dissident qui est partie à la demande, telle que celle-ci a été fixée par la Cour suprême. *S.Y. 2010, ch. 8, art. 135; L.Y. 2002, ch. 20, art. 206*

### Pouvoirs supplémentaires

**207** À l'occasion des procédures prévues dans la présente partie, la Cour suprême peut rendre toute ordonnance qu'elle estime pertinente et, notamment :

- a) fixer le montant en numéraire ou toute autre contrepartie, à détenir en fiducie conformément au paragraphe 200(1);
- b) faire détenir le montant en numéraire ou toute autre contrepartie en fiducie par une personne autre que la société pollicitée;
- c) allouer, sur la somme à payer à chaque pollicité dissident, des intérêts à un taux raisonnable pour la période comprise entre la date d'envoi de l'avis de décision visé à l'alinéa 199(1)a) ou, s'ils sont envoyés après, des certificats d'actions en vertu de

whichever is later, until the date of payment;

(d) order that any money payable to a shareholder who cannot be found be paid to the Minister and subsection 229(3) applies in respect of money so paid. *S.Y. 2010, c.8, s.136; S.Y. 2002, c.20, s.207*

### Corporation's offer to repurchase its own shares

208(1) If the take-over bid is an offer by a corporation to repurchase its own shares, subsection 198(2) does not apply, and subsection 199(2) does not apply but the corporation shall comply with subsection 200(1) within 20 days after it sends an offeror's notice under subsection 198(1).

(2) If

(a) the take-over bid is an offer by a corporation to repurchase its own shares; and

(b) the corporation is prohibited by section 35

(i) from depositing or placing the consideration for the shares pursuant to subsection 200(1), or

(ii) paying the amount for the shares set by the Supreme Court pursuant to section 204,

the corporation

(c) shall re-issue to the dissenting offeree the shares for which the corporation is not allowed to pay; and

(d) is entitled to use for its own benefit any money or consideration deposited or placed under subsection 200(1)

and the dissenting offeree is reinstated to having full rights as a shareholder. *S.Y. 2002, c.20, s.208*

l'alinéa 199(1)b), et celle du paiement;

d) prévoir le versement, au ministre, des fonds payables aux actionnaires introuvables, auquel cas le paragraphe 229(3) s'applique. *S.Y. 2010, ch. 8, art. 136; L.Y. 2002, ch. 20, art. 207*

### Offre de rachat par la société

208(1) Les paragraphes 198(2) et 199(2) ne s'appliquent pas lorsque l'offre d'achat visant à la mainmise est une pollicitation d'une société en vue de racheter ses propres actions. Cependant, la société doit se conformer au paragraphe 200(1) dans les 20 jours de l'envoi de l'avis prévu au paragraphe 198(1).

(2) Si :

a) d'une part, l'offre d'achat visant à la mainmise est une pollicitation d'une société en vue de racheter ses propres actions;

b) d'autre part, l'article 35 interdit à la société :

(i) de déposer ou de placer la contrepartie pour les actions en conformité avec le paragraphe 200(1),

(ii) de payer la valeur des actions, fixée par la Cour suprême en conformité avec l'article 204,

la société :

c) doit réémettre, en faveur du pollicité dissident, les actions qu'elle n'est pas autorisée à rembourser;

d) peut utiliser à son profit les fonds ou la contrepartie déposés ou placés en application du paragraphe 200(1),

et le pollicité dissident recouvre tous ses droits comme actionnaire. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 208*



## PART 17

## PARTIE 17

## LIQUIDATION AND DISSOLUTION

## LIQUIDATION ET DISSOLUTION

**Staying proceedings**

209 Any proceedings taken under this Part to dissolve or to liquidate and dissolve a corporation shall be stayed if the corporation is at any time found to be insolvent within the meaning of the *Bankruptcy and Insolvency Act* (Canada). *S.Y. 2002, c.20, s.209*

**Revival by the registrar**

210(1) If a corporation is dissolved under section 212, 213 or 214 or under any similar provision of any Act for which this Act is substituted, any interested person may apply to the registrar to have the corporation revived.

(2) Articles of revival in the prescribed form and the prescribed documents relating to corporate names shall be sent to the registrar unless otherwise stipulated by the registrar.

(3) On receipt of articles of revival and the documents referred to in subsection (2), the registrar shall issue a certificate of revival in accordance with section 266.

(4) A corporation is revived on the date shown on the certificate of revival, and thereafter the corporation, subject to any reasonable terms that may be imposed by the registrar and to the rights acquired by any person after its dissolution, has all the rights and privileges and is liable for the obligations that it would have had if it had not been dissolved. *S.Y. 2002, c.20, s.210*

**Revival by court order**

211(1) Any interested person may apply to the Supreme Court for an order reviving a corporation or Yukon company that was dissolved under this Part or by court order.

(2) An applicant under subsection (1) shall

**Suspension des procédures**

209 Toute procédure soit de dissolution, soit de liquidation et de dissolution, engagée en vertu de la présente partie, est suspendue dès la constatation de l'insolvabilité de la société au cours de procédures intentées en vertu de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (Canada). *L.Y. 2002, ch. 20, art. 209*

**Reconstitution**

210(1) Tout intéressé peut demander au registraire la reconstitution d'une société dissoute en vertu des articles 212, 213 ou 214 ou d'une disposition semblable de toute autre loi que la présente loi a remplacée.

(2) Sauf stipulation contraire du registraire, les clauses de reconstitution, en la forme prescrite, et les documents réglementaires en ce qui concerne les dénominations sociales, sont envoyés au registraire.

(3) Sur réception des clauses de reconstitution et des documents visés au paragraphe (2), le registraire délivre un certificat de reconstitution en conformité avec l'article 266.

(4) La personne morale est reconstituée à la date figurant sur le certificat et recouvre dès lors, sous réserve des modalités raisonnables imposées par le registraire et des droits acquis après sa dissolution par toute personne, ses droits, privilèges et obligations antérieurs. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 210*

**Reconstitution par ordonnance judiciaire**

211(1) Tout intéressé peut demander à la Cour suprême de rendre une ordonnance reconstituant une personne morale ou compagnie du Yukon dissoute en vertu de la présente partie ou par ordonnance judiciaire.

(2) Le requérant visé au paragraphe (1) donne

give notice of the application to the registrar and the registrar is entitled to appear and be heard in person or by counsel.

(3) An order under subsection (1) may revive the corporation or Yukon company for a limited period for the purpose of carrying out particular acts specified in the order.

(4) In an order under subsection (1) the Supreme Court may

(a) give directions as to the holding of meetings of shareholders, the appointment of directors and meetings of directors;

(b) change the name of the corporation or Yukon company to a number designated or name approved by the registrar; and

(c) give any other directions the Supreme Court thinks fit.

(5) A corporation or Yukon company revived by an order under this section to which subsection (3) applies is dissolved on the expiration of the time limited by the order.

(6) If an order is made under this section, the applicant shall immediately send a certified copy of the order to the registrar who shall file it and issue a certificate of revival in accordance with section 266.

(7) On the making of an order under this section, the corporation or Yukon company, subject to the order and to the rights acquired by any person after its dissolution, is revived under this Act as of the date specified in the order and has all the rights and privileges and is liable for the obligations that it would have had if it had not been dissolved. *S.Y. 2010, c.8, s.137; S.Y. 2002, c.20, s.211*

avis de la requête au registraire, qui peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat.

(3) L'ordonnance visée au paragraphe (1) peut reconstituer la personne morale ou compagnie du Yukon pour un temps limité dans le but d'accomplir des actes précis indiqués dans l'ordonnance.

(4) Dans l'ordonnance visée au paragraphe (1), la Cour suprême peut :

a) donner des directives quant à la tenue des assemblées d'actionnaires, à la nomination des administrateurs et aux réunions de ces derniers;

b) changer la dénomination sociale de la personne morale ou compagnie du Yukon en une dénomination sociale, numérique ou autre, approuvée par le registraire;

c) donner toutes autres directives qu'elle juge indiquées.

(5) La personne morale ou compagnie du Yukon reconstituée par ordonnance rendue en vertu du présent article et à laquelle le paragraphe (3) s'applique est dissoute à l'expiration du délai prévu dans l'ordonnance.

(6) Lorsqu'une ordonnance est rendue en vertu du présent article, le requérant en envoie sans délai copie certifiée au registraire qui l'enregistre et délivre un certificat de reconstitution en conformité avec l'article 266.

(7) Après qu'une ordonnance est rendue en vertu du présent article, la personne morale ou compagnie du Yukon recouvre, sous réserve de l'ordonnance et des droits acquis par toute personne après sa dissolution, tous ses droits, privilèges et obligations antérieurs et elle est reconstituée sous le régime de la présente loi à compter de la date fixée dans l'ordonnance. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 137; L.Y. 2002, ch. 20, art. 211*

**Dissolution by directors or shareholders in special cases**

212(1) A corporation that has not issued any shares and that has no property and no liabilities may be dissolved at any time by resolution of all the directors.

(2) A corporation that has no property and no liabilities may be dissolved by special resolution of the shareholders or, if it has issued more than one class of shares, by special resolutions of the holders of each class whether or not they are otherwise entitled to vote.

(3) A corporation that has property or liabilities or both may be dissolved by special resolution of the shareholders or, if it has issued more than one class of shares, by special resolutions of the holders of each class whether or not they are otherwise entitled to vote, if

(a) by the special resolution or resolutions the shareholders authorize the directors to cause the corporation to distribute all property and discharge all liabilities; and

(b) the corporation has distributed all property and discharged all liabilities before it sends articles of dissolution to the registrar pursuant to subsection (4).

(3.1) For the purposes of subsection (3), a subsidiary corporation is considered to have distributed all its property and discharged all its liabilities if

(a) all its assets are transferred to and responsibility for all its liabilities is assumed by its holding body corporate;

(b) the holding body corporate is incorporated under the laws of Canada or a province of Canada and carries on business in Canada; and

(c) the holding body corporate owns not less than 90 percent of the issued shares of the subsidiary corporation whether or not the shares carry the right to vote.

(4) Articles of dissolution in the prescribed

**Dissolution par les administrateurs ou les actionnaires**

212(1) La société n'ayant émis aucune action et n'ayant ni biens ni dettes peut être dissoute en tout temps par résolution de tous les administrateurs.

(2) La société sans biens ni dettes peut être dissoute par résolution spéciale soit des actionnaires, soit, en présence de plusieurs catégories d'actions, des détenteurs d'actions de chaque catégorie assorties ou non du droit de vote.

(3) La société qui a des biens ou des dettes, ou les deux à la fois, peut être dissoute par résolution spéciale soit des actionnaires, soit, en présence de plusieurs catégories d'actions, des détenteurs d'actions de chaque catégorie assorties ou non du droit de vote, pourvu que :

a) d'une part, les résolutions autorisent les administrateurs à effectuer une répartition de biens et un règlement de dettes;

b) d'autre part, la société ait effectué une répartition de biens ou un règlement de dettes avant d'envoyer les clauses de dissolution au registraire conformément au paragraphe (4).

(3.1) Pour l'application du paragraphe (3), une filiale est présumée avoir procédé à la répartition de ses biens et au règlement de ses dettes si les conditions suivantes sont réunies :

a) tous ses éléments d'actif sont transférés à sa société mère et la responsabilité de ses dettes est assumée par celle-ci;

b) la société mère est constituée en personne morale sous le régime des lois du Canada ou d'une province, et exerce ses activités au Canada;

c) la société mère détient au moins 90 pour cent des actions émises de la filiale, peu importe si les actions sont assorties du droit de vote.

(4) Les clauses de dissolution, en la forme

form shall be sent to the registrar together with reasonable proof of the matters required under subsection (3.1), if applicable.

(5) On receipt of articles of dissolution and the prescribed fees, and on being satisfied as to the matters required under subsection (3.1) if applicable, the registrar shall issue a certificate of dissolution in accordance with section 266.

(6) The corporation ceases to exist on the date shown in the certificate of dissolution. *S.Y. 2010, c.8, s.138; S.Y. 2002, c.20, s.212*

### Voluntary liquidation and dissolution

213(1) The directors or a shareholder who is entitled to vote at an annual meeting of shareholders may make a proposal for the voluntary liquidation and dissolution of a corporation.

(1.1) A proposal by a shareholder under subsection (1) shall be made

(a) in the case of a public corporation, in accordance with section 138; and

(b) in the case of a private corporation, in accordance with the articles, bylaws or a unanimous shareholder agreement.

(2) Notice of any meeting of shareholders at which voluntary liquidation and dissolution is to be proposed shall set out the terms of the liquidation and dissolution.

(3) A corporation may liquidate and dissolve by special resolution of the shareholders or, if the corporation has issued more than one class of shares, by special resolution of the holders of each class whether or not they are otherwise entitled to vote.

(4) A statement of intent to dissolve in the prescribed form shall be sent to the registrar.

(5) On receipt of a statement of intent to dissolve, the registrar shall issue a certificate of intent to dissolve in accordance with section

réglementaire, sont envoyées au registraire avec, le cas échéant, une preuve raisonnable établissant les éléments énumérés au paragraphe (3.1).

(5) Sur réception des clauses de dissolution et des droits réglementaires et si, le cas échéant, les éléments énumérés au paragraphe (3.1) ont été établis à sa satisfaction, le registraire délivre un certificat de dissolution en conformité avec l'article 266.

(6) La société cesse d'exister à la date figurant sur le certificat de dissolution. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 138; L.Y. 2002, ch. 20, art. 212*

### Liquidation et dissolution volontaires

213(1) Les administrateurs ou un actionnaire habilités à voter peuvent proposer la liquidation et la dissolution de la société lors d'une assemblée annuelle.

(1.1) La proposition de l'actionnaire visée au paragraphe (1) est présentée :

a) dans le cas d'une société publique, en conformité avec l'article 138;

b) dans le cas d'une société privée, en conformité avec les statuts, les règlements administratifs ou une convention unanime des actionnaires.

(2) L'avis de convocation de l'assemblée, qui doit statuer sur la proposition de liquidation et de dissolution volontaires, doit en exposer les modalités.

(3) La société peut prononcer sa liquidation et sa dissolution par résolution spéciale des actionnaires ou, le cas échéant, par résolution spéciale des détenteurs d'actions de chaque catégorie, assortie ou non du droit de vote.

(4) Une déclaration d'intention de dissolution, en la forme prescrite, est envoyée au registraire.

(5) Sur réception de la déclaration d'intention de dissolution, le registraire délivre, en conformité avec l'article 266, un certificat

266.

(6) On issue of a certificate of intent to dissolve, the corporation shall cease to carry on business except to the extent necessary for the liquidation, but its corporate existence continues until the registrar issues a certificate of dissolution.

(7) After issue of a certificate of intent to dissolve, the corporation shall

(a) immediately cause notice of the issue of the certificate to be sent to each known creditor of the corporation;

(b) immediately publish notice of the issue of the certificate

(i) in the *Yukon Gazette*, and

(ii) once in a newspaper published or distributed in the place where the corporation has its registered office

and take reasonable steps to give notice of the issue of the certificate in every jurisdiction where the corporation was carrying on business at the time it sent the statement of intent to dissolve to the registrar;

(c) proceed to collect its property, to dispose of properties that are not to be distributed in kind to its shareholders, to discharge all its obligations and to do all other acts required to liquidate its business; and

(d) after giving the notice required under paragraphs (a) and (b) and adequately providing for the payment or discharge of all its obligations, distribute its remaining property, either in money or in kind, among its shareholders according to their respective rights.

(8) The registrar or any interested person may, at any time during the liquidation of a corporation, apply to the Supreme Court for an order that the liquidation be continued under the supervision of the Supreme Court as provided in this Part, and on the application the

d'intention de dissolution.

(6) Dès la délivrance du certificat, la société doit cesser toute activité commerciale, sauf dans la mesure nécessaire à la liquidation, mais sa personnalité morale ne cesse d'exister qu'à la délivrance du certificat de dissolution.

(7) À la suite de la délivrance du certificat d'intention de dissolution, la société doit :

a) en envoyer immédiatement avis à chaque créancier connu de la société;

b) en faire insérer sans délai un avis :

(i) dans la *Gazette du Yukon*,

(ii) une fois dans un journal publié ou diffusé au lieu de son bureau enregistré,

et prendre toute disposition utile pour en donner avis dans chaque autorité législative où la société exerçait ses activités commerciales au moment de l'envoi au registraire de la déclaration d'intention de dissolution;

c) accomplir tous actes utiles à la dissolution, notamment recouvrer ses biens, disposer des biens non destinés à être répartis en nature entre les actionnaires et honorer ses obligations;

d) après avoir donné les avis exigés aux alinéas a) et b) et constitué une provision suffisante pour honorer ses obligations, répartir le reliquat de l'actif, en numéraire ou en nature, entre les actionnaires, selon leurs droits respectifs.

(8) La Cour suprême, sur requête présentée à cette fin et au cours de la liquidation par le registraire ou par tout intéressé, peut, par ordonnance, décider que la liquidation sera poursuivie sous sa surveillance conformément à la présente partie, et prendre toute autre mesure

Court may so order and make any further order it thinks fit.

(9) An applicant under this section shall give the registrar notice of the application, and the registrar is entitled to appear and be heard in person or by counsel.

(10) At any time after the issue of a certificate of intent to dissolve and before the issue of a certificate of dissolution, a certificate of intent to dissolve may be revoked

(a) by sending to the registrar a statement of revocation of intent to dissolve in the prescribed form and approved in the same manner as the resolution under subsection (3); and

(b) by publishing the statement in the *Yukon Gazette*.

(11) On receipt of a statement of revocation of intent to dissolve, the registrar shall issue a certificate of revocation of intent to dissolve in accordance with section 266.

(12) On the date shown in the certificate of revocation of intent to dissolve, the revocation is effective and the corporation may continue to carry on its business or businesses.

(13) If a certificate of intent to dissolve has not been revoked and the corporation has complied with subsection (7), the corporation shall prepare articles of dissolution.

(14) Articles of dissolution in the prescribed form shall be sent to the registrar.

(15) On receipt of articles of dissolution and reasonable proof of compliance with subsection (7), the registrar shall issue a certificate of dissolution in accordance with section 266.

(16) The corporation ceases to exist on the date shown in the certificate of dissolution. *S.Y. 2010, c.8, s.139; S.Y. 2002, c.20, s.213*

pertinente.

(9) L'intéressé qui présente la requête prévue au présent article doit en donner avis au registraire; celui-ci peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat.

(10) Le certificat d'intention de dissolution peut, entre son émission et la délivrance du certificat de dissolution, être révoqué :

a) sur envoi au registraire d'une déclaration de renonciation à dissolution en la forme prescrite et adoptée conformément au paragraphe (3);

b) en publiant la déclaration dans la *Gazette du Yukon*.

(11) Sur réception de la déclaration de renonciation à dissolution, le registraire délivre, en conformité avec l'article 266, le certificat à cet effet.

(12) Le certificat de renonciation à dissolution prend effet à la date qui y figure et la société peut dès lors continuer à exercer ses activités commerciales.

(13) En l'absence de renonciation à dissolution, la société, après avoir observé le paragraphe (7), rédige les clauses de dissolution.

(14) Les clauses de dissolution, en la forme prescrite, sont envoyées au registraire.

(15) Sur réception des clauses de dissolution et d'une preuve raisonnable de respect du paragraphe (7), le registraire délivre un certificat de dissolution en conformité avec l'article 266.

(16) La société cesse d'exister à la date figurant sur le certificat de dissolution. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 139; L.Y. 2002, ch. 20, art. 213*

**Dissolution by registrar**

214(1) Subject to subsections (2) and (3), if a corporation

- (a) has not begun business within three years after the date shown in its certificate of incorporation;
- (b) has not carried on its business for three consecutive years; or
- (c) is in default for a period of one year in sending to the registrar any notice or document required by this Act,

the registrar may dissolve the corporation by issuing a certificate of dissolution under this section or may apply to the Supreme Court for an order dissolving the corporation, in which case section 219 applies.

(2) The registrar shall not dissolve a corporation under this section before

- (a) sending notice of the intention to dissolve the corporation to the corporation and to two directors of the corporation or, if there is only one director of the corporation, to that director, not less than 120 days before issuing a certificate of dissolution; and
- (b) publishing notice of the intention to dissolve the corporation in the *Yukon Gazette*.

(3) Unless cause to the contrary has been shown or an order has been made by the Supreme Court under section 248, the registrar may, after expiry of the period referred to in subsection (2), issue a certificate of dissolution in the prescribed form.

(4) The corporation ceases to exist on the date shown in the certificate of dissolution. *S.Y. 2012, c.8, s.2; S.Y. 2010, c.8, s.140; S.Y. 2002, c.20, s.214*

**Dissolution by court order**

215(1) The registrar or any interested person may apply to the Supreme Court for an order

**Dissolution par le registraire**

214(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le registraire peut, par la délivrance du certificat de dissolution prévu au présent article, dissoudre toute société qui, selon le cas :

- a) n'a pas commencé ses opérations dans les trois ans de la date figurant sur son certificat de constitution;
- b) n'a pas exercé ses activités commerciales pendant trois ans consécutifs;
- c) omet, pendant un délai d'un an, d'envoyer au registraire les avis ou documents exigés par la présente loi,

ou demander à la Cour suprême sa dissolution par voie d'ordonnance, auquel cas l'article 219 s'applique.

(2) Le registraire ne peut, en vertu du présent article, dissoudre une société avant :

- a) d'envoyer un préavis de son intention de la dissoudre à la société et à deux de ses administrateurs, ou à l'administrateur s'il n'y en a qu'un seul, au plus tard 120 jours avant de délivrer le certificat de dissolution;
- b) d'avoir fait insérer un avis de son intention dans la *Gazette du Yukon*.

(3) En l'absence d'opposition justifiée ou d'ordonnance rendue en vertu de l'article 248, le registraire peut, à l'expiration du délai visé au paragraphe (2), délivrer le certificat de dissolution en la forme prescrite.

(4) La société cesse d'exister à la date figurant sur le certificat de dissolution. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 140; L.Y. 2002, ch. 20, art. 214*

**Dissolution par ordonnance judiciaire**

215(1) Le registraire ou tout intéressé peut demander à la Cour suprême de prononcer, par ordonnance, la dissolution de la société qui, selon

dissolving a corporation if the corporation has

- (a) failed for two or more consecutive years to comply with the requirements of this Act with respect to the holding of annual meetings of shareholders;
- (b) contravened subsection 19(2), or sections 24, 159 or 161; or
- (c) procured any certificate under this Act by misrepresentation.

(2) An applicant under this section, other than the registrar, shall give the registrar notice of the application, and the registrar is entitled to appear and be heard in person or by counsel.

(3) On an application under this section or section 214, the Supreme Court may order that the corporation be dissolved or that the corporation be liquidated and dissolved under the supervision of the Supreme Court, and the Court may make any other order it thinks fit.

(4) On receipt of an order under this section, section 214 or section 216, the registrar shall

- (a) if the order is to dissolve the corporation, issue a certificate of dissolution in the prescribed form; or
- (b) if the order is to liquidate and dissolve the corporation under the supervision of the Supreme Court, issue a certificate of intent to dissolve in the prescribed form and publish notice of the order in the *Yukon Gazette*.

(5) The corporation ceases to exist on the date shown in the certificate of dissolution. *S.Y. 2002, c.20, s.215.*

#### **Other grounds for liquidation and dissolution pursuant to court order**

**216(1)** The Supreme Court may order the liquidation and dissolution of a corporation or any of its affiliated corporations on the application of a shareholder, if satisfied

le cas :

- a) n'a pas observé pendant au moins deux ans consécutifs les dispositions de la présente loi en matière de tenue des assemblées annuelles;
- b) a enfreint les dispositions du paragraphe 19(2) ou des articles 24, 159 ou 161;
- c) a obtenu un certificat sous le régime de la présente loi sur assertion inexacte.

(2) L'intéressé, autre que le registraire, qui présente la demande prévue au présent article doit en donner avis au registraire; celui-ci peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat.

(3) Sur requête présentée en vertu du présent article ou de l'article 214, la Cour suprême peut rendre toute ordonnance qu'elle estime pertinente et, notamment, prononcer la dissolution de la société ou en prescrire la dissolution et la liquidation sous sa surveillance.

(4) Sur réception de l'ordonnance visée au présent article ou aux articles 214 ou 216, le registraire délivre, en la forme prescrite, un certificat :

- a) de dissolution, s'il s'agit d'une ordonnance à cet effet;
- b) d'intention de dissolution, s'il s'agit d'une ordonnance de liquidation et de dissolution sous la surveillance de la Cour suprême; il en fait publier un avis dans la *Gazette du Yukon*.

(5) La société cesse d'exister à la date figurant sur le certificat de dissolution. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 215*

#### **Autres motifs**

**216(1)** À la requête d'un actionnaire, la Cour suprême peut ordonner la liquidation et la dissolution d'une société ou d'une de ses filiales si elle est convaincue :



(a) as to the matters described in subsection 243(2);

(b) that a unanimous shareholder agreement entitles a complaining shareholder to demand dissolution of the corporation after the occurrence of a specified event and that event has occurred; or

(c) that it is just and equitable that the corporation should be liquidated and dissolved.

(2) On an application under this section, the Supreme Court may make any order under this section or section 243 it thinks fit.

(3) Section 244 applies to an application under this section. *S.Y. 2010, c.8, s.141; S.Y. 2002, c.20, s.216.*

#### Application for court supervision

217(1) An application to the Supreme Court to supervise a voluntary liquidation and dissolution under subsection 213(8) shall state the reasons, verified by an affidavit of the applicant, why the Supreme Court should supervise the liquidation and dissolution.

(2) If the Supreme Court makes an order applied for under subsection 213(8), the liquidation and dissolution of the corporation shall continue under the supervision of the Supreme Court in accordance with this Act. *S.Y. 2002, c.20, s.217*

#### Show cause order

218(1) An application to the Supreme Court under subsection 216(1) shall state the reasons, verified by an affidavit of the applicant, why the corporation should be liquidated and dissolved.

(2) On an application under subsection 216(1), the Supreme Court may make an order requiring the corporation and any person having an interest in the corporation or a claim against it to show cause, at a time and place specified in the order but not less than 30 days after the date of the order, why the corporation

a) qu'il s'agit d'un cas visé au paragraphe 243(2);

b) qu'une convention unanime des actionnaires permet à un actionnaire dissident de demander la dissolution de la société lors de la survenance d'un événement précis et que cet événement est survenu;

c) qu'il est juste et équitable de procéder à la liquidation et à la dissolution de la société.

(2) Sur requête présentée en vertu du présent article, la Cour suprême peut rendre, conformément à cet article ou à l'article 243, toute ordonnance qu'elle estime pertinente.

(3) L'article 244 s'applique aux requêtes visées au présent article. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 141; L.Y. 2002, ch. 20, art. 216*

#### Requête

217(1) La requête en surveillance d'une liquidation et d'une dissolution volontaires présentée à la Cour suprême conformément au paragraphe 213(8) doit être motivée, avec l'affidavit du requérant à l'appui.

(2) La liquidation et la dissolution doivent se poursuivre, conformément à la présente loi, sous la surveillance de la Cour suprême, si l'ordonnance prévue au paragraphe 213(8) est rendue. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 217*

#### Ordonnance de justification

218(1) La requête en liquidation et de dissolution visée au paragraphe 216(1) doit être motivée, avec l'affidavit du requérant à l'appui.

(2) Après le dépôt de la requête visée au paragraphe 216(1), la Cour suprême peut, par ordonnance, requérir la société ainsi que tout intéressé ou créancier d'expliquer, au moins 30 jours après la date de l'ordonnance et aux lieu, date et heure indiqués, pourquoi la liquidation et

should not be liquidated and dissolved.

(3) On an application under subsection 216(1), the Supreme Court may order the directors and officers of the corporation to furnish to the Supreme Court all material information known to or reasonably identifiable by them, including

- (a) financial statements of the corporation;
- (b) the name and address of each shareholder of the corporation; and
- (c) the name and address of each creditor or claimant, including any creditor or claimant with unliquidated, future or contingent claims, and any person with whom the corporation has a contract.

(4) A copy of an order made under subsection (2) shall be

- (a) published as directed in the order, at least once in each week before the time appointed for the hearing, in a newspaper published or distributed in the place where the corporation has its registered office; and
- (b) served on the registrar and each person named in the order.

(5) Publication and service of an order under this section shall be effected by the corporation or by any other person and in any manner the Supreme Court may order. *S.Y. 2002, c.20, s.218*

#### Powers of the court

**219** In connection with the dissolution or the liquidation and dissolution of a corporation, the Supreme Court may make any order it thinks fit including, without limiting the generality of the foregoing, any one or more of the following

- (a) an order to liquidate;
- (b) an order appointing a liquidator, with or without security, establishing the liquidator's

la dissolution seraient inopportunes.

(3) Après le dépôt de la requête visée au paragraphe 216(1), la Cour suprême peut ordonner aux administrateurs et dirigeants de la société de lui fournir tous les renseignements pertinents en leur possession ou qu'ils peuvent raisonnablement obtenir, y compris :

- a) les états financiers de la société;
- b) les nom et adresse de chaque actionnaire de la société;
- c) les nom et adresse de chaque créancier ou réclamant, y compris ceux qui ont des créances non liquidées, futures ou éventuelles, et des cocontractants de la société.

(4) L'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (2) est à la fois :

- a) insérée de la manière y indiquée, une fois au moins chaque semaine précédant la date de l'audience, dans un journal publié ou diffusé au lieu du bureau enregistré de la société;
- b) signifiée au registraire et aux personnes y désignées.

(5) La publication et la signification des ordonnances visées au présent article sont faites, selon les modalités que prescrit la Cour suprême, par la société ou par toute autre personne qu'elle désigne. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 218*

#### Pouvoirs de la Cour suprême

**219** À l'occasion de la dissolution ou de la liquidation et de la dissolution d'une société, la Cour suprême peut rendre les ordonnances qu'elle estime pertinentes en vue, notamment :

- a) de procéder à la liquidation;
- b) de nommer un liquidateur, avec ou sans caution, de fixer sa rémunération et de le remplacer;
- c) de nommer des inspecteurs ou des arbitres,

remuneration or replacing a liquidator;

(c) an order appointing inspectors or referees, specifying their powers, establishing their remuneration or replacing inspectors or referees;

(d) an order determining the notice to be given to any interested person, or dispensing with notice to any person;

(e) an order determining the validity of any claims made against the corporation;

(f) an order at any stage of the proceedings, restraining the directors and officers from

(i) exercising any of their powers, or

(ii) collecting or receiving any debt or other property of the corporation, or from paying out or transferring any property of the corporation, except as permitted by the Supreme Court;

(g) an order determining and enforcing the duty or liability of any director, officer or shareholder

(i) to the corporation, or

(ii) for an obligation of the corporation;

(h) an order approving the payment, satisfaction or compromise of claims against the corporation and the retention of assets for that purpose, and determining the adequacy of provisions for the payment or discharge of obligations of the corporation, whether liquidated, unliquidated, future or contingent;

(i) an order disposing of or destroying the documents and records of the corporation;

(j) on the application of a creditor, the inspectors or the liquidator, an order giving directions on any matter arising in the liquidation;

(k) after notice has been given to all interested parties, an order relieving a

de préciser leurs pouvoirs, de fixer leur rémunération et de les remplacer;

d) de décider s'il y a lieu de donner avis aux intéressés ou à toute autre personne;

e) de juger de la validité des réclamations faites contre la société;

f) d'interdire, à tout stade de la procédure, aux administrateurs et aux dirigeants :

(i) soit d'exercer tout ou partie de leurs pouvoirs,

(ii) soit de percevoir toute créance de la société ou de payer, céder ou recevoir tout bien de celle-ci, sauf de la manière autorisée par le tribunal;

g) de préciser et de mettre en jeu la responsabilité des administrateurs, dirigeants ou actionnaires :

(i) soit envers la société,

(ii) soit pour les obligations de la société;

h) d'approuver, en ce qui concerne les dettes de la société, tout paiement, règlement, transaction ou rétention d'éléments d'actif, et de juger si les provisions constituées suffisent à acquitter les obligations de la société, qu'elles soient ou non liquidées, futures ou éventuelles;

i) de fixer l'usage qui sera fait des documents et registres de la société ou de les détruire;

j) sur demande d'un créancier, des inspecteurs ou du liquidateur, de donner des instructions sur toute question touchant la liquidation;

k) sur avis à tous les intéressés, de décharger le liquidateur de ses omissions ou manquements, selon les modalités que la Cour suprême estime pertinentes, ou de confirmer ses actes;

l) sous réserve de l'article 225, d'approuver tout projet de répartition provisoire ou définitive entre les actionnaires, en numéraire ou en nature;

liquidator from any omission or default on any terms the Supreme Court thinks fit or confirming any act of the liquidator;

(l) subject to section 225, an order approving any proposed interim or final distribution to shareholders in money or in property;

(m) an order disposing of any property belonging to creditors or shareholders who cannot be found;

(n) on the application of any director, officer, security holder, creditor or the liquidator,

(i) an order staying the liquidation on any terms and conditions the Supreme Court thinks fit,

(ii) an order continuing or discontinuing the liquidation proceedings, or

(iii) an order to the liquidator to restore to the corporation all its remaining property;

(o) after the liquidator has rendered a final account to the Supreme Court, an order dissolving the corporation. *S.Y. 2002, c.20, s.219*

### Commencement of liquidation

**220** If the Supreme Court makes an order for the liquidation of a corporation, the liquidation commences when the order is made. *S.Y. 2002, c.20, s.220*

### Effect of liquidation order

**221(1)** If the Supreme Court makes an order for liquidation of a corporation,

(a) the corporation continues in existence but shall cease to carry on business, except the business that is, in the opinion of the liquidator, required for an orderly liquidation; and

(b) the powers of the directors and shareholders cease and vest in the liquidator, except as specifically authorized by the Supreme Court.

m) de fixer la destination des biens appartenant aux créanciers ou aux actionnaires introuvables;

n) sur demande de tout administrateur, dirigeant, détenteur de valeurs mobilières ou créancier ou du liquidateur :

(i) de surseoir à la liquidation, selon les modalités que la Cour suprême estime pertinentes,

(ii) de poursuivre ou d'interrompre la procédure de liquidation,

(iii) d'enjoindre au liquidateur de restituer à la société le reliquat des biens de celle-ci;

o) après la reddition de comptes définitive du liquidateur devant la Cour suprême, de dissoudre la société. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 219*

### Commencement de la liquidation

**220** La liquidation de la société commence dès que la Cour suprême rend une ordonnance à cet effet. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 220*

### Effet de l'ordonnance de liquidation

**221(1)** À la suite de l'ordonnance de liquidation :

a) la société, tout en continuant à exister, cesse d'exercer ses activités commerciales, à l'exception de celles que le liquidateur estime nécessaires au déroulement normal des opérations de la liquidation;

b) les pouvoirs des administrateurs et des actionnaires sont dévolus au liquidateur, sauf indication contraire et expresse de la Cour suprême.

(2) The liquidator may delegate any of the powers vested by paragraph (1)(b) to the directors or shareholders. *S.Y. 2002, c.20, s.221*

### Appointment of liquidator

222(1) When making an order for the liquidation of a corporation or at any later time, the Supreme Court may appoint any person, including a director, an officer or a shareholder of the corporation or any other body corporate, as liquidator of the corporation.

(2) If an order for the liquidation of a corporation has been made and the office of liquidator is or becomes vacant, the property of the corporation is under the control of the Supreme Court until the office of liquidator is filled. *S.Y. 2002, c.20, s.222*

### Duties of liquidator

223 A liquidator shall

(a) immediately after appointment give notice of the appointment to the registrar and to each claimant and creditor known to the liquidator;

(b) immediately publish notice in the *Yukon Gazette* and once a week for two consecutive weeks in a newspaper published or distributed in the place where the corporation has its registered office and take reasonable steps to give notice in each province where the corporation carries on business, stating the fact of the appointment and requiring any person

(i) indebted to the corporation, to provide a statement of account respecting the indebtedness and to pay to the liquidator at the time and place specified any amount owing,

(ii) possessing property of the corporation, to deliver it to the liquidator at the time and place specified, and

(iii) having a claim against the corporation, whether liquidated,

(2) Le liquidateur peut déléguer aux administrateurs ou aux actionnaires tout ou partie des pouvoirs qui lui sont dévolus en vertu de l'alinéa (1)b). *L.Y. 2002, ch. 20, art. 221*

### Nomination du liquidateur

222(1) La Cour suprême peut, en rendant l'ordonnance de liquidation ou par la suite, nommer en qualité de liquidateur toute personne et notamment l'un des administrateurs, dirigeants ou actionnaires de la société ou une autre personne morale.

(2) Les biens de la société sont placés sous la garde de la Cour suprême durant toute vacance du poste de liquidateur survenant après le prononcé de l'ordonnance de liquidation. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 222*

### Obligations

223 Le liquidateur doit :

a) donner avis, sans délai, de sa nomination au registraire et aux réclamants et créanciers connus de lui;

b) insérer, sans délai, dans la *Gazette du Yukon* et, une fois par semaine pendant deux semaines consécutives, dans un journal publié ou diffusé au lieu du bureau enregistré de la société, tout en prenant des mesures raisonnables pour lui donner une certaine publicité dans chaque province où la société exerce ses activités commerciales, un avis faisant état de sa nomination et obligeant :

(i) les débiteurs de la société à lui rendre compte et à lui payer leurs dettes, aux date, heure et lieu précisés dans cet avis,

(ii) les personnes en possession des biens de la société à les lui remettre aux date, heure et lieu précisés dans l'avis,

(iii) les créanciers de la société à lui fournir par écrit un relevé détaillé de leur créance, qu'elle soit ou non liquidée, future ou éventuelle, dans les deux mois de la

unliquidated, future or contingent, to present particulars of the claim in writing to the liquidator not less than two months after the first publication of the notice;

(c) take into custody and control the property of the corporation;

(d) open and maintain a trust account for the money of the corporation;

(e) keep accounts of the money of the corporation received and paid out by the liquidator;

(f) maintain separate lists of the shareholders, creditors and other persons having claims against the corporation;

(g) if at any time the liquidator determines that the corporation is unable to pay or adequately provide for the discharge of its obligations, apply to the Supreme Court for directions;

(h) deliver to the Supreme Court and to the registrar, at least once in every 12 month period after appointment or more often as the Supreme Court may require, financial statements of the corporation in the form required by section 157 or in any other form the liquidator thinks proper or as the Supreme Court may require; and

(i) after final accounts are approved by the Supreme Court, distribute any remaining property of the corporation among the shareholders according to their respective rights. *S.Y. 2010, c.8, s.142; S.Y. 2002, c.20, s.223*

### Powers of liquidator

224(1) A liquidator may

(a) retain lawyers, accountants, professional engineers, appraisers and other professional advisers;

(b) bring, defend or take part in any civil, criminal or administrative action or

première publication de l'avis;

c) prendre sous sa garde et sous son contrôle tous les biens de la société;

d) ouvrir un compte en fiducie pour les fonds de la société;

e) tenir une comptabilité des recettes et déboursés de la société;

f) tenir des listes distinctes des actionnaires, créanciers et autres réclameurs;

g) demander des instructions à la Cour suprême après constatation de l'incapacité de la société d'honorer ses obligations ou de constituer une provision suffisante à cette fin;

h) remettre, à la Cour suprême ainsi qu'au registraire, au moins une fois tous les 12 mois à compter de sa nomination ou chaque fois que la Cour suprême l'ordonne, les états financiers de la société en la forme exigée à l'article 157 ou en telle autre forme jugée pertinente par le liquidateur ou exigée par la Cour suprême;

i) après l'approbation par la Cour suprême de ses comptes définitifs, répartir le reliquat des biens de la société entre les actionnaires selon leurs droits respectifs. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 223*

### Pouvoirs du liquidateur

224(1) Le liquidateur peut :

a) retenir les services de conseillers professionnels, notamment d'avocats, de comptables, d'ingénieurs et d'estimateurs;

b) ester en justice, lors de toute procédure civile, pénale ou administrative, pour le

proceeding in the name and on behalf of the corporation;

(c) carry on the business of the corporation as required for an orderly liquidation;

(d) sell property of the corporation publicly or privately;

(e) do all acts and execute any documents in the name and on behalf of the corporation;

(f) borrow money on the security of the property of the corporation;

(g) settle or compromise any claims by or against the corporation; and

(h) do all other things for the liquidation of the corporation and distribution of its property.

(2) A liquidator is not liable if the liquidator exercises the care, diligence and skill that a reasonably prudent person would exercise in comparable circumstances, including relying in good faith on

(a) financial statements of the corporation represented to the liquidator by an officer of the corporation or in a written report of the auditor of the corporation to reflect fairly the financial condition of the corporation; or

(b) an opinion, a report or a statement of a lawyer, accountant, professional engineer, appraiser or other professional adviser retained by the liquidator.

(3) If a liquidator has reason to believe that any person has in their possession or under their control, or has concealed, withheld or misappropriated any property of the corporation, the liquidator may apply to the Supreme Court for an order requiring that person to appear before the Supreme Court at the time and place designated in the order and to be examined.

(4) If the examination referred to in subsection (3) discloses that a person has in their possession or under their control or has

compte de la société;

c) exercer les activités commerciales de la société dans la mesure nécessaire à la liquidation;

d) vendre aux enchères publiques ou de gré à gré les biens de la société;

e) agir et signer des documents au nom de la société;

f) contracter des emprunts garantis par les biens de la société;

g) transiger sur toutes réclamations mettant en cause la société ou les régler;

h) faire tout ce qui est par ailleurs nécessaire à la liquidation et à la répartition des biens de la société.

(2) N'est pas engagée la responsabilité du liquidateur, si ce dernier fait preuve de la prudence, de diligence et de la compétence d'une personne raisonnablement prudente dans des circonstances similaires en s'appuyant notamment sur :

a) les états financiers de la société reflétant fidèlement sa situation, d'après l'un de ses dirigeants ou d'après le rapport écrit du vérificateur;

b) l'opinion, le rapport ou la déclaration d'un conseiller professionnel, notamment un avocat, comptable, ingénieur ou estimateur, dont il a retenu les services.

(3) Le liquidateur qui a de bonnes raisons de croire qu'une personne a en sa possession ou sous son contrôle ou a dissimulé, retenu ou détourné des biens de la société peut demander à la Cour suprême de l'obliger, par ordonnance, à comparaître pour interrogatoire aux dates, heures et lieux que celle-ci précise.

(4) La Cour suprême peut ordonner à la personne dont l'interrogatoire visé au paragraphe (3) révèle qu'elle a en sa possession ou sous son

concealed, withheld or misappropriated property of the corporation, the Supreme Court may order that person to restore it or pay compensation to the liquidator. *S.Y. 2010, c.8, s.143; S.Y. 2002, c.20, s.224*

### Final accounts and discharge of liquidator

225(1) A liquidator shall pay the costs of liquidation out of the property of the corporation and shall pay or make adequate provision for all claims against the corporation.

(2) Within one year after appointment, and after paying or making adequate provision for all claims against the corporation, the liquidator shall apply to the Supreme Court

(a) for approval of final accounts and for an order permitting the distribution by the liquidator in money or in kind the remaining property of the corporation to its shareholders according to their respective rights; or

(b) for an extension of time, setting out the reasons for the extension.

(3) If a liquidator fails to make the application required by subsection (2), a shareholder or creditor of the corporation may apply to the Supreme Court for an order for the liquidator to show cause why a final accounting and distribution should not be made.

(4) A liquidator shall give notice of an intention to make an application under subsection (2) to the registrar, each inspector appointed under section 219, each shareholder, each creditor known to the liquidator and any person who provided a security or fidelity bond for the liquidation.

(5) If the Supreme Court approves the final accounts rendered by a liquidator the Supreme Court shall make an order

(a) directing the registrar to issue a certificate of dissolution;

(b) directing the custody or disposal of the

contrôle ou a dissimulé, retenu ou détourné des biens de la société de les restituer au liquidateur ou de lui verser une indemnité compensatoire. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 143; L.Y. 2002, ch. 20, art. 224*

### Comptes définitifs et libération du liquidateur

225(1) Le liquidateur acquitte les frais de liquidation sur les biens de la société; il acquitte également toutes les dettes de la société ou constitue une provision suffisante à cette fin.

(2) Dans l'année de sa nomination et après avoir acquitté toutes les dettes de la société ou constitué une provision suffisante à cette fin, le liquidateur demande à la Cour suprême :

a) soit d'approuver ses comptes définitifs et de l'autoriser, par ordonnance, à répartir en numéraire ou en nature le reliquat des biens entre les actionnaires selon leurs droits respectifs;

b) soit, avec motifs à l'appui, de prolonger son mandat.

(3) Tout actionnaire ou créancier de la société peut demander à la Cour suprême d'obliger, par ordonnance, le liquidateur qui néglige de présenter la demande exigée par le paragraphe (2) à expliquer pourquoi un compte définitif ne peut être dressé et une répartition effectuée.

(4) Le liquidateur doit donner avis de son intention de présenter la demande prévue au paragraphe (2) au registraire, à chaque inspecteur nommé en vertu de l'article 219, à chaque actionnaire, à chaque créancier connu de lui et aux personnes ayant fourni une sûreté ou une assurance-détournement et vol pour les besoins de la liquidation.

(5) La Cour suprême, si elle approuve les comptes définitifs du liquidateur, doit, par ordonnance :

a) demander au registraire de délivrer un certificat de dissolution;

b) donner des instructions quant à la garde des



documents and records of the corporation;  
and

(c) subject to subsection (6), discharging the liquidator.

(6) The liquidator shall immediately send a certified copy of the order referred to in subsection (5) to the registrar.

(7) On receipt of the order referred to in subsection (5), the registrar shall issue a certificate of dissolution in accordance with section 266.

(8) The corporation ceases to exist on the date shown in the certificate of dissolution. *S.Y. 2010, c.8, s.144; S.Y. 2002, c.20, s.225*

#### Shareholder's right to distribution in money

226(1) If in the course of liquidation of a corporation the shareholders resolve or the liquidator proposes to

(a) exchange all or substantially all the property of the corporation for securities of another body corporate that are to be distributed to the shareholders; or

(b) distribute all or part of the property of the corporation to the shareholders in kind,

a shareholder may apply to the Supreme Court for an order requiring the distribution of the property of the corporation to be in money.

(2) On an application under subsection (1), the Supreme Court may order that

(a) all the property of the corporation be converted into and distributed in money; or

(b) the applicant be paid the fair value of the applicant's shares, in which case the Supreme Court

(i) may determine whether any other shareholder is opposed to the proposal and if so, join that shareholder as a party,

(ii) may appoint one or more appraisers to assist the Supreme Court to set the fair

documents et des livres de la société et à l'usage qui en sera fait;

c) sous réserve du paragraphe (6), le libérer.

(6) Le liquidateur doit, sans délai, envoyer au registraire une copie certifiée de l'ordonnance visée au paragraphe (5).

(7) Sur réception de l'ordonnance visée au paragraphe (5), le registraire délivre un certificat de dissolution en conformité avec l'article 266.

(8) La société cesse d'exister à la date figurant sur le certificat de dissolution. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 144; L.Y. 2002, ch. 20, art. 225*

#### Droits à la répartition en numéraire

226(1) Si, au cours de la liquidation, les actionnaires décident, par résolution, ou si le liquidateur propose :

a) soit d'échanger la totalité ou la quasi-totalité des biens de la société contre des valeurs mobilières d'une autre personne morale à répartir entre les actionnaires;

b) soit de répartir tout ou partie des biens de la société, en nature, entre les actionnaires,

tout actionnaire peut demander à la Cour suprême d'imposer, par ordonnance, la répartition en numéraire des biens de la société.

(2) Sur demande présentée en vertu du paragraphe (1), la Cour suprême peut ordonner :

a) soit la réalisation de tous les biens de la société et la répartition du produit;

b) soit le remboursement à l'auteur de la demande de la juste valeur de ses actions, auquel cas la Cour suprême :

(i) peut vérifier si un autre actionnaire s'oppose à la proposition et, si c'est le cas, le joindre comme partie,

(ii) peut nommer un ou plusieurs estimateurs en vue de l'aider à fixer la juste

value of the shares,

(iii) shall set the fair value of the shares of the applicant and the other shareholders joined as parties as of a date determined by the Supreme Court,

(iv) shall give judgment in the amount of the fair value against the corporation and in favour of each of the shareholders who are parties to the application, and

(v) shall set the time within which the liquidator must pay that amount to a shareholder, which shall be after delivery of the share certificates to the liquidator if the shares are in certificated form and the share certificate has not been delivered to the Supreme Court or to the liquidator at the time the order is pronounced. *S.Y. 2010, c.8, s.145; S.Y. 2002, c.20, s.226*

valeur marchande des actions,

(iii) doit, à la date qu'elle a fixée, calculer la juste valeur des actions de l'auteur de la demande et des autres actionnaires joints comme partie,

(iv) doit rendre, contre la société, en faveur de tous les actionnaires qui sont partie à la demande, un jugement égal à la juste valeur,

(v) doit fixer le délai dans lequel le liquidateur doit payer ce montant à l'actionnaire, qui doit avoir lieu après la remise des certificats d'action au liquidateur lorsque les actions sont avec certificat, si son certificat d'actions n'a pas été remis à la Cour suprême ou au liquidateur au moment du prononcé de l'ordonnance. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 145; L.Y. 2002, ch. 20, art. 226*

#### Custody of records after dissolution

227(1) A person who has been granted custody of the documents and records of a dissolved corporation remains liable to produce those documents and records for six years following the date of its dissolution or until the expiry of any shorter period that may be ordered under subsection 225(5).

(2) A person who, without reasonable cause, contravenes subsection (1) is guilty of an offence and liable to a fine of not more than the prescribed amount or to imprisonment for a term of not more than the prescribed period or to both. *S.Y. 2010, c.8, s.146; S.Y. 2002, c.20, s.227*

#### Actions after dissolution

228(1) In this section, "shareholder" includes the legal representatives of a shareholder.

(2) Despite the dissolution of a corporation under this Act,

(a) a civil, criminal or administrative action or proceeding commenced by or against the

#### Garde des documents

227(1) La personne qui s'est vu confier la garde des documents et livres d'une société dissoute peut être tenue de les produire jusqu'à la date fixée dans l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe 225(5) et, au maximum, dans les six ans suivant la date de la dissolution.

(2) La personne qui, sans motif raisonnable, contrevient au paragraphe (1) commet une infraction et est passible d'une amende maximale prévue par règlement et d'un emprisonnement maximal prévu par règlement, ou de l'une de ces peines. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 146; L.Y. 2002, ch. 20, art. 227*

#### Actions après la dissolution

228(1) Au présent article, « actionnaire » s'entend notamment des représentants successoraux de l'actionnaire.

(2) Malgré la dissolution d'une société conformément à la présente loi :

a) les procédures civiles, pénales ou administratives intentées par ou contre elle

corporation before its dissolution may be continued as if the corporation had not been dissolved;

(b) a civil, criminal or administrative action or proceeding may be brought against the corporation within two years after its dissolution as if the corporation had not been dissolved; and

(c) any property that would have been available to satisfy any judgment or order if the corporation had not been dissolved remains available for that purpose.

(3) Service of a document on a corporation after its dissolution may be effected by serving the document on a person shown in the last notice filed under section 107 or 114.

(4) Despite the dissolution of a corporation under this Act, a shareholder to whom any of its property has been distributed in the liquidation is liable to any person claiming under subsection (2) to the extent of the amount received by that shareholder on the distribution, and an action to enforce that liability may be brought within two years after the date of the dissolution of the corporation.

(5) The Supreme Court may order an action referred to in subsection (4) to be brought against the persons who were shareholders as a class, subject to any conditions the Supreme Court thinks fit and, if the plaintiff establishes a claim, the Supreme Court may refer the proceedings to a referee or other officer of the Supreme Court who may

(a) add as a party to the proceedings each person who was a shareholder found by the plaintiff;

(b) determine, subject to subsection (4), the amount that each person who was a shareholder shall contribute towards satisfaction of the plaintiff's claim; and

(c) direct payment of the amounts so determined. *S.Y. 2010, c.8, s.147; S.Y. 2002, c.20, s.228*

avant sa dissolution peuvent être poursuivies comme si la dissolution n'avait pas eu lieu;

b) dans les deux ans suivant la dissolution, des procédures civiles, pénales ou administratives peuvent être intentées contre la société comme si elle n'avait pas été dissoute;

c) les biens qui auraient servi à satisfaire tout jugement ou ordonnance, à défaut de la dissolution, demeurent disponibles à cette fin.

(3) Après la dissolution, la signification des documents peut se faire à toute personne figurant sur la dernière liste enregistrée conformément aux articles 107 ou 114.

(4) Malgré la dissolution d'une société conformément à la présente loi, les actionnaires entre lesquels sont répartis dans le cadre de la liquidation les biens engagent leur responsabilité, à concurrence de la somme reçue, envers toute personne invoquant le paragraphe (2), toute action en recouvrement pouvant alors être engagée dans les deux ans suivant la dissolution.

(5) La Cour suprême peut ordonner que soit intentée, collectivement contre les actionnaires, l'action visée au paragraphe (4), sous réserve des conditions qu'elle juge pertinentes, et peut, si le demandeur établit le bien-fondé de sa demande, renvoyer l'affaire devant un arbitre ou un autre auxiliaire de la Cour suprême qui a le pouvoir :

a) de mettre en cause chaque ancien actionnaire retrouvé par le demandeur;

b) de déterminer, sous réserve du paragraphe (4), la part que chaque ancien actionnaire doit verser pour dédommager le demandeur;

c) d'ordonner le versement des sommes déterminées. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 147; L.Y. 2002, ch. 20, art. 228*

**Unknown claimants**

229(1) On the dissolution of a corporation under this Act, the portion of the property distributable to a creditor or shareholder who cannot be found shall be converted into money and paid to the Minister.

(2) A payment under subsection (1) is deemed to be in satisfaction of a debt or claim of the creditor or shareholder.

(3) If at any time a person establishes entitlement to any money paid to the Minister under this Act, the Minister shall pay an equivalent amount to the person out of the Yukon Consolidated Revenue Fund. *S.Y. 2010, c.8, s.148; S.Y. 2002, c.20, s.229.*

**Property not disposed of**

230(1) Subject to subsection 228(2) and section 229, property of a corporation that has not been disposed of at the date of its dissolution under this Act shall be converted into money and paid to the Minister.

(2) If a corporation is revived under section 210 or 211, any property that has not been disposed of shall be returned to the corporation and there shall be paid to the corporation out of the Yukon Consolidated Revenue Fund

(a) an amount equal to any money received pursuant to subsection (1); and

(b) if property has been disposed of, an amount equal to the amount realized by the Minister from the disposition of that property.

(3) Money received by the Minister under section 229 or this section is trust money within the meaning of the *Financial Administration Act*. *S.Y. 2010, c.8, s.149; S.Y. 2002, c.20, s.230*

**Créanciers inconnus**

229(1) La partie des biens à remettre, par suite de la dissolution d'une société en vertu de la présente loi, à tout créancier ou actionnaire introuvable doit être réalisée en numéraire et le produit versé au ministre.

(2) Le versement prévu au paragraphe (1) est réputé régler le créancier ou dédommager l'actionnaire.

(3) Le ministre doit verser, sur le Trésor du Yukon, une somme égale à celle qu'il a reçue selon la présente loi, à toute personne qui la réclame à bon droit. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 148; L.Y. 2002, ch. 20, art. 229*

**Non-disposition des biens**

230(1) Sous réserve du paragraphe 228(2) et de l'article 229, les biens dont il n'a pas été disposé à la date de la dissolution d'une société en vertu de la présente loi sont réalisés en numéraire et le produit est versé au ministre.

(2) Les biens dont il n'a pas été disposé sont restitués à la société reconstituée en vertu des articles 210 ou 211; lui est versée, sur le Trésor du Yukon :

a) une somme égale aux fonds reçus conformément au paragraphe (1);

b) en cas de disposition de biens, une somme égale au produit que le ministre a tiré de cette disposition.

(3) Les fonds reçus par le ministre en application de l'article 229 ou du présent article sont des fonds de fiducie au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 149; L.Y. 2002, ch. 20, art. 230*

## PART 18

## PARTIE 18

## INVESTIGATION

## ENQUÊTES

231 [Repealed S.Y. 2010, c.8, s.150]

231 [Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 150]

**Supreme Court order for investigation****Enquête**

232(1) A security holder may apply to the Supreme Court, *ex parte* or on any notice that the Supreme Court may require, for an order directing an investigation to be made of the corporation and any of its affiliated corporations.

232(1) Tout détenteur de valeurs mobilières peut demander à la Cour suprême, *ex parte* ou après avoir donné l'avis que celle-ci peut exiger, d'ordonner la tenue d'une enquête sur la société et sur toute personne morale du même groupe.

(2) If, on an application under subsection (1), it appears to the Supreme Court that there are sufficient grounds to conduct an investigation to determine whether

(2) La Cour suprême peut ordonner la tenue de l'enquête demandée conformément au paragraphe (1), s'il lui paraît établi qu'il existe des motifs suffisants de la tenir, selon le cas pour déterminer :

(a) the business of the corporation or any of its affiliates is or has been carried on with intent to defraud any person;

a) que la société ou des personnes morales de son groupe exercent ou ont exercé leurs activités commerciales avec une intention de fraude;

(b) the business or affairs of the corporation or any of its affiliates are or have been carried on or conducted, or the powers of the directors are or have been exercised in a manner that is oppressive or unfairly prejudicial to or that unfairly disregards the interests of a security holder;

b) que la société ou toute autre personne morale de son groupe, soit par la façon dont elle conduit ou a conduit ses affaires tant commerciales qu'internes, soit par la façon dont ses administrateurs exercent ou ont exercé leurs pouvoirs, abuse des droits des détenteurs de valeurs mobilières, porte atteinte à leurs intérêts ou n'en tient pas compte;

(c) the corporation or any of its affiliates was formed for a fraudulent or unlawful purpose or is to be dissolved for a fraudulent or unlawful purpose; or

c) que la constitution ou la dissolution soit de la société, soit des personnes morales de son groupe répond à un but frauduleux ou illégal;

(d) persons concerned with the formation, business or affairs of the corporation or any of its affiliates have in connection therewith acted fraudulently or dishonestly,

d) que des personnes ont commis des actes frauduleux ou malhonnêtes en participant à la constitution soit de la société, soit de personnes morales du même groupe ou dans la conduite de leurs affaires tant internes que commerciales.

the Supreme Court may order an investigation to be made of the corporation and any of its affiliated corporations.

(3) An applicant under this section or section 233 is not required to give security for costs.

(3) La personne qui intente une action en vertu du présent article ou de l'article 233 n'est pas tenue de fournir une sûreté en garantie des dépens.

(4) An application under this section or

(4) Sauf ordonnance contraire de la Cour

section 233 shall be heard in private unless the Supreme Court otherwise orders.

(5) No person may publish anything relating to proceedings under this section or section 233 except with the authorization of the Supreme Court or the written consent of the corporation being investigated.

(6) Documents in the possession of the Supreme Court relating to an application under this section or section 233 are confidential unless the Supreme Court otherwise orders.

(7) Subsections (5) and (6) do not apply to an order of the Supreme Court under this section or section 233. *S.Y. 2010, c.8, s.151; S.Y. 2002, c.20, s.232*

#### Powers of the court

233(1) On an application under section 232 or on a subsequent application, the Supreme Court may make any order it thinks fit including, without limiting the generality of the foregoing, any or all of the following

- (a) an order appointing an inspector, establishing the remuneration of an inspector, or replacing an inspector;
- (b) an order determining the notice to be given to any interested person, or dispensing with notice to any person;
- (c) an order authorizing an inspector to enter any premises in which the Supreme Court is satisfied there might be relevant information, and to examine any thing and make copies of any document or record found on the premises;
- (d) an order requiring any person to produce documents or records to the inspector;
- (e) an order authorizing an inspector to conduct a hearing, administer oaths and examine any person on oath, and prescribing rules for the conduct of the hearing;
- (f) an order requiring any person to attend a

suprême, la requête faite en vertu du présent article ou de l'article 233 est entendue à huis clos.

(5) Toute publication relative aux procédures intentées en vertu du présent article ou de l'article 233 est interdite sauf autorisation de la Cour suprême ou consentement écrit de la société faisant l'objet de l'enquête.

(6) Sauf ordonnance contraire de la Cour suprême, les documents dont elle a la possession en vertu du présent article ou de l'article 233 sont confidentiels.

(7) Les paragraphes (5) et (6) ne s'appliquent pas à une ordonnance de la Cour suprême rendue en application du présent article ou de l'article 233. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 151; L.Y. 2002, ch. 20, art. 232*

#### Pouvoirs de la Cour suprême

233(1) Sur requête présentée en application de l'article 232 ou lors d'une requête subséquente, la Cour suprême peut rendre toute ordonnance qu'elle estime pertinente en vue, notamment :

- a) de nommer un inspecteur, de fixer sa rémunération et de le remplacer;
- b) de décider s'il y a lieu de donner avis aux intéressés ou à toute personne;
- c) d'autoriser l'inspecteur à visiter les lieux où, selon la Cour suprême, il peut puiser des renseignements pertinents, ainsi qu'à examiner toute chose et prendre copie de tout document ou livre qu'il y trouve;
- d) de requérir la production à l'inspecteur de documents ou de livres;
- e) d'autoriser l'inspecteur à tenir une audience, à faire prêter serment et à interroger sous serment, ainsi que de préciser les règles régissant l'audience;
- f) de citer toute personne à l'audience tenue par l'inspecteur, pour y déposer sous serment;
- g) de donner des instructions à l'inspecteur ou à tout intéressé sur toute question relevant de

hearing conducted by an inspector and to give evidence on oath;

(g) an order giving directions to an inspector or any interested person on any matter arising in the investigation;

(h) an order requiring an inspector to make an interim or final report to the Supreme Court;

(i) an order determining whether a report of an inspector should be published and, if so, designating the persons to whom all or part of the report should be sent;

(j) an order requiring an inspector to discontinue an investigation;

(k) an order requiring the applicant, the corporation or any other person to pay all or part of the costs of the investigation.

(2) Unless the Supreme Court otherwise orders, an inspector shall send a copy of the inspector's report to the corporation.

(3) [Repealed S.Y. 2010, c.8, s.152]

(4) Any interested person may apply to the Supreme Court for directions on any matter arising in the investigation. *S.Y. 2010, c.8, s.152; S.Y. 2002, c.20, s.233*

### Powers of inspector

234(1) An inspector under this Part has the powers set out in the appointing order.

(2) In addition to the powers set out in the appointing order, an inspector appointed to investigate a corporation may furnish to, or exchange information and otherwise cooperate with, any public official in Canada or elsewhere who is authorized to exercise investigatory powers and who is investigating, in respect of the corporation, any allegation of improper conduct that is the same as or similar to the conduct described in subsection 232(2).

(3) An inspector shall on request produce to

l'enquête;

h) de demander à l'inspecteur de faire à la Cour suprême un rapport provisoire ou définitif;

i) de statuer sur l'opportunité de la publication du rapport de l'inspecteur et, dans l'affirmative, de désigner les personnes auxquelles il sera envoyé intégralement ou en partie;

j) d'arrêter l'enquête;

k) d'enjoindre au demandeur, à la société ou à une autre personne de payer la totalité ou une partie des frais de l'enquête.

(2) Sauf ordonnance contraire de la Cour suprême, l'inspecteur doit envoyer une copie de son rapport à la société.

(3) [Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 152]

(4) Tout intéressé peut demander à la Cour suprême des instructions sur toute question relevant de l'enquête. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 152; L.Y. 2002, ch. 20, art. 233*

### Pouvoirs de l'inspecteur

234(1) L'inspecteur visé par la présente partie a les pouvoirs précisés dans son ordonnance de nomination.

(2) Outre les pouvoirs précisés dans son ordonnance de nomination, l'inspecteur nommé pour enquêter sur une société peut fournir aux fonctionnaires canadiens ou étrangers ou échanger des renseignements et collaborer de toute autre manière avec eux, s'ils sont investis de pouvoirs d'enquête et qu'ils mènent, sur la société, une enquête à propos de toute allégation faisant état d'une conduite répréhensible analogue à celles visées au paragraphe 232(2).

(3) L'inspecteur doit, sur demande, remettre à

an interested person a copy of any order made under section 232 or subsection 233(1). *S.Y. 2002, c.20, s.234*

### Hearings by inspector

235(1) A hearing conducted by an inspector shall be heard in private unless the Supreme Court otherwise orders.

(2) An individual who is being examined at a hearing conducted by an inspector under this Part has a right to be represented by counsel during the examination. *S.Y. 2002, c.20, s.235*

### Compelling evidence

236 A person shall not be excused from attending and giving evidence and producing books, papers, documents or records to an inspector under this Part on the grounds that the oral evidence or documents required may tend to incriminate or subject that person to any proceeding or penalty, but no such oral evidence so required shall be used or is receivable against that person in any proceedings thereafter commenced against that person under any enactment. *S.Y. 2002, c.20, s.236*

### Absolute privilege

237 Any oral or written statement or report made by an inspector or any other person in an investigation under this Part has absolute privilege. *S.Y. 2002, c.20, s.237*

### Lawyer-client privilege

238 Nothing in this Part affects the privilege that exists in respect of a lawyer and a client. *S.Y. 2002, c.20, s.238*

### Inspector's report as evidence

239 A copy of the report of an inspector under section 233, certified as a true copy by the inspector, is admissible as evidence of the facts stated in it without proof of the inspector's appointment or of the signature. *S.Y. 2002, c.20,*

tout intéressé copie de toute ordonnance rendue en vertu de l'article 232 ou du paragraphe 233(1). *L.Y. 2002, ch. 20, art. 234*

### Auditions par l'inspecteur

235(1) Sauf ordonnance contraire de la Cour suprême, l'audition menée par un inspecteur est tenue à huis clos.

(2) Le particulier qui est interrogé lors de l'audition menée par l'inspecteur en vertu de la présente partie peut s'y faire représenter par avocat. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 235*

### Preuve convaincante

236 La personne tenue par la présente partie de se présenter, de témoigner devant un inspecteur ou de lui remettre des livres, pièces, documents ou registres ne peut en être dispensée pour le motif que son témoignage ou les documents qu'elle est tenue de produire peuvent entraîner son inculpation ou la rendre passible de poursuites ou de sanctions; cependant, ce témoignage ne peut être invoqué et est irrecevable contre elle dans les poursuites qui lui sont intentées par la suite en vertu de tout texte. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 236*

### Immunité absolue

237 Les personnes, notamment les inspecteurs, qui font des déclarations orales ou écrites et des rapports au cours de l'enquête prévue par la présente partie jouissent d'une immunité absolue. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 237*

### Secret professionnel de l'avocat

238 La présente partie n'a pas pour effet de porter atteinte au secret professionnel de l'avocat. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 238*

### Rapport comme preuve

239 Est admissible comme preuve des faits qui y sont indiqués, sans qu'il soit nécessaire de faire la preuve de sa nomination ou de sa signature, la copie du rapport préparé par l'inspecteur en application de l'article 233.



s.239

L.Y. 2002, ch. 20, art. 239

## PART 19

## PARTIE 19

## REMEDIES, OFFENCES AND PENALTIES

## RECOURS, INFRACTIONS ET PEINES

## Definitions

## Définitions

**240** In this Part,

**240** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

“action” means an action under this Act or any other law; « *action* »

« action » Action intentée en vertu de la présente loi ou de toute autre règle de droit. “*action*”

“complainant” means

« plaignant »

(a) a registered holder or beneficial owner, or a former registered holder or beneficial owner, of a share of a corporation or any of its affiliates,

a) Le détenteur inscrit ou le propriétaire bénéficiaire, ancien ou actuel, d'actions d'une société ou de personnes morales du même groupe;

(b) a director or an officer or a former director or officer of a corporation or of any of its affiliates, or

b) tout administrateur ou dirigeant, ancien ou actuel, d'une société ou de personnes morales du même groupe;

(c) any other person who, in the discretion of the Supreme Court is a proper person to make an application under this Part. « *plaignant* » S.Y. 2010, c.8, s.153; S.Y. 2002, c.20, s.240

c) toute autre personne qui, à l'appréciation de la Cour suprême, a qualité pour présenter les demandes visées à la présente partie. “*complainant*” L.Y. 2010, ch. 8, art. 153; L.Y. 2002, ch. 20, art. 240

## Commencing derivative action

## Recours à l'action oblique

**241(1)** Subject to subsection (2), a complainant may apply to the Supreme Court for leave to

**241(1)** Sous réserve du paragraphe (2), le plaignant peut demander à la Cour suprême l'autorisation :

(a) bring an action in the name and on behalf of a corporation or any of its subsidiaries; or

a) soit d'intenter une action au nom et pour le compte d'une société ou de l'une de ses filiales;

(b) intervene in an action to which a corporation or any of its subsidiaries is a party, for the purpose of prosecuting, defending or discontinuing the action on behalf of the corporation or subsidiary.

b) soit d'intervenir dans une action à laquelle est partie une société ou l'une de ses filiales afin d'y mettre fin, de la poursuivre ou d'y présenter une défense pour le compte de cette société ou filiale.

(2) The Supreme Court may grant leave, on terms it considers appropriate, if satisfied that

(2) La Cour suprême peut accorder une autorisation, assortie des modalités qu'elle estime indiquées, lorsqu'elle est convaincue de ce qui suit :

(a) the directors of the corporation or its

a) les administrateurs de la société ou de sa

subsidiary will not bring, diligently prosecute, defend or discontinue the action;

(a.1) reasonable notice of the application has been given to the corporation or its subsidiary and to any other person the Supreme Court may require;

(b) the complainant is acting in good faith; and

(c) it appears to be in the interests of the corporation or its subsidiary that the action be brought, prosecuted, defended or discontinued. *S.Y. 2010, c.8, s.154; S.Y. 2002, c.20, s.241*

#### Powers of the court

**242** In connection with an action brought or intervened in under section 241 or paragraph 243(3)(q), the Supreme Court may at any time make any order it thinks fit including, without limiting the generality of the foregoing, any or all of the following

(a) an order authorizing the complainant or any other person to control the conduct of the action;

(b) an order giving directions for the conduct of the action;

(c) an order directing that all or some of any amount adjudged payable by a defendant in the action shall be paid directly to former and present security holders of the corporation or its subsidiary instead of to the corporation or its subsidiary;

(d) an order requiring the corporation or its subsidiary to pay reasonable legal fees incurred by the complainant in connection with the action. *S.Y. 2002, c.20, s.242*

#### Relief by court on the ground of oppression or unfairness

**243(1)** A complainant may apply to the Supreme Court for an order under this section.

filiale ne vont pas intenter l'action, la poursuivre, la défendre ou y mettre fin avec diligence;

a.1) un préavis raisonnable de la demande a été donné à la société ou à sa filiale et aux autres personnes selon les exigences de la Cour suprême;

b) le plaignant est de bonne foi;

c) il semble qu'il soit dans l'intérêt de la société ou de la filiale d'intenter l'action, de la poursuivre, de présenter une défense ou d'y mettre fin. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 154; L.Y. 2002, ch. 20, art. 241*

#### Pouvoirs de la Cour

**242** La Cour suprême peut, suite aux actions ou interventions visées à l'article 241 ou à l'alinéa 243(3)q), rendre toute ordonnance qu'elle estime pertinente et, notamment :

a) autoriser le plaignant ou toute autre personne à assurer la conduite de l'action;

b) donner des instructions sur la conduite de l'action;

c) faire payer directement aux anciens et actuels détenteurs de valeurs mobilières, et non à la société ou à sa filiale, les sommes mises à la charge d'un défendeur;

d) mettre à la charge de la société ou de sa filiale les honoraires raisonnables supportés par le plaignant. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 242*

#### Redressement en cas d'abus ou d'injustice

**243(1)** Tout plaignant peut demander à la Cour suprême de rendre les ordonnances visées

(2) If, on an application under subsection (1), the Supreme Court is satisfied that in respect of a corporation or any of its affiliates

- (a) any act or omission of the corporation or any of its affiliates effects a result;
- (b) the business or affairs of the corporation or any of its affiliates are or have been carried on or conducted in a manner; or
- (c) the powers of the directors of the corporation or any of its affiliates are or have been exercised in a manner

that is oppressive or unfairly prejudicial to or that unfairly disregards the interests of the complainant or of any registered holder or beneficial owner, or any former registered holder or beneficial owner, of a share of the corporation, the Supreme Court may make an order to rectify the matters complained of.

(3) In connection with an application under this section, the Supreme Court may make any interim or final order it thinks fit including, without limiting the generality of the foregoing, any or all of the following

- (a) an order restraining the conduct complained of;
- (b) an order appointing a receiver or receiver-manager;
- (c) an order to regulate a corporation's affairs by amending the articles or bylaws;
- (d) an order declaring that any amendment made to the articles or bylaws pursuant to paragraph (c) operates despite any unanimous shareholder agreement made before or after the date of the order, until the Supreme Court otherwise orders;
- (e) an order directing an issue or exchange of securities;
- (f) an order appointing directors in place of or in addition to all or any of the directors

au présent article.

(2) La Cour suprême, saisie d'une demande visée au paragraphe (1), peut, par ordonnance, redresser la situation provoquée par la société ou l'une des personnes morales de son groupe qui, à son avis, abuse des droits du détenteur inscrit, du propriétaire véritable ou d'un ancien détenteur inscrit ou propriétaire véritable d'actions de la société, ou porte atteinte à leurs intérêts ou n'en tient pas compte :

- a) soit en raison de son comportement;
- b) soit par la façon dont elle conduit ou a conduit ses affaires tant commerciales qu'internes;
- c) soit par la façon dont ses administrateurs exercent ou ont exercé leurs pouvoirs.

(3) La Cour suprême peut, en donnant suite aux demandes visées au présent article, rendre les ordonnances provisoires ou définitives qu'elle estime pertinentes pour, notamment :

- a) empêcher le comportement contesté;
- b) nommer un séquestre ou un séquestre-gérant;
- c) régler les affaires internes de la société en modifiant les statuts ou les règlements administratifs;
- d) déclarer que les statuts ou les règlements modifiés en conformité avec l'alinéa c) ont préséance sur toute convention unanime des actionnaires, sous réserve de toute autre décision de la Cour suprême;
- e) prescrire l'émission ou l'échange de valeurs mobilières;
- f) faire des nominations au conseil d'administration, soit pour remplacer tous les administrateurs en fonctions ou certains d'entre eux, soit pour en augmenter le

then in office;

(g) an order directing a corporation, subject to subsection 35(2), or any other person, to purchase securities of a security holder;

(h) an order directing a corporation or any other person to pay to a security holder any part of the money paid by the holder for securities;

(i) an order directing a corporation, subject to section 44, to pay a dividend to its shareholders or a class of its shareholders;

(j) an order varying or setting aside a transaction or contract to which a corporation is a party and compensating the corporation or any other party to the transaction or contract;

(k) an order requiring a corporation, within a time specified by the Supreme Court, to produce to the Court or an interested person financial statements in the form required by section 157 or an accounting in any other form the Supreme Court may determine;

(l) an order compensating an aggrieved person;

(m) an order directing rectification of the registers or other records of a corporation under section 245;

(n) an order for the liquidation and dissolution of the corporation;

(o) [*Repealed S.Y. 2010, c.8, s.155*]

(p) an order requiring the trial of any issue;

(q) an order granting leave to the applicant to bring or intervene in an action described in subsection 241(1).

(4) This section does not confer on the Supreme Court power to revoke a certificate of amalgamation.

(5) If an order made under this section

nombre;

g) enjoindre à la société, sous réserve du paragraphe 35(2), ou à toute autre personne, d'acheter des valeurs mobilières d'un détenteur;

h) enjoindre à la société ou à toute autre personne de rembourser aux détenteurs une partie des fonds qu'ils ont versés pour leurs valeurs mobilières;

i) enjoindre à la société, sous réserve de l'article 44, de payer un dividende à l'ensemble ou à une catégorie de ses actionnaires;

j) modifier les clauses d'une opération ou d'un contrat auxquels la société est partie ou les résilier, avec indemnisation de la société ou des autres parties;

k) enjoindre à la société de lui fournir, ainsi qu'à tout intéressé, dans le délai prescrit par la Cour suprême, ses états financiers en la forme exigée à l'article 157, ou de rendre compte en telle autre forme qu'elle peut fixer;

l) indemniser les personnes qui ont subi un préjudice;

m) prescrire la rectification des registres ou autres livres de la société, conformément à l'article 245;

n) prononcer la liquidation et la dissolution de la société;

o) [*Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 155*]

p) soumettre en justice toute question litigieuse;

q) accorder au demandeur l'autorisation d'intenter une action visée au paragraphe 241(1) ou d'y intervenir.

(4) Le présent article n'autorise pas la Cour suprême à révoquer un certificat de fusion.

(5) Dans le cas où l'ordonnance rendue en

directs an amendment of the articles or bylaws of a corporation, no other amendment to the articles or bylaws shall be made without the consent of the Supreme Court, until the Court otherwise orders.

(6) If an order made under this section directs an amendment of the articles of a corporation, the directors shall send articles of reorganization in the prescribed form to the registrar together with the documents required by sections 22 and 114, if applicable.

(7) A shareholder is not entitled to dissent under section 193 if an amendment to the articles is effected under this section.

(8) An applicant under this section may apply in the alternative

(a) under section 216 for an order for the liquidation and dissolution of the corporation; and

(b) under section 232 for an order directing an investigation to be made. *S.Y. 2010, c.8, s.155; S.Y. 2002, c.20, s.243*

#### **Court approval of stay, dismissal, discontinuance or settlement**

**244(1)** An application made or an action brought or intervened in under this Part shall not be stayed or dismissed because it is shown that an alleged breach of a right or duty owed to the corporation or its subsidiary has been or may be approved by the shareholders of the corporation or the subsidiary, but evidence of approval by the shareholders may be taken into account by the Supreme Court in making an order under section 216, 242 or 243.

(2) An application made or an action brought or intervened in under this Part shall not be stayed, discontinued, settled or dismissed for want of prosecution without the approval of

vertu du présent article ordonne des modifications aux statuts ou aux règlements administratifs de la société, toute autre modification des statuts ou des règlements administratifs ne peut se faire qu'avec l'autorisation de la Cour suprême, sous réserve de toute autre décision de cette dernière.

(6) Dans le cas où l'ordonnance rendue en vertu du présent article ordonne des modifications aux statuts ou aux règlements administratifs, les administrateurs doivent envoyer au registraire les clauses de réorganisation, en la forme prescrite, accompagnés des documents exigés par les articles 22 et 114, le cas échéant.

(7) Les actionnaires ne peuvent, à l'occasion d'une modification des statuts faite conformément au présent article, faire valoir leur dissidence en vertu de l'article 193.

(8) Le demandeur agissant en vertu du présent article peut, à sa discrétion :

a) demander une ordonnance de liquidation et de dissolution de la société en application de l'article 216;

b) demander une ordonnance exigeant la tenue d'une enquête en application de l'article 232. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 155; L.Y. 2002, ch. 20, art. 243*

#### **Approbation par la Cour suprême**

**244(1)** Les demandes, actions ou interventions visées à la présente partie ne peuvent être suspendues ni rejetées pour le motif qu'il est prouvé que les actionnaires ont approuvé, ou peuvent approuver, la prétendue inexécution d'obligations envers la société ou sa filiale; toutefois, la Cour suprême peut tenir compte de cette preuve en rendant les ordonnances prévues aux articles 216, 242 ou 243.

(2) La suspension, l'abandon, le règlement ou le rejet des demandes, actions ou interventions visées à la présente partie pour cause de défaut de procédure utile est subordonné à leur

the Supreme Court given on any terms the Supreme Court thinks fit and, if the Court determines that the interests of any complainant may be substantially affected by the stay, discontinuance, settlement or dismissal, the Supreme Court may order any party to the application or action to give notice to the complainant.

(3) A complainant is not required to give security for costs in any application made or action brought or intervened in under this Part, unless the Supreme Court otherwise orders on being satisfied that it is just and equitable to do so.

(4) In an application made or an action brought or intervened in under this Part, the Supreme Court may at any time order the corporation or its subsidiary to pay to the complainant interim costs, including legal fees and disbursements, but the complainant may be held accountable for the interim costs on final disposition of the application or action. *S.Y. 2002, c.20, s.244.*

#### Court order to rectify records

245(1) If the name of a person is alleged to be or to have been wrongly entered or retained in, or wrongly deleted or omitted from, the registers or other records of a corporation or in any notices or other documents sent to the registrar, the corporation, a security holder of the corporation or any interested person may apply to the Supreme Court for an order that the registers or records be rectified and any necessary notices sent to the registrar.

(2) [*Repealed S.Y. 2010, c.8, s.156*]

(3) In connection with an application under this section, the Supreme Court may make any order it thinks fit including, without limiting the generality of the foregoing, any or all of the following

(a) an order requiring the registers or other records of the corporation to be rectified and any necessary notices sent to the registrar;

(b) an order restraining the corporation from

approbation par la Cour suprême selon les modalités qu'elle estime pertinentes; elle peut également ordonner à toute partie d'en donner avis aux plaignants si elle conclut que leurs droits peuvent être sérieusement atteints.

(3) Les plaignants ne sont pas tenus de fournir une sûreté en garantie des dépens des demandes, actions ou interventions visées à la présente partie, sauf ordonnance contraire de la Cour suprême, celle-ci étant convaincue qu'il est juste et équitable de le faire.

(4) En donnant suite aux demandes, actions ou interventions visées à la présente partie, la Cour suprême peut ordonner à la société ou à sa filiale de verser aux plaignants des dépens provisoires, y compris les honoraires et les débours, dont ils pourront être comptables lors de l'adjudication définitive. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 244*

#### Rectification des registres

245(1) La société, ainsi que les détenteurs de ses valeurs mobilières ou l'intéressé, peut demander à la Cour suprême de rectifier, par ordonnance, ses registres ou livres ou encore, des avis ou des documents envoyés au registraire, si le nom d'une personne y a été inscrit, supprimé ou omis prétendument à tort.

(2) [*Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 156*]

(3) En donnant suite aux demandes visées au présent article, la Cour suprême peut rendre les ordonnances qu'elle estime pertinentes et, notamment :

a) ordonner la rectification des registres ou autres livres de la société et des avis obligatoires envoyés au registraire;

b) enjoindre à la société de ne pas convoquer ni tenir d'assemblée ou de la réunion du

calling or holding a meeting of shareholders or directors or paying a dividend before the rectification;

(c) an order determining the right of a party to the proceedings to have their name entered or retained in, or deleted or omitted from, the registers or records of the corporation, or in any notices or other documents sent to the registrar, whether the issue arises between two or more security holders or alleged security holders, or between the corporation and any security holders or alleged security holders, or among directors or officers;

(d) an order compensating a party who has incurred a loss. *S.Y. 2010, c.8, s.156; S.Y. 2002, c.20, s.245*

#### Court order for directions

**246** The registrar may apply to the Supreme Court for directions in respect of any matter concerning the registrar's duties under this Act, and on the application the Supreme Court may give any directions and make any further order as it thinks fit. *S.Y. 2010, c.8, s.157; S.Y. 2002, c.20, s.246*

#### Refusal by registrar to file

**247(1)** If the registrar refuses to file any articles or other document required by this Act to be filed before the articles or other document become effective, the registrar shall, within 20 days after its receipt or 20 days after receiving any approval that may be required under any other Act, whichever is the later, give written notice of the refusal to the person who sent the articles or document, giving reasons for the refusal.

(2) If the registrar does not file or give written notice of the refusal to file any articles or document within the time limited in subsection (1), the registrar is deemed for the purposes of section 248 to have refused to file the articles or document. *S.Y. 2002, c.20, s.247*

conseil d'administration ni de verser de dividende avant cette rectification;

c) déterminer le droit d'une partie à l'inscription, au maintien, à la suppression ou à l'omission de son nom, dans les registres ou livres de la société ou dans un avis ou un autre document envoyé au registraire, que le litige survienne entre plusieurs détenteurs ou prétendus détenteurs de valeurs mobilières ou entre eux et la société ou encore, entre les administrateurs et les dirigeants;

d) indemniser toute partie qui a subi une perte. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 156; L.Y. 2002, ch. 20, art. 245*

#### Ordonnance donnant des instructions

**246** La Cour suprême, saisie par le registraire, peut lui donner des instructions concernant les devoirs que lui impose la présente loi et rendre toute autre ordonnance qu'elle estime pertinente. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 157; L.Y. 2002, ch. 20, art. 246*

#### Refus du registraire

**247(1)** Le registraire, s'il refuse de procéder à l'enregistrement de documents, notamment des statuts, exigé par la présente loi pour qu'ils deviennent opérants, doit, dans les 20 jours de la réception soit de ces documents, soit, si elle est postérieure, de l'approbation requise par toute autre loi, donner par écrit, à l'expéditeur, un avis motivé de son refus.

(2) Le défaut d'enregistrement ou d'envoi de l'avis écrit dans le délai prévu au paragraphe (1) équivaut, pour l'application de l'article 248, à un refus du registraire. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 247*

**Appeal from decision of registrar**

248 A person who objects to a decision of the registrar may apply to the Supreme Court for an order requiring the registrar to change the decision, and on the application the Supreme Court may so order and make any further order it thinks fit. *S.Y. 2010, c.8, s.158; S.Y. 2002, c.20, s.248*

**Compliance or restraining order**

249 If a corporation or any shareholder, director, officer, employee, agent, auditor, trustee, receiver, receiver-manager or liquidator of a corporation contravenes this Act, the regulations, the articles or bylaws or a unanimous shareholder agreement, a complainant or a creditor of the corporation may, in addition to any other right, apply to the Supreme Court for an order directing that person to comply with, or restraining that person from contravening any of those things, and on the application the Supreme Court may so order and make any further order it thinks fit. *S.Y. 2002, c.20, s.249*

**Summary application to court**

250 When this Act states that a person may apply to the Supreme Court, the application may be made in a summary manner in accordance with the rules of the Supreme Court by originating application or otherwise as the rules provide, and subject to any order respecting notice to interested parties, or any other order the Supreme Court thinks fit. *S.Y. 2010, c.8, s.159; S.Y. 2002, c.20, s.250*

**Offences relating to reports, returns, notices and documents**

251(1) A person who makes or assists in making a report, return, notice or other document required by this Act or the regulations to be sent to the registrar or any other person that

(a) contains an untrue statement of a material fact; or

(b) omits to state a material fact required in it

**Appel de la décision**

248 La personne qui s'oppose à une décision du registraire peut demander à la Cour suprême de rendre une ordonnance enjoignant le registraire de modifier sa décision et, ce faisant, la Cour suprême peut aussi rendre l'ordonnance qu'elle estime indiquée. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 158; L.Y. 2002, ch. 20, art. 248*

**Ordonnances**

249 En cas d'inobservation, par la société ou ses actionnaires, administrateurs, dirigeants, employés, mandataires, vérificateurs, fiduciaires, séquestres, séquestres-gérants ou liquidateurs, de la présente loi, de ses règlements d'application, des statuts, des règlements administratifs de la société ou d'une convention unanime des actionnaires, tout plaignant ou créancier a, en plus de ses autres droits, celui de demander à la Cour suprême de leur ordonner de s'y conformer, celle-ci pouvant rendre à cet effet les ordonnances qu'elle estime pertinentes. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 249*

**Demande sommaire**

250 Les demandes autorisées par la présente loi peuvent être présentées par voie sommaire, en conformité avec les règles de la Cour suprême, sous forme de demande ou selon ce que prévoient les règles et sous réserve des ordonnances qu'elle estime pertinentes, notamment en matière d'avis aux parties concernées. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 159; L.Y. 2002, ch. 20, art. 250*

**Infractions spécifiques**

251(1) Les auteurs — ou leurs collaborateurs — des rapports, déclarations, avis ou autres documents à envoyer notamment au registraire sous le régime de la présente loi ou des règlements, qui, selon le cas :

a) contiennent de faux renseignements sur un fait important;

b) omettent d'énoncer un fait important



or necessary to make a statement contained in it not misleading in the light of the circumstances in which it was made

is guilty of an offence and liable to a fine of not more than the prescribed amount or to imprisonment for a term of not more than the prescribed period, or to both.

(2) If a body corporate contravenes subsection (1), then, whether or not the body corporate has been prosecuted or convicted in respect of the contravention, any director or officer of the body corporate who knowingly authorizes, permits or acquiesces in the contravention of subsection (1) is guilty of an offence and liable to a fine of not more than the prescribed amount or to imprisonment for a term of not more than the prescribed period, or to both.

(3) No person is guilty of an offence under subsection (1) or (2) if the untrue statement or omission was unknown to the person and in the exercise of reasonable diligence could not have been known to the person. *S.Y. 2010, c.8, s.160; S.Y. 2002, c.20, s.251*

### General offence

252 Every person who, without reasonable cause, contravenes a provision of this Act or the regulations for which no penalty is provided is guilty of an offence and liable to

(a) in the case of a body corporate, a fine of not more than the prescribed amount; and

(b) in the case of an individual, to a fine of not more than the prescribed amount or to imprisonment for a term of not more than the prescribed period, or to both. *S.Y. 2010, c.8, s.161; S.Y. 2002, c.20, s.252*

### Order to comply, limitation period and civil remedies

253(1) If a person is found guilty of an offence under this Act or the regulations, the court in which proceedings in respect of the offence are taken may, in addition to any

requis ou nécessaire pour éviter que la déclaration ne soit trompeuse eu égard aux circonstances,

commettent une infraction et sont passibles d'une amende maximale prévue par règlement et d'un emprisonnement maximal prévu par règlement, ou de l'une de ces peines.

(2) En cas de perpétration par une personne morale d'une infraction visée au paragraphe (1), ceux de ses administrateurs ou dirigeants qui y ont sciemment donné leur autorisation, leur permission ou leur acquiescement sont considérés comme des coauteurs de l'infraction et sont passibles d'une amende maximale prévue par règlement et d'un emprisonnement maximal prévu par règlement, ou de l'une de ces peines, que la personne morale ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

(3) Nul n'est coupable d'une infraction visée aux paragraphes (1) ou (2), si, même en faisant preuve d'une diligence raisonnable, il ne pouvait avoir connaissance soit de l'inexactitude des renseignements, soit de l'omission. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 160; L.Y. 2002, ch. 20, art. 251*

### Infraction générale

252 Toute personne qui, sans motif raisonnable, contrevient à la présente loi ou aux règlements d'application commet une infraction et, en l'absence de peines précises, est passible :

a) s'il s'agit d'une personne morale, d'une amende maximale prévue par règlement;

b) s'il s'agit d'un particulier, d'une amende maximale prévue par règlement et d'un emprisonnement maximal prévu par règlement, ou de l'une de ces peines. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 161; L.Y. 2002, ch. 20, art. 252*

### Ordre de se conformer, prescription et recours civils

253(1) Le tribunal peut, en plus des peines prévues, ordonner aux personnes déclarées coupables d'infractions à la présente loi ou aux règlements d'application de se conformer aux

punishment it may impose, order that person to comply with the provisions of this Act or the regulations for the contravention of which the person has been found guilty.

(2) A prosecution for an offence under this Act may be commenced at any time within two years from the time when the subject matter of the complaint arose, but not thereafter.

(3) No civil remedy for an act or omission is suspended or affected because the act or omission is an offence under this Act. *S.Y. 2002, c.20, s.253*

### Security for costs

254 In any action or other legal proceeding in which the plaintiff is a body corporate, if it appears to the court on the application of a defendant that the body corporate will be unable to pay the costs of a successful defendant, the court may order the body corporate to furnish security for costs on any terms it thinks fit. *S.Y. 2002, c.20, s.254*

## PART 20

### GENERAL

#### Sending of notices and documents

255(1) A notice or document required or permitted by this Act, the regulations, the articles or bylaws to be sent to a corporation or a shareholder, director, auditor or creditor of a corporation may be sent

- (a) in the manner agreed to by the sender and the intended recipient;
- (b) by electronic means under the Electronic Commerce Act, unless the document is a security certificate;
- (c) by prepaid mail addressed to,
  - (i) a shareholder at the latest mailing address shown in the records of the

dispositions auxquelles elles ont contrevenu.

(2) Les infractions prévues par la présente loi se prescrivent par deux ans à compter de leur perpétration.

(3) Les recours civils ne sont ni éteints ni modifiés du fait des infractions à la présente loi. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 253*

### Sûreté en garantie des dépens

254 Si elle est d'avis, sur requête d'un défendeur, que la personne morale qui est partie à une action ou à toute autre instance judiciaire ne sera pas en mesure de payer les dépens du défendeur qui aura gain de cause, la cour peut ordonner à la personne morale de déposer une sûreté en garantie des dépens, selon les modalités qu'elle estime indiquées. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 254*

## PARTIE 20

### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

#### Envoi d'avis et de documents

255(1) L'avis ou le document dont la présente loi, les règlements, les statuts ou les règlements administratifs exigent ou permettent l'envoi, peuvent être envoyés à la société ou à un de ses actionnaires, dirigeants, vérificateurs ou créanciers de l'une ou l'autre des façons suivantes :

- a) de la façon sur laquelle s'entendent l'expéditeur et le destinataire;
- b) de façon électronique au sens de la Loi sur le commerce électronique, sauf s'il s'agit d'un certificat de valeurs mobilières;
- c) par courrier affranchi adressé :
  - (i) aux actionnaires, à la dernière adresse postale figurant dans les livres de la société

corporation or its transfer agent,

(ii) a director at the latest mailing address shown in the records of the corporation or in the last notice filed under section 107 or 114,

(iii) a corporation at its address for service by mail, as shown in the last notice filed under section 22,

(iv) an auditor at the latest mailing address shown in the records of the corporation, or

(v) a creditor at the mailing address shown on the creditor's last invoice, statement or correspondence to the corporation;

(d) by personal delivery to a shareholder, director, auditor or creditor if that person is an individual; or

(e) by delivery to a corporation at its registered office.

(2) [*Repealed S.Y. 2010, c.8, s.162*]

(3) A director named in a notice sent by a corporation to the registrar under section 107 or 114 and filed by the registrar is presumed for the purposes of this Act to be a director of the corporation referred to in the notice.

(4) A notice or document sent by prepaid mail under paragraph (1)(c) is deemed, unless the contrary is proved, to be received on the prescribed number of days after it was mailed.

(5) A notice or document may be sent by regular prepaid mail under paragraph (1)(c) unless this Act or the regulations require it to be sent by registered mail.

(6) If a corporation sends a notice or document to a shareholder in accordance with paragraph (1)(c) and the notice or document is returned on two consecutive occasions because the shareholder cannot be found, the

ou de leur agent de transfert,

(ii) aux administrateurs, à la dernière adresse postale figurant dans les livres de la société ou dans l'avis le plus récent visé aux articles 107 ou 114,

(iii) à une société, à son adresse aux fins de signification figurant dans l'avis le plus récent déposé en vertu de l'article 22,

(iv) à un vérificateur, à la dernière adresse postale figurant dans les livres de la société,

(v) à un créancier, à l'adresse postale figurant sur sa dernière facture, son dernier relevé ou la dernière correspondance envoyée à la société;

d) par remise en main propre à l'actionnaire, à l'administrateur, au vérificateur ou au créancier, s'il s'agit d'un particulier;

e) par sa remise au bureau enregistré d'une société.

(2) [*Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 162*]

(3) Les administrateurs nommés dans l'avis envoyé par la société au registraire en vertu des articles 107 ou 114 et enregistré par le registraire sont présumés être des administrateurs de la société visée dans l'avis pour l'application de la présente loi.

(4) L'avis ou le document envoyé par courrier affranchi en vertu de l'alinéa (1)c) est, à moins de preuve contraire, réputé avoir été reçu à la date suivant le nombre de jours réglementaires après sa mise à la poste.

(5) Sauf si la présente loi ou les règlements exigent l'expédition par courrier enregistré, un document ou un avis peut être envoyé par courrier affranchi régulier en vertu de l'alinéa (1)c).

(6) La société n'est pas tenue d'envoyer les avis ou documents visés à l'alinéa (1)c) qui lui sont retournés deux fois de suite, sauf si l'actionnaire introuvable lui fait connaître par écrit sa nouvelle adresse postale. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 162;*

corporation is not required to send any further notices or documents to the shareholder until the shareholder informs the corporation in writing of a new mailing address. *S.Y. 2010, c.8, s.162; S.Y. 2002, c.20, s.255.*

### Service on a corporation

256(1) A notice or document required to be served on a corporation may be

- (a) delivered to its registered office; or
- (b) sent by prepaid registered mail to its address for service by mail,

as shown in the last notice filed under section 22.

(2) A notice or document sent by registered mail in accordance with paragraph (1)(b) is deemed to have been served on the prescribed number of days after it was mailed. *S.Y. 2010, c.8, s.163; S.Y. 2002, c.20, s.256*

### Notice to and service on registrar of corporations

256.1(1) A notice or document required or permitted to be sent to the registrar may be sent

- (a) in the manner agreed to by the sender and the registrar;
- (b) by electronic means under the Electronic Commerce Act;
- (c) by prepaid registered mail addressed to the registrar at the office of the registrar; or
- (d) by delivering it to the office of the registrar during the registrar's normal business hours.

(2) A notice or document required to be served on the registrar may be

- (a) delivered to the office of the registrar during the registrar's normal business hours;
- or

*L.Y. 2002, ch. 20, art. 255*

### Signification à une société

256(1) L'avis ou le document qui doit être signifié à une société peut être remis au bureau enregistré de la société ou envoyé par courrier enregistré pré affranchi à son adresse aux fins de signification par la poste, comme indiqué dans le dernier avis déposé en application de l'article 22.

(2) L'avis ou le document envoyé par courrier recommandé pré affranchi en conformité avec le paragraphe (1) est réputé avoir été signifié le nombre de jours réglementaires suivant sa mise à la poste. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 163; L.Y. 2002, ch. 20, art. 256*

### Avis et signification au registraire des sociétés

256.1(1) L'avis ou le document qui doit ou peut être envoyé au registraire peut être envoyé :

- a) de la façon sur laquelle s'entendent l'expéditeur et le destinataire;
- b) de façon électronique au sens de la Loi sur le commerce électronique;
- c) par courrier recommandé pré affranchi à l'intention du registraire, au bureau du registraire;
- d) par sa remise au bureau du registraire pendant ses heures normales d'ouverture.

(2) L'avis ou le document qui doit ou peut être signifié au registraire peut être :

- a) soit remis au bureau du registraire pendant ses heures normales d'ouverture;

(b) mailed by prepaid registered mail addressed to the registrar at the office of the registrar.

(3) A notice or document sent by registered mail in accordance with paragraph (1)(c) or (2)(b) is deemed to have been served on the prescribed number of days after it was mailed. *S.Y. 2010, c.8, s.164*

257 [Repealed *S.Y. 2010, c.8, s.165*]

### Waiver of notice

258(1) If a notice or document is required by this Act or the regulations to be sent, the sending of the notice or document may be waived or the time for the notice or document may be waived or abridged at any time with the consent in writing of the person entitled to receive it.

(2) The consent of a person under subsection (1) may be sent in accordance with section 255 or 256.1. *S.Y. 2010, c.8, s.166; S.Y. 2002, c.20, s.258*

### Certificate of registrar as evidence

259(1) When this Act requires or authorizes the registrar to issue a certificate or to certify any fact, the certificate shall be signed by the registrar or by an individual authorized by the registrar.

(2) Except in a proceeding under section 215 to dissolve a corporation, a certificate referred to in subsection (1) or a certified copy of it, when introduced as evidence in any civil, criminal or administrative action or proceeding, is conclusive proof of the facts so certified without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed the certificate. *S.Y. 2002, c.20, s.259*

### Certificate of corporation as evidence

260(1) A certificate issued on behalf of a corporation stating any fact that is set out in the articles, the bylaws, a unanimous shareholder agreement, the minutes of the meetings of the

b) soit expédié par courrier recommandé pré affranchi à l'intention du registraire au bureau du registraire.

(3) L'avis ou le document envoyé par courrier recommandé pré affranchi en conformité avec les alinéas (1)c) ou 2b) sont réputés avoir été signifiés à la date suivant le nombre de jours réglementaires après sa mise à la poste. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 164*

257 [Abrogé *L.Y. 2010, ch. 8, art. 165*]

### Renonciation

258(1) Dans les cas où la présente loi ou les règlements exigent l'envoi d'un avis ou d'un document, il est possible pour le destinataire, par écrit, de renoncer à l'envoi ou au délai, ou de consentir à l'abrègement de celui-ci.

(2) Le consentement d'une personne visé au paragraphe (1) peut être envoyé en conformité avec les articles 255 ou 256.1. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 166; L.Y. 2002, ch. 20, art. 258*

### Certificat du registraire comme preuve

259(1) Les certificats ou les attestations de faits que le registraire peut ou doit délivrer sous le régime de la présente loi doivent être signés par le registraire ou par un particulier autorisé par lui.

(2) Sauf dans le cas de la procédure de dissolution prévue à l'article 215, le certificat visé au paragraphe (1) ou toute copie certifiée conforme fait foi de son contenu d'une manière irréfragable dans toute poursuite civile, pénale ou administrative, sans qu'il soit nécessaire de faire la preuve de la signature ni de la qualité officielle du présumé signataire. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 259*

### Certificat de la société comme preuve

260(1) Le certificat délivré pour le compte d'une société et énonçant un fait relevé dans les statuts, les règlements administratifs, une convention unanime des actionnaires, le procès-

directors, a committee of directors or the shareholders, or in a trust indenture or other contract to which the corporation is a party, may be signed by a director, an officer or a transfer agent of the corporation.

(2) When introduced as evidence in any civil, criminal or administrative action or proceeding,

(a) a fact stated in a certificate referred to in subsection (1);

(b) a certified extract from a securities register of a corporation; or

(c) a certified copy of minutes or extract from minutes of a meeting of shareholders, directors or a committee of directors of a corporation,

is, in the absence of evidence to the contrary, proof of the facts so certified without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed the certificate.

(3) An entry in a securities register of, or a security certificate issued by, a corporation is, in the absence of evidence to the contrary, proof that the person in whose name the security is registered is owner of the securities described in the register or in the certificate. *S.Y. 2002, c.20, s.260*

### Copies

261 If a notice or document is required to be sent to the registrar under this Act or the regulations, the registrar may accept a photocopied, photographic, facsimile or electronic copy of the notice or document. *S.Y. 2010, c.8, s.167; S.Y. 2002, c.20, s.261*

### Proof required by registrar

262 The registrar may require that a document or a fact stated in a document required by this Act or the regulations to be sent to the registrar shall be verified under oath or by statutory declaration. *S.Y. 2002, c.20, s.262*

verbal d'une assemblée ou d'une réunion ainsi que dans les actes de fiducie ou autres contrats auxquels la société est partie peut être signé par tout administrateur, dirigeant ou agent de transfert de la société.

(2) Dans les poursuites ou instances civiles, pénales ou administratives :

a) les faits énoncés dans le certificat visé au paragraphe (1);

b) les extraits certifiés conformes du registre des valeurs mobilières;

c) les copies ou extraits certifiés conformes des procès-verbaux des assemblées ou réunions,

font foi, à défaut de preuve contraire, sans qu'il soit nécessaire de prouver la signature ni la qualité officielle du présumé signataire.

(3) Les mentions du registre des valeurs mobilières ou les certificats de valeurs mobilières délivrés par la société établissent, à défaut de preuve contraire, que les personnes au nom desquelles les valeurs mobilières sont inscrites sont propriétaires des valeurs mentionnées dans le registre ou sur les certificats. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 260*

### Photocopies

261 Le registraire peut accepter une copie photocopiée, photographiée, télécopiée ou électronique de l'avis ou du document ou de l'avis qui doit lui être envoyé sous le régime de la présente loi ou des règlements. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 167; L.Y. 2002, ch. 20, art. 261*

### Preuve

262 Le registraire peut exiger la vérification sous serment ou par voie de déclaration solennelle de l'authenticité d'un document dont la présente loi ou les règlements requièrent l'envoi ou de l'exactitude d'un fait relaté dans un

tel document. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 262*

### Appointment of registrar

263(1) There shall be appointed from among the members of the public service a registrar of corporations who may designate one or more persons on the staff of the registrar's office to act on behalf of the registrar.

(2) A seal may be prescribed for use by the registrar in the performance of duties. *S.Y. 2002, c.20, s.263.*

264 [*Repealed S.Y. 2010, c.8, s.168*]

### Regulations

265 The Commissioner in Executive Council may make regulations

(a) prescribing any matter required or authorized by this Act to be prescribed;

(b) requiring the payment of a fee in respect of the filing, examination or copying of any document, or in respect of any action that the registrar is required or authorized to take under this Act, and prescribing the amount of the fee;

(c) defining anything that by this Act is to be defined by the regulations, and defining any word or expression used but not defined in this Act;

(d) prescribing classes of persons for the purposes of subsections 12(3) and 24(3);

(e) prescribing jurisdictions for the purpose of the definition of "reporting issuer equivalent" in section 1;

(f) prescribing the format and contents of articles, annual returns, notices, certificates, applications, statements, appointments and other documents required to be sent to or issued by the registrar;

(g) prescribing that, for the purpose of paragraph 157(a.1), all or some of the

### Nomination du registraire

263(1) Est nommé, au sein de la fonction publique, un registraire des sociétés. Celui-ci désigne, parmi les membres de son personnel, une ou plusieurs personnes pour agir en son nom.

(2) Le sceau qu'utilise le registraire dans l'exercice de ses fonctions peut être prévu par règlement. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 263*

264 [*Abrogé L.Y. 2010, ch. 8, art. 168*]

### Règlements

265 Le Commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

a) prendre toute mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi;

b) établir les droits à payer et en fixer le montant, pour le dépôt, l'examen ou la reproduction de documents ou pour les mesures que peut ou doit prendre le registraire sous le régime de la présente loi;

c) définir toute chose qui en vertu de la présente loi doit être défini par règlement, de même qu'un mot ou expression utilisés mais non définis dans la présente loi;

d) définir des catégories de personnes pour l'application des paragraphes 12(3) et 24(3);

e) régir les autorités législatives pour l'application de la définition d'« équivalent d'un émetteur assujetti » à l'article 1;

f) prévoir le format et le contenu des statuts, des rapports annuels, des avis, des certificats, des demandes, des déclarations, des nominations et des autres documents qui doivent être envoyés au registraire ou qu'il doit délivrer;

g) déclarer que, pour l'application de l'alinéa 157a.1), la totalité ou une partie des

standards as they exist from time to time, of any accounting body named in the regulations shall be followed, or with any revisions, variations or modifications that are specified by the regulations;

(h) prescribing the manner in which, and conditions under which, financial statements may be published for the purpose of subsection 161(1.2);

(i) respecting the names of corporations and extra-territorial corporations, including

(i) prohibiting the use of any names or any words or expressions in a name,

(ii) prescribing requirements for the purposes of paragraphs 14(1)(b) and 280(1)(b),

(iii) prescribing the punctuation and other marks that may form part of a name,

(iv) respecting circumstances and conditions under which names or assumed names may be used or reserved,

(v) prescribing words or expressions for the purpose of subsection 9(2), and

(vi) prescribing the documents relating to names referred to in subsections 14(3), 179(2), 187(1), 210(2) and 290(1);

(j) prescribing the maximum fines and periods of imprisonment for offences under this Act, which may include different maximum fines or periods of imprisonment for different classes of persons and situations;

(k) prescribing the maximum fee that a corporation may charge for a security certificate in respect of a transfer for the purpose of subsection 49(2);

normes, avec leurs modifications successives, d'un organisme comptable désigné dans les règlements doivent être suivies de façon intégrale ou sous réserve de révisions, modifications ou variations prévues par règlement;

h) prévoir de quelle façon et dans quelles conditions les états financiers peuvent être publiés pour l'application du paragraphe 161(1.2);

i) régir les dénominations sociales des sociétés et des sociétés extra-territoriales, notamment en :

(i) interdisant l'utilisation de noms, de mots ou d'expressions dans une dénomination sociale,

(ii) établissant les exigences pour l'application des alinéas 14(1)b) et 280(1)b),

(iii) prévoyant quels signes de ponctuations et autres caractères peuvent faire partie d'une dénomination sociale,

(iv) prévoyant dans quelles circonstances et sous quelles conditions les dénominations sociales ou les dénominations sociales d'emprunt peuvent être utilisées ou réservées,

(v) prévoyant les mots ou expressions pour l'application du paragraphe 9(2),

(vi) établissant les documents relatifs aux dénominations sociales visés aux paragraphes 14(3), 179(2), 187(1), 210(2) et 290(1);

j) fixer les amendes maximales et les périodes maximales d'emprisonnement, notamment celles applicables à des catégories de personnes ou de situations;

k) fixer le seuil des droits qu'une société peut exiger pour un certificat de valeur mobilière relatif à un transfert pour l'application du paragraphe 49(2);



(l) prescribing requirements for the holding of a meeting partially or entirely by telephonic or electronic means and for voting by those means;

(m) prescribing the minimum and maximum numbers of days for the purposes of subsections 107(6.1), 135(2) and 136(1), as applicable;

(n) prescribing the various numbers of days, time periods, numbers of shares, and word and page limits, for the purposes of section 138, which may include prescribing the time and manner of determining the value or percentage of outstanding shares of the corporation as a method for determining the number of shares required for a person to be eligible to submit a proposal;

(o) prescribing requirements for the purpose of subsection 148(7.2), which may include modifying any provision of this Act to clarify the manner in which that provision applies to a corporation that does not have directors;

(p) prescribing the professional bodies that govern the practice of auditing or accounting by their members for the purpose of subsection 163(1);

(q) prescribing the manner in which auditors are to report on financial statements for the purpose of subsection 171(1);

(r) prescribing exceptions for the purposes of subparagraphs 186(1)(d)(ii) and 186(2)(c)(iii);

(s) prescribing the minimum amount of a creditor's claim for the purpose of paragraph 187(3)(a);

(t) prescribing documents that must accompany an application for authorization to amalgamate under subsection 189.1(7);

(u) prescribing circumstances in which a notice or document required or permitted to be sent under this Act or the regulations must be sent by registered mail;

(v) prescribing the number of days after

l) prévoir les exigences applicables à la tenue d'une assemblée de façon téléphonique ou électronique, et la façon de d'exercer le droit de vote dans ces situations;

m) fixer le nombre maximal de jours pour l'application des paragraphes 107(6.1), 135(2) et 136(1), selon le cas;

n) fixer les nombres de jours, les délais et les nombres d'actions, de mots ou de pages pour l'application de l'article 138, notamment établir quand et comment déterminer la valeur et le pourcentage des actions de la société à titre de méthode pour fixer le nombre d'actions nécessaires pour qu'une personne puisse soumettre une proposition;

o) prévoir les exigences pour l'application du paragraphe 148(7.2), notamment en modifiant des dispositions de la présente loi pour clarifier comment s'applique cette disposition à une société qui n'a pas de conseil d'administration;

p) prévoir quels organismes professionnels régissent l'exercice de la comptabilité, ou de la vérification par leurs membres pour l'application du paragraphe 163(1);

q) prévoir de quelle façon les vérificateurs doivent faire un rapport sur les états financiers pour l'application du paragraphe 171(1);

r) prévoir les exceptions pour l'application des sous-alinéas 186(1)d(ii) et 186(2)c(iii);

s) fixer le montant minimal de la créance d'un créancier pour l'application de l'alinéa 187(3)a);

t) prévoir quels documents doivent accompagner une demande d'autorisation de fusion en vertu du paragraphe 189.1(7);

u) prévoir dans quelles circonstances un avis ou document qui peut ou doit être envoyé en vertu de la présente loi ou des règlements, doit être envoyé par courrier recommandé;

v) fixer le nombre de jours après lesquels un

which a notice or document

(i) sent by prepaid mail is deemed to have been received for the purpose of subsection 255(4), and

(ii) sent by registered mail is deemed to have been served for the purpose of subsection 256(2) or 256.1(3) or served or received for the purposes of subsection 286(8);

(w) prescribing a seal for use by the registrar;

(x) prescribing the number of copies and manner of authentication of documents for the purpose of subsection 266(2), with power to prescribe different numbers of copies and manners of authentication for different documents and situations;

(y) prescribing the date on which annual returns must be filed for the purpose of subsection 267(1); and

(z) respecting any matter the registrar considers necessary for carrying out the purposes of this Act, including matters in respect of which no express or only partial or imperfect provision has been made. *S.Y. 2012, c.8, s.2; S.Y. 2010, c.8, s.169; S.Y. 2002, c.20, s.265.*

#### Filing of documents and issuing of certificates by registrar

266(1) In this section, “statement” means a statement of intent to dissolve, a statement of revocation of intent to dissolve referred to in section 213 and a statement under section 278.

(2) When this Act requires that articles or a statement relating to a corporation or an extra-territorial body corporate shall be sent to the registrar then, unless otherwise specifically provided,

(a) the prescribed number of copies authenticated in the prescribed manner shall be sent in accordance with section 256.1; and

avis ou un document :

(i) envoyé par courrier pré-affranchi est réputé avoir été reçu pour l'application du paragraphe 255(4),

(ii) envoyé par courrier recommandé est réputé avoir été signifié pour l'application du paragraphe 256(2) ou 256.1(3), ou reçu ou signifié pour l'application du paragraphe 286(8);

w) adopter un sceau pour le registraire;

x) prévoir le nombre de copies de documents et la façon d'en attester l'authenticité pour l'application du paragraphe 266(2), avec le pouvoir de prévoir un nombre différent de copies et une méthode d'authentification différente pour chaque document et situation;

y) fixer la date à laquelle les rapports annuels doivent être déposés pour l'application du paragraphe 267(1);

z) régir toute autre question que le registraire estime nécessaire pour réaliser l'objet de la présente loi, notamment les questions sur lesquelles il n'y pas de disposition expresse ou qu'une disposition partielle ou imparfaite a été adoptée. *L.Y. 2012, ch. 8, art. 2; L.Y. 2010, ch. 8, art. 169; L.Y. 2002, ch. 20, art. 265*

#### Dépôt de documents et délivrance de certificats

266(1) Au présent article, « déclaration » désigne les déclarations mentionnées à l'article 213 constatant soit l'intention de procéder à la dissolution, soit la renonciation à cette intention, ainsi que la déclaration visée à l'article 278.

(2) Sauf disposition contraire, lorsque la présente loi requiert que les statuts ou une déclaration relative à une personne morale extra-territoriale soient envoyés au registraire :

a) le nombre réglementaire de copies attestées en la forme réglementaire sont envoyées en conformité avec l'article 256.1;

(b) the registrar shall, if the articles or statement conform to law and are accompanied by the prescribed fee, file the articles or statement, issue the appropriate certificate, and send copies to the sender, all in the prescribed manner.

(3) A certificate referred to in subsection (2) issued by the registrar may be dated as of the day the articles, statement or Supreme Court order pursuant to which the certificate is issued are received or as of any later day specified by the Supreme Court or person who signed the articles or statement, which later day may be a holiday or other day on which the office of the registrar is closed.

(4) A signature required on a certificate referred to in subsection 267(2) may be written, printed or otherwise mechanically reproduced, or given by electronic means.

(5) Despite subsection (3), a certificate of discontinuance may be dated as of the day a corporation is continued under the laws of another jurisdiction. *S.Y. 2012, c.8, s.2; S.Y. 2010, c.8, s.170; S.Y. 2002, c.20, s.266*

#### Annual returns and certificates of status

267(1) Every corporation shall, on the prescribed date, send to the registrar an annual return in the prescribed form and the registrar shall file it.

(2) The registrar may furnish any person with a certificate that a corporation has filed with the registrar a document required to be sent to the registrar under this Act.

(3) On the payment of the prescribed fee, the registrar may issue a certificate stating that, according to the registrar's records, the body corporate named in the certificate

(a) is or is not an existing corporation on the date of issue of the certificate; or

(b) was or was not an existing corporation on the day or during the period specified in the certificate. *S.Y. 2010, c.8, s.171; S.Y. 2002,*

b) si les statuts ou la déclaration respectent la loi et sont accompagnés des droits réglementaires, le registraire doit, de la façon prévue par règlement, enregistrer les statuts ou la déclaration, délivrer le certificat et en envoyer des copies à l'expéditeur.

(3) La date du certificat visé au paragraphe (2) peut être celle de la réception des statuts par le registraire, de la déclaration ou de l'ordonnance portant délivrance du certificat ou telle date ultérieure que précise la Cour suprême ou le signataire des statuts ou de la déclaration, laquelle peut être un congé férié ou un autre jour où le bureau du registraire est fermé.

(4) La signature exigée sur le certificat visé au paragraphe 267(2) peut être manuscrite, imprimée ou reproduite mécaniquement ou encore, être apposée électroniquement.

(5) Malgré le paragraphe (3), le certificat de changement de régime peut être daté du jour où la société a été prorogée en vertu des lois d'une autre autorité législative. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 170; L.Y. 2002, ch. 20, art. 266*

#### Rapports annuels et certificat d'attestation

267(1) La société doit, à la date prescrite, envoyer au registraire un rapport annuel en la forme prescrite; celui-ci doit le déposer.

(2) Le registraire peut fournir à toute personne un certificat attestant qu'une société lui a remis des documents dont l'envoi est requis par la présente loi.

(3) Sur paiement des droits prescrits, le registraire peut délivrer un certificat attestant que, d'après ses registres, la personne morale nommée dans le certificat :

a) soit est ou n'est pas une société existante à la date de délivrance du certificat;

b) soit était ou n'était pas une société existante à la date ou pendant la période indiquées dans le certificat. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 171;*

*c.20, s.267*

### Alteration of documents

**268** The registrar may alter articles, a notice, certificate, or other document except an affidavit or statutory declaration, if so authorized in writing by the person who sent the document or by the person's representative. *S.Y. 2010, c.8, s.172; S.Y. 2002, c.20, s.268*

### Errors in certificates or other documents

**269(1)** If a certificate or other document containing an error is issued to a corporation by the registrar, the directors or shareholders of the corporation shall, on the request of the registrar, pass the resolutions and send to the registrar the documents required to comply with this Act, and take any other steps the registrar may reasonably require, and the registrar may demand the surrender of the certificate or other document and issue a corrected certificate or document.

(2) A certificate or other document corrected under subsection (1) shall bear the date of the certificate or document it replaces unless the error was in the date of the certificate or document in which case it must bear the corrected date.

(3) The issue of a corrected certificate or other document under this section does not affect the rights of a person who acts in good faith and for value in reliance on the certificate or document containing the error.

(4) If the registrar, the corporation or any interested person is of the opinion that shareholders or creditors would be prejudiced by a correction to a certificate or other document under this section, that person may apply to the Supreme Court for an order determining the rights of the shareholders or creditors and the Supreme Court may by order authorize the correction if it thinks fit, and may include in the order any conditions or directions pertaining to the correction that it considers appropriate. *S.Y. 2010, c.8, s.173; S.Y. 2002, c.20,*

*L.Y. 2002, ch. 20, art. 267*

### Modification des documents

**268** Le registraire peut modifier les statuts, un avis, un certificat ou un autre document, à l'exception d'un affidavit ou d'une déclaration solennelle, s'il est autorisé par écrit à le faire par la personne qui a envoyé le document ou par le mandataire de cette dernière. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 172; L.Y. 2002, ch. 20, art. 268*

### Erreurs dans les certificats et autres documents

**269(1)** En cas d'erreur dans le certificat ou un document délivré à une société, le registraire peut demander à ses administrateurs ou actionnaires de prendre toute mesure raisonnable, et notamment d'adopter les résolutions et de lui envoyer les documents se conformant à la présente loi; en outre, le registraire peut exiger la restitution du certificat ou du document et délivrer un certificat ou un document rectifié.

(2) Le certificat ou un autre document rectifié en vertu du paragraphe (1) porte la date du certificat ou du document qu'il remplace, sauf si l'erreur se trouvait dans la date. Le cas échéant, le document rectifié porte la date corrigée.

(3) La délivrance d'un certificat rectifié ou d'un autre document en application du présent article ne porte pas atteinte aux droits des personnes qui ont agi de bonne foi et contre valeur sur la foi du certificat ou du document contenant l'erreur.

(4) Lorsque le registraire, la société ou un intéressé estime que les actionnaires ou les créanciers subiraient un préjudice par la rectification d'un certificat ou d'un autre document en vertu du présent article, cette personne peut demander à la Cour suprême de rendre une ordonnance établissant les droits des actionnaires ou des créanciers, et la Cour suprême peut autoriser la rectification si elle estime qu'il est indiqué de le faire et ajouter les modalités ou les directives qu'elle estime indiquées à la rectification. *S.Y. 2010, ch. 8, art. 173; L.Y. 2002,*

s.269

**Inspection and copies**

270 A person who has paid the prescribed fee is entitled during the business hours of the registry to examine the information prescribed for a document required by this Act or the regulations to be sent to the registrar, and to make copies or extracts of that information. *S.Y. 2002, c.20, s.270*

**Provision of copies and certified copies**

271 The registrar shall furnish any person who has paid the prescribed fee with a copy or certified copy of the information prescribed for a document in written form required by this Act or the regulations to be sent to the registrar. *S.Y. 2002, c.20, s.271*

**Records of registrar**

272 Records required by this Act to be prepared and maintained by the registrar may be in bound or loose-leaf form or in a photographic film form, or may be entered or recorded by any system of mechanical or electronic data processing or by any other information storage device that is capable of reproducing any required information in legible written form within a reasonable time. *S.Y. 2002, c.20, s.272*

**Records of registrar in unwritten form**

273 If records maintained by the registrar are prepared and maintained other than in written form,

- (a) the registrar shall furnish any copy required to be furnished under section 271 in legible written form unless another format is requested and agreed to by the registrar; and
- (b) a reproduction of the text of those records, if it is certified by the registrar, is admissible in evidence to the same extent as the original written records would have been.

ch. 20, art. 269

**Consultation et copies**

270 Sur paiement des droits prescrits, il est possible de consulter, pendant les heures d'ouverture du bureau du registraire, les renseignements qui doivent faire partie d'un document dont l'envoi au registraire est requis par la présente loi ou les règlements et d'en prendre des copies ou extraits. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 270*

**Remise des copies**

271 Le registraire doit fournir, à toute personne qui a payé les droits prescrits, copie ou copie certifiée conforme des renseignements qui doivent faire partie d'un document sous forme écrite dont l'envoi au registraire est requis par la présente loi ou les règlements. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 271*

**Livres du registraire**

272 Les livres que le registraire tient en vertu de la présente loi peuvent être reliés ou conservés soit sous forme de feuillets mobiles ou de films, soit à l'aide de tout procédé mécanique ou électronique de traitement des données ou de mise en mémoire de l'information susceptible de donner, dans un délai raisonnable, les renseignements demandés sous une forme écrite et lisible. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 272*

**Livres sous une forme non écrite**

273 En cas de tenue de livres par le registraire sous une forme non écrite :

- a) il doit fournir les copies exigées aux termes de l'article 271 sous une forme écrite et lisible, sauf si un autre format a été demandé et que le registraire y a consenti;
- b) les rapports extraits de ces livres et certifiés conformes par le registraire ont la même force probante que des originaux écrits. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 174; L.Y. 2002, ch. 20, art. 273*

S.Y. 2010, c.8, s.174; S.Y. 2002, c.20, s.273

## PART 21

## EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS

## Definitions

274 In this Part,

“anniversary month”, with reference to an extra-territorial corporation, means the month in each year that is the same as the month in which its certificate of registration was issued; « *mois anniversaire* »

“attorney for service” or “attorney” means, with reference to an extra-territorial corporation, the individual who, according to the registrar’s records, is appointed under this Part as that extra-territorial corporation’s attorney for service; « *fondé de pouvoir aux fins de signification* » or « *fondé de pouvoir* »

“business” means those lawful objects and purposes for which an extra-territorial corporation is established as are within the legislative authority of the Legislature and includes the sale of its securities by or on behalf of the corporation, but does not include the business of banking, insurance, the construction and operation of a railway or the operation of steamships, air transport, canals, telegraphs, telephones or irrigation « *affaires* » or « *entreprise* »

“charter” includes

(a) a statute or other law incorporating an extra-territorial body corporate, as amended from time to time,

(b) letters patent of incorporation and any letters patent supplementary to them,

(c) a memorandum of association, as amended from time to time,

(d) any other instrument of incorporation, as amended from time to time, and

(e) any certificate, licence or other

## PARTIE 21

## SOCIÉTÉS EXTRA-TERRITORIALES

## Définitions

274 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

« affaires » ou « entreprise » Les objets et les buts légitimes pour lesquels une société extra-territoriale a été créée et qui relèvent de la compétence législative de la Législature; y sont assimilées la vente de ses valeurs mobilières par ou au nom de la société, à l’exclusion des activités bancaires, d’assurance, de la construction et de l’exploitation d’un chemin de fer, ou de l’exploitation de bateaux à vapeur, d’un service de transport aérien, de canaux, de télégraphe, de téléphone ou d’irrigation. “*business*”

« charte » Y sont assimilés :

a) une loi ou autre règle de droit, ensemble leurs modifications, constituant une personne morale extra-territoriale;

b) les lettres patentes, initiales ou supplémentaires;

c) l’acte constitutif, ensemble ses modifications;

d) tous les autres documents constitutifs, ensemble leurs modifications;

e) les certificats, permis ou autres documents attestant de la constitution en personne morale. “*charter*”

« enregistré » Enregistré au titre de la présente partie. “*registered*”

« fondé de pouvoir aux fins de signification » ou « fondé de pouvoir » Le particulier qui, d’après les livres du registraire, est nommé fondé de pouvoir aux fins de signification de la société extra-territoriale en application de la présente partie. “*attorney for service*” ou “*attorney*”

instrument evidencing incorporation;  
« *charte* »

“internal regulations” includes bylaws, articles of association, rules or regulations relating to the management of the business and affairs of an extra-territorial body corporate, by whatever name they are called, if they are made by the shareholders, members or a class of shareholders or members of, or the board of directors, board of management or other governing body of, the extra-territorial body corporate; « *règlements internes* »

“registered” means registered under this Part. « *enregistré* » S.Y. 2010, c.8, s.175; S.Y. 2002, c.20, s.274

### Carrying on business in the Yukon

275(1) For the purposes of this Part, an extra-territorial body corporate carries on business in the Yukon if

(a) its name, or any name it uses or by which it identifies itself, is listed in a telephone directory for any part of the Yukon and gives an address or telephone number in the Yukon;

(b) its name, or any name it uses or by which it identifies itself, appears or is announced in any advertisement and gives an address or telephone number in the Yukon;

(c) it has a resident agent, warehouse, office or place of business in the Yukon;

(d) it acts as a director of a corporation;

(e) subject to subsection (2), it is a partner in a partnership in respect of which a declaration or certificate is filed or required to be filed under the Partnership and Business Names Act;

« mois anniversaire » Le mois de l’année qui est le même que celui au cours duquel le certificat d’enregistrement de la société extra-territoriale a été délivré. “*anniversary month*”

« *règlements internes* » S’entend notamment des règlements administratifs, statuts, règles ou règlements régissant la gestion des activités et des affaires internes d’une personne morale extra-territoriale, quelle que soit leur appellation, pris ou adoptés par les actionnaires, les membres ou une catégorie d’actionnaires ou de membres ou par le conseil d’administration, le conseil de gestion ou autre corps dirigeant de la personne morale extra-territoriale. “*internal regulations*” L.Y. 2010, ch. 8, art. 175; L.Y. 2002, ch. 20, art. 274

### Exploitation d’une entreprise au Yukon

275(1) Pour l’application de la présente partie, une personne morale extra-territoriale exploite une entreprise au Yukon dans l’un ou l’autre des cas suivants :

a) sa dénomination sociale, ou une dénomination sociale qu’elle utilise et par laquelle elle s’identifie, est inscrite dans un annuaire téléphonique pour une partie du Yukon et on y retrouve une adresse ou un numéro de téléphone au Yukon;

b) sa dénomination sociale, ou une dénomination sociale qu’elle utilise ou par laquelle elle s’identifie, apparaît ou est annoncée dans une publicité et il y est fait mention d’une adresse ou d’un numéro de téléphone au Yukon;

c) elle dispose d’un représentant résident, d’un entrepôt, d’un bureau ou d’une place d’affaires au Yukon;

d) elle agit à titre d’administrateur d’une société;

e) sous réserve du paragraphe (2), elle est un associé d’une société à l’égard de laquelle une déclaration ou un certificat est déposé ou doit l’être en application de la Loi sur les dénominations sociales et les sociétés de

(f) it is the owner or holder of any estate or interest in real property in the Yukon, including any claim or lease under the Placer Mining Act or the Quartz Mining Act and any disposition, lease, license, permit or other interest under the Oil and Gas Act;

(g) it is authorized by license or permit or required to be so authorized under any enactment entitling it to carry on any profession, business, occupation or calling in the Yukon; or

(h) it otherwise transacts or carries on business in the Yukon.

(2) An extra-territorial body corporate does not carry on business in the Yukon only because it is a partner in a partnership that carries on business in the Yukon if

(a) the partnership is a limited partnership and the extra-territorial body corporate is a limited partner only; or

(b) the partnership carries on business in the Yukon only for the purpose of practicing a profession prescribed for the purpose of subsection 80(1.1) of the Partnership and Business Names Act and the extra-territorial corporation is not authorized under the enactment governing the profession to practice the profession in the Yukon. *S.Y. 2010, c.8, s.176; S.Y. 2002, c.20, s.275*

### Application

276(1) This Part does not apply to an extra-territorial body corporate required to be licensed as an insurer under the *Insurance Act*.

(2) This Part does not apply to a Canada corporation so as to affect its right to carry on

personnes;

f) elle est le propriétaire ou le détenteur d'un domaine foncier ou d'un intérêt sur un bien réel au Yukon, notamment un claim ou un bail en vertu de la Loi sur l'extraction de l'or ou de la Loi sur l'extraction du quartz, ou encore un titre d'aliénation, un bail, une licence, un permis ou un autre intérêt en vertu de la Loi sur le pétrole et le gaz;

g) elle est autorisée par une licence ou un permis, ou est tenue de l'être, en vertu du texte lui conférant le droit d'exercer une profession ou un métier, d'exploiter une entreprise ou de devenir membre au Yukon;

h) elle effectue de toute autre façon des opérations ou exploite une entreprise au Yukon.

(2) La personne morale extra-territoriale n'exploite pas une entreprise au Yukon du simple fait qu'elle est un associé dans une société qui exploite une entreprise au Yukon dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

a) la société est une société en commandite et la personne morale extra-territoriale n'en est qu'un commanditaire;

b) la société n'exploite une entreprise au Yukon que pour exercer une profession visée par règlement pour l'application du paragraphe 80(1.1) de la Loi sur les dénominations sociales et les sociétés de personnes, et la personne morale extra-territoriale n'est pas autorisée à exercer cette profession au Yukon en vertu du texte régissant cette profession. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 176; L.Y. 2002, ch. 20, art. 275*

### Champ d'application

276(1) La présente partie ne s'applique pas à une personne morale extra-territoriale tenue de détenir un permis d'assureur sous le régime de la *Loi sur les assurances*.

(2) La présente partie n'a pas pour effet de porter atteinte au droit d'une société de régime



business in the Yukon.

(3) This part does not apply to an extra-territorial body corporate required to be registered pursuant to the provisions of the *Societies Act* or the *Cooperative Associations Act*. *S.Y. 2010, c.8, s.177; S.Y. 2002, c.20, s.276*

## Registration

### Requirement to register

277(1) Every extra-territorial body corporate shall send a written notice to the registrar setting out the delivery address and mailing address of the registered office of the body corporate in the jurisdiction of incorporation immediately on commencing carrying on business in the Yukon.

(2) Subject to subsection (3), every extra-territorial body corporate shall be registered under this Part before or within 30 days after it begins carrying on business in the Yukon.

(3) If a corporation becomes an extra-territorial body corporate because of the operation of subsection 191(8) and is then carrying on business in the Yukon, the extra-territorial body corporate shall be registered under this Part on or within 30 days after the date shown in the certificate of discontinuance issued under section 191.

(4) Even though an extra-territorial body corporate has complied with subsection (1) and even though the extra-territorial body corporate may have ceased carrying on business in the Yukon within 30 days of commencing carrying on business, the extra-territorial body corporate shall comply with the provisions of subsection (2). *S.Y. 2010, c.8, s.177; S.Y. 2002, c.20, s.277*

### Application for registration

278(1) An extra-territorial body corporate shall apply for registration by sending to the registrar a statement in the prescribed form and any further information and documents the

fédéral d'exploiter une entreprise au Yukon.

(3) La présente partie ne s'applique pas à une personne morale extra-territoriale tenue d'être enregistrée en conformité avec la *Loi sur les sociétés* ou la *Loi sur les associations coopératives*. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 177; L.Y. 2002, ch. 20, art. 276*

## Enregistrement

### Enregistrement obligatoire

277(1) Immédiatement après le début de ses affaires au Yukon, toute personne morale extra-territoriale doit envoyer au registraire un avis écrit indiquant l'adresse de livraison et l'adresse postale, au lieu de constitution, du bureau enregistré de la personne morale.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), toute personne morale extra-territoriale doit être enregistrée conformément à la présente partie dans les 30 jours du début de ses affaires au Yukon ou avant.

(3) La société qui devient une personne morale extra-territoriale par l'effet du paragraphe 191(8) et qui par la suite exploite une entreprise au Yukon doit être enregistrée sous le régime de la présente partie dans les 30 jours de la date figurant sur le certificat de changement de régime délivré en application de l'article 191 ou à cette date.

(4) La personne morale extra-territoriale doit se conformer au paragraphe (2) même si elle s'est conformée au paragraphe (1) et même si elle a cessé l'exploitation de son entreprise dans les 30 jours du début de cette exploitation. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 177; L.Y. 2002, ch. 20, art. 277*

### Demande d'enregistrement

278(1) La personne morale extra-territoriale demande l'enregistrement en envoyant au registraire une déclaration, en la forme prescrite, et tout autre renseignement ou document

registrar requires.

(2) The statement shall be accompanied by the appointment of its attorney for service, in the prescribed form.

(3) If all or any part of a document is not in the English language, the registrar may require the submission of a translation of the document or that part of the document, verified in a satisfactory manner, before registering the extra-territorial body corporate. *S.Y. 2010, c.8, s.177; S.Y. 2002, c.20, s.278*

### Reservation of name

279 The registrar may, on request, reserve for 90 days a name for an extra-territorial body corporate that

- (a) intends to become registered;
- (b) is about to change its name; or
- (c) is intended to result from an amalgamation of two or more bodies corporate. *S.Y. 2010, c.8, s.177; S.Y. 2002, c.20, s.279.*

### Names of extra-territorial corporations

280(1) An extra-territorial body corporate shall not be registered with a name or carry on business in the Yukon under an assumed name

- (a) that is prohibited by the regulations or contains a word or expression prohibited by the regulations; or
- (b) that does not meet the requirements prescribed by the regulations.

(2) If through inadvertence or otherwise, an extra-territorial body corporate is registered with or later acquires a name that contravenes subsection (1) the registrar may, by notice in writing, giving reasons, direct the extra-territorial corporation to change the name under which it is registered or carries on business in the Yukon within 90 days after the

qu'exige le registraire.

(2) La déclaration doit être accompagnée de la désignation de son fondé de pouvoir aux fins de signification, en la forme prescrite.

(3) Si le document n'est pas rédigé intégralement ou partiellement en anglais, le registraire peut, avant d'enregistrer une personne morale extra-territoriale, exiger que lui en soit remise une traduction attestée d'une façon qu'il juge satisfaisante. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 177; L.Y. 2002, ch. 20, art. 278*

### Réservation

279 Le registraire peut, sur demande, réserver pendant 90 jours une dénomination sociale à la personne morale extra-territoriale :

- a) dont l'enregistrement est envisagé;
- b) qui est sur le point de changer de dénomination sociale;
- c) qui doit naître de la fusion de plusieurs personnes morales. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 177; L.Y. 2002, ch. 20, art. 279*

### Dénominations sociales des personnes morales extra-territoriales

280(1) La personne morale extra-territoriale ne peut être enregistrée sous une dénomination sociale ou exploiter une entreprise au Yukon sous une dénomination sociale d'emprunt :

- a) soit qui est interdite par règlement ou qui contient un mot ou une expression qui l'est;
- b) soit qui ne satisfait pas aux exigences réglementaires.

(2) Si par inadvertance ou autrement, la personne morale a été constituée sous une dénomination sociale qui contrevient au paragraphe (1) ou acquiert une telle dénomination sociale, le registraire peut, par avis écrit et motivé, ordonner à la société extra-territoriale de remplacer la dénomination sociale sous laquelle elle est enregistrée, ou exploite son

date of the notice to a name that complies with subsection (1).

(3) The registrar may initiate a notice under subsection (2) or give the notice at the request of a person who objects to the name that contravenes subsection (1).

(4) This section does not apply to a Canada corporation. *S.Y. 2010, c.8, s.178; S.Y. 2002, c.20, s.280*

### Registration by pseudonym

281(1) Despite section 280, an extra-territorial body corporate the name of which contravenes section 280 may, with approval of the registrar

- (a) be registered with its own name; and
- (b) carry on business in the Yukon under an assumed name the use of which is approved by the registrar, which does not contravene section 280 and which has been registered pursuant to section 87 of the *Partnership and Business Names Act*.

(2) The extra-territorial corporation

- (a) shall acquire all property and rights in the Yukon under its assumed name; and
- (b) is entitled to all property and rights acquired and subject to all obligations and liabilities incurred under its assumed name as if they had been acquired and incurred under its own name.

(3) The extra-territorial corporation may sue or be sued in its own name, its assumed name, or both.

(4) An extra-provincial corporation that assumes a name pursuant to subsection (1) may, with the approval of the registrar and on application in the prescribed form and payment of the prescribed fee, cancel its assumed name

entreprise au Yukon, dans les 90 jours suivant la date de l'avis par une dénomination qui respecte le paragraphe (1).

(3) Le registraire peut donner l'avis prévu au paragraphe (2) de sa propre initiative ou à la demande d'une personne qui s'oppose à la dénomination sociale qui contrevient au paragraphe (1).

(4) Le présent article ne s'applique pas à une société de régime fédéral. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 178; L.Y. 2002, ch. 20, art. 280*

### Enregistrement sous un pseudonyme

281(1) Malgré l'article 280, la personne morale extra-territoriale dont la dénomination sociale viole l'article 280 peut, avec l'approbation du registraire :

- a) être enregistrée sous sa propre dénomination;
- b) exploiter une entreprise au Yukon sous une dénomination d'emprunt dont l'usage est approuvé par le registraire, qui ne viole pas l'article 280 et qui a été enregistrée en conformité avec l'article 87 de la *Loi sur les dénominations sociales et les sociétés de personnes*.

(2) La société extra-territoriale :

- a) acquiert tous biens et tous droits au Yukon sous sa dénomination d'emprunt;
- b) a droit à tous les biens et à tous les droits acquis et est assujettie à toutes les obligations contractées sous sa dénomination d'emprunt comme s'ils l'avaient été sous sa propre dénomination.

(3) La société extra-territoriale peut ester en justice sous sa propre dénomination sociale, sous sa dénomination d'emprunt ou sous les deux.

(4) La société extra-provinciale qui adopte une dénomination d'emprunt en conformité avec le paragraphe (1) peut, avec l'approbation du registraire et sur présentation d'une demande en la forme prescrite et paiement du droit

and carry on business in the Yukon under the name in which it was registered if that name has ceased to contravene section 280. *S.Y. 2010, c.8, s.179; S.Y. 2002, c.20, s.281*

### Certificate of registration

282(1) Subject to section 280, on receipt of the statement and other documents required by section 278 and of the prescribed fees, the registrar shall

- (a) file the statement and documents;
- (b) register the extra-territorial body corporate as an extra-territorial corporation; and
- (c) issue a certificate of registration in the prescribed form in accordance with section 266.

(2) A certificate of registration issued under this section to an extra-territorial corporation is conclusive proof for the purposes of this Act and for all other purposes that the provisions of this Act in respect of registration of the extra-territorial corporation and all requirements precedent and incidental to registration have been complied with, and that the extra-territorial corporation has been registered under this Part as of the date shown in the certificate of registration. *S.Y. 2010, c.8, s.180; S.Y. 2002, c.20, s.282*

### Cancellation of registration

283(1) Subject to subsection (2), the registrar may cancel the registration of an extra-territorial corporation if

- (a) the extra-territorial corporation is in default for a period of one year in sending to the registrar any fee, notice or document required by this Part;
- (b) the extra-territorial corporation has sent a notice to the registrar under subsection (4) or the registrar has reasonable grounds to believe that the extra-territorial corporation

réglementaire, annuler sa dénomination d'emprunt et exploiter une entreprise au Yukon sous la dénomination sous laquelle elle a été enregistrée si cette dénomination sociale ne contrevient plus à l'article 280. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 179; L.Y. 2002, ch. 20, art. 281*

### Certificat d'enregistrement

282(1) Sous réserve de l'article 280, dès réception de la déclaration et des autres documents requis par l'article 278 et du droit réglementaire, le registraire :

- a) enregistre la déclaration et les documents;
- b) enregistre la personne morale extra-territoriale à titre de société extra-territoriale;
- c) délivre un certificat d'enregistrement en la forme prescrite en conformité avec l'article 266.

(2) Le certificat d'enregistrement délivré à une société extra-territoriale en vertu du présent article constitue, pour l'application de la présente loi et à toutes autres fins, une preuve concluante du respect des dispositions de la présente loi relativement à l'enregistrement des sociétés extra-territoriales et de toutes les conditions préalables et accessoires à l'enregistrement et que la société extra-territoriale a été enregistrée en vertu de la présente partie à la date indiquée sur le certificat d'enregistrement. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 180; L.Y. 2002, ch. 20, art. 282*

### Révocation de l'enregistrement

283(1) Sous réserve du paragraphe (2), le registraire peut révoquer l'enregistrement d'une société extra-territoriale dans les cas suivants :

- a) la société extra-territoriale a omis pendant une période d'un an d'envoyer au registraire les droits, avis ou documents requis par la présente partie;
- b) la société extra-territoriale a envoyé au registraire l'avis prévu au paragraphe (4) ou le registraire a des motifs raisonnables de croire que la société extra-territoriale a cessé

has ceased to carry on business in the Yukon;

(c) the extra-territorial corporation is dissolved;

(d) the extra-territorial corporation does not comply with a direction of the registrar under subsection 280(2);

(d.1) the attorney for the extra-territorial corporation has died or resigned or the attorney's appointment has been revoked and the extra-territorial corporation has not appointed an alternative attorney nor sent to the registrar the appointment of a replacement attorney as required by subsection 286(1); or

(e) the extra-territorial corporation has otherwise contravened this Part.

(2) Unless the cancellation is in consequence of a notice to the registrar under subsection (4) or a notice of the extra-territorial corporation being dissolved, the registrar shall not cancel the registration of an extra-territorial corporation under subsection (1) before

(a) sending notice of the proposed cancellation with reasons for it to its attorney for service in accordance with subsection 286(7), or if there is no attorney to the extra-territorial corporation at its registered office, not less than 120 days before cancelling the registration; and

(b) either no appeal is commenced under section 248 or, if an appeal has been commenced, it has been discontinued or the registrar's decision is confirmed on the appeal.

(2.1) On cancelling the registration of an extra-territorial corporation in accordance with subsection (2) the registrar shall issue a certificate of cancellation of registration in the prescribed form.

(3) The registrar may reinstate the registration of an extra-territorial corporation that was cancelled under paragraph (1)(a) on the receipt by the registrar of the fees, notices and

d'exploiter une entreprise au Yukon;

c) la société extra-territoriale est dissoute;

d) la société extra-territoriale n'obtempère pas aux directives données par le registraire en vertu du paragraphe 280(2);

d.1) le fondé de pouvoir de la société extra-territoriale est décédé ou a démissionné, ou sa nomination a été révoquée, et la société extra-territoriale n'a ni nommé de fondé de pouvoir suppléant, ni envoyé au registraire la nomination d'un fondé de pouvoir suppléant comme le requiert le paragraphe 286(1);

e) la société extra-territoriale a violé une autre disposition de la présente partie.

(2) Sauf lorsque la révocation fait suite à un avis envoyé au registraire en application du paragraphe (4) ou à l'avis de la société extra-territoriale en voie de dissolution, le registraire ne peut révoquer l'enregistrement d'une société extra-territoriale en vertu du paragraphe (1) que si les conditions suivantes sont réunies :

a) il a donné un préavis motivé d'au moins 120 jours de l'annulation projetée à son fondé de pouvoir aux fins de signification en conformité avec le paragraphe 286(7);

b) aucun appel n'a été interjeté en vertu de l'article 248 ou, si appel a été interjeté, il y a eu désistement ou la décision du registraire a été confirmée en appel.

(2.1) Lorsqu'il révoque l'enregistrement d'une société extra-territoriale en conformité avec le paragraphe (2), le registraire délivre un certificat de révocation en la forme réglementaire.

(3) Sur réception des droits prescrits de rétablissement, des avis et des documents qui doivent lui être envoyés, le registraire peut rétablir l'enregistrement d'une société extra-

documents required to be sent to the registrar and of the prescribed reinstatement fee.

(4) An extra-territorial corporation that ceases to carry on business in the Yukon shall send a notice to that effect to the registrar. *S.Y. 2010, c.8, s.181; S.Y. 2002, c.20, s.283*

#### **New certificate of registration**

284(1) Subject to section 280, on the reinstatement of the registration of an extra-territorial corporation pursuant to subsection 283(3), the registrar shall issue a new certificate of registration in the prescribed form.

(2) The cancellation of the registration of an extra-territorial corporation does not affect its liability for its obligations. *S.Y. 2002, c.20, s.284*

### **Information**

#### **Use of corporate name**

285 An extra-territorial corporation shall set out its name in legible characters in or on all contracts, invoices, negotiable instruments, orders for goods or services issued or made by or on behalf of the extra-territorial corporation in the course of carrying on business in the Yukon. *S.Y. 2002, c.20, s.285*

#### **Attorney for service of an extra-territorial corporation**

286(1) If an attorney of an extra-territorial corporation dies or resigns or the attorney's appointment is revoked, the extra-territorial corporation shall immediately send to the registrar an appointment in the prescribed form of an individual as its attorney for service and the registrar shall file the appointment.

(2) An extra-territorial corporation may in the prescribed form appoint an individual as its alternative attorney if that individual is

(a) a member of a partnership of which the attorney is also a member; or

territoriale qui a été annulé en application de l'alinéa (1)a).

(4) La société extra-territoriale qui cesse d'exploiter une entreprise au Yukon envoie un avis à cet effet au registraire. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 181; L.Y. 2002, ch. 20, art. 283*

#### **Nouveau certificat d'enregistrement**

284(1) Sous réserve de l'article 280, sur rétablissement de l'enregistrement d'une société extra-territoriale en conformité avec le paragraphe 283(3), le registraire délivre un nouveau certificat d'enregistrement en la forme prescrite.

(2) La société extra-territoriale continue d'être responsable de ses obligations malgré l'annulation de son enregistrement. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 284*

### **Renseignements**

#### **Utilisation de la dénomination sociale**

285 La société extra-territoriale doit indiquer lisiblement sa dénomination sociale sur tous les contrats, factures, effets négociables, commandes de marchandises ou de services, émis ou établis par la société extra-territoriale ou en son nom dans le cadre de son entreprise au Yukon. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 285*

#### **Fondé de pouvoir aux fins de signification d'une société extra-territoriale**

286(1) Advenant le décès ou la démission de son fondé de pouvoir ou si sa nomination est révoquée, la société extra-territoriale envoie sans délai au registraire, qui l'enregistre, la nomination, en la forme prescrite, d'un particulier comme fondé de pouvoir aux fins de signification.

(2) La société extra-territoriale peut, en la forme prescrite, nommer comme fondé de pouvoir suppléant un particulier qui est :

a) membre d'une société de personnes dont le fondé de pouvoir est aussi membre;

(b) an assistant manager of the extra-territorial corporation and the attorney is the manager for the Yukon of the extra-territorial corporation.

(3) An extra-territorial corporation shall send to the registrar

(a) each appointment by it of an alternative attorney; and

(b) if the alternative attorney dies or resigns or the appointment is revoked, a notice to that effect,

and the registrar shall file the appointment or notice, as the case may be.

(4) An attorney or alternative attorney for an extra-territorial corporation who intends to resign shall, if the extra-territorial corporation neglects or refuses to comply with subsection (1) or (3),

(a) give notice of resignation to the extra-territorial corporation by registered mail to its registered office to be effective upon a specified date not less than 60 days after the date of mailing of the notice, and

(b) send a copy of the notice to the registrar who shall file it.

(4.1) The resignation of an attorney or alternative attorney is effective as of the later of the date specified in the notice required under subsection (4) or the date of filing a copy of the notice by the registrar.

(5) An attorney shall immediately send the registrar a notice in the prescribed form of any change of the attorney's delivery address or mailing address and the registrar shall file the notice.

(6) An extra-territorial corporation shall ensure that the delivery address of its attorney is an office located in the Yukon which is accessible to the public during normal business hours.

b) directeur adjoint de la société extra-territoriale et le fondé de pouvoir est le directeur pour le Yukon de la société extra-territoriale.

(3) La société extra-territoriale envoie au registraire, qui l'enregistre :

a) toute nomination de fondé de pouvoir suppléant qu'elle a faite;

b) avis du décès ou de la démission du fondé de pouvoir suppléant ou de la révocation de sa nomination.

(4) Lorsque le fondé de pouvoir ou le fondé de pouvoir suppléant d'une société extra-territoriale a l'intention de démissionner, mais que la société extra-territoriale omet ou refuse de respecter les paragraphes (1) ou (3), il :

a) donne par courrier recommandé expédié au bureau enregistré de la société extra-territoriale un préavis de sa démission, laquelle ne peut prendre effet que 60 jours suivant la date de mise à la poste du préavis;

b) envoie une copie du préavis au registraire qui l'enregistre.

(4.1) La démission d'un fondé de pouvoir ou d'un fondé de pouvoir suppléant prend effet à la date précisée dans le préavis visé au paragraphe (4) ou à la date d'enregistrement d'une copie du préavis par le registraire, si cette date est ultérieure.

(5) Le fondé de pouvoir envoie, sans délai, au registraire, qui l'enregistre, un avis en la forme prescrite des changements de son adresse de livraison ou son adresse postale.

(6) La société extra-territoriale veille à ce que l'adresse de livraison de son fondé de pouvoir soit un bureau situé au Yukon qui est accessible au public pendant les heures normales d'ouverture.

(7) A notice or document required or permitted by law to be sent or served in the Yukon on an extra-territorial corporation may be

(a) delivered to its attorney or to its alternative attorney according to the registrar's records;

(b) delivered to the delivery address, according to the registrar's records, of its attorney; or

(c) sent by prepaid registered mail to the mailing address, according to the registrar's records, of its attorney.

(8) A notice or document sent by registered mail to the attorney's mailing address in accordance with paragraph (7)(c) shall be deemed to be received or served on the prescribed number of days after it was mailed. *S.Y. 2010, c.8, s.182; S.Y. 2002, c.20, s.286*

#### Failure to register or appoint attorney

287(1) If an extra-territorial body corporate has not registered in accordance with subsection 277(2) or the attorney for an extra-territorial corporation has died or resigned or had their appointment revoked and has not been replaced, all notices or documents including, but not limiting the generality of the foregoing, writs and summonses, may be served on that extra-territorial body corporate by delivering them to the registrar.

(2) The registrar shall cause to be inserted in the *Yukon Gazette*, following the delivery of any notices or documents referred to in subsection (1), a notice of process with a memorandum of the date of delivery, stating generally the nature of the notice or document and if applicable, a summary of the relief sought and the time limited and the place mentioned for entering an appearance.

(3) After the notice has appeared in the *Yukon Gazette*, the delivery to the registrar shall be deemed, as against the extra-territorial body

(7) L'avis ou le document dont l'envoi ou la signification à une société extra-territoriale au Yukon est requis ou permis peut être :

a) soit remis à son fondé de pouvoir ou fondé de pouvoir suppléant, d'après les livres du registraire;

b) soit livré à l'adresse de livraison de son fondé de pouvoir, qui figure dans les livres du registraire;

c) soit envoyé par courrier recommandé pré affranchi à l'adresse postale de son fondé de pouvoir, telle qu'elle apparaît dans les dossiers du registraire.

(8) L'avis ou le document envoyé par courrier recommandé à l'adresse postale du fondé de pouvoir en conformité avec l'alinéa (7)c) est réputé avoir été reçu ou signifié le nombre de jours prévu par règlement suivant la date de sa mise à la poste. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 182; L.Y. 2002, ch. 20, art. 286*

#### Défaut d'enregistrer ou de nommer un fondé de pouvoir

287(1) Lorsqu'une personne morale extra-territoriale n'a pas été enregistrée en conformité avec le paragraphe 277(2) ou que son fondé de pouvoir est décédé, qu'il a démissionné ou que sa nomination a été révoquée et qu'il n'a pas été remplacé, les avis et les documents, notamment les brefs et les assignations, peuvent être signifiés à cette personne morale extra-territoriale en les délivrant au registraire.

(2) Après la remise des avis ou documents mentionnés au paragraphe (1), le registraire fait insérer dans la *Gazette du Yukon* un avis de l'acte de procédure accompagné d'une note indiquant la date de livraison et, de façon générale, la nature de l'avis ou du document et, s'il y a lieu, un résumé du redressement demandé ainsi que le délai et le lieu du dépôt de l'acte de comparution.

(3) Après la parution de l'avis dans la *Gazette du Yukon*, la remise au registraire est réputée constituer, à l'encontre de la personne morale



corporate, to be good and valid service of those notices or documents from the date of delivery to the registrar. *S.Y. 2010, c.8, s.183; S.Y. 2002, c.20, s.287*

### Proof of incorporation

**288** In any action, suit or proceeding against an extra-territorial body corporate served pursuant to section 287, it shall not be necessary to declare in any pleading, or to adduce any evidence, that the extra-territorial body corporate was organized, incorporated or is in existence, under the laws of any foreign state or jurisdiction, or that the extra-territorial body corporate had the power under its articles or equivalent document, to make the contract or incur the liability which gave rise to the action, suit or proceeding. *S.Y. 2010, c.8, s.184; S.Y. 2002, c.20, s.288*

### Other rights, duties and liabilities

**289** Nothing in section 287 or 288 shall be deemed to limit, abridge or take away any legal right, recourse or remedy against an extra-territorial body corporate nor to absolve or lessen any obligation, rule or duty imposed by law on an extra-territorial body corporate. *S.Y. 2010, c.8, s.184; S.Y. 2002, c.20, s.289*

### Changes in charter, registered office, directors

**290(1)** An extra-territorial corporation shall send to the registrar

- (a) a notice in the prescribed form of any change in the information set out in the statement filed under section 278, within one month after the effective date of the change;
- (b) if the amendment to the charter effects a change in the name under which the extra-territorial corporation is registered, the prescribed documents relating to corporate names; and
- (c) a copy of each amendment to any

extra-territoriale, une signification bonne et valable des avis ou documents à compter de la date de remise au registraire. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 183; L.Y. 2002, ch. 20, art. 287*

### Preuve de la constitution

**288** Dans les actions, poursuites ou instances contre une personne morale extra-territoriale qui a reçu signification en conformité avec l'article 287, il n'est pas nécessaire d'alléguer dans les plaidoiries ou de faire la preuve, notamment que la personne morale extra-territoriale était organisée, constituée en personne morale, qu'elle existait sous le régime des lois d'un État étranger ou qu'elle avait le pouvoir en vertu de ses statuts ou d'un document équivalent, de conclure le contrat ou de contracter l'obligation qui y a donné lieu. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 184; L.Y. 2002, ch. 20, art. 288*

### Autres droits, fonctions ou responsabilités

**289** Les articles 287 ou 288 ne sont pas censés porter atteinte aux droits, recours ou redressements que la loi reconnaît à la personne morale extra-territoriale, les diminuer ou les lui enlever. Ils ne sont pas non plus censés dispenser la personne morale extra-territoriale du respect des obligations, règles ou devoirs que lui impose la loi ni les réduire. *L.Y. 2010, ch. 8, art. 184; L.Y. 2002, ch. 20, art. 289*

### Modifications de la charte, du bureau enregistré ou des administrateurs

**290(1)** Une société extra-territoriale envoie au registraire, qui les enregistre, selon le cas :

- a) avis, en la forme prescrite, de tout changement dans les renseignements figurant dans la déclaration doivent figurer dans la formule déposée en application de l'article 278, dans le mois suivant la date de prise d'effet du changement;
- b) si la modification à la charte entraîne un changement de la dénomination sociale sous laquelle la société extra-territoriale est enregistrée, les documents prescrits concernant les dénominations sociales;

documents required by the registrar which were filed pursuant to section 278, within one month after the effective date of the amendment, verified in a manner satisfactory to the registrar

and the registrar shall file the copy or the notice, as the case may be.

(2) A notice of change of directors sent to the registrar shall contain the delivery address and mailing address of each new member of the board of directors or governing body.

(3) An extra-territorial corporation is not required to send a notice under paragraph (1)(a) if

(a) the effective date of the change occurs in its anniversary month or the month following; and

(b) the change is reflected in the annual return required to be filed under subsection 293(1).

(4) If an extra-territorial corporation effects a change in the name under which it is registered, the registrar on filing the copy of the amendment under paragraph (1)(a), shall issue a new certificate of amendment of registration in the prescribed form and change the official records accordingly. *S.Y. 2010, c.8, s.185; S.Y. 2002, c.20, s.290*

#### Filing of instrument of amalgamation

291(1) An extra-territorial corporation shall send to the registrar

(a) a copy of any instrument effecting an amalgamation of the extra-territorial corporation with one or more other extra-territorial bodies corporate;

(b) a copy of the amalgamation agreement, if any; and

(c) a statement in the prescribed form relating to the amalgamated extra-territorial body corporate and the documents referred

c) copie de chaque modification aux documents requis par le registraire qui ont été déposés en conformité avec l'article 278, dans le mois suivant la date de prise d'effet de la modification, attestée d'une manière jugée satisfaisante par le registraire.

(2) L'avis de changement d'administrateurs envoyé au registraire doit contenir les adresses de livraison et postale de chaque nouveau membre du conseil d'administration ou du corps dirigeant.

(3) La société extra-territoriale n'est pas tenue d'envoyer l'avis prévu à l'alinéa (1)a) dans les cas suivants :

a) la date de prise d'effet du changement tombe pendant son mois anniversaire ou le mois suivant;

b) le changement est indiqué dans le rapport annuel qui doit être déposé en application du paragraphe 293(1).

(4) Si la société extra-territoriale change la dénomination sous laquelle elle est enregistrée, le registraire, sur enregistrement de la copie de la modification prévue à l'alinéa (1)a), doit délivrer un nouveau certificat de modification de l'enregistrement, en la forme prescrite, et rectifier ses dossiers en conséquence. *S.Y. 2010, ch. 8, art. 185; L.Y. 2002, ch. 20, art. 290*

#### Dépôt de l'acte de fusion

291(1) La société extra-territoriale envoie au registraire, dans le mois suivant la date de prise d'effet de la fusion :

a) copie de tout acte portant fusion de la société extra-territoriale avec une ou plusieurs autres personnes morales extra-territoriales;

b) copie de la convention de fusion, le cas échéant;

c) une déclaration, en la forme prescrite, concernant la personne morale extra-territoriale issue de la fusion et les documents

to in section 278,

within one month after the effective date of the amalgamation.

(2) On receiving the documents referred to in subsection (1), the registrar shall file them and issue a new certificate of registration of the amalgamated extra-territorial corporation. *S.Y. 2010, c.8, s.186; S.Y. 2002, c.20, s.291*

### Notices and returns respecting liquidation

292(1) If liquidation proceedings are commenced in respect of an extra-territorial corporation, the extra-territorial corporation, or, if a liquidator is appointed, the liquidator,

(a) shall send to the registrar immediately after the commencement of those proceedings a notice showing that the proceedings have commenced and the delivery address and mailing address of the liquidator if one is appointed; and

(b) shall send to the registrar immediately after the completion of those proceedings a return relating to the liquidation.

(2) The registrar shall

(a) on receiving a notice under paragraph (1)(a), file it; and

(b) on receiving a return under paragraph (1)(b), file it and cancel the registration of the extra-territorial corporation immediately after the expiration of 90 days following the date of filing of the return.

(3) The liquidator of an extra-territorial corporation shall send to the registrar a notice of any change in the liquidator's delivery address within 30 days after the effective date of the change, and the registrar shall file the notice. *S.Y. 2010, c.8, s.187; S.Y. 2002, c.20, s.292*

### Annual and other returns

293(1) An extra-territorial corporation shall,

mentionnés à l'article 278.

(2) Dès réception des documents mentionnés au paragraphe (1), le registraire doit les enregistrer et délivrer un nouveau certificat d'enregistrement de la société extra-territoriale issue de la fusion. *S.Y. 2010, ch. 8, art. 186; L.Y. 2002, ch. 20, art. 291*

### Avis et rapports relatifs à la liquidation

292(1) Lorsque les procédures de liquidation sont entamées relativement à une société extra-territoriale, celle-ci, ou si un liquidateur est nommé, ce dernier, doivent envoyer au registraire :

a) sans délai, après le début de ces procédures, un avis indiquant le début de celles-ci et les adresse de livraison et postale du liquidateur, s'il a été nommé;

b) un rapport sur la liquidation dès la fin des procédures.

(2) Le registraire doit :

a) après réception de l'avis prévu à l'alinéa (1)a), l'enregistrer;

b) après réception du rapport prévu à l'alinéa (1)b), l'enregistrer et annuler l'enregistrement de la société extra-territoriale immédiatement après l'expiration du délai de 90 jours suivant la date du dépôt du rapport.

(3) Le liquidateur d'une société extra-territoriale envoie au registraire, qui l'enregistre, avis de tout changement de son adresse dans les 30 jours de la date de prise d'effet du changement. *S.Y. 2010, ch. 8, art. 187; L.Y. 2002, ch. 20, art. 292*

### Rapports annuels et autres

293(1) La société extra-territoriale doit, chaque

in each year on or before the last day of the month immediately following its anniversary month, send to the registrar an annual return in the prescribed form and the registrar shall file it.

(2) An extra-territorial corporation shall, at the request of the registrar, send to the registrar a return containing any further or other information that the registrar may reasonably require. *S.Y. 2010, c.8, s.188; S.Y. 2002, c.20, s.293*

### Certificate of compliance

294(1) The registrar may furnish any person with a certificate that an extra-territorial corporation has sent to the registrar a document required to be sent to the registrar under this Act.

(2) A certificate purporting to be signed by the registrar and stating that a named extra-territorial body corporate was or was not registered on a specified day or during a specified period, is admissible in evidence as prima facie proof of the facts stated in it without proof of the registrar's appointment or signature. *S.Y. 2010, c.8, s.189; S.Y. 2002, c.20, s.294*

### Capacity, Disabilities and Penalties

#### Validity of acts

295 No act of an extra-territorial body corporate, including any transfer of property to or by an extra-territorial body corporate, is invalid because

- (a) the act or transfer is contrary to or not authorized by its charter or internal regulations or any law of the jurisdiction in which it is incorporated; or
- (b) the extra-territorial body corporate was not then registered as an extra-territorial corporation. *S.Y. 2010, c.8, s.190; S.Y. 2002, c.20, s.295*

année, au plus tard le dernier jour du mois suivant son mois anniversaire, envoyer au registraire, qui le dépose, un rapport annuel, en la forme prescrite.

(2) La société extra-territoriale doit, à la demande du registraire, lui envoyer les renseignements additionnels ou autres que celui-ci peut raisonnablement exiger. *S.Y. 2010, ch. 8, art. 188; L.Y. 2002, ch. 20, art. 293*

### Certificat de conformité

294(1) Le registraire peut fournir à toute personne un certificat attestant qu'une société extra-territoriale lui a envoyé des documents dont l'envoi est requis par la présente loi.

(2) Le certificat donné comme signé par le registraire et indiquant qu'une personne morale extra-territoriale était ou n'était pas enregistrée à une date ou pendant une période donnée est admissible comme preuve *prima facie* des faits qui y sont énoncés sans qu'il soit nécessaire de prouver la nomination du registraire ou sa signature. *S.Y. 2010, ch. 8, art. 189; L.Y. 2002, ch. 20, art. 294*

### Capacité, incapacités et peines

#### Validité des actes

295 L'acte accompli par une personne morale extra-territoriale, notamment le transfert de propriété par elle ou à elle, n'est pas invalide du seul fait :

- a) soit que l'acte ou le transfert est contraire à sa charte, à ses règlements internes ou à toute règle de droit en vigueur au lieu où elle a été constituée;
- b) soit que la personne morale extra-territoriale n'était pas enregistrée à ce titre au moment pertinent. *S.Y. 2010, ch. 8, art. 190; L.Y. 2002, ch. 20, art. 295*

### Capacity to commence and maintain legal proceedings

296(1) An extra-territorial body corporate while unregistered is not capable of commencing or maintaining any action or other proceeding in any court in the Yukon in respect of any contract made in the course of carrying on business in the Yukon while it was unregistered.

(2) If an extra-territorial body corporate was not registered at the time it commenced an action or proceeding referred to in subsection (1) but becomes registered afterward, the action or proceeding may be maintained as if it had been registered before the commencement of the action or proceeding. *S.Y. 2010, c.8, s.191; S.Y. 2002, c.20, s.296*

### General penalty

297(1) A person who contravenes this Part commits an offence and is liable to a fine of not more than the prescribed amount.

(2) A corporation, firm, broker or other person who acts as the agent or representative of, or in any other capacity, for an extra-territorial body corporate which carries on business contrary to the requirements of this Part, commits an offence. *S.Y. 2010, c.8, s.192; S.Y. 2002, c.20, s.297*

### References to the *Companies Act*

298 Any reference in an enactment, memorandum of association or amendments thereto, articles of association, bylaws, resolutions or special resolutions to the *Companies Act* as it existed before the coming into force of this Act, or to any procedure or document under the *Companies Act*, shall be deemed to be a reference to this Act or the equivalent procedure or document in accordance with this Act. *S.Y. 2002, c.20, s.298*

### Capacité d'ester en justice

296(1) La personne morale extra-territoriale non enregistrée ne peut ester en justice devant un tribunal du Yukon relativement à un contrat conclu dans le cadre de son entreprise au Yukon au moment où elle n'était pas enregistrée.

(2) Lorsqu'une personne morale extra-territoriale n'était pas enregistrée au moment où elle a introduit une action ou une instance mentionnée au paragraphe (1), mais qu'elle le devient par la suite, l'action ou l'instance peut être poursuivie comme si la personne morale avait été enregistrée avant que l'action ne soit introduite. *S.Y. 2010, ch. 8, art. 191; L.Y. 2002, ch. 20, art. 296*

### Peine générale

297(1) Commet une infraction et est passible d'une peine maximale prévue par règlement, quiconque contrevient à la présente partie.

(2) Commet une infraction, la société, la firme, le courtier ou toute autre personne qui agit, notamment comme mandataire ou représentant d'une personne morale extra-territoriale qui exploite une entreprise en violation de la présente partie. *S.Y. 2010, ch. 8, art. 192; L.Y. 2002, ch. 20, art. 297*

### Renvois à la *Loi sur les compagnies*

298 Est réputé être un renvoi à la présente loi, à la procédure ou au document équivalents d'après la présente loi, tout renvoi dans un texte, dans un acte constitutif ou ses modifications, dans les statuts, les règlements administratifs, les résolutions ou les résolutions spéciales, à la *Loi sur les compagnies* telle qu'elle était formulée avant l'entrée en vigueur de la présente loi, ou à une procédure ou un document prévu par la *Loi sur les compagnies*. *L.Y. 2002, ch. 20, art. 298*

## PART 22

## PARTIE 22

## OTHER EXTRA-TERRITORIAL BUSINESS ENTITIES

## AUTRES ENTITÉS COMMERCIALES EXTRA-TERRITORIALES

299(1) In this Part, “extra-territorial business entity” means an unincorporated organization that

299(1) Pour l’application de la présente partie, « entité commerciale extra-territoriale » s’entend d’une organisation non constituée en personne morale qui répond aux critères suivants :

(a) is formed and recognized under the laws of a jurisdiction other than the Yukon as a business entity;

a) elle est constituée et reconnue à titre d’entité commerciale en vertu des lois d’une autre autorité législative que le Yukon;

(b) is not an individual, a body corporate or a form of partnership recognized under the Partnership and Business Names Act; and

b) elle n’est pas un particulier, une personne morale ou une forme de société reconnue sous le régime de la Loi sur les dénominations sociales et les sociétés de personnes;

(c) does not qualify for registration

c) elle n’est pas admissible à l’enregistrement :

(i) as an extra-territorial corporation under this Act,

(i) à titre de société par actions extra-territoriale sous le régime de la présente loi,

(ii) as an extra-territorial society under the Societies Act,

(ii) à titre de société extra-territoriale sous le régime de la Loi sur les sociétés,

(iii) as an extra-territorial association under the Cooperative Association Act, or

(iii) à titre d’association extra-territoriale sous le régime de la Loi sur les associations coopératives,

(iv) under any other enactment.

(iv) sous le régime de tout autre texte.

(2) The Commissioner in Executive Council may make regulations

(2) Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

(a) providing for and governing the registration of extra-territorial business entities under this Act;

a) prévoir et régir l’enregistrement des entités commerciales extra-territoriales sous le régime de la présente loi;

(b) prescribing which provisions, if any, of this Act apply to extra-territorial business entities;

b) déterminer quelles dispositions de la présente loi, s’il y a lieu, s’appliquent aux entités commerciales extra-territoriales;

(c) modifying any provision of this Act for the purpose of applying that provision to extra-territorial business entities; and

c) modifier une disposition de la présente loi aux fins de son application aux entités commerciales extra-territoriales;

(d) generally for the governing of extra-territorial business entities with regard to those matters in respect of which corporations and extra-territorial bodies corporate are governed under this Act.

d) régir de façon générale les entités commerciales extra-territoriales relativement aux questions sur lesquelles les sociétés par actions et les personnes morales extra-territoriales sont régies par la présente loi.

*S.Y. 2010, c.8, s.193*

*L.Y. 2010, ch. 8, art. 193*